

# The Quran Dictionary

*"The translations below are brief glosses intended as a guide to the meaning.  
An Arabic word may have a range of meanings depending on the context."*

IN EIGHT PARTS

PART 8 ن – ي

FIRST EDITION

Source: <http://corpus.quran.com>

Unicode Font: Times New Roman (Customized)

Formatting and Proofing Revision: 8.00.01

## nūn hamza yā (ن أ ي)

The trilateral root *nūn hamza yā* (ن أ ي) occurs three times in the Quran as the form I verb *naā* (نَا). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to distance, to become remote, to keep away

(6:26:4) <i>wayanawna</i>	and they keep away	وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ
(17:83:6) <i>wanaā</i>	and becomes remote	وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ
(41:51:6) <i>wanaā</i>	and distances himself	وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ

## (ن ب أ) nūn bā hamza

The trilateral root *nūn bā hamza* (ن ب أ) occurs 160 times in the Quran, in six derived forms:

- 46 times as the form II verb *nabba-a* (نَبَّأَ)
- four times as the form IV verb *anba-a* (أَنْبَأَ)
- once as the form X verb *yastanbi-u* (يَسْتَنْبِيْ)
- 29 times as the noun *naba* (نَبَأٌ)
- five times as the noun *nubuwwat* (نُبُوَّةٌ)
- 75 times as the noun *nabiū* (نَبِيٌّ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to inform

(3:15:2) <i>a-unabbi-ukum</i>	Shall I inform you	قُلْ أَوْفَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ
(3:49:31) <i>wa-unabbi-ukum</i>	And I inform you	وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ
(5:14:21) <i>yunabbi-uhumu</i>	will inform them	وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ
(5:48:47) <i>fayunabbi-ukum</i>	then He will inform you	إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ
(5:60:3) <i>unabbi-ukum</i>	I inform you	قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ
(5:105:16) <i>fayunabbi-ukum</i>	then He will inform you	إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(6:60:19) <i>yunabbi-ukum</i>	He will inform you	ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(6:108:22) <i>fayunabbi-uhum</i>	then He will inform them	ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(6:143:19) <i>nabbiūnī</i>	Inform me	يُنَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(6:159:16) <i>yunabbi-uhum</i>	He will inform them	إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
(6:164:25) <i>fayunabbi-ukum</i>	then He will inform you	ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ
(9:64:7) <i>tunabbi-uhum</i>	informing them	يَحْدَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
(9:94:13) <i>nabba-anā</i>	Allah (has) informed us	قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ
(9:94:27) <i>fayunabbi-ukum</i>	then He will inform you	ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(9:105:13) <i>fayunabbi-ukum</i>	then He will inform you	وَسُتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(10:18:16) <i>atunabbiūna</i>	Do you inform	قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
(10:23:22) <i>fanunabbi-ukum</i>	and We will inform you	ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(12:15:12) <i>latunabbi-annahum</i>	Surely, you will inform them	وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهُمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

(ن ب أ) *nūn bā hamza*

(12:36:22) <i>nabbi'nā</i>	Inform us	إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ
(12:37:7) <i>nabbatukumā</i>	I will inform both of you	قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ
(12:45:9) <i>unabbi-ukum</i>	[I] will inform you	وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ
(13:33:15) <i>tunabbiūnahu</i>	(do) you inform Him	أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِظَاهِرٍ مِنَ الْقَوْلِ
(15:49:1) <i>nabbi</i>	Inform	نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
(15:51:1) <i>wanabbi'hum</i>	And inform them	وَنَبِّئُهُمْ عَنْ صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ
(18:78:6) <i>sa-unabbi-uka</i>	I will inform you	سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا
(18:103:3) <i>nunabbi-ukum</i>	We inform you	قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا
(22:72:19) <i>afa-unabbi-ukum</i>	Then shall I inform you	قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ النَارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
(24:64:16) <i>fayunabbi-uhum</i>	then He will inform them	قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا
(26:221:2) <i>unabbi-ukum</i>	I inform you	هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيَاطِينُ
(29:8:18) <i>fa-unabbi-ukum</i>	and I will inform you	إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(31:15:26) <i>fa-unabbi-ukum</i>	then I will inform you	ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(31:23:8) <i>fanunabbi-uhum</i>	then We will inform them	إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا
(34:7:8) <i>yunabbi-ukum</i>	who informs you	هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُرِّقْتُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ
(35:14:16) <i>yunabbi-uka</i>	can inform you	وَلَا يُنَبِّئُكَ مِنْهُ خَبِيرٌ
(39:7:24) <i>fayunabbi-ukum</i>	then He will inform you	ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(41:50:24) <i>falanunabbi-anna</i>	But We will surely inform	فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا
(53:36:3) <i>yunabba</i>	he was informed	أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ
(54:28:1) <i>wanabbi'hum</i>	And inform them	وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّحْتَضَرٌ
(58:6:5) <i>fayunabbi-uhum</i>	and inform them	يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا
(58:7:38) <i>yunabbi-uhum</i>	He will inform them	ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
(62:8:15) <i>fayunabbi-ukum</i>	and He will inform you	ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(64:7:12) <i>latunabba-unna</i>	surely you will be informed	قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثَنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّيَنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ
(66:3:9) <i>nabba-at</i>	she informed	فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ

## (ن ب أ) nūn bā hamza

(66:3:20) <i>nabba-ahā</i>	he informed her	فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا
(66:3:27) <i>nabba-aniya</i>	Has informed me	قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ
(75:13:1) <i>yunabba-u</i>	Will be informed	يُنَبَّأُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ
<b>Verb (form IV) - to inform</b>		
(2:31:10) <i>anbiūnī</i>	Inform Me	فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(2:33:3) <i>anbi'hum</i>	Inform them	قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ
(2:33:6) <i>anba-ahum</i>	he had informed them	فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
(66:3:24) <i>anba-aka</i>	informed you	فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا
<b>Verb (form X) - to ask to inform</b>		
(10:53:1) <i>wayastanbiūnaka</i>	And they ask you to inform	وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ
<b>Noun</b>		
(3:44:3) <i>anbāi</i>	(the) news	ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
(5:27:3) <i>naba-a</i>	the story	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا
(6:5:8) <i>anbāu</i>	news	فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(6:34:21) <i>naba-i</i>	(the) news	وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَأِ الْمُرْسَلِينَ
(6:67:2) <i>naba-in</i>	news	لِكُلِّ نَبَأٍ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
(7:101:6) <i>anbāihā</i>	their news	تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا
(7:175:3) <i>naba-a</i>	(the) story	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا
(9:70:3) <i>naba-u</i>	(the) news	أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
(10:71:3) <i>naba-a</i>	the news	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّ كَانَ كِبَرٌ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذَكِيرِي
		بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ
(11:49:3) <i>anbāi</i>	the news	تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ
(11:100:3) <i>anbāi</i>	(the) news	ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ
(11:120:5) <i>anbāi</i>	(the) news	وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ
(12:102:3) <i>anbāi</i>	the news	ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
(14:9:3) <i>naba-u</i>	(the) news	أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ
(18:13:4) <i>naba-ahum</i>	their story	نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ بِالْحَقِّ

## (ن ب أ) nūn bā hamza

(20:99:5) <i>anbāi</i>	(the) news	كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ
(26:6:4) <i>anbāu</i>	the news	فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(26:69:3) <i>naba-a</i>	(the) news	وَأَتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ
(27:22:13) <i>binaba-in</i>	with news	فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَحِجَّتِكَ مِنْ سَبٍّ بِنَبَأٍ يَقِينِ
(28:3:4) <i>naba-i</i>	(the) news	نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
(28:66:3) <i>I-anbāu</i>	the information	فَعَمِيتَ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ
(33:20:16) <i>anbāikum</i>	your news	وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ
(38:21:3) <i>naba-u</i>	(the) news	وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ
(38:67:3) <i>naba-on</i>	a news	قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ
(38:88:2) <i>naba-ahu</i>	its information	وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ
(49:6:7) <i>binaba-in</i>	with information	إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ
(54:4:4) <i>I-anbāi</i>	the information	وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ
(64:5:3) <i>naba-u</i>	(the) news	أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ
(78:2:2) <i>I-naba-i</i>	the News	عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ
<b>Noun</b>		
(3:79:9) <i>wal-nubuwwata</i>	and the Prophethood	مَا كَانَ لِشَيْءٍ أَنْ يُوتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ
(6:89:6) <i>wal-nubuwwata</i>	and the Prophethood	أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
(29:27:8) <i>I-nubuwwata</i>	the Prophethood	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ
(45:16:7) <i>wal-nubuwwata</i>	and the Prophethood	وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
(57:26:8) <i>I-nubuwwata</i>	Prophethood	وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ
<b>Noun</b>		
(2:61:52) <i>I-nabiyīna</i>	the Prophets	ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ
(2:91:24) <i>anbiyāa</i>	(the) Prophets	قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
(2:136:21) <i>I-nabiyūna</i>	(to) the Prophets	وَمَا أُوْتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ
(2:177:18) <i>wal-nabiyīna</i>	and the Prophets	وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ
(2:213:7) <i>I-nabiyīna</i>	[the] Prophets	كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ

(ن ب أ) *nūn bā hamza*

(2:246:13) <i>linabiyyin</i>	to a Prophet	إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَّهُمْ اٰبَعَثْ لَنَا مَلَكًا نُّقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ
(2:247:3) <i>nabiyyuhum</i>	their Prophet	وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللّٰهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ
(2:248:3) <i>nabiyyuhum</i>	their Prophet	وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ
(3:21:7) <i>l-nabiyyāna</i>	the Prophets	إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ
(3:39:18) <i>wanabiyyan</i>	and a Prophet	أَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا لِّكَلِمَةٍ مِنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا
(3:68:8) <i>l-nabiyyu</i>	[the] Prophet	إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِّلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ
(3:80:6) <i>wal-nabiyyāna</i>	and the Prophets	وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا
(3:81:5) <i>l-nabiyyāna</i>	(of) the Prophets	وَإِذْ أَخَذَ اللّٰهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ
(3:84:19) <i>wal-nabiyyūna</i>	and the Prophets	وَمَا أَوْتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ
(3:112:28) <i>l-anbiyāa</i>	the Prophets	كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
(3:146:3) <i>nabiyyin</i>	a Prophet	وَكَايُنَ مِنْ نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رَبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ
(3:161:3) <i>linabiyyin</i>	for a Prophet	وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ
(3:181:16) <i>l-anbiyāa</i>	the Prophets	سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلُهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
(4:69:12) <i>l-nabiyyāna</i>	the Prophets	قَالُوا لَكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ
(4:155:8) <i>l-anbiyāa</i>	(of) the Prophets	فِيمَا نَقُضِيهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرِهِمْ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ
(4:163:8) <i>wal-nabiyyāna</i>	and the Prophets	إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ
(5:20:13) <i>anbiyāa</i>	Prophets	ادْكُرُوا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا
(5:44:9) <i>l-nabiyyūna</i>	the Prophets	يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا
(5:81:5) <i>wal-nabiyyi</i>	and the Prophet	وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا أَوْلِيَاءَ
(6:112:4) <i>nabiyyin</i>	Prophet	وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ
(7:94:6) <i>nabiyyin</i>	Prophet	وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ
(7:157:4) <i>l-nabiya</i>	the Prophet	الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ
		وَالْإِنْجِيلِ
(7:158:23) <i>l-nabiyyi</i>	the Prophet	فَآمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمَاتِهِ
(8:64:2) <i>l-nabiyyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
(8:65:2) <i>l-nabiyyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ

## (ن ب أ) nūn bā hamza

(8:67:3) <i>linabiyyin</i>	for a Prophet	مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ
(8:70:2) <i>l-nabiyyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ
(9:61:4) <i>l-nabiya</i>	the Prophet	وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ
(9:73:2) <i>l-nabiyyu</i>	O Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
(9:113:3) <i>lilnnabiyyi</i>	for the Prophet	مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ
(9:117:5) <i>l-nabiyyi</i>	the Prophet	لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
(17:55:10) <i>l-nabiyīna</i>	(of) the Prophets	وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا
(19:30:8) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا
(19:41:8) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا
(19:49:14) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا
(19:51:10) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا
(19:53:7) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا
(19:54:11) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا
(19:56:8) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا
(19:58:7) <i>l-nabiyīna</i>	the Prophets	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ
(22:52:8) <i>nabiyyin</i>	a Prophet	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّىٰ أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ
(25:31:4) <i>nabiyyin</i>	Prophet	وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ
(33:1:2) <i>l-nabiyyu</i>	O Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ
(33:6:1) <i>al-nabiyyu</i>	The Prophet	النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ
(33:7:4) <i>l-nabiyīna</i>	the Prophets	وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ
(33:13:14) <i>l-nabiya</i>	(from) the Prophet	وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ
(33:28:2) <i>l-nabiyyu</i>	O Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأَسَرِّحْكُنَّ
(33:30:2) <i>l-nabiyyi</i>	(of) the Prophet	يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ يُصَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
(33:32:2) <i>l-nabiyyi</i>	(of) the Prophet	يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ

(ن ب أ) *nūn bā hamza*

(33:38:4) <i>l-nabiyi</i>	the Prophet	مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ
(33:40:12) <i>l-nabiyīna</i>	(of) the Prophets	وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ
(33:45:2) <i>l-nabiyu</i>	O Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا
(33:50:2) <i>l-nabiyu</i>	O Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ اللَّاتِي آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ
(33:50:33) <i>lilnnabiyyi</i>	to the Prophet	وَأَمْرًا مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ
(33:50:36) <i>l-nabiyu</i>	the Prophet	إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
(33:53:7) <i>l-nabiyi</i>	(of) the Prophet	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُودَعَ لَكُمْ
(33:53:31) <i>l-nabiya</i>	the Prophet	إِنَّ دَلَّكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ
(33:56:6) <i>l-nabiyi</i>	the Prophet	إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
(33:59:2) <i>l-nabiyu</i>	O Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ
(37:112:3) <i>nabiyyan</i>	a Prophet	وَبَشِّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ
(39:69:8) <i>bil-nabiyīna</i>	the Prophets	وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ
(43:6:4) <i>nabiyyin</i>	a Prophet	وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ
(43:7:4) <i>nabiyyin</i>	any Prophet	وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(49:2:9) <i>l-nabiyi</i>	(of) the Prophet	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ
(60:12:2) <i>l-nabiyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايِعْنَكَ
(65:1:2) <i>l-nabiyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ
(66:1:2) <i>l-nabiyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ
(66:3:3) <i>l-nabiyu</i>	the Prophet	وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا
(66:8:25) <i>l-nabiya</i>	the Prophet	يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
(66:9:2) <i>l-nabiyu</i>	Prophet	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

## nūn bā tā (ن ب ت)

The trilateral root *nūn bā tā* (ن ب ت) occurs 26 times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form I verb *tanbutu* (تَنْبُتُ)
- 16 times as the form IV verb *anbata* (أَنْبَتَ)
- nine times as the noun *nabāt* (نَبَات)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to produce

(23:20:6) <i>tanbutu</i>	(which) produces	وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبْغٍ لِلْأَكْلَيْنِ
--------------------------	------------------	---

### Verb (form IV) - to make grow

(2:61:15) <i>tunbitu</i>	grows	فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا
--------------------------	-------	---

(2:261:10) <i>anbatat</i>	which grows	كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ
---------------------------	-------------	--

(3:37:5) <i>wa-anbatahā</i>	and reared her	فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا
-----------------------------	----------------	---

(15:19:6) <i>wa-anbatnā</i>	and [We] caused to grow	وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ
-----------------------------	-------------------------	--

(16:11:1) <i>yunbitu</i>	He causes to grow	يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ
--------------------------	-------------------	---

(22:5:65) <i>wa-anbatat</i>	and grows	اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ
-----------------------------	-----------	--

(26:7:6) <i>anbatnā</i>	We produced	أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ
-------------------------	-------------	--

(27:60:10) <i>fa-anbatnā</i>	And We caused to grow	وَأَنْزَلْ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ
------------------------------	-----------------------	---

(27:60:19) <i>tunbitū</i>	you cause to grow	فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا
---------------------------	-------------------	--

(31:10:22) <i>fa-anbatnā</i>	then We caused to grow	وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ
------------------------------	------------------------	--

(36:36:7) <i>tunbitu</i>	grows	سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ
--------------------------	-------	--

(37:146:1) <i>wa-anbatnā</i>	And We caused to grow	وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ
------------------------------	-----------------------	--

(50:7:6) <i>wa-anbatnā</i>	and We made to grow	وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ
----------------------------	---------------------	--

(50:9:6) <i>fa-anbatnā</i>	then We made to grow	وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ
----------------------------	----------------------	--

(71:17:2) <i>anbatakum</i>	has caused you to grow	وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا
----------------------------	------------------------	--

(80:27:1) <i>fa-anbatnā</i>	Then We caused to grow	فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا
-----------------------------	------------------------	-----------------------------

--	--	--

--	--	--

(3:37:6) <i>nabātan</i>	a rearing	فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا
-------------------------	-----------	---

(6:99:9) <i>nabāta</i>	vegetation	وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ
------------------------	------------	---

(7:58:4) <i>nabātuhu</i>	its vegetation	وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ
--------------------------	----------------	--

(ن ب ت) *nūn bā tā*

(10:24:11) <i>nabātu</i>	(the) plants	إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
(18:45:12) <i>nabātu</i>	(the) vegetation	وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
(20:53:18) <i>nabātin</i>	plants	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى
(57:20:18) <i>nabātuhu</i>	its growth	كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ
(71:17:5) <i>nabātan</i>	(as) a growth	وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا
(78:15:4) <i>wanabātan</i>	and vegetation	لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا

## (ن ب ذ) *nūn bā dhāl*

The trilateral root *nūn bā dhāl* (ن ب ذ) occurs 12 times in the Quran, in two derived forms:

- 10 times as the form I verb *nabadha* (نَبَذَ)
- twice as the form VIII verb *intabadhat* (اِنْتَبَذَتْ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to throw, to cast

(2:100:4) <i>nabadhahu</i>	threw it away	أَوْكَلَمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ
(2:101:10) <i>nabadha</i>	threw away	نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ
(3:187:12) <i>fanabadhūhu</i>	Then they threw it	فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا
(8:58:6) <i>fa-inbidh</i>	throw back	وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ
(20:96:12) <i>fanabadhtuhā</i>	then threw it	فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا
(28:40:3) <i>fanabadhnāhum</i>	and We threw them	فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
(37:145:1) <i>fanabadhnāhu</i>	But We cast him	فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ
(51:40:3) <i>fanabadhnāhum</i>	and threw them	فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ
(68:49:7) <i>lanubidha</i>	surely he would have been thrown	لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ
(104:4:2) <i>layunbadhanna</i>	Surely he will be thrown	كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ

### Verb (form VIII) - to withdraw

(19:16:6) <i>intabadhat</i>	she withdrew	وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا
(19:22:2) <i>fa-intabadhat</i>	and she withdrew	فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا

## *nūn bā zāy* (ن ب ز)

The trilateral root *nūn bā zāy* (ن ب ز) occurs only once in the Quran, as the form VI verb *tanābazu* (تَنَابَزُوا). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form VI) - to call**

(49:11:27) *tanābazū* call each other

وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ

## nūn bā ṭā (ن ب ط)

The trilateral root *nūn bā ṭā* (ن ب ط) occurs only once in the Quran, as the form X verb *yastanbiṭu* (يَسْتَنْبِطُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form X) - to draw correct conclusion

(4:83:20) *yastanbiṭūnahu* draw correct conclusion  
(from) it

وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ

## *nūn bā ‘ayn* (ن ب ع)

The trilateral root *nūn bā ‘ayn* (ن ب ع) occurs twice in the Quran as the noun *yanbū‘* (يَنْبُوع). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

---

(17:90:10) <i>yanbū‘an</i>	a spring	وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا
----------------------------	----------	---

---

(39:21:10) <i>yanābī‘a</i>	(as) springs	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْابِيعَ فِي الْأَرْضِ
----------------------------	--------------	--

---

## *nūn tā qāf* (ن ت ق)

The trilateral root *nūn tā qāf* (ن ت ق) occurs only once in the Quran, as the form I verb *nataq* (نَتَقُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to raise**

(7:171:2) *nataqnā*

We raised

وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ

## nūn thā rā (ن ث ر)

The trilateral root *nūn thā rā* (ن ث ر) occurs three times in the Quran, in two derived forms:

- once as the form VIII verb *intatharat* (اَنْتَثَرَتْ)
- twice as the passive participle *manthūr* (مَنْثُورٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form VIII) - to scatter

(82:2:3) <i>intatharat</i>	scatter	وَإِذَا الْكَوَاكِبُ اَنْتَثَرَتْ
----------------------------	---------	-----------------------------------

### Passive participle

#### (1) Noun

(25:23:9) <i>manthūran</i>	dispersed	وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا
----------------------------	-----------	--

#### (2) Adjective

(76:19:9) <i>manthūran</i>	scattered	إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنْثُورًا
----------------------------	-----------	--

## *nūn jīm dāl* (ن ج د)

The trilateral root *nūn jīm dāl* (ن ج د) occurs only once in the Quran, as the noun *najdayn* (نَجْدَيْن). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(90:10:2) *l-najdayni* the two ways

وَهْدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ

## *nūn jīm sīn* (ن ج س)

The triliteral root *nūn jīm sīn* (ن ج س) occurs only once in the Quran, as the noun *najas* (نَجَسٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(9:28:6) *najasun*

(are) unclean

إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا

## ن ج م (nūn jīm mīm)

The trilateral root *nūn jīm mīm* (ن ج م) occurs 13 times in the Quran as the noun *najm* (نَجْم). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(6:97:5) <i>I-nujūma</i>	the stars	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
(7:54:22) <i>wal-nujūma</i>	and the stars	وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ
(16:12:7) <i>wal-nujūmu</i>	and the stars	وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ
(16:16:2) <i>wabil-najmi</i>	And by the stars	وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ
(22:18:15) <i>wal-nujūmu</i>	and the stars	وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ
(37:88:4) <i>I-nujūmi</i>	the stars	فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ
(52:49:5) <i>I-nujūmi</i>	the stars	وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبَّحَهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ
(53:1:1) <i>wal-najmi</i>	By the star	وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ
(55:6:1) <i>wal-najmu</i>	And the stars	وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ
(56:75:4) <i>I-nujūmi</i>	(of) the stars	فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ
(77:8:2) <i>I-nujūmu</i>	the stars	فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ
(81:2:2) <i>I-nujūmu</i>	the stars	وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ
(86:3:1) <i>al-najmu</i>	(It is) the star	النَّجْمُ الثَّاقِبُ

## nūn jīm wāw (ن ج و)

The trilateral root *nūn jīm wāw* (ن ج و) occurs 84 times in the Quran, in 10 derived forms:

- twice as the form I verb *najā* (نَجَا)
- 37 times as the form II verb *najjā* (نَجَّى)
- once as the form III verb *nājay* (نَجِيَ)
- 23 times as the form IV verb *anjā* (أَنْجَى)
- four times as the form VI verb *tanājay* (تَنْجَى)
- once as the noun *najat* (نَجْوَة)
- 11 times as the noun *najwā* (نَجْوَى)
- twice as the noun *najyy* (نَجْي)
- once as the active participle *nāj* (نَاج)
- twice as the form II active participle *munajjū* (مُنْجُو)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to save, to escape

(12:45:3) <i>najā</i>	was saved	وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ
(28:25:23) <i>najawta</i>	You have escaped	قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

### Verb (form II) - to save, to deliver

(2:49:2) <i>najjaynākum</i>	We saved you	وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
(6:63:3) <i>yunajjikum</i>	saves you	قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً
(6:64:3) <i>yunajjikum</i>	saves you	قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْرِكُونَ
(7:89:12) <i>najjānā</i>	saved us	قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا
(10:73:2) <i>fanajjaynāhu</i>	so We saved him	فَكَذَّبُوهُ فَنُجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ
(10:86:1) <i>wanajjinā</i>	And save us	وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ
(10:92:2) <i>nunajjika</i>	We will save you	فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً
(10:103:2) <i>nunajji</i>	We will save	ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا
(11:58:4) <i>najjaynā</i>	We saved	وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
(11:58:11) <i>wanajjaynāhum</i>	and We saved them	وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ
(11:66:4) <i>najjaynā</i>	We saved	فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
(11:94:4) <i>najjaynā</i>	We saved	وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

## (ن ج و) *nūn jīm wāw*

(12:110:11) <i>fanujjiya</i>	and was saved	جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ
(17:67:12) <i>najjākum</i>	He delivers you	فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا
(19:72:2) <i>nunajjī</i>	We will deliver	ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًا
(20:40:20) <i>fanajjaynāka</i>	but We saved you	وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا
(21:71:1) <i>wanajjaynāhu</i>	And We delivered him	وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ
(21:74:5) <i>wanajjaynāhu</i>	and We saved him	وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ
(21:76:8) <i>fanajjaynāhu</i>	and We saved him	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَجَئَيْنَاهُ وَآهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ
(21:88:3) <i>wanajjaynāhu</i>	and We saved him	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ
(23:28:12) <i>najjānā</i>	(has) saved us	فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ
(26:118:5) <i>wanajjinī</i>	and save me	فَافْتَحْ بَنِيَّ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
(26:169:2) <i>najjinī</i>	Save me	رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ
(26:170:1) <i>fanajjaynāhu</i>	So We saved him	فَنَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ أَجْمَعِينَ
(28:21:7) <i>najjinī</i>	Save me	فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ
(29:32:10) <i>lanunajjiyannahu</i>	We will surely save him	لَنُنَجِّيَنَّهُ وَآهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ
(29:65:11) <i>najjāhum</i>	He delivers them	فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ
(31:32:11) <i>najjāhum</i>	He delivers them	دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ
(37:76:1) <i>wanajjaynāhu</i>	And We saved him	وَنَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ
(37:115:1) <i>wanajjaynāhumā</i>	And We saved both of them	وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ
(37:134:2) <i>najjaynāhu</i>	We saved him	إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ أَجْمَعِينَ
(39:61:1) <i>wayunajjī</i>	And Allah will deliver	وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ
(41:18:1) <i>wanajjaynā</i>	And We saved	وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ
(44:30:2) <i>najjaynā</i>	We saved	وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ
(54:34:8) <i>najjaynāhum</i>	We saved them	إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ
(66:11:17) <i>wanajjinī</i>	and save me	وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ
(66:11:21) <i>wanajjinī</i>	and save me	وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

**Verb (form III) - to consult privately**

(58:12:5) <i>nājaytumu</i>	you privately consult	إِذَا تَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ
<b>Verb (form IV) - to save</b>		
(2:50:5) <i>fa-anjaynākum</i>	then We saved you	وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
(6:63:12) <i>anjānā</i>	He saves us	لَئِنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ
(7:64:2) <i>fa-anjaynāhu</i>	so We saved him	فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ
(7:72:1) <i>fa-anjaynāhu</i>	So We saved him	فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
(7:83:1) <i>fa-anjaynāhu</i>	So We saved him	فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ
(7:141:2) <i>anjaynākum</i>	We saved you	وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
(7:165:6) <i>anjaynā</i>	We saved	فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
(10:22:36) <i>anjaytanā</i>	You save us	لَئِنْ أَنْجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ
(10:23:2) <i>anjāhum</i>	He saved them	فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
(10:103:9) <i>nunji</i>	(that) We save	ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَاجِي الْمُؤْمِنِينَ
(11:116:17) <i>anjaynā</i>	We saved	فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ
(14:6:10) <i>anjākum</i>	He saved you	اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
(20:80:4) <i>anjaynākum</i>	We delivered you	يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ
(21:9:4) <i>fa-anjaynāhum</i>	and We saved them	ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ
(21:88:7) <i>nunji</i>	We save	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ
(26:65:1) <i>wa-anjaynā</i>	And We saved	وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ
(26:119:1) <i>fa-anjaynāhu</i>	So We saved him	فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ
(27:53:1) <i>wa-anjaynā</i>	And We saved	وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ
(27:57:1) <i>fa-anjaynāhu</i>	So We saved him	فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِينَ
(29:15:1) <i>fa-anjaynāhu</i>	But We saved him	فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ
(29:24:11) <i>fa-anjāhu</i>	But Allah saved him	فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ
(61:10:8) <i>tunjikum</i>	(that) will save you	هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ
(70:14:6) <i>yunjihi</i>	it (could) save him	وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ

**Verb (form VI) - to hold secret counsel**

## nūn jīm wāw (ن ج و)

(58:8:13) <i>wayatanājawnā</i>	and they hold secret counsels	وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ
(58:9:5) <i>tanājaytum</i>	you hold secret counsel	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ
(58:9:7) <i>tatanājaw</i>	hold secret counsel	فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ
(58:9:12) <i>watanājaw</i>	but hold secret counsel	وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
<b>Noun</b>		
(40:41:6) <i>I-najati</i>	the salvation	وَيَا قَوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ
<b>Noun</b>		
(4:114:6) <i>najwāhum</i>	their secret talk	لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ
(9:78:7) <i>wanajwāhum</i>	and their secret conversation	أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ
(17:47:11) <i>najwā</i>	(are) in private conversation	نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ
(20:62:5) <i>I-najwā</i>	the private conversation	فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ
(21:3:4) <i>I-najwā</i>	the private conversation	وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ
(43:80:7) <i>wanajwāhum</i>	and their private counsel(s)	أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ
(58:7:15) <i>najwā</i>	secret counsel	مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَاسِعُهُمْ
(58:8:7) <i>I-najwā</i>	secret counsels	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ
(58:10:2) <i>I-najwā</i>	the secret counsels	إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا
(58:12:10) <i>najwākum</i>	your private consultation	إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ
(58:13:6) <i>najwākum</i>	your private consultation	أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ
<b>Noun</b>		
(12:80:5) <i>najjiyyan</i>	(in) private consultation	فَلَمَّا اسْتِئْذِنُوا مِنْهُ خَالَصُوا نَجِيًّا
(19:52:7) <i>najjiyyan</i>	(for) conversation	وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا
<b>Active participle</b>		
(12:42:5) <i>nājīn</i>	(would be) saved	وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ
<b>Active participle (form II)</b>		
(15:59:5) <i>lamunajjiūhum</i>	surely will save them	إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ
(29:33:17) <i>munajjūka</i>	(will) save you	إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أَمْرَاتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

## *nūn ḥā bā* (ن ح ب)

The trilateral root *nūn ḥā bā* (ن ح ب) occurs only once in the Quran, as the noun *naḥb* (نَحْب). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(33:23:12) *naḥbahu* his vow

فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ

## nūn ḥā tā (ن ح ت)

The trilateral root *nūn ḥā tā* (ن ح ت) occurs four times in the Quran as the form I verb *yanḥitu* (يَنْحِتُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to carve

(7:74:15) <i>watanḥitūna</i>	and you carve out	تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا
(15:82:2) <i>yanḥitūna</i>	carve	وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ
(26:149:1) <i>watanḥitūna</i>	And you carve	وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَارِهِينَ
(37:95:4) <i>tanḥitūna</i>	you carve	قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ

## *nūn ḥā rā* (ن ح ر)

The trilateral root *nūn ḥā rā* (ن ح ر) occurs only once in the Quran, as the form I verb *inḥar* (أَنْحَرُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to sacrifice**

(108:2:3) *wa-inḥar* and sacrifice

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ

## nūn ḥā sīn (ن ح س)

The trilateral root *nūn ḥā sīn* (ن ح س) occurs three times in the Quran, in three derived forms:

- once as the noun *nuḥās* (نُحَاس)
- once as the noun *naḥs* (نَحْس)
- once as the adjective *naḥisāt* (نَحِسَات)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(55:35:6) <i>wanuḥāsun</i>	and smoke	يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ
Noun		
(54:19:8) <i>naḥsin</i>	(of) misfortune	إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ
Adjective		
(41:16:7) <i>naḥisātin</i>	(of) misfortune	فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ

## nūn ḥā lām (ن ح ل)

The trilateral root *nūn ḥā lām* (ن ح ل) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the noun *naḥl* (نَحْلٌ)
- once as the noun *niḥ'lat* (نِحْلَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(16:68:4) <i>l-naḥli</i>	the bee	وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا
Noun		
(4:4:4) <i>niḥ'latan</i>	graciously	وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً

## *nūn khā rā* (ن خ ر)

The trilateral root *nūn khā rā* (ن خ ر) occurs only once in the Quran, as the adjective *nakhirat* (نَخِرَة). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(79:11:4) *nakhiratan*      decayed

أَلَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً

## nūn khā lām (ن خ ل)

The trilateral root *nūn khā lām* (ن خ ل) occurs 20 times in the Quran, in three derived forms:

- 11 times as the noun *nakhl* (نَخْل)
- twice as the noun *nakhlat* (نَخْلَة)
- seven times as the noun *nakhīl* (نَخِيل)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(6:99:20) <i>l-nakhli</i>	the date-palm	وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ
(6:141:8) <i>wal-nakhla</i>	and the date-palm	وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ
(18:32:11) <i>binakhlin</i>	with date-palms	جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ
(20:71:21) <i>l-nakhli</i>	(of) date-palms	وَلَا صَلْبَاتُكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ
(26:148:2) <i>wanakhlin</i>	and date-palms	وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ
(50:10:1) <i>wal-nakhla</i>	And the palms trees	وَالنَّخْلَ بِاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ
(54:20:5) <i>nakhlin</i>	(of) date-palms	تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ
(55:11:3) <i>wal-nakhlu</i>	and date-palms	فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ
(55:68:3) <i>wanakhlin</i>	and date-palms	فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَانٌ
(69:7:14) <i>nakhlin</i>	(of) date-palms	فَقَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ
(80:29:2) <i>wanakhlan</i>	and date-palms	وَرَيْثُونًا وَنَخْلًا
Noun		
(19:23:5) <i>l-nakhlati</i>	(of) the date-palm	فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ
(19:25:4) <i>l-nakhlati</i>	(of) the date-palm	وَهَزِي إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا
Noun		
(2:266:8) <i>nakhīlin</i>	date-palms	أَيُّودُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
(13:4:9) <i>wanakhīlun</i>	and date-palms	وَنَخِيلٍ صِنَوَانٍ وَغَيْرِ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ
(16:11:6) <i>wal-nakhīla</i>	and the date-palms	يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ
(16:67:3) <i>l-nakhīli</i>	the date-palm	وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا
(17:91:6) <i>nakhīlin</i>	date-palms	أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ
(23:19:6) <i>nakhīlin</i>	of date-palms	فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
(36:34:5) <i>nakhīlin</i>	date-palms	وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ

## nūn dāl dāl (ن د د)

The trilateral root *nūn dāl dāl* (ن د د) occurs six times in the Quran as the noun *andād* (أنداد). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(2:22:21) <i>andādan</i>	rivals	فَلَا تَجْعَلُوا لِلّٰهِ أُنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
(2:165:8) <i>andādan</i>	equals	وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللّٰهِ أُنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ
(14:30:3) <i>andādan</i>	equals	وَجْعَلُوا لِلّٰهِ أُنْدَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ
(34:33:17) <i>andādan</i>	equals	إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أُنْدَادًا
(39:8:23) <i>andādan</i>	rivals	وَجَعَلَ لِلّٰهِ أُنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
(41:9:11) <i>andādan</i>	rivals	قُلْ أَتُنْكُمُ لِلتَّكْفُرِ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أُنْدَادًا

## (ن د م) *nūn dāl mīm*

The trilateral root *nūn dāl mīm* (ن د م) occurs seven times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the noun *nadāmat* (نَدَامَةٌ)
- five times as the active participle *nādimīn* (نَادِمِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(10:54:12) <i>l-nadāmata</i>	the regret	وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَفُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ
(34:33:19) <i>l-nadāmata</i>	the regret	وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا
Active participle		
(5:31:25) <i>l-nādimīna</i>	the regretful	أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوَاءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ
(5:52:28) <i>nādimīna</i>	regretful	فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ
(23:40:5) <i>nādimīna</i>	regretful	قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ
(26:157:3) <i>nādimīna</i>	regretful	فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَادِمِينَ
(49:6:17) <i>nādimīna</i>	regretful	أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

## (ن د و) *nūn dāl wāw*

The trilateral root *nūn dāl wāw* (ن د و) occurs 53 times in the Quran, in eight derived forms:

- once as the form I verb *tanāda* (تَنَادَى)
- 44 times as the form III verb *nādā* (نَادَى)
- once as the noun *nadiyy* (نَدِيٍّ)
- twice as the active participle *nādī* (نَادِي)
- twice as the form III verbal noun *nidā* (نِدَاء)
- once as the form III active participle *munād* (مُنَاد)
- once as the form III active participle *munādī* (مُنَادِي)
- once as the form VI verbal noun *tanād* (تَنَاد)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to call

(68:21:1) <i>fatanādaw</i>	And they called one another	فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ
----------------------------	-----------------------------	--------------------------

### Verb (form III) - to call

(3:39:1) <i>fanādathu</i>	Then called him	فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ
(3:193:5) <i>yunādī</i>	calling	رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا
(5:58:2) <i>nādaytum</i>	you make a call	وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوءًا وَلَعِبًا
(7:22:15) <i>wanādāhumā</i>	And called them both	وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ
(7:43:29) <i>wanūdū</i>	And they will be addressed	وَنُودُوا أَنْ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُهَا لَكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
(7:44:1) <i>wanādā</i>	And will call out	وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا
(7:46:9) <i>wanādaw</i>	And they will call out	وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ
(7:48:1) <i>wanādā</i>	And (will) call out	وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجُلًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
(7:50:1) <i>wanādā</i>	And (will) call out	وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ
(11:42:7) <i>wanādā</i>	and Nuh called out	وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَبْ مَعَنَا
(11:45:1) <i>wanādā</i>	And Nuh called	وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي
(18:52:3) <i>nādū</i>	Call	وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ
(19:3:2) <i>nādā</i>	he called	إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا
(19:24:1) <i>fanādāhā</i>	So cried to her	فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا

(19:52:1) wanādaynāhu	And We called him	وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا
(20:11:3) nūdiyya	he was called	فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى
(21:76:3) nādā	he called	وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ
(21:83:3) nādā	he called	وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ
(21:87:11) fanādā	Then he called	فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ
(21:89:3) nādā	he called	وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ
(26:10:2) nādā	your Lord called	وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(27:8:3) nūdiyya	he was called	فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا
(28:30:3) nūdiyya	he was called	فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ
(28:46:6) nādaynā	We called	وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ
(28:62:2) yunādīhim	He will call them	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ
(28:65:2) yunādīhim	He will call them	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ
(28:74:2) yunādīhim	He will call them	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ
(37:75:2) nādānā	called Us	وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ
(37:104:1) wanādaynāhu	And We called out to him	وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ
(38:3:7) fanādaw	then they called out	كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَا تَحِثْ مَنَاصٍ
(38:41:5) nādā	he called	وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ
(40:10:4) yunādawna	will be cried out to them	يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهَ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ
(41:44:27) yunādawna	are being called	أُولَئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ
(41:47:20) yunādīhim	He will call them	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ
(43:51:1) wanādā	And called out	وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ
(43:77:1) wanādaw	And they will call	وَنَادُوا يَا مَلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ
(49:4:3) yunādūnaka	call you	إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ
(50:41:3) yunādi	will call	وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ
(54:29:1) fanādaw	But they called	فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ
(57:14:1) yunādūnahum	They will call them	يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى

## (ن د و) *nūn dāl wāw*

(62:9:5) <i>nūdiyya</i>	(the) call is made	إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ
(68:48:9) <i>nādā</i>	he called out	وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ
(79:16:2) <i>nādāhu</i>	called him	إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى
(79:23:2) <i>fanādā</i>	and called out	فَحَشَرَ فَنَادَىٰ
<b>Noun</b>		
(19:73:16) <i>nadiyyan</i>	(in) assembly	أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا
<b>Active participle</b>		
(29:29:8) <i>nādīkumu</i>	your meetings	وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمْ الْمُنْكَرَ
(96:17:2) <i>nādiyahu</i>	his associates	فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ
<b>Verbal noun (form III)</b>		
(2:171:12) <i>wanidāan</i>	and cries	وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً
(19:3:4) <i>nidāan</i>	a call	إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا
<b>Active participle (form III)</b>		
(50:41:4) <i>I-munādi</i>	the caller	وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ
<b>Active participle (form III)</b>		
(3:193:4) <i>munādiyyan</i>	a caller	رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ
<b>Verbal noun (form VI)</b>		
(40:32:6) <i>I-tanādi</i>	(of) Calling	وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

## (ن ذ ر) *nūn dhāl rā*

The trilateral root *nūn dhāl rā* (ن ذ ر) occurs 130 times in the Quran, in eight derived forms:

- four times as the form I verb *nadhara* (نَذَرُ)
- 44 times as the form IV verb *andhara* (أَنْذَرَ)
- twice as the noun *nadhr* (نَذْرٌ)
- once as the noun *nudh'r* (نُذْرٌ)
- once as the noun *nudhūr* (نُذُورٌ)
- 58 times as the noun *nadhīr* (نَذِيرٌ)
- 15 times as the form IV active participle *mundhir* (مُنْذِرٌ)
- five times as the form IV passive participle *mundharīn* (مُنْذَرِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to vow, to warn

(2:270:6) <i>nadhartum</i>	you vow	وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
(3:35:7) <i>nadhartu</i>	[I] vowed	رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا
(19:26:12) <i>nadhartu</i>	[I] have vowed	فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا
(21:45:11) <i>yundharūna</i>	they are warned	وَلَا يَسْمَعُ الصَّوْتُ الدُّعَاءِ إِذَا مَا يُنْذَرُونَ

### Verb (form IV) - to warn

(2:6:6) <i>a-andhartahum</i>	whether you warn them	سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَا تَنْذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
(2:6:9) <i>tundhir'hum</i>	you warn them	سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَا تَنْذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
(6:19:15) <i>li-undhirakum</i>	that I may warn you	وَأَوْحِي إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنْذِرْكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ
(6:51:1) <i>wa-andhir</i>	And warn	وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ
(6:92:9) <i>walitundhira</i>	so that you may warn	وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا
(6:130:11) <i>wayundhirūnakum</i>	and warning you	يَقْصُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُزِدُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
(7:2:10) <i>litundhira</i>	that you warn	كِتَابٌ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنْذِرَ بِهِ
(7:63:10) <i>liyundhirakum</i>	that he may warn you	أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ
(7:69:10) <i>liyundhirakum</i>	that he may warn you	أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ
(9:122:16) <i>waliyundhirū</i>	and that they may warn	فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ
(10:2:10) <i>andhiri</i>	Warn	أَكَاَنَّ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ

(ن ذ ر) *nūn dhāl rā*

(14:44:1) <i>wa-andhiri</i>	And warn	وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ
(14:52:4) <i>waliyundharū</i>	that they may be warned	هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوا بِهِ
(16:2:12) <i>andhirū</i>	Warn	أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ
(18:2:2) <i>liyundhira</i>	to warn	فَيَمَّا لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ
(18:4:1) <i>wayundhira</i>	And to warn	وَيُنْذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا
(18:56:17) <i>undhirū</i>	they are warned	وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنْذِرُوا هُزُوعًا
(19:39:1) <i>wa-andhir'hum</i>	And warn them	وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ
(19:97:7) <i>watundhira</i>	and warn	فَإِنَّمَا يَسِرَّنَاهُ بِلِسَانِكَ لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنْذِرَ بِهِ قَوْمًا لُّدًّا
(21:45:3) <i>undhirukum</i>	I warn you	قُلْ إِنَّمَا أُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصَّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنْذَرُونَ
(26:214:1) <i>wa-andhir</i>	And warn	وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ
(28:46:11) <i>litundhira</i>	so that you warn	وَلَكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ لِيُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ
(32:3:9) <i>litundhira</i>	that you may warn	بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِّنْ رَبِّكَ لِيُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ
(35:18:20) <i>tundhiru</i>	you can warn	إِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
(36:6:1) <i>litundhira</i>	That you may warn	لِيُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ
(36:6:4) <i>undhira</i>	were warned	لِيُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ
(36:10:3) <i>a-andhartahum</i>	whether you warn them	وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
(36:10:6) <i>tundhir'hum</i>	warn them	وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
(36:11:2) <i>tundhiru</i>	you (can) warn	إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ
(36:70:1) <i>liyundhira</i>	To warn	لِيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ
(39:71:23) <i>wayundhirūnakum</i>	and warning you	يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
(40:15:14) <i>liyundhira</i>	to warn	يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ
(40:18:1) <i>wa-andhir'hum</i>	And warn them	وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطِمِينَ
(41:13:4) <i>andhartukum</i>	I have warned you	فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ
(42:7:6) <i>litundhira</i>	that you may warn	وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِنُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا
(42:7:11) <i>watundhira</i>	and warn	وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ
(46:3:14) <i>undhirū</i>	they are warned	وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنْذِرُوا مُعْرِضُونَ

# (ن ذ ر) *nūn dhāl rā*

(46:12:12) <i>liyundhira</i>	to warn	وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيٍّ لِّبَشِيرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا
(46:21:5) <i>andhara</i>	he warned	وَأَذْكُرُ أَحَا عَادٍ إِذْ أُنذِرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ
(54:36:2) <i>andharahum</i>	he warned them	وَلَقَدْ أُنذِرْهُمْ بِطُشْتِنَا فَنَمَارُوا بِالْأُنْذُرِ
(71:1:7) <i>andhir</i>	Warn	أَنْ أُنْذِرَ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(74:2:2) <i>fa-andhir</i>	and warn	فَمَّا نَذِرْ
(78:40:2) <i>andharnākum</i>	[We] have warned you	إِنَّا أُنْذِرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
(92:14:1) <i>fa-andhartukum</i>	So I warn you	فَأَنْذِرْتُمْ نَارًا تَلْتَظِي
<b>Noun</b>		
(2:270:8) <i>nadhrin</i>	vow(s)	وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
(76:7:2) <i>bil-nadhri</i>	the vows	يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا
<b>Noun</b>		
(77:6:3) <i>nudh'ran</i>	warning	عَذْرًا أَوْ تَنْذِيرًا
<b>Noun</b>		
(22:29:5) <i>nudhūrahūm</i>	their vows	ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ
<b>Noun</b>		
(2:119:5) <i>wanadhīran</i>	and (as) a warner	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
(5:19:19) <i>nadhīrin</i>	a warner	قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ
(5:19:23) <i>wanadhīrun</i>	and a warner	فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ
(7:184:10) <i>nadhīrun</i>	a warner	أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(7:188:25) <i>nadhīrun</i>	a warner	إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
(10:101:10) <i>wal-nudhuru</i>	and the warners	وَمَا تُعْزِيهِ إِلَّا آيَاتُ وَالنُّذُرِ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ
(11:2:8) <i>nadhīrun</i>	a warner	أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ
(11:12:22) <i>nadhīrun</i>	(are) a warner	إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ
(11:25:8) <i>nadhīrun</i>	a warner	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ
(15:89:4) <i>I-nadhīru</i>	a warner	وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ
(17:105:9) <i>wanadhīran</i>	and a warner	وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

(ن ذ ر) *nūn dhāl rā*

(22:49:7) <i>nadhīrun</i>	a warner	قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ
(25:1:9) <i>nadhīran</i>	a warner	تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا
(25:7:16) <i>nadhīran</i>	a warner	لَوْ لَا أَنْزَلِ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ نَذِيرًا
(25:51:7) <i>nadhīran</i>	a warner	وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا
(25:56:5) <i>wanadhīran</i>	and a warner	وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا
(26:115:4) <i>nadhīrun</i>	a warner	إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(28:46:16) <i>nadhīrin</i>	warner	لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
(29:50:15) <i>nadhīrun</i>	a warner	قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(32:3:14) <i>nadhīrin</i>	warner	لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ
(33:45:7) <i>wanadhīran</i>	and (as) a warner	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا
(34:28:7) <i>wanadhīran</i>	and (as) a warner	وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
(34:34:6) <i>nadhīrin</i>	warner	وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ
(34:44:11) <i>nadhīrin</i>	warner	وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ
(34:46:19) <i>nadhīrun</i>	a warner	إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ
(35:23:4) <i>nadhīrun</i>	a warner	إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ
(35:24:5) <i>wanadhīran</i>	and (as) a warner	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
(35:24:12) <i>nadhīrun</i>	a warner	وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ
(35:37:20) <i>l-nadhīru</i>	the warner	أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ
(35:42:7) <i>nadhīrun</i>	a warner	لِّئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لِّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ
(35:42:15) <i>nadhīrun</i>	a warner	فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا
(38:70:7) <i>nadhīrun</i>	a warner	إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(41:4:2) <i>wanadhīran</i>	and a warner	بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ
(43:23:9) <i>nadhīrin</i>	warner	وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ
(46:9:23) <i>nadhīrun</i>	a warner	إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(46:21:10) <i>l-nudhuru</i>	[the] warners	وَأَذْكُرُ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ التُّنُورُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
(48:8:5) <i>wanadhīran</i>	and (as) a warner	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

## (ن ذ ر) *nūn dhāl rā*

(51:50:7) <i>nadhīrun</i>	a warner	فَفَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ
(51:51:10) <i>nadhīrun</i>	a warner	وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ
(53:56:2) <i>nadhīrun</i>	(is) a warner	هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النُّذُرِ الْأُولَى
(53:56:4) <i>l-nudhuri</i>	the warners	هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النُّذُرِ الْأُولَى
(54:5:5) <i>l-nudhuru</i>	the warnings	حِكْمَةٌ بِالْعَمَةِ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ
(54:16:4) <i>wanudhuri</i>	and My warnings	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ
(54:18:6) <i>wanudhuri</i>	and My warnings	كَذَّبْتَ عَادَ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ
(54:21:4) <i>wanudhuri</i>	and My warnings	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ
(54:23:3) <i>bil-nudhuri</i>	the warnings	كَذَّبْتَ ثَمُودَ بِالنُّذُرِ
(54:30:4) <i>wanudhuri</i>	and My warnings	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ
(54:33:4) <i>bil-nudhuri</i>	the warnings	كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ
(54:36:5) <i>bil-nudhuri</i>	the warnings	وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ
(54:37:9) <i>wanudhuri</i>	and My warnings	وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ
(54:39:3) <i>wanudhuri</i>	and My warnings	فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ
(54:41:5) <i>l-nudhuru</i>	warnings	وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ
(67:8:13) <i>nadhīrun</i>	a warner	كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ
(67:9:5) <i>nadhīrun</i>	a warner	قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا
(67:17:12) <i>nadhīri</i>	(was) My warning	فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ
(67:26:8) <i>nadhīrun</i>	a warner	قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(71:2:5) <i>nadhīrun</i>	a warner	قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ
(74:36:1) <i>nadhīran</i>	A warning	نَذِيرًا لِلْبَشَرِ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(2:213:9) <i>wamundhirīna</i>	and (as) warners	فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
(4:165:3) <i>wamundhirīna</i>	and warners	رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
(6:48:6) <i>wamundhirīna</i>	and (as) warners	وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
(13:7:12) <i>mundhirun</i>	(are) a warner	إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ

## (ن ذ ر) *nūn dhāl rā*

(18:56:6) <i>wamundhirīna</i>	and (as) warners	وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
(26:194:5) <i>l-mundhirīna</i>	the warners	عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ
(26:208:7) <i>mundhirūna</i>	warners	وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ
(27:92:15) <i>l-mundhirīna</i>	the warners	وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ
(37:72:4) <i>mundhirīna</i>	warners	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ
(38:4:4) <i>mundhirun</i>	a warner	وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ
(38:65:4) <i>mundhirun</i>	a warner	قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
(44:3:8) <i>mundhirīna</i>	(ever) warning	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ
(46:29:18) <i>mundhirīna</i>	(as) warners	فَلَمَّا قُضِيَ وَلَوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ
(50:2:5) <i>mundhirun</i>	a warner	بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ
(79:45:3) <i>mundhiru</i>	(are) a warner	إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَنْ يَخْشَاهَا
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(10:73:17) <i>l-mundharīna</i>	(of) those who were warned	فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ
(26:173:6) <i>l-mundharīna</i>	(on) those who were warned	وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ
(27:58:6) <i>l-mundharīna</i>	(on) those who were warned	وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ
(37:73:5) <i>l-mundharīna</i>	(of) those who were warned	فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ
(37:177:6) <i>l-mundharīna</i>	(for) those who were warned	فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ

## (ن ز ع) nūn zāy ‘ayn

The trilateral root *nūn zāy ‘ayn* (ن ز ع) occurs 20 times in the Quran, in five derived forms:

- 10 times as the form I verb *naza‘a* (نَزَعَ)
- once as the form III verb *yunāzi‘u* (يُنْزِعُ)
- seven times as the form VI verb *tanāza‘u* (تَنَزَّعُ)
- once as the noun *nazzā‘at* (نَزَاةٌ)
- once as the active participle *nāzi‘āt* (نَزْعَاتٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to take away, to remove, to withdraw

(3:26:9) <i>watanzi‘u</i>	and You take away	تُؤْتِي الْمَلِكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكَ مِمَّنْ تَشَاءُ
(7:27:11) <i>yanzi‘u</i>	stripping	يُنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْآتِهِمَا
(7:43:1) <i>wanaza‘nā</i>	And We will remove	وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ
(7:108:1) <i>wanaza‘a</i>	And he drew out	وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ
(11:9:7) <i>naza‘nāhā</i>	We withdraw it	وَلَئِنْ أَدَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ رَحْمَةٍ ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُونُ مِنْكُمْ كَفُورًا
(15:47:1) <i>wanaza‘nā</i>	And We (will) remove	وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ
(19:69:2) <i>lananzi‘anna</i>	surely, We will drag out	ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا
(26:33:1) <i>wanaza‘a</i>	And he drew out	وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ
(28:75:1) <i>wanaza‘nā</i>	And We will draw forth	وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ
(54:20:1) <i>tanzi‘u</i>	Plucking out	تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ

### Verb (form III) - to dispute

(22:67:8) <i>yunāzi‘unnaka</i>	So let them not dispute with you	فَلَا يُنَازِعُكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ
--------------------------------	----------------------------------	---

### Verb (form VI) - to dispute, to disagree

(3:152:11) <i>watanāza‘tum</i>	and you fell into dispute	حَتَّىٰ إِذَا فَسِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا أَرَاكُمْ مَا تُحِبُّونَ
(4:59:12) <i>tanāza‘tum</i>	you disagree	فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ
(8:43:11) <i>walatanāza‘tum</i>	and surely you would have disputed	وَلَوْ أَرَاكُمْ كَثِيرًا لَفَسِلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ
(8:46:5) <i>tanāza‘ū</i>	dispute	وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا
(18:21:15) <i>yatanāza‘ūna</i>	they disputed	وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ
(20:62:1) <i>fatanāza‘ū</i>	Then they disputed	فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ
(52:23:1) <i>yatanāza‘ūna</i>	They will pass to one another	يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَعْنُ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ

ن ز ع (nūn zāy ‘ayn)

**Noun**

(70:16:1) *nazzā‘atan*

A remover

نَزَّاعَةٌ لِّلشَّوَىٰ

**Active participle**

(79:1:1) *wal-nāzi‘āti*

By those who extract

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا

## (ن ز غ) *nūn zāy ghayn*

The trilateral root *nūn zāy ghayn* (ن ز غ) occurs six times in the Quran, in two derived forms:

- four times as the form I verb *nazagha* (نَزَّغَ)
- twice as the noun *nazgh* (نَزْغ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to cause discord

(7:200:2) <i>yanzaghannaka</i>	an evil suggestion comes to you	وَأِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ
(12:100:33) <i>nazagha</i>	had caused discord	وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي
(17:53:9) <i>yanzaghu</i>	sows discord	إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ
(41:36:2) <i>yanzaghannaka</i>	whisper comes to you	وَأِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

### Noun

(7:200:5) <i>nazghun</i>	[an evil suggestion]	وَأِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
(41:36:5) <i>nazghun</i>	an evil suggestion	وَأِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

## nūn zāy fā (ن ز ف)

The trilateral root *nūn zāy fā* (ن ز ف) occurs twice in the Quran as the form IV verb *yunzafu* (يُنْزَفُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to be intoxicated

---

(37:47:7) <i>yunzafūna</i>	will be intoxicated	لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ
----------------------------	---------------------	--

---

(56:19:5) <i>yunzifūna</i>	they will get intoxicated	لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزَفُونَ
----------------------------	---------------------------	--

---

## (ن ز ل) *nūn zāy lām*

The trilateral root *nūn zāy lām* (ن ز ل) occurs 293 times in the Quran, in 12 derived forms:

- six times as the form I verb *nazala* (نَزَلَ)
- 62 times as the form II verb *nazzala* (نَزَّلَ)
- 183 times as the form IV verb *anzala* (أَنْزَلَ)
- seven times as the form V verb *tanazzalat* (تَنَزَّلَتْ)
- twice as the noun *manāzil* (مَنَازِل)
- eight times as the noun *nuzul* (نُزُل)
- once as the noun *nazlat* (نَزْلَة)
- 15 times as the form II verbal noun *tanzīl* (تَنْزِيل)
- once as the form II active participle *munazzil* (مُنْزِل)
- once as the form II passive participle *munazzal* (مُنْزَل)
- five times as the form IV active participle *munzilīn* (مُنْزِلِينَ)
- twice as the form IV passive participle *munzal* (مُنْزَل)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to descend, to bring down

(17:105:4) <i>nazala</i>	it descended	وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ
(26:193:1) <i>nazala</i>	Has brought it down	نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ
(34:2:10) <i>yanzilu</i>	descends	يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا
(37:177:2) <i>nazala</i>	it descends	فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ
(57:4:22) <i>yanzilu</i>	descends	يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا
(57:16:11) <i>nazala</i>	has come down	أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ

### Verb (form II) - to send down, to reveal

(2:23:6) <i>nazzalnā</i>	We have revealed	وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ
(2:90:12) <i>yunazzila</i>	sends down	بَعِيًّا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
(2:97:7) <i>nazzalahu</i>	brought it down	قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ
(2:105:11) <i>yunazzala</i>	(there should) be sent down	مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ
(2:176:4) <i>nazzala</i>	revealed	ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
(3:3:1) <i>nazzala</i>	He revealed	نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

## (ن ز ل) nūn zāy lām

(3:93:16) <i>tunazzala</i>	(was) revealed	إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ
(3:151:12) <i>yunazzil</i>	He sent down	سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا
(4:47:7) <i>nazzalnā</i>	We (have) revealed	آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا
(4:136:9) <i>nazzala</i>	He revealed	آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ
(4:140:2) <i>nazzala</i>	He has revealed	وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ
(4:153:5) <i>tunazzila</i>	you bring down	يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ
(5:101:16) <i>yunazzalu</i>	is being revealed	وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا
(5:112:11) <i>yunazzila</i>	send down	هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ
(6:7:2) <i>nazzalnā</i>	We (had) sent down	وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ
(6:37:3) <i>nuzzila</i>	sent down	وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ
(6:37:14) <i>yunazzila</i>	send down	قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
(6:81:12) <i>yunazzil</i>	did He send down	وَلَا تَخَافُونَ أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا
(6:111:3) <i>nazzalnā</i>	[We] sent down	وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
(7:33:20) <i>yunazzil</i>	He (has) sent down	وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا
(7:71:16) <i>nazzala</i>	(has been) sent down	سَمِيعُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
(7:196:5) <i>nazzala</i>	revealed	إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ
(8:11:6) <i>wayunazzilu</i>	and sent down	وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ
(9:64:4) <i>tunazzala</i>	be revealed	يَحْدَرُ الْمُنافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
(15:6:4) <i>nuzzila</i>	has been sent down	وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ
(15:8:2) <i>nunazzilu</i>	We send down	مَا تُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ
(15:9:3) <i>nazzalnā</i>	have sent down	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ
(15:21:8) <i>nunazziluhu</i>	We send it down	وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ
(16:2:1) <i>yunazzilu</i>	He sends down	يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

## (ن ز ل) nūn zāy lām

(16:44:9) <i>nuzzila</i>	has been sent down	وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ
(16:89:15) <i>wanazzalnā</i>	And We sent down	وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً
(16:101:9) <i>yunazzilu</i>	He sends down	وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ
(16:102:2) <i>nazzalahu</i>	Has brought it down	قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا
(17:82:1) <i>wanunazzilu</i>	And We reveal	وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ
(17:93:15) <i>tunazzila</i>	you bring down	وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزَّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ
(17:95:9) <i>lanazzalnā</i>	surely We (would) have sent down	لَنُنَزِّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا
(17:106:8) <i>wanazzalnāhu</i>	And We have revealed it	وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنُزِّلْنَاهُ تَنْزِيلًا
(20:80:11) <i>wanazzalnā</i>	and We sent down	وَوَاعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ
(22:71:7) <i>yunazzil</i>	He (has) sent down	وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا
(24:43:18) <i>wayunazzilu</i>	And He sends down	وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ
(25:1:3) <i>nazzala</i>	sent down	تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا
(25:25:5) <i>wanuzzila</i>	and (will be) sent down	وَيَوْمَ تَشْقَى السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلُ الْمَلَائِكَةَ تَنْزِيلًا
(25:32:5) <i>nuzzila</i>	was revealed	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً
(26:4:3) <i>nunazzil</i>	We can send down	إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَافُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ
(26:198:2) <i>nazzalnāhu</i>	We (had) revealed it	وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ
(29:63:4) <i>nazzala</i>	sends down	وَالَّذِينَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ
(30:24:7) <i>wayunazzilu</i>	and He sends down	وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْطِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
(30:49:6) <i>yunazzala</i>	it was sent down	وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُخْلِصِينَ
(31:34:6) <i>wayunazzilu</i>	and He sends down	إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ
(39:23:2) <i>nazzala</i>	has revealed	اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِي
(40:13:5) <i>wayunazzilu</i>	and sends down	هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا
(42:27:10) <i>yunazzilu</i>	He sends down	وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ
(42:28:3) <i>yunazzilu</i>	sends down	وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ
(43:11:2) <i>nazzala</i>	sends down	وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا

## (ن ز ل) nūn zāy lām

(43:31:3) nuzzila	was sent down	وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْفَرِيقَيْنِ عَظِيمٍ
(47:2:7) nuzzila	is revealed	وَأَمِنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
(47:20:5) nuzzilat	has been revealed	وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ
(47:26:7) nazzala	Allah has revealed	ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نُزِّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ
(50:9:1) wanazzalnā	And We have sent down	وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ
(57:9:3) yunazzilu	sends down	هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
(67:9:9) nazzala	has sent down	فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
(76:23:3) nazzalnā	[We] revealed	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا
<b>Verb (form IV) - to send down, to reveal</b>		
(2:4:4) unzila	(is) sent down	وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
(2:4:7) unzila	was sent down	وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
(2:22:8) wa-anzala	and sent down	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
(2:41:3) anzaltu	I have sent down	وَأَمِنُوا بِمَا أُنْزِلَتْ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ
(2:57:4) wa-anzalnā	and We sent down	وَوَضَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْعِمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّانَ وَالسَّلَوى
(2:59:9) fa-anzalnā	so We sent down	فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
(2:90:8) anzala	has revealed	بِسْمَا اسْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ
(2:91:6) anzala	has revealed	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا
(2:91:11) unzila	was revealed	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا
(2:99:2) anzalnā	We revealed	وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
(2:102:18) unzila	was sent down	يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السَّحَرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ
(2:136:5) unzila	(is) revealed	قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا
(2:136:8) unzila	was revealed	وَمَا أُنْزِلَ إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
(2:159:5) anzalnā	We revealed	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أُنْزِلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ
		أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ
(2:164:18) anzala	(has) sent down	وَمَا أُنْزِلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
(2:170:6) anzala	has revealed	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا

## (ن ز ل) nūn zāy lām

(2:174:5) anzala	(has) revealed	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ
(2:185:4) unzila	was revealed	شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ
(2:213:10) wa-anzala	and sent down	وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ
(2:231:31) anzala	(is) revealed	وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ
(2:285:4) unzila	was revealed	آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ
(3:3:9) wa-anzala	and He revealed	وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
(3:4:5) wa-anzala	And (He) revealed	مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ
(3:7:3) anzala	revealed	هُوَ الَّذِي أُنْزِلَ عَلَيْكَ الْكِتَابُ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ
(3:53:4) anzalta	You revealed	رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أُنْزِلَتْ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ
(3:65:8) unzilati	was revealed	وَمَا أُنْزِلَتْ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ
(3:72:8) unzila	was revealed	آمَنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكَفَرُوا آخِرَهُ
(3:84:5) unzila	(is) revealed	قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا
(3:84:8) unzila	was revealed	وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
(3:154:2) anzala	He sent down	ثُمَّ أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةٌ نَّعَاسًا
(3:199:9) unzila	was revealed	وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ
(3:199:12) unzila	was revealed	وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ
(4:60:9) unzila	(is) revealed	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
(4:60:12) unzila	was revealed	وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ
(4:61:7) anzala	(has) revealed	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا
(4:105:2) anzalnā	We (have) sent down	إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ
(4:113:19) wa-anzala	And has sent down	وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ
(4:136:14) anzala	He revealed	آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ
(4:162:9) unzila	(is) revealed	لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
(4:162:12) unzila	was revealed	وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ

(ن ز ل) nūn zāy lām

(4:166:5) anzala	He (has) revealed	لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
(4:166:7) anzalahu	He has sent it down	لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ
(4:174:8) wa-anzalnā	and We (have) sent down	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا
(5:44:2) anzalnā	We revealed	إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
(5:44:37) anzala	has revealed	وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ
(5:45:27) anzala	has revealed	وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
(5:47:5) anzala	has revealed	وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ
(5:47:12) anzala	has revealed	وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
(5:48:1) wa-anzalnā	And We revealed	وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ
(5:48:16) anzala	has revealed	فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ
(5:49:5) anzala	(has) revealed	وَأَنْ احْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ
(5:49:16) anzala	has revealed	وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَقْتُولُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ
(5:59:12) unzila	has been revealed	هَلْ تَنْفَعُونَ مَنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا
(5:59:15) unzila	was revealed	وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ
(5:64:21) unzila	has been revealed	وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا
(5:66:7) unzila	was revealed	وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلَوْا مِنْ فَوْقِهِمْ
		وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ
(5:67:5) unzila	has been revealed	يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ
(5:68:12) unzila	has been revealed	لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ
(5:68:20) unzila	has been revealed	وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا
(5:81:7) unzila	has been revealed	وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ
(5:83:4) unzila	has been revealed	وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ
(5:104:7) anzala	has (been) revealed	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
		أَبَاءَنَا
(5:114:7) anzil	send down	رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا

## (ن ز ل) nūn zāy lām

(6:8:3) <i>anzila</i>	sent down	وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ
(6:8:7) <i>anzalnā</i>	We (had) sent down	وَلَوْ أُنْزِلْنَا مَلَكَ لَفُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ
(6:91:9) <i>anzala</i>	revealed	وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِنْ شَيْءٍ
(6:91:17) <i>anzala</i>	revealed	قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ
(6:92:3) <i>anzalnāhu</i>	We have revealed it	وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
(6:93:18) <i>sa-unzilu</i>	I will reveal	وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلَ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
(6:93:21) <i>anzala</i>	(has been) revealed	وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلَ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
(6:99:3) <i>anzala</i>	sends down	وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ
(6:114:7) <i>anzala</i>	has revealed	أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا
(6:155:3) <i>anzalnāhu</i>	We have revealed it	وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا
(6:156:4) <i>anzila</i>	was revealed	أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا
(6:157:5) <i>anzila</i>	was revealed	أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ
(7:2:2) <i>anzila</i>	revealed	كِتَابٌ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ
(7:3:3) <i>anzila</i>	has been revealed	اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ
(7:26:4) <i>anzalnā</i>	We have sent down	يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي سَوَاتِكُمْ وَرِيشًا
(7:57:17) <i>fa-anzalnā</i>	then We send down	حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُفِّفْنَا لِبِلْدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ
(7:157:39) <i>anzila</i>	has been sent down	فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۙ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(7:160:29) <i>wa-anzalnā</i>	and We sent down	وَوَضَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوٰى
(8:41:21) <i>anzalnā</i>	We sent down	إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ
(9:26:2) <i>anzala</i>	Allah sent down	ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
(9:26:9) <i>wa-anzala</i>	and sent down	وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
(9:40:24) <i>fa-anzala</i>	Then Allah sent down	فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا
(9:86:2) <i>unzilat</i>	was revealed	وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُو الطَّوْلِ مِنْهُمْ
(9:97:10) <i>anzala</i>	Allah (has) revealed	الْأَعْرَابُ أَشَدَّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ
(9:124:3) <i>unzilat</i>	is revealed	وَإِذَا مَا أَنْزَلْتَ سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هُدًىٰ إِيْمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا

		فَرَادْنَهُمْ إِيْمَانًا
(9:127:3) <i>unzilat</i>	is revealed	وَإِذَا مَا أَنْزَلْتُ سُورَةً نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ
(10:20:3) <i>unzila</i>	is sent down	وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ
(10:24:6) <i>anzalnāhu</i>	which We sent down	إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ
(10:59:4) <i>anzala</i>	(has been) sent down	قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا
(10:94:6) <i>anzalnā</i>	We have revealed	فَإِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
(11:12:13) <i>unzila</i>	is sent down	وَصَافِقْ بِهِ صَدْرَكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ
(11:14:6) <i>unzila</i>	it was sent down	فَالَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ
(12:2:2) <i>anzalnāhu</i>	We have sent it down	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ
(12:40:11) <i>anzala</i>	(has) sent down	سَمِيعْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
(13:1:6) <i>unzila</i>	has been revealed	وَالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقُّ
(13:7:5) <i>unzila</i>	has been sent down	وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ
(13:17:1) <i>anzala</i>	He sends down	أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا
(13:19:4) <i>unzila</i>	has been revealed	أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَى
(13:27:5) <i>unzila</i>	been sent down	وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ
(13:36:6) <i>unzila</i>	has been revealed	وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
(13:37:2) <i>anzalnāhu</i>	We have revealed it	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا
(14:1:3) <i>anzalnāhu</i>	which We have revealed	الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(14:32:6) <i>wa-anzala</i>	and sent down	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
(15:22:4) <i>fa-anzalnā</i>	and We sent down	وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَاحِجٍ مُتَارِكٍ فَانْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
(15:90:2) <i>anzalnā</i>	We sent down	كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ
(16:10:3) <i>anzala</i>	sends down	هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ
(16:24:5) <i>anzala</i>	has your Lord sent down	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ
(16:30:5) <i>anzala</i>	has your Lord sent down	وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا
(16:44:3) <i>wa-anzalnā</i>	And We sent down	وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ

nūn zāy lām (ن ز ل)

(16:64:2) <i>anzalnā</i>	We revealed	وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ
(16:65:2) <i>anzala</i>	has sent down	وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
(17:102:5) <i>anzala</i>	has sent down	قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
(17:105:2) <i>anzalnāhu</i>	We sent it down	وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ
(18:1:4) <i>anzala</i>	(has) revealed	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا
(18:45:7) <i>anzalnāhu</i>	which We send down	وَاصْرِبْ لَهُم مَّثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ
(20:2:2) <i>anzalnā</i>	We (have) sent down	مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ
(20:53:10) <i>wa-anzala</i>	and sent down	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّىٰ
(20:113:2) <i>anzalnāhu</i>	We have sent it down	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ
(21:10:2) <i>anzalnā</i>	We (have) sent down	لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
(21:50:4) <i>anzalnāhu</i>	which We (have) revealed	وَهَذَا ذِكْرٌ مُبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ
(22:5:60) <i>anzalnā</i>	We send down	وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ
(22:16:2) <i>anzalnāhu</i>	We sent it down	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ
(22:63:5) <i>anzala</i>	sends down	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً
(23:18:1) <i>wa-anzalnā</i>	And We send down	وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَاهُ فِي الْأَرْضِ
(23:24:19) <i>la-anzala</i>	surely He (would have) sent down	وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً
(23:29:3) <i>anzil'nī</i>	cause me to land	وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ
(24:1:2) <i>anzalnāhā</i>	We (have) sent it down	سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
(24:1:4) <i>wa-anzalnā</i>	and We (have) revealed	وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
(24:34:2) <i>anzalnā</i>	We have sent down	وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ
(24:46:2) <i>anzalnā</i>	We have sent down	لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ
(25:6:2) <i>anzalahu</i>	Has sent it down	قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
(25:7:11) <i>unzila</i>	is sent down	لَوْلَا أَنْزَلِ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا
(25:21:7) <i>unzila</i>	are sent down	وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أَنْزَلِ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ
(25:48:9) <i>wa-anzalnā</i>	and We send down	وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

(ن ز ل) nūn zāy lām

(27:60:5) wa-anzala	and sent down	أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
(28:24:11) anzalta	You send	فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ
(28:87:8) unzilāt	they have been revealed	وَلَا يَصُدُّنَكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتَ إِلَيْكَ
(29:46:16) unzila	has been revealed	وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا
(29:46:18) wa-unzila	and was revealed	وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَالْهَنَاءُ وَالْهَيْكُمُ وَاحِدٌ
(29:47:2) anzalnā	We (have) revealed	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
(29:50:3) unzila	are sent down	وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ
(29:51:4) anzalnā	revealed	أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
(30:35:2) anzalnā	have We sent	أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ
(31:10:18) wa-anzalnā	And We sent down	وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ
(31:21:6) anzala	Allah (has) revealed	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
(33:26:1) wa-anzala	And He brought down	وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ
(34:6:6) unzila	is revealed	وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ
(35:27:5) anzala	sends down	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ
(36:15:8) anzala	has revealed	قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ
(36:28:2) anzalnā	We sent down	وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ
(38:8:1) a-unzila	Has been revealed	أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي
(38:29:2) anzalnāhu	We have revealed it	كِتَابَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ
(39:2:2) anzalnā	[We] have revealed	إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ
(39:6:9) wa-anzala	And He sent down	وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ
(39:21:5) anzala	sends down	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ
(39:41:2) anzalnā	We revealed	إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ
(39:55:4) unzila	is revealed	وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ
(41:14:17) la-anzala	surely, He (would have) sent down	قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَأِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ
(41:39:8) anzalnā	We send down	فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ

# (ن ز ل) nūn zāy lām

(42:15:12) anzala	Allah has sent down	وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ
(42:17:3) anzala	(has) sent down	اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
(44:3:2) anzalnāhu	revealed it	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ
(45:5:5) anzala	Allah sends down	وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
(46:30:6) unzila	revealed	قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ
(47:9:5) anzala	Allah has revealed	ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ
(47:20:8) unzilat	is revealed	فَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً مُحْكَمَةً وَذَكَرَ فِيهَا الْقِتَالَ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ
(48:4:3) anzala	sent down	هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ
(48:18:14) fa-anzala	so He sent down	فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا
(48:26:10) fa-anzala	Then Allah sent down	فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ
(53:23:9) anzala	has Allah sent down	سَمِيعْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
(56:69:2) anzaltumūhu	who send it down	أَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ
(57:25:5) wa-anzalnā	and We sent down	وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
(57:25:12) wa-anzalnā	And We sent down	وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ
(58:5:13) anzalnā	We have sent down	وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ
(59:21:2) anzalnā	We (had) sent down	لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا
(64:8:6) anzalnā	We have sent down	فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا
(65:5:4) anzalahu	which He has sent down	ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ
(65:10:13) anzala	Has sent down	قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا
(78:14:1) wa-anzalnā	And We sent down	وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا
(97:1:2) anzalnāhu	revealed it	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ
<b>Verb (form V) - to descend, to bring down</b>		
(19:64:2) natanazzalu	we descend	وَمَا تَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ
(26:210:2) tanazzalat	have brought it down	وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ
(26:221:5) tanazzalu	descend	هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ

## (ن ز ل) nūn zāy lām

(26:222:1) <i>tanazzalu</i>	They descend	تَنْزِلُ عَلَى كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ
(41:30:8) <i>tatanazzalu</i>	will descend	إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا
(65:12:9) <i>yatanazzalu</i>	Descends	الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ
(97:4:1) <i>tanazzalu</i>	Descend	تَنْزِلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ
<b>Noun</b>		
(10:5:9) <i>manāzila</i>	phases	هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ
(36:39:3) <i>manāzila</i>	phases	وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ
<b>Noun</b>		
(3:198:13) <i>nuzulan</i>	a hospitality	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
(18:102:14) <i>nuzulan</i>	(as) a lodging	إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا
(18:107:10) <i>nuzulan</i>	(as) a lodging	كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا
(32:19:9) <i>nuzulan</i>	(as) hospitality	فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(37:62:3) <i>nuzulan</i>	(as) hospitality	أَذْلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ
(41:32:1) <i>nuzulan</i>	A hospitable gift	نُزُلًا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ
(56:56:2) <i>nuzuluhum</i>	(is) their hospitality	هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ
(56:93:1) <i>fanuzulun</i>	Then, hospitality	فَنُزِّلُ مِنْ حَمِيمٍ
<b>Noun</b>		
(53:13:3) <i>nazlatan</i>	(in) descent	وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ
<b>Verbal noun (form II)</b>		
(17:106:9) <i>tanzīlan</i>	(in) stages	وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا
(20:4:1) <i>tanzīlan</i>	A revelation	تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ
(25:25:7) <i>tanzīlan</i>	descending	وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا
(26:192:2) <i>latanzīlu</i>	surely, is a Revelation	وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ
(32:2:1) <i>tanzīlu</i>	(The) revelation	تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
(36:5:1) <i>tanzīla</i>	A revelation	تَنْزِيلُ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ
(39:1:1) <i>tanzīlu</i>	(The) revelation	تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ
(40:2:1) <i>tanzīlu</i>	(The) revelation	تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

## nūn zāy lām (ن ز ل)

(41:2:1) <i>tanzīlun</i>	A revelation	تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
(41:42:10) <i>tanzīlun</i>	A Revelation	تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ
(45:2:1) <i>tanzīlu</i>	(The) revelation	تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ
(46:2:1) <i>tanzīlu</i>	(The) revelation	تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ
(56:80:1) <i>tanzīlun</i>	A Revelation	تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
(69:43:1) <i>tanzīlun</i>	(It is) a revelation	تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
(76:23:6) <i>tanzīlan</i>	progressively	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا
<b>Active participle (form II)</b>		
(5:115:4) <i>munazziluhā</i>	(will) send it down	قَالَ اللَّهُ إِنَّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ
<b>Passive participle (form II)</b>		
(6:114:16) <i>munazzalun</i>	(is) sent down	وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(12:59:17) <i>l-munzilīna</i>	(of) the hosts	أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ
(23:29:8) <i>l-munzilīna</i>	(of) those who cause to land.'	وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ
(29:34:2) <i>munzilūna</i>	(will) bring down	إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ
(36:28:13) <i>munzilīna</i>	(to) send down	وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُندٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ
(56:69:7) <i>l-munzilūna</i>	(are) the Ones to send	أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(3:124:13) <i>munzalīna</i>	[the ones] sent down	أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزِلِينَ
(23:29:4) <i>munzalan</i>	(at) a landing place	وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

## nūn sīn hamza (ن س أ)

The trilateral root *nūn sīn hamza* (ن س أ) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the noun *minsa-at* (مِنْسَات)
- once as the noun *nasī* (نَسِيَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(34:14:13) *minsa-atahu* his staff

مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَاتَهُ

### Noun

(9:37:2) *l-nasīu* the postponing

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا

## nūn sīn bā (ن س ب)

The trilateral root *nūn sīn bā* (ن س ب) occurs three times in the Quran as the noun *nasab* (نَسَب). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(23:101:6) <i>ansāba</i>	(there) will be relationship	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ
(25:54:8) <i>nasaban</i>	blood relationship	وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا
(37:158:5) <i>nasaban</i>	a relationship	وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا

## (ن س خ) *nūn sīn khā*

The trilateral root *nūn sīn khā* (ن س خ) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- twice as the form I verb *yansakhu* (يَسْخُ)
- once as the form X verb *nastansikhu* (نَسْتَسْخِ)
- once as the noun *nus'khat* (نُسْخَت)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to abolish, to abrogate

(2:106:2) <i>nansakh</i>	We abrogate	مَا نُنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِيهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا
(22:52:16) <i>fayansakhu</i>	But Allah abolishes	فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ اللَّهُ آيَاتِهِ

### Verb (form X) - to transcribe

(45:29:8) <i>nastansikhu</i>	transcribe	إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
------------------------------	------------	---

### Noun

(7:154:9) <i>nus'khatihā</i>	their inscription	وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ
------------------------------	-------------------	--

## *nūn sīn rā* (ن س ر)

The trilateral root *nūn sīn rā* (ن س ر) occurs only once in the Quran, as the proper noun *nasr* (نَصْر). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Proper noun**

(71:23:13) *wanasran* and Nasr

وَلَا تَذَرْنِ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا

## nūn sīn fā (ن س ف)

The trilateral root *nūn sīn fā* (ن س ف) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- three times as the form I verb *nusifat* (نُسِفَتْ)
- twice as the noun *nasf* (نَسْف)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to scatter, to blow away, to blast

(20:97:25) <i>lanansifannahu</i>	certainly we will scatter it	لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا
(20:105:5) <i>yansifuhā</i>	Will blast them	وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا
(77:10:3) <i>nusifat</i>	are blown away	وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ

### Noun

(20:97:28) <i>nasfan</i>	(in) particles	لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا
(20:105:7) <i>nasfan</i>	(into) particles	وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

## (ن س ك) *nūn sīn kāf*

The trilateral root *nūn sīn kāf* (ن س ك) occurs seven times in the Quran, in three derived forms:

- four times as the noun *mansak* (مَنْسَكٌ)
- twice as the noun *nusuk* (نُسُكٌ)
- once as the active participle *nāsikū* (نَاسِكُو)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(2:128:11) <i>manāsikanā</i>	our ways of worship	وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ
(2:200:3) <i>manāsikakum</i>	your acts of worship	فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَادْخُرُوا اللَّهَ
(22:34:4) <i>mansakan</i>	a rite	وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ
(22:67:4) <i>mansakan</i>	rite(s)	لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ
Noun		
(2:196:33) <i>nusukin</i>	sacrifice	فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ
(6:162:4) <i>wanusukī</i>	and my rites of sacrifice	قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
Active participle		
(22:67:6) <i>nāsikūhu</i>	perform it	لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ

## nūn sīn lām (ن س ل)

The trilateral root *nūn sīn lām* (ن س ل) occurs four times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the form I verb *yansilu* (يَنْسِلُ)
- twice as the noun *nasl* (نَسْلٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to descend, to hasten

(21:96:10) <i>yansilūna</i>	descend	وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ
(36:51:10) <i>yansilūna</i>	[they] will hasten	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ

### Noun

(2:205:10) <i>wal-nasla</i>	and progeny	وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ
(32:8:3) <i>naslahu</i>	his progeny	ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ

## (ن س و) *nūn sīn wāw*

The trilateral root *nūn sīn wāw* (ن س و) occurs 59 times in the Quran as the noun *nisā* (نِسَاء). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(2:49:12) <i>nisāakum</i>	your women	يَذَّبَحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ
(2:187:7) <i>nisāikum</i>	your wives	أَجَلَ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفْتُ إِلَى نِسَائِكُمْ
(2:222:8) <i>I-nisāa</i>	[the] women	قُلْ هُوَ أَذَى فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ
(2:223:1) <i>nisāukum</i>	Your wives	نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ
(2:226:4) <i>nisāihim</i>	their wives	لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ
(2:231:3) <i>I-nisāa</i>	the women	وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَّغُنَّ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
(2:232:3) <i>I-nisāa</i>	[the] women	وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَّغُنَّ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ
(2:235:9) <i>I-nisāi</i>	[to] the women	وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ
(2:236:6) <i>I-nisāa</i>	[the] women	لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ
(3:14:6) <i>I-nisāi</i>	[the] women	رُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ
(3:42:11) <i>nisāi</i>	(the) women	إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ
(3:61:15) <i>wanisāanā</i>	and our women	قُلْ نَعَالُوا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ
(3:61:16) <i>wanisāakum</i>	and your women	قُلْ نَعَالُوا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ
(4:1:17) <i>wanisāan</i>	and women	وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً
(4:3:12) <i>I-nisāi</i>	the women	وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ
(4:4:2) <i>I-nisāa</i>	the women	وَاتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً
(4:7:7) <i>walilnnisāi</i>	and for the women	وَاللِّنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
(4:11:11) <i>nisāan</i>	(only) women	فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ
(4:15:5) <i>nisāikum</i>	your women	وَاللَّاتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فاسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ
(4:19:9) <i>I-nisāa</i>	the women	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرْتُوا النِّسَاءَ كَرْهًا
(4:22:7) <i>I-nisāi</i>	the women	وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ
(4:23:19) <i>nisāikum</i>	(of) your wives	وَأَخَوَاتِكُمْ مِنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ
(4:23:25) <i>nisāikumu</i>	your women	وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ
(4:24:3) <i>I-nisāi</i>	the women	وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ

(4:32:14) <i>walilnnisāi</i>	and for women	لِلرَّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ
(4:34:4) <i>l-nisāi</i>	the women	الرَّجَالِ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
(4:43:34) <i>l-nisāa</i>	the women	أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
(4:75:11) <i>wal-nisāi</i>	and the women	وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
(4:98:5) <i>wal-nisāi</i>	and the women	إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ
(4:127:3) <i>l-nisāi</i>	the women	وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ
(4:127:15) <i>l-nisāi</i>	(of) girls	وَمَا يُثْلِي عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ
(4:129:6) <i>l-nisāi</i>	[the] women	وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ
(4:176:37) <i>wanisāan</i>	and women	وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ
(5:6:36) <i>l-nisāa</i>	(with) the women	أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
(7:81:7) <i>l-nisāi</i>	the women	إِنَّكُمْ لَنَآتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ
(7:127:18) <i>nisāahum</i>	their women	قَالَ سَتَقْتُلُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَتَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ
(7:141:12) <i>nisāakum</i>	your women	يُقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ
(12:30:2) <i>nis'watun</i>	women	وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ
(12:50:15) <i>l-nis'wati</i>	(of) the women	ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ
(14:6:20) <i>nisāakum</i>	your women	يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ
(24:31:43) <i>nisāihinna</i>	their women	أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ
(24:31:62) <i>l-nisāi</i>	(of) the women	أَوْ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَىٰ عَوْرَاتِ النِّسَاءِ
(24:60:3) <i>l-nisāi</i>	the women	وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا
(27:55:7) <i>l-nisāi</i>	the women	أَنْتُمْ لَنَآتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ
(28:4:15) <i>nisāahum</i>	their women	يَسْتَضْعِفُ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ
(33:30:1) <i>yānisāa</i>	O wives	يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
(33:32:1) <i>yānisāa</i>	O wives	يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ
(33:32:6) <i>l-nisāi</i>	the women	لَسُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ
(33:52:4) <i>l-nisāu</i>	(to marry) women	لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ
(33:55:17) <i>nisāihinna</i>	their women	وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

nūn sīn wāw (ن س و)

(33:59:6) <i>wanisāi</i>	and (the) women	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِرِجَالِكِ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ
(40:25:13) <i>nisāhum</i>	their women	قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ
(48:25:16) <i>wanisāon</i>	and women	وَلَوْلَا رِجَالُ الْمُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ الْمُؤْمِنَاتِ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ
(49:11:15) <i>nisāon</i>	women	لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءُ
(49:11:17) <i>nisāin</i>	(other) women	مِنْ نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ
(58:2:5) <i>nisāihim</i>	(to) their wives	الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ
(58:3:4) <i>nisāihim</i>	(to) their wives	وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا
(65:1:5) <i>I-nisāa</i>	[the] women	إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ
(65:4:6) <i>nisāikum</i>	your women	وَاللَّائِي يَيْسَسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ

## (ن س ي) nūn sīn yā

The trilateral root *nūn sīn yā* (ن س ي) occurs 45 times in the Quran, in five derived forms:

- 35 times as the form I verb *nasiya* (نَسِيَ)
- seven times as the form IV verb *ansā* (أَنَسَى)
- once as the noun *nasiyy* (نَسِيٍّ)
- once as the noun *nasī* (نَسِيٍّ)
- once as the passive participle *mansiyy* (مَنْسِيٍّ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to forget

(2:44:4) <i>watansawna</i>	and you forget	أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ
(2:237:28) <i>tansawū</i>	forget	وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ
(2:286:17) <i>nasinā</i>	we forget	رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا
(5:13:12) <i>wanasū</i>	and forgot	يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
(5:14:8) <i>fanasū</i>	but they forgot	أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
(6:41:10) <i>watansawna</i>	and you will forget	فَيُكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ
(6:44:2) <i>nasū</i>	they forgot	فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ
(7:51:10) <i>nansāhum</i>	We forget them	فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا
(7:51:12) <i>nasū</i>	they forgot	فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا
(7:53:10) <i>nasūhu</i>	had forgotten it	يَقُولُ الَّذِينَ نَسَوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ
(7:165:2) <i>nasū</i>	they forgot	فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
(9:67:13) <i>nasū</i>	They forget	نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
(9:67:15) <i>fanasiyahum</i>	so He has forgotten them	نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
(18:24:8) <i>nasīta</i>	you forget	وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ
(18:57:9) <i>wanasiya</i>	and forgets	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
(18:61:5) <i>nasiyā</i>	they forgot	فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
(18:63:8) <i>nasītu</i>	[I] forgot	قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ
(18:73:5) <i>nasītu</i>	I forgot	قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا
(20:52:11) <i>yansā</i>	forgets	قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى

(ن س ي) *nūn sīn yā*

(20:88:12) <i>fanasiya</i>	but he forgot	فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ
(20:115:7) <i>fanasiya</i>	but he forgot	وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا
(20:126:5) <i>fanasitahā</i>	but you forgot them	قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا
(20:126:8) <i>tunsā</i>	you will be forgotten	قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَىٰ
(25:18:17) <i>nasū</i>	they forgot	وَلَكِنْ مَتَّعْنَاهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا
(28:77:8) <i>tansa</i>	forget	وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا
(32:14:3) <i>nasitum</i>	you forgot	فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
(32:14:8) <i>nasinākum</i>	have forgotten you	فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ
(36:78:4) <i>wanasiya</i>	and forgets	وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ
(38:26:28) <i>nasū</i>	they forgot	لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ
(39:8:14) <i>nasiya</i>	he forgets	ثُمَّ إِذَا خَوْلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ
(45:34:3) <i>nansākum</i>	We forget you	وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
(45:34:5) <i>nasitum</i>	you forgot	وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
(58:6:10) <i>wanasūhu</i>	while they forgot it	أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ
(59:19:4) <i>nasū</i>	forgot	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ
(87:6:3) <i>tansā</i>	you will forget	سَنُقَرِّبُكَ فَلَا تَنْسَىٰ
<b>Verb (form IV) - to make forget</b>		
(2:106:6) <i>nunsihā</i>	[We] cause it to be forgotten	مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا
(6:68:15) <i>yunsiyannaka</i>	causes you to forget	وَأَمَّا يُنْسِيكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ
(12:42:10) <i>fa-ansāhu</i>	But made him forget	فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ
(18:63:11) <i>ansānihu</i>	made me forget it	وَمَا أَنْسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ
(23:110:4) <i>ansawkum</i>	they made you forget	فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي
(58:19:4) <i>fa-ansāhum</i>	so he made them forget	اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنْسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ
(59:19:6) <i>fa-ansāhum</i>	so He made them forget	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ
<b>Noun</b>		
(19:64:18) <i>nasiyyan</i>	forgetful	وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

**Noun**

(19:64:18) *nasiyyan* forgetful

**Noun**

ن س ي (nūn sīn yā)

(19:23:12) *nasyan* (in) oblivion

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَىٰ قُلُوبُهُمْ قَدْ كُنتُمْ فِيهَا غَافِلِينَ أُولَٰئِكَ يَحْزَنُونَ

**Passive participle**

(19:23:13) *mansiyyan* forgotten

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَىٰ قُلُوبُهُمْ قَدْ كُنتُمْ فِيهَا غَافِلِينَ أُولَٰئِكَ يَحْزَنُونَ

## (ن ش أ) *nūn shīn hamza*

The trilateral root *nūn shīn hamza* (ن ش أ) occurs 28 times in the Quran, in seven derived forms:

- once as the form II verb *yunasha-u* (يُنْشِئُوا)
- 20 times as the form IV verb *ansha-a* (أَنْشَأَ)
- three times as the noun *nashat* (نَشْأَة)
- once as the active participle *nāshi-at* (نَاشِئَة)
- once as the form IV verbal noun *inshā* (إِنْشَاء)
- once as the form IV active participle *munshiūn* (مُنْشِئُونَ)
- once as the form IV passive participle *munshaāt* (مُنْشَأَات)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to bring up

(43:18:2) <i>yunasha-u</i>	is brought up	أَوْ مَنْ يُنْشِئُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ
----------------------------	---------------	---

### Verb (form IV) - to produce, to raise

(6:6:27) <i>wa-anshanā</i>	and We raised	فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ
(6:98:3) <i>ansha-akum</i>	(has) produced you	وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ
(6:133:14) <i>ansha-akum</i>	He raised you	كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ
(6:141:3) <i>ansha-a</i>	produced	وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ
(11:61:15) <i>ansha-akum</i>	produced you	هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا
(13:12:7) <i>wayunshi-u</i>	and brings up	هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثَّقَالَ
(21:11:7) <i>wa-anshanā</i>	and We produced	وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ
(23:14:15) <i>anshanāhu</i>	We produce it	ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَبَارَكِ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ
(23:19:1) <i>fa-anshanā</i>	Then We produced	فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَجِيلٍ وَأَعْنَابٍ
(23:31:2) <i>anshanā</i>	We produced	ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ
(23:42:2) <i>anshanā</i>	We produced	ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ
(23:78:3) <i>ansha-a</i>	produced	وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ
(28:45:2) <i>anshanā</i>	[We] produced	وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ
(29:20:11) <i>yunshi-u</i>	will produce	ثُمَّ اللَّهُ يُنْشِئُ النَّسْأَةَ الْآخِرَةَ
(36:79:4) <i>ansha-ahā</i>	produced them	قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ
(53:32:16) <i>ansha-akum</i>	He produced you	هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

## (ن ش أ) nūn shīn hamza

(56:35:2) <i>anshanāhunna</i>	[We] have produced them	إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً
(56:61:5) <i>wanunshi-akum</i>	and produce you	عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنْشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ
(56:72:2) <i>anshatum</i>	who produced	أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ
(67:23:4) <i>ansha-akum</i>	produced you	قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ
<b>Noun</b>		
(29:20:12) <i>l-nashata</i>	the creation	ثُمَّ اللَّهُ يُنْشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ
(53:47:3) <i>l-nashata</i>	(is) the bringing forth	وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخِرَىٰ
(56:62:3) <i>l-nashata</i>	the creation	وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ
<b>Active participle</b>		
(73:6:2) <i>nāshi-ata</i>	(the) rising	إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا وَأَقْوَمُ قِيلاً
<b>Verbal noun (form IV)</b>		
(56:35:3) <i>inshāan</i>	(into) a creation	إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً
<b>Active participle (form IV)</b>		
(56:72:6) <i>l-munshiūna</i>	(are) the Producers	أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(55:24:3) <i>l-munshaātu</i>	elevated	وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

## (ن ش ر) *nūn shīn rā*

The trilateral root *nūn shīn rā* (ن ش ر) occurs 21 times in the Quran, in 10 derived forms:

- three times as the form I verb *nushirat* (نُشِرَتْ)
- three times as the form IV verb *anshara* (أَنْشَرَ)
- three times as the form VIII verb *tantashiru* (تَنْتَشِرُ)
- once as the noun *nashr* (نَشْر)
- five times as the noun *nushūr* (نُشُور)
- once as the active participle *nāshirāt* (نَاشِرَات)
- twice as the passive participle *manshūr* (مَنْشُور)
- once as the form II passive participle *munasharat* (مُنْشَرَّة)
- once as the form IV passive participle *munsharīn* (مُنْشَرِينَ)
- once as the form VIII active participle *muntashir* (مُنْتَشِر)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to spread, to lay open

(18:16:10) <i>yanshur</i>	Will spread	فَأَوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ
(42:28:9) <i>wayanshuru</i>	and spreads	وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ
(81:10:3) <i>nushirat</i>	are laid open	وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ

### Verb (form IV) - to raise, to revive, to resurrect

(21:21:7) <i>yunshirūna</i>	raise (the dead)	أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ
(43:11:7) <i>fa-ansharnā</i>	then We revive	وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا
(80:22:4) <i>ansharahu</i>	He will resurrect him	ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ

### Verb (form VIII) - to disperse

(30:20:11) <i>tantashirūna</i>	dispersing	وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ
(33:53:23) <i>fa-intashirū</i>	then disperse	وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا
(62:10:4) <i>fa-intashirū</i>	then disperse	فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ

### Noun

(77:3:2) <i>nashran</i>	far and wide	وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا
-------------------------	--------------	-------------------------

### Noun

(25:3:22) <i>nushūran</i>	resurrection	وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا
(25:40:16) <i>nushūran</i>	Resurrection	أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا
(25:47:11) <i>nushūran</i>	a resurrection	وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا

## (ن ش ر) nūn shīn rā

(35:9:17) <i>l-nushūru</i>	(will be) the Resurrection	فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ
(67:15:14) <i>l-nushūru</i>	(is) the Resurrection	فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ
<b>Active participle</b>		
(77:3:1) <i>wal-nāshirāti</i>	And the ones that scatter	وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا
<b>Passive participle</b>		
(17:13:13) <i>manshūran</i>	wide open	وَنُخْرِجْ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا
(52:3:3) <i>manshūrīn</i>	unrolled	فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ
<b>Passive participle (form II)</b>		
(74:52:9) <i>munasharatan</i>	spread out	بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُنَشَّرَةً
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(44:35:8) <i>bimunsharīna</i>	(will be) raised again	إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(54:7:8) <i>muntashirun</i>	spreading	يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنتَشِرٌ

## (ن ش ز) *nūn shīn zāy*

The trilateral root *nūn shīn zāy* (ن ش ز) occurs five times in the Quran, in three derived forms:

- twice as the form I verb *unshuzu* (أَنشَزُ)
- once as the form IV verb *nunshizu* (نُنْشِرُ)
- twice as the noun *nushūz* (نُشُون)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to rise

(58:11:16) <i>unshuzū</i>	Rise up	فَافْسَحُوا لِلَّهِ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا
(58:11:17) <i>fa-unshuzū</i>	then rise up	فَانْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

### Verb (form IV) - to raise

(2:259:53) <i>nunshizuhā</i>	We raise them	وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِرُهَا ثُمَّ نَكْسُوها لَحْمًا
------------------------------	---------------	---

### Noun

(4:34:24) <i>nushūzahunna</i>	their ill-conduct	وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ
(4:128:6) <i>nushūzan</i>	ill-conduct	وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا

## nūn shīn ṭā (ن ش ط)

The trilateral root *nūn shīn ṭā* (ن ش ط) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the noun *nashṭ* (نَشْط)
- once as the active participle *nāshīṭ* (نَاشِط)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(79:2:2) *nashṭan* gently

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا

### Active participle

(79:2:1) *wal-nāshīṭāt* And those who draw out

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا

## (ن ص ب) *nūn ṣād bā*

The trilateral root *nūn ṣād bā* (ن ص ب) occurs 32 times in the Quran, in six derived forms:

- twice as the form I verb *nuṣibat* (نُصِبَتْ)
- once as the noun *nuṣ'b* (نُصْب)
- three times as the noun *nuṣub* (نُصُب)
- four times as the noun *naṣab* (نَصَب)
- 21 times as the noun *naṣīb* (نَصِيب)
- once as the active participle *nāṣibat* (نَاصِبَة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be fixed, to labour

(88:19:4) <i>nuṣibat</i>	they are fixed	وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ
--------------------------	----------------	-----------------------------------

(94:7:3) <i>fa-inṣab</i>	then labor hard	فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ
--------------------------	-----------------	---------------------------

### Noun

(38:41:10) <i>binuṣ'bin</i>	with distress	إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ
-----------------------------	---------------	---

### Noun

(5:3:25) <i>l-nuṣubi</i>	the stone altars	وَمَا أَكَلِ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ
--------------------------	------------------	--

(5:90:7) <i>wal-anṣābu</i>	and (sacrifices at) altars	إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ
----------------------------	----------------------------	---

(70:43:8) <i>nuṣubin</i>	a goal	كَانَتْهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُؤْفَضُونَ
--------------------------	--------	---------------------------------------

### Noun

(9:120:25) <i>naṣabun</i>	fatigue	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
---------------------------	---------	--

(15:48:4) <i>naṣabun</i>	fatigue	لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ
--------------------------	---------	--

(18:62:12) <i>naṣaban</i>	fatigue	آتَيْنَا غَدَاةَنَا لَقْدَ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا
---------------------------	---------	---

(35:35:10) <i>naṣabun</i>	any fatigue	لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ
---------------------------	-------------	--

### Noun

(2:202:3) <i>naṣībun</i>	(is) a share	أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ
--------------------------	--------------	---

(3:23:6) <i>naṣībun</i>	a portion	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ
-------------------------	-----------	--

(4:7:2) <i>naṣībun</i>	a portion	لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
------------------------	-----------	---

(4:7:8) <i>naṣībun</i>	a portion	وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
------------------------	-----------	---

(4:7:18) <i>naṣībun</i>	a portion	مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا
-------------------------	-----------	--

(4:32:11) <i>naṣībun</i>	(is) a share	لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا
--------------------------	--------------	---

(ن ص ب) *nūn ṣād bā*

(4:32:15) <i>naṣībun</i>	(is) a share	وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ
(4:33:12) <i>naṣībahum</i>	their share	وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ فَأَتَوْهُمْ نَصِيبُهُمْ
(4:44:6) <i>naṣīban</i>	a portion	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ
(4:51:6) <i>naṣīban</i>	a portion	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ
(4:53:3) <i>naṣībun</i>	(is) a share	أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا
(4:85:7) <i>naṣībun</i>	a share	مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا
(4:118:7) <i>naṣīban</i>	a portion	وَقَالَ لَا تَخْذَنْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا
(4:141:17) <i>naṣībun</i>	a chance	وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ
(6:136:8) <i>naṣīban</i>	a share	وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا
(7:37:13) <i>naṣībuhum</i>	their portion	أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِّنَ الْكِتَابِ
(11:109:18) <i>naṣībahum</i>	their share	وَإِنَّا لَمَوْفُوهُمْ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ
(16:56:5) <i>naṣīban</i>	a portion	وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ
(28:77:9) <i>naṣībaka</i>	your share	وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا
(40:47:17) <i>naṣīban</i>	a portion	فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ
(42:20:22) <i>naṣībīn</i>	share	وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ
<b>Active participle</b>		
(88:3:2) <i>nāṣibatun</i>	exhausted	عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ

## nūn ṣād tā (ن ص ت)

The trilateral root *nūn ṣād tā* (ن ص ت) occurs twice in the Quran as the form IV verb *anṣitu* (أَنْصِتُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to listen, to pay attention

(7:204:6) *wa-anṣitū* and pay attention وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

(46:29:12) *anṣitū* Listen quietly فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ

## (ن ص ح) *nūn ṣād ḥā*

The trilateral root *nūn ṣād ḥā* (ن ص ح) occurs 13 times in the Quran, in four derived forms:

- five times as the form I verb *naṣaḥu* (نَصَحَ)
- once as the noun *nuṣḥ* (نُصْح)
- once as the adjective *naṣūḥ* (نَصُوح)
- six times as the active participle *nāṣiḥ* (نَاصِح)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to advise

(7:62:4) <i>wa-anṣaḥu</i>	and [I] advise	أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ
(7:79:9) <i>wanaṣaḥtu</i>	and [I] advised	وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ
(7:93:9) <i>wanaṣaḥtu</i>	and advised	فَقَوْلِي عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ
(9:91:16) <i>naṣaḥū</i>	they (are) sincere	وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ
(11:34:7) <i>anṣaḥa</i>	[I] advise	وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أُنصَحَ لَكُمْ

### Noun

(11:34:3) <i>nuṣḥ</i>	my advice	وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِي
-----------------------	-----------	-----------------------------

### Adjective

(66:8:8) <i>naṣūḥan</i>	sincere	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا
-------------------------	---------	--

### Active participle

(7:21:5) <i>I-nāṣiḥīna</i>	the sincere advisors	وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ
(7:68:6) <i>nāṣiḥun</i>	an adviser	أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ
(7:79:14) <i>I-nāṣiḥīna</i>	the advisers	وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ
(12:11:11) <i>lanāṣiḥūna</i>	surely well-wishers	قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ
(28:12:16) <i>nāṣiḥūna</i>	(will be) sincere	فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ
(28:20:18) <i>I-nāṣiḥīna</i>	the sincere advisors	يَأْتِمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ

## (ن ص ر) *nūn ṣād rā*

The trilateral root *nūn ṣād rā* (ن ص ر) occurs 158 times in the Quran, in 10 derived forms:

- 59 times as the form I verb *naṣara* (نَصَرَ)
- once as the form VI verb *tanāṣaru* (تَنَاصَرُوا)
- seven times as the form VIII verb *intaṣara* (اِنْتَصَرَ)
- twice as the form X verb *is'tanṣara* (اسْتَنْصَرَ)
- 22 times as the noun *naṣr* (نَصْر)
- 15 times as the proper noun *naṣrāniyy* (نَصْرَانِيّ)
- 35 times as the nominal *naṣīr* (نَصِير)
- 11 times as the active participle *nāṣir* (نَاصِر)
- twice as the passive participle *manṣūr* (مَنْصُور)
- four times as the form VIII active participle *muntaṣir* (مُنْتَصِر)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to help

(2:48:19) <i>yunṣarūna</i>	will be helped	وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ
(2:86:13) <i>yunṣarūna</i>	will be helped	فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ
(2:123:18) <i>yunṣarūna</i>	will be helped	وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ
(2:250:12) <i>wa-unṣur'nā</i>	and help us	وَتَبَّتْ أَقْدَامُنَا وَانْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ
(2:286:46) <i>fa-unṣur'nā</i>	so help us	أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ
(3:81:19) <i>walatanṣurunnahu</i>	and you must help him	ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ
(3:111:11) <i>yunṣarūna</i>	they will be helped	وَإِنْ يُفَاتِلُوكُمْ يُؤْلُوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ
(3:123:2) <i>naṣarakumu</i>	helped you	وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ
(3:147:16) <i>wa-unṣur'nā</i>	and give us victory	وَتَبَّتْ أَقْدَامُنَا وَانْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ
(3:160:2) <i>yanṣur'kumu</i>	helps you	إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ
(3:160:12) <i>yanṣurukum</i>	can help you	وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ
(7:157:35) <i>wanaṣarūhu</i>	and help him	فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(7:192:7) <i>yanṣurūna</i>	can they help	يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصَرُونَ
(7:197:10) <i>yanṣurūna</i>	can they help	لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصَرُونَ

(8:72:13) wanaṣarū	and helped	وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
(8:74:10) wanaṣarū	and helped	وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا
(9:14:6) wayaṣur'kum	and give you victory	فَاتْلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ
(9:25:2) naṣarakumu	Allah helped you	لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ
(9:40:2) taṣurūhu	you help him	إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
(9:40:4) naṣarahu	Allah helped him	إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ
(11:30:3) yaṣurunī	would help me	وَيَا قَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ
(11:63:14) yaṣurunī	(can) help me	فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ
(11:113:17) tuṣarūna	you will be helped	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصِرُونَ
(18:43:5) yaṣurūnahu	(to) help him	وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(21:39:16) yuṣarūna	will be helped	لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصِرُونَ
(21:68:3) wa-unṣurū	and support	قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ
(21:77:1) wanaṣarnāhu	And We helped him	وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
(22:15:6) yaṣurahu	Allah will help him	مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ
(22:40:28) walaṣuranna	And surely Allah will help	وَلْيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ
(22:40:31) yaṣuruhu	help Him	وَلْيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ
(22:60:11) laṣurannahu	Allah will surely help him	ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ
(23:26:3) unṣur'nī	Help me	قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ
(23:39:3) unṣur'nī	Help me	قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ
(23:65:7) tuṣarūna	will be helped	لَا تَجَارُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنْ أُولَٰئِكَ تَنْصُرُونَ
(26:93:5) yaṣurūnakum	they help you	هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ
(28:41:9) yuṣarūna	they will be helped	وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصِرُونَ
(28:81:10) yaṣurūnahu	(to) help him	فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ
(29:30:3) unṣur'nī	Help me	قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ
(30:5:3) yaṣuru	He helps	يَنْصُرِ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

(36:74:7) <i>yunṣarūna</i>	be helped	وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ
(37:116:1) <i>wanaṣarnāhum</i>	And We helped them	وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ
(39:54:13) <i>tunṣarūna</i>	you will be helped	وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُونَ
(40:29:9) <i>yanṣurunā</i>	will help us	فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا
(40:51:2) <i>lananṣuru</i>	We will surely help	إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
(41:16:19) <i>yunṣarūna</i>	will not be helped	وَلْعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنْصَرُونَ
(42:46:6) <i>yanṣurūnahum</i>	(who) will help them	وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(44:41:10) <i>yunṣarūna</i>	will be helped	يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ
(46:28:2) <i>naṣarahumu</i>	help them	فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً
(47:7:5) <i>tanṣurū</i>	you help	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ
(47:7:7) <i>yanṣur'kum</i>	He will help you	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ
(48:3:1) <i>wayanṣuraka</i>	And Allah may help you	وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا
(52:46:9) <i>yunṣarūna</i>	will be helped	يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ
(57:25:22) <i>yanṣuruhu</i>	helps Him	وَلْيَعْلَمْ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ
(59:8:13) <i>wayanṣurūna</i>	and helping	وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ
(59:11:24) <i>lananṣurannakum</i>	certainly we will help you	وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
(59:12:9) <i>yanṣurūnahum</i>	they will help them	لَئِنْ أَخْرَجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ
(59:12:11) <i>naṣarūhum</i>	they help them	وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولَيَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ
(59:12:16) <i>yunṣarūna</i>	they will be helped	وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولَيَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ
(67:20:7) <i>yanṣurukum</i>	to help you	أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرْكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ

**Verb (form VI) - to help**

(37:25:4) <i>tanāṣarūna</i>	you help one another	مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ
-----------------------------	----------------------	----------------------------

**Verb (form VIII) - to defend, to help**

(26:93:7) <i>yantaṣirūna</i>	help themselves	هَلْ يَنْصُرُونَكَ أَوْ يَنْتَصِرُونَ
(26:227:9) <i>wa-intaṣarū</i>	and defend themselves	وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
(42:39:6) <i>yantaṣirūna</i>	defend themselves	وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ

(ن ص ر) *nūn ṣād rā*

(42:41:2) <i>intaṣara</i>	defends himself	وَلَمَنْ اِنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ
(47:4:25) <i>la-intaṣara</i>	surely, He could have taken retribution	وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ
(54:10:5) <i>fa-intaṣir</i>	so help	فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ
(55:35:8) <i>tantaṣirāni</i>	you will (be able to) defend yourselves	يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ
<b>Verb (form X) - to seek help</b>		
(8:72:31) <i>is'tanṣarūkum</i>	they seek your help	وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ
(28:18:8) <i>is'tanṣarahu</i>	sought his help	فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ
<b>Noun</b>		
(2:214:24) <i>naṣru</i>	[will] (the) help	حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ
(2:214:28) <i>naṣra</i>	help	أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ
(3:13:21) <i>binaṣrihi</i>	with His help	وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ
(3:126:11) <i>l-naṣru</i>	[the] victory	وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ
(6:34:13) <i>naṣrunā</i>	Our help	فَصَبِرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا
(7:192:4) <i>naṣran</i>	any help	وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ
(7:197:7) <i>naṣrakum</i>	(to) help you	لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ
(8:10:10) <i>l-naṣru</i>	[the] victory	وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
(8:26:14) <i>binaṣrihi</i>	with His help	تَخَافُونَ أَنْ يَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصَرِهِ
(8:62:11) <i>binaṣrihi</i>	with His help	هُوَ الَّذِي آيَدَكُمْ بِنَصَرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ
(8:72:35) <i>l-naṣru</i>	(is to) help them	وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ
(12:110:10) <i>naṣrunā</i>	Our help	حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا
(21:43:9) <i>naṣra</i>	(to) help	لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنْهَا يُصْحَبُونَ
(22:39:9) <i>naṣrihim</i>	their victory	وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ
(25:19:9) <i>naṣran</i>	(to) help	فَقَدْ كَذَّبَكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا
(29:10:18) <i>naṣrun</i>	victory	وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ
(30:5:1) <i>binaṣri</i>	With (the) help	بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
(30:47:17) <i>naṣru</i>	(to) help	وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ

## (ن ص ر) nūn ṣād rā

(36:75:3) <i>naṣrahum</i>	to help them	لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُونَ
(48:3:3) <i>naṣran</i>	(with) a help	وَيَنْصُرُكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا
(61:13:3) <i>naṣrun</i>	a help	وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ
(110:1:3) <i>naṣru</i>	(the) Help	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ
<b>Proper noun</b>		
(2:62:6) <i>wal-naṣārā</i>	and the Christians	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ
(2:111:10) <i>naṣārā</i>	(a) Christian[s]	وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى
(2:113:4) <i>l-naṣārā</i>	the Christians	وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ
(2:113:8) <i>l-naṣārā</i>	the Christians	وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ
(2:120:6) <i>l-naṣārā</i>	the Christians	وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى
(2:135:5) <i>naṣārā</i>	Christians	وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا
(2:140:12) <i>naṣārā</i>	Christians	أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى
(3:67:6) <i>naṣrāniyyan</i>	a Christian	مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا
(5:14:5) <i>naṣārā</i>	(are) Christians	وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ
(5:18:3) <i>wal-naṣārā</i>	and the Christians	وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ
(5:51:7) <i>wal-naṣārā</i>	and the Christians	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ
(5:69:7) <i>wal-naṣārā</i>	and the Christians	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَى
(5:82:18) <i>naṣārā</i>	(are) Christians	وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةَ الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى
(9:30:7) <i>l-naṣārā</i>	the Christians	وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
(22:17:7) <i>wal-naṣārā</i>	and the Christians	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى
<b>Nominal</b>		
(1) Noun		
(2:107:17) <i>naṣīrin</i>	any helper	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(2:120:31) <i>naṣīrin</i>	any helper	مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(2:270:15) <i>anṣārīn</i>	helpers	وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ
(3:52:8) <i>anṣārī</i>	(will be) my helpers	فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ

(3:52:14) <i>anṣāru</i>	(will be the) helpers	قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ
(3:192:11) <i>anṣārīn</i>	helpers	رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ
(4:45:9) <i>naṣīran</i>	(as) a Helper	وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا
(4:52:11) <i>naṣīran</i>	(any) helper	أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا
(4:75:31) <i>naṣīran</i>	a helper	وَأَجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا
(4:89:28) <i>naṣīran</i>	any helper	وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(4:123:20) <i>naṣīran</i>	any helper	وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(4:145:11) <i>naṣīran</i>	any helper	إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا
(4:173:26) <i>naṣīran</i>	any helper	وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(5:72:33) <i>anṣārīn</i>	helpers	فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ
(8:40:10) <i>l-naṣīru</i>	(is) the Helper	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(9:74:46) <i>naṣīrīn</i>	a helper	وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(9:100:5) <i>wal-anṣārī</i>	and the helpers	وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
(9:116:17) <i>naṣīrīn</i>	any helper	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(9:117:7) <i>wal-anṣārī</i>	and the helpers	لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
(17:75:12) <i>naṣīran</i>	any helper	ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا
(22:71:18) <i>naṣīrīn</i>	helper	وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ
(22:78:44) <i>l-naṣīru</i>	[the] Helper	وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(25:31:11) <i>wanaṣīran</i>	and a Helper	وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا
(29:22:17) <i>naṣīrīn</i>	a helper	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(33:17:24) <i>naṣīran</i>	any helper	وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(33:65:8) <i>naṣīran</i>	any helper	خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(35:37:25) <i>naṣīrīn</i>	helper	وَجَاءَكُمْ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ
(42:8:19) <i>naṣīrīn</i>	any helper	وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(42:31:14) <i>naṣīrīn</i>	any helper	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(48:22:12) <i>naṣīran</i>	any helper	ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

(61:14:5) <i>anṣāra</i>	helpers	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ
(61:14:14) <i>anṣārī</i>	(are) my helpers	كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ
(61:14:20) <i>anṣāru</i>	(are) the helpers	قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ
(71:25:12) <i>anṣāran</i>	any helpers	فَادْخُلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا
(2) Adjective		
(17:80:14) <i>naṣīran</i>	helping	وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا
<b>Active participle</b>		
(3:22:11) <i>nāṣirīna</i>	helpers	وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(3:56:13) <i>nāṣirīna</i>	helpers	فَأَعَذَّبَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(3:91:24) <i>nāṣirīna</i>	helpers	أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(3:150:6) <i>l-nāṣirīna</i>	(of) the Helpers	بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ
(16:37:14) <i>nāṣirīna</i>	helpers	فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(29:25:27) <i>nāṣirīna</i>	helpers	وَمَأْوَاكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(30:29:16) <i>nāṣirīna</i>	helpers	فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(45:34:14) <i>nāṣirīna</i>	helpers	وَمَأْوَاكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(47:13:13) <i>nāṣira</i>	helper	أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ
(72:24:9) <i>nāṣīran</i>	(in) helpers	فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا
(86:10:6) <i>nāṣirīn</i>	any helper	فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ
<b>Passive participle</b>		
(17:33:22) <i>manṣūran</i>	helped	فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا
(37:172:3) <i>l-manṣūrūna</i>	(would be) the victorious	إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(18:43:11) <i>muntaṣīran</i>	(he) supported	وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا
(28:81:17) <i>l-muntaṣirīna</i>	those who (could) defend themselves	وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ
(51:45:7) <i>muntaṣirīna</i>	help themselves	فَمَا اسْتَبَاغُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُتْنَصِرِينَ
(54:44:5) <i>muntaṣirun</i>	helping (each other)	أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنتَصِرٌ

## (ن ص ف) *nūn ṣād fā*

The trilateral root *nūn ṣād fā* (ن ص ف) occurs seven times in the Quran as the nominal *niṣṣ*'f (نِصْف). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Nominal

#### (1) Noun

(2:237:11) <i>faniṣ</i> 'fu	then (give) half	وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ
(4:11:22) <i>l-niṣ</i> 'fu	(is) half	وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ
(4:12:2) <i>niṣ</i> 'fu	(is) half	وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ
(4:25:41) <i>niṣ</i> 'fu	(is) half	فَإِذَا أُحْصِيَ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ
(4:176:16) <i>niṣ</i> 'fu	(is) a half	إِنْ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ
(73:3:1) <i>niṣ</i> 'fahu	Half of it	نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا

#### (2) Time adverb

(73:20:10) <i>waniṣ</i> 'fahu	and half of it	إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ
-------------------------------	----------------	---

## nūn ṣād yā (ن ص ي)

The trilateral root *nūn ṣād yā* (ن ص ي) occurs four times in the Quran, in two derived forms:

- three times as the noun *nāṣiyat* (نَاصِيَةٍ)
- once as the noun *nawāṣī* (نَوَاصِي)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(11:56:13) <i>bināṣiyatihā</i>	of its forelock	مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا
(96:15:6) <i>bil-nāṣiyati</i>	by the forelock	كَأَلَّا لَيْنٌ لَمْ يَنْتَهُ لِنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ
(96:16:1) <i>nāṣiyatin</i>	A forelock	نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ
Noun		
(55:41:5) <i>bil-nawāṣī</i>	by the forelocks	يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

## *nūn ḍād jīm* (ن ض ج)

The trilateral root *nūn ḍād jīm* (ن ض ج) occurs only once in the Quran, as the form I verb *naḍijāt* (نَضِجَتْ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to roast**

(4:56:9) *naḍijāt* are roasted

كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا

## *nūn ḍād khā* (ن ض خ)

The trilateral root *nūn ḍād khā* (ن ض خ) occurs only once in the Quran, as the adjective *naḍḍākhatān* (نَضَّاخَتَان). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(55:66:3) *naḍḍākhatāni*    gushing forth

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ

## nūn ḍād dāl (ن ض د)

The trilateral root *nūn ḍād dāl* (ن ض د) occurs three times in the Quran, in two derived forms:

- once as the adjective *naḍīd* (نَضِيد)
- twice as the passive participle *manḍūd* (مَنْضُود)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(50:10:5) *naḍīdun* arranged

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ

### Passive participle

#### (1) Adjective

(56:29:2) *manḍūdin* layered

وَطَلَحَ مَنْضُودٍ

#### (2) Noun

(11:82:12) *manḍūdin* (in) layers

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ مَنْضُودٍ

## nūn ḍād rā (ن ض ر)

The trilateral root *nūn ḍād rā* (ن ض ر) occurs three times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the noun *naḍrat* (نَضْرَةٌ)
- once as the active participle *nāḍirat* (نَاضِرَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(76:11:7) <i>naḍratan</i>	radiance	فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا
(83:24:4) <i>naḍrata</i>	(the) radiance	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ

### Active participle

(75:22:3) <i>nāḍiratun</i>	(will be) radiant	وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَاضِرَةٌ
----------------------------	-------------------	------------------------------

## nūn ṭā ḥā (ن ط ح)

The trilateral root *nūn ṭā ḥā* (ن ط ح) occurs only once in the Quran, as the noun *naṭīḥat* (نَطِيحَة). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(5:3:15) *wal-naṭīḥatu*

and that which is gored by  
horns

وَالْمُنْحَنِقَةُ وَالْمُؤْفِقَةُ وَالْمُنْزِلَةُ وَالنَّطِيحَةُ

## (ن ط ف) *nūn ṭā fā*

The trilateral root *nūn ṭā fā* (ن ط ف) occurs 12 times in the Quran as the noun *nuṭ'fat* (نُطْفَةٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(16:4:4) <i>nuṭ'fatin</i>	a minute quantity of semen	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ
(18:37:13) <i>nuṭ'fatin</i>	a minute quantity of semen	أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاكَ رَجُلًا
(22:5:15) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ
(23:13:3) <i>nuṭ'fatan</i>	(as) a semen-drop	ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ
(23:14:3) <i>l-nuṭ'fata</i>	the semen-drop	ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً
(35:11:7) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا
(36:77:7) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ
(40:67:8) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ
(53:46:2) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ
(75:37:3) <i>nuṭ'fatan</i>	a semen-drop	أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُمْنَىٰ
(76:2:5) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ
(80:19:2) <i>nuṭ'fatin</i>	a semen-drop	مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ

## nūn ṭā qāf (ن ط ق)

The trilateral root *nūn ṭā qāf* (ن ط ق) occurs 12 times in the Quran, in three derived forms:

- nine times as the form I verb *yanṭiqu* (يَنْطِقُ)
- twice as the form IV verb *aṇṭaqa* (أَنْطَقَ)
- once as the noun *manṭiq* (مَنْطِق)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to speak

(21:63:9) <i>yanṭiqūna</i>	speak	قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ
(21:65:9) <i>yanṭiqūna</i>	(can) speak	ثُمَّ نَكْسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ
(23:62:8) <i>yanṭiqu</i>	(which) speaks	وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(27:85:8) <i>yanṭiqūna</i>	speak	وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ
(37:92:4) <i>tanṭiqūna</i>	you speak	مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ
(45:29:3) <i>yanṭiqu</i>	speaks	هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ
(51:23:9) <i>tanṭiqūna</i>	speak	فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ
(53:3:2) <i>yanṭiqu</i>	he speaks	وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ
(77:35:4) <i>yanṭiqūna</i>	they will speak	هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ

### Verb (form IV) - to make speak

(41:21:7) <i>aṇṭaqanā</i>	Allah made us speak	وَقَالُوا لَجُلُودِهِمْ لَمْ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ
(41:21:10) <i>aṇṭaqa</i>	makes speak	قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ

### Noun

(27:16:8) <i>manṭiqā</i>	(the) language	وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلَّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
--------------------------	----------------	---

## (ن ظ ر) nūn ḡā rā

The trilateral root *nūn ḡā rā* (ن ظ ر) occurs 129 times in the Quran, in 10 derived forms:

- 87 times as the form I verb *naẓara* (نَظَرَ)
- 12 times as the form IV verb *yanẓaru* (يُنْظَرُ)
- eight times as the form VIII verb *yantaẓiru* (يَنْتَظِرُ)
- once as the noun *naẓar* (نَظَر)
- once as the noun *naẓrat* (نَظْرَة)
- once as the noun *naẓirat* (نَظِيرَة)
- five times as the active participle *nāẓirīn* (نَظِيرِينَ)
- twice as the active participle *nāẓirat* (نَظِيرَة)
- six times as the form IV passive participle *munẓarūn* (مُنْظَرُونَ)
- six times as the form VIII active participle *muntāẓirūn* (مُنْتَظِرُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to look, to see

(2:50:10) <i>tanẓurūna</i>	(were) looking	فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
(2:55:14) <i>tanẓurūna</i>	(were) looking	فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
(2:104:8) <i>unẓur'nā</i>	Unẓurna	لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوا
(2:210:2) <i>yanẓurūna</i>	they waiting	هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ
(2:259:37) <i>fa-unẓur</i>	Then look	فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ
(2:259:43) <i>wa-unẓur</i>	and look	وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ
(2:259:49) <i>wa-unẓur</i>	And look	وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا
(3:77:19) <i>yanẓuru</i>	look	وَلَا يَكْلَمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(3:137:9) <i>fa-unẓurū</i>	and see	فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ
(3:143:12) <i>tanẓurūna</i>	looking on	فَقَدْ رَأَيْنُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
(4:46:26) <i>wa-unẓur'nā</i>	and look (at) us	وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ
(4:50:1) <i>unẓur</i>	See	انْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
(5:75:17) <i>unẓur</i>	See	انْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ
(5:75:23) <i>unẓur</i>	see	ثُمَّ انْظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ
(6:11:6) <i>unẓurū</i>	see	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ

## (ن ظ ر) nūn zā rā

(6:24:1) unẓur	Look	اَنْظُرْ كَيْفَ كَذَّبُوا عَلَىٰ اَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ
(6:46:17) unẓur	See	اَنْظُرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِفُونَ
(6:65:22) unẓur	See	اَنْظُرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ
(6:99:33) unẓurū	Look	اَنْظُرُوا اِلَى ثَمَرِهِ اِذَا اَنْثَمَرَ وَيَنْعِهِ
(6:158:2) yanẓurūna	they waiting	هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا اَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ اَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ
(7:53:2) yanẓurūna	they wait	هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا تَاْوِيلَهُ
(7:84:4) fa-unẓur	So see	وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ
(7:86:20) wa-unẓurū	And see	وَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ
(7:103:12) fa-unẓur	So see	فَظَلَمُوا بِهَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ
(7:129:20) fayanzura	then see	وَيَسْخَلِفُكُمْ فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرْ كَيْفَ تَعْمَلُونَ
(7:143:10) anẓur	(that) I may look	وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ اَرْنِي الْاِيَّكَ
(7:143:16) unẓur	look	وَلَكِنْ اَنْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنْ اسْتَفَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي
(7:185:2) yanẓurū	they look	اَوْ لَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْاَرْضِ
(7:198:8) yanẓurūna	looking	وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ اِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ
(8:6:11) yanẓurūna	(were) looking	كَانَمَا يُسَاقُونَ اِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ
(9:127:5) naẓara	look	وَإِذَا مَا اُنْزِلَتْ سُورَةٌ نَظَرَ بَعْضُهُمْ اِلَى بَعْضٍ
(10:14:8) linanzura	so that We may see	ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْاَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ
(10:39:15) fa-unẓur	then see	كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ
(10:43:3) yanẓuru	look	وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ اِلَيْكَ
(10:73:13) fa-unẓur	Then see	وَاَعْرِفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ
(10:101:2) unẓurū	See	قُلِ اَنْظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْاَرْضِ
(12:109:16) fayanzurū	and seen	اَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا
(16:33:2) yanẓurūna	they wait	هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّا اَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ اَوْ يَأْتِيَ اَمْرُ رَبِّكَ
(16:36:24) fa-unẓurū	and see	فَسِيرُوا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ
(17:21:1) unẓur	See	اَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ

## (ن ظ ر) nūn zā rā

(17:48:1) <i>unzur</i>	See	انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا
(18:19:27) <i>falyanzur</i>	and let him see	فَلْيَنْظُرْ آيُهَا أَرْكَىٰ طَعَامًا فَلْيَأْكُلْكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ
(20:97:16) <i>wa-unzur</i>	And look	وَانْظُرْ إِلَىٰ إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا
(22:15:17) <i>falyanzur</i>	then let him see	ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ
(25:9:1) <i>unzur</i>	See	انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا
(27:14:7) <i>fa-unzur</i>	So see	فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ
(27:27:2) <i>sananzuru</i>	We will see	قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ
(27:28:9) <i>fa-unzur</i>	and see	فَأَلْفَهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّىٰ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ
(27:33:10) <i>fa-unzurī</i>	so look	وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ
(27:41:5) <i>nanzur</i>	we will see	نَنْظُرُ أَتَنْهَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ
(27:51:1) <i>fa-unzur</i>	Then see	فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ
(27:69:5) <i>fa-unzurū</i>	and see	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ
(28:40:6) <i>fa-unzur</i>	So see	فَنَبَذْنَاهُمْ فِي النَّيِّمِ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ
(29:20:5) <i>fa-unzurū</i>	and see	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخُلُقَ
(30:9:5) <i>fayanzurū</i>	and observed	أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً
(30:42:5) <i>fa-unzurū</i>	and see	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ
(30:50:1) <i>fa-unzur</i>	So look	فَانْظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
(33:19:7) <i>yanzurūna</i>	looking	فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ
(35:43:13) <i>yanzurūna</i>	they wait	فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ
(35:44:5) <i>fayanzurū</i>	and seen	أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً
(36:49:2) <i>yanzurūna</i>	they await	مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ
(37:19:7) <i>yanzurūna</i>	will see	فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ
(37:73:1) <i>fa-unzur</i>	Then see	فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ
(37:88:1) <i>fanazara</i>	Then he glanced	فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ

## (ن ظ ر) nūn zā rā

(37:102:13) <i>fa-unzur</i>	so look	يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ
(38:15:2) <i>yanzuru</i>	await	وَمَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ
(39:68:22) <i>yanzurūna</i>	waiting	ثُمَّ نَفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ
(40:21:5) <i>fayanzurū</i>	and see	أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً
(40:82:5) <i>fayanzurū</i>	and see	أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ
(42:45:7) <i>yanzurūna</i>	looking	يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ
(43:25:3) <i>fa-unzur</i>	Then see	فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ
(43:66:2) <i>yanzurūna</i>	they waiting	هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
(47:10:5) <i>fayanzurū</i>	and see	أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
(47:18:2) <i>yanzurūna</i>	they wait	فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
(47:20:19) <i>yanzurūna</i>	looking	رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ
(50:6:2) <i>yanzurū</i>	they look	أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا
(51:44:8) <i>yanzurūna</i>	were looking	فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ
(56:84:3) <i>tanzurūna</i>	look on	وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ
(57:13:7) <i>unzurūnā</i>	Wait for us	انْظُرُونَا نَقْتِسِسْ مِنْ نُورِكُمْ
(59:18:6) <i>waltanzur</i>	and let look	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مِمَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ
(74:21:2) <i>nazara</i>	he looked	ثُمَّ نَظَرَ
(78:40:6) <i>yanzuru</i>	will see	يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مِمَّا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
(80:24:1) <i>falyanzuri</i>	Then let look	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ
(83:23:3) <i>yanzurūna</i>	observing	عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ
(83:35:3) <i>yanzurūna</i>	observing	عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ
(86:5:1) <i>falyanzuri</i>	So let see	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ
(88:17:2) <i>yanzurūna</i>	they look	أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

Verb (form IV) - to give respite

## (ن ظ ر) nūn zā rā

(2:162:9) <i>yunzarūna</i>	will be reprieved	خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
(3:88:9) <i>yunzarūna</i>	will be reprieved	خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
(6:8:13) <i>yunzarūna</i>	respite would have been granted to them	وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَاً لَّقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ
(7:14:2) <i>anzir'nī</i>	Give me respite	قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ
(7:195:26) <i>tunzirūni</i>	give me respite	قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنْظَرُونَ
(10:71:33) <i>tunzirūni</i>	give me respite	ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظَرُونَ
(11:55:7) <i>tunzirūni</i>	give me respite	مَنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي جَمِيعاً ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ
(15:36:3) <i>fa-anzir'nī</i>	Then give me respite	قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ
(16:85:11) <i>yunzarūna</i>	will be given respite	فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
(21:40:10) <i>yunzarūna</i>	will be given respite	بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
(32:29:11) <i>yunzarūna</i>	will be granted respite	قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
(38:79:3) <i>fa-anzir'nī</i>	Then give me respite	قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ

### Verb (form VIII) - to wait

(6:158:35) <i>intaẓirū</i>	Wait	قُلْ انتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ
(7:71:21) <i>fa-intaẓirū</i>	Then wait	فَانتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ
(10:20:12) <i>fa-intaẓirū</i>	so wait	فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ
(10:102:2) <i>yantaẓirūna</i>	they wait	فَهَلْ يُنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ
(10:102:11) <i>fa-intaẓirū</i>	Then wait	قُلْ فَانتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ
(11:122:1) <i>wa-intaẓirū</i>	And wait	وَانْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ
(32:30:3) <i>wa-intaẓir</i>	and wait	فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ
(33:23:15) <i>yantaẓiru</i>	awaits	فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ

### Noun

(47:20:21) <i>naẓara</i>	a look	يُنْظَرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ
--------------------------	--------	---

### Noun

(37:88:2) <i>naẓratan</i>	a glance	فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ
---------------------------	----------	----------------------------------

### Noun

(2:280:5) <i>fanaziraton</i>	then postponement	وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ
------------------------------	-------------------	--

### Active participle

(2:69:18) <i>l-nāẓirīna</i>	(to) those who see (it).'	إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءُ فَاقَعَتْ لُونَهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ
(7:108:6) <i>lilnnāẓirīna</i>	for the observers	وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ
(15:16:7) <i>lilnnāẓirīna</i>	for the observers	وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ
(26:33:6) <i>lilnnāẓirīna</i>	for the observers	وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ
(33:53:15) <i>nāẓirīna</i>	awaiting	إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ نَاطِرِينَ إِنَّه
<b>Active participle</b>		
(27:35:5) <i>fanāẓiratun</i>	and see	وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاطِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ
(75:23:3) <i>nāẓiratun</i>	looking	إِلَى رَبِّهَا نَاطِرَةٌ
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(7:15:4) <i>l-munẓarīna</i>	the ones given respite	قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ
(15:8:9) <i>munẓarīna</i>	given respite	مَا نُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ
(15:37:4) <i>l-munẓarīna</i>	the ones given respite	قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ
(26:203:4) <i>munẓarīna</i>	(to be) reprieved	فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ
(38:80:4) <i>l-munẓarīna</i>	those given respite	قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ
(44:29:8) <i>munẓarīna</i>	given respite	فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(6:158:37) <i>muntazirūna</i>	(are) those who wait	قُلْ انتظروا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ
(7:71:25) <i>l-muntazirīna</i>	the ones who wait	فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ
(10:20:16) <i>l-muntazirīna</i>	the ones who wait	قُلْ إِنَّمَا الْعَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ
(10:102:15) <i>l-muntazirīna</i>	the ones who wait	قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ
(11:122:3) <i>muntazirūna</i>	(are) ones who wait	وَانْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ
(32:30:5) <i>muntazirūna</i>	(are) waiting	فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ

## nūn ‘ayn jīm (ن ع ج)

The trilateral root *nūn ‘ayn jīm* (ن ع ج) occurs four times in the Quran as the noun *na‘jat* (نَجَاة). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(38:23:7) <i>na‘jatan</i>	ewe(s)	إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً
(38:23:9) <i>na‘jatun</i>	ewe	وَلِي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ
(38:24:5) <i>na‘jatika</i>	your ewe	لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجِكَ
(38:24:7) <i>ni‘ājihī</i>	his ewes	إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ

## *nūn ʿayn sīn* (ن ع س)

The trilateral root *nūn ʿayn sīn* (ن ع س) occurs twice in the Quran as the noun *nuʿās* (نُعَاس). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(3:154:8) <i>nuʿāsan</i>	slumber	ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِّنْكُمْ
(8:11:3) <i>l-nuʿāsa</i>	with [the] slumber	إِذْ يَغْشَىٰ كُمِ النُّعَاسُ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

## *nūn* 'ayn qāf (ن ع ق)

The trilateral root *nūn* 'ayn qāf (ن ع ق) occurs only once in the Quran, as the form I verb *yan'iqu* (يَنْعِقُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to shout

(2:171:6) *yan'iqu*

shouts

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً

## *nūn ʿayn lām* (ن ع ل)

The trilateral root *nūn ʿayn lām* (ن ع ل) occurs only once in the Quran, as the noun *naʿlā* (نَعْلِي). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(20:12:5) *naʿlayka* your shoes

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

## (ن ع م) *nūn ‘ayn mīm*

The trilateral root *nūn ‘ayn mīm* (ن ع م) occurs 140 times in the Quran, in nine derived forms:

- 18 times as the form I verb *ni‘ma* (نَعِمَ)
- once as the form II verb *na‘ama* (نَعَّمَ)
- 17 times as the form IV verb *an‘ama* (أَنْعَمَ)
- 33 times as the noun *na‘am* (نَعَم)
- once as the noun *na‘mā* (نَعْمَاء)
- 50 times as the noun *ni‘mat* (نِعْمَةٌ)
- twice as the noun *na‘mat* (نَعْمَةٌ)
- 17 times as the noun *na‘im* (نَعِيم)
- once as the active participle *nā‘imat* (نَاعِمَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be excellent

(2:271:4) <i>fani‘immā</i>	then good	إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ
(3:136:13) <i>wani‘ma</i>	And an excellent	وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ
(3:173:16) <i>wani‘ma</i>	and (He is the) best	فَرَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ
(4:58:18) <i>ni‘immā</i>	excellently	إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا
(8:40:7) <i>ni‘ma</i>	Excellent	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَى
(8:40:9) <i>wani‘ma</i>	and Excellent	وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(13:24:5) <i>fani‘ma</i>	And excellent	سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ
(16:30:18) <i>walani‘ma</i>	And surely excellent	وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ
(18:31:25) <i>ni‘ma</i>	Excellent	نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا
(22:78:41) <i>fani‘ma</i>	so an Excellent	وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى
(22:78:43) <i>wani‘ma</i>	and an Excellent	وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(29:58:15) <i>ni‘ma</i>	Excellent is	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ
(37:75:4) <i>falani‘ma</i>	and Best	وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ
(38:30:4) <i>ni‘ma</i>	an excellent	وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ
(38:44:11) <i>ni‘ma</i>	an excellent	إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ
(39:74:14) <i>fani‘ma</i>	So excellent	نَنْبَرُأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

(51:48:3) <i>fani''ma</i>	how excellent	وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ
(77:23:2) <i>fani''ma</i>	and Best	فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ
<b>Verb (form II) - to favor</b>		
(89:15:8) <i>wana''amahu</i>	and favors him	فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ
<b>Verb (form IV) - to bestow favor</b>		
(1:7:3) <i>an'amtā</i>	You have bestowed (Your) Favors	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
(2:40:6) <i>an'amtū</i>	I bestowed	اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي
(2:47:6) <i>an'amtū</i>	I bestowed	اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
(2:122:6) <i>an'amtū</i>	I bestowed	يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
(4:69:8) <i>an'ama</i>	has bestowed (His) Favor	وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
(4:72:10) <i>an'ama</i>	(has) favored	قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا
(5:23:6) <i>an'ama</i>	(had) favored	قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ
(8:53:8) <i>an'amahā</i>	which He had bestowed	ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
(17:83:2) <i>an'amnā</i>	We bestow favor	وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ
(19:58:3) <i>an'ama</i>	Allah bestowed favor	أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ
(27:19:12) <i>an'amtā</i>	You have bestowed	وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
(28:17:4) <i>an'amtā</i>	You have favored	قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ
(33:37:4) <i>an'ama</i>	Allah bestowed favor	وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ
(33:37:7) <i>wa-an'amtā</i>	and you bestowed favor	وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ
(41:51:2) <i>an'amnā</i>	We bestow favor	وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ
(43:59:5) <i>an'amnā</i>	We bestowed Our favor	إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ
(46:15:28) <i>an'amtā</i>	You have bestowed	قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
<b>Noun</b>		
(3:14:15) <i>wal-an'āmi</i>	and [the] cattle	وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ
(4:119:6) <i>l-an'āmi</i>	(of) the cattle	وَلَا مَرْتَهُمْ فَلْيَبْتَئِكُنَّ آدَانَ الْأَنْعَامِ
(5:1:9) <i>l-an'āmi</i>	(of) the grazing livestock	أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُجْلَى الصَّيْدِ
(5:95:18) <i>l-na'ami</i>	the cattle	وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ

(ن ع م) *nūn 'ayn mīm*

(6:136:7) <i>wal-an'āmi</i>	and the cattle	وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا
(6:138:3) <i>an'āmun</i>	(are) cattle	وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْتُ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ
(6:138:12) <i>wa-an'āmun</i>	And cattle	وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا
(6:138:15) <i>wa-an'āmun</i>	and cattle	وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءٌ عَلَيْهِ
(6:139:6) <i>l-an'āmi</i>	cattle	وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا
(6:142:2) <i>l-an'āmi</i>	the cattle	وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ
(7:179:24) <i>kal-an'āmi</i>	(are) like cattle	أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ
(10:24:16) <i>wal-an'āmu</i>	and the cattle	فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ
(16:5:1) <i>wal-an'āma</i>	And the cattle	وَالْأَنْعَامُ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ
(16:66:4) <i>l-an'āmi</i>	the cattle	وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً
(16:80:11) <i>l-an'āmi</i>	(of) the cattle	وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ
(20:54:3) <i>an'āmakum</i>	your cattle	كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى
(22:28:15) <i>l-an'āmi</i>	(of) cattle	وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
(22:30:13) <i>l-an'āmu</i>	the cattle	وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُنْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ
(22:34:13) <i>l-an'āmi</i>	(of) cattle	وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
(23:21:4) <i>l-an'āmi</i>	the cattle	وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِمَّا فِي بُطُونِهَا
(25:44:11) <i>kal-an'āmi</i>	like cattle	إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا
(25:49:8) <i>an'āman</i>	cattle	لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا
(26:133:2) <i>bi-an'āmin</i>	with cattle	أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ
(32:27:14) <i>an'āmuhum</i>	their cattle	فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ
(35:28:4) <i>wal-an'āmi</i>	and the cattle	وَمِنَ النَّاسِ وَالْدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ
(36:71:9) <i>an'āman</i>	cattle	أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ
(39:6:12) <i>l-an'āmi</i>	the cattle	وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ
(40:79:5) <i>l-an'āma</i>	the cattle	اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لَتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ
(42:11:10) <i>l-an'āmi</i>	the cattle	جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا
(43:12:9) <i>wal-an'āmi</i>	and the cattle	وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ

(ن ع م) *nūn 'ayn mīm*

(47:12:19) <i>l-an'āmu</i>	the cattle	وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ
(79:33:3) <i>wali-an'āmikum</i>	and for your cattle	مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ
(80:32:3) <i>wali-an'āmikum</i>	and for your cattle	مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ
<b>Noun</b>		
(11:10:3) <i>na'māa</i>	(of) favor	وَلَئِنْ أَدْقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسْنُوءٍ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي
<b>Noun</b>		
(2:40:4) <i>ni'matiya</i>	My Favor	اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي
(2:47:4) <i>ni'matiya</i>	My Favor	اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
(2:122:4) <i>ni'matiya</i>	My Favor	اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
(2:150:28) <i>ni'matī</i>	My favor	فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَئِنَّمْ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(2:211:11) <i>ni'mata</i>	Favor	وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
(2:231:27) <i>ni'mata</i>	(the) Favors	وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ
(3:103:8) <i>ni'mata</i>	(the) Favor	وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ
(3:103:18) <i>bini'matihi</i>	by His Favor	فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا
(3:171:2) <i>bini'matin</i>	of Favor	يَسْتَنْبِشُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ
(3:174:2) <i>bini'matin</i>	with (the) Favor	فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسْسَهُمْ سُوءٌ
(5:3:46) <i>ni'matī</i>	My Favor	الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
(5:6:58) <i>ni'matahu</i>	His Favor	وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
(5:7:2) <i>ni'mata</i>	(the) Favor	وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ
(5:11:5) <i>ni'mata</i>	(the) Favor	اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أُنْزِلُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
(5:20:7) <i>ni'mata</i>	(the) Favor	وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
(5:110:8) <i>ni'matī</i>	My Favor	يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِيَ عَلَيْكَ وَعَلَى وَالِدَتِكَ
(8:53:7) <i>ni'matan</i>	a favor	ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكْ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
(12:6:9) <i>ni'matahu</i>	His Favor	وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلٍ يَعْشَوْبَ
(14:6:6) <i>ni'mata</i>	(the) Favor of Allah	وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
(14:28:6) <i>ni'mata</i>	(the) Favor	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا

(ن ع م) *nūn 'ayn mīm*

(14:34:8) <i>ni''mata</i>	(the) Favor of Allah	وَاتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا
(16:18:3) <i>ni''mata</i>	the Favors of Allah	وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ رَحِيمٌ
(16:53:4) <i>ni''matin</i>	favor	وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ
(16:71:20) <i>afabini''mati</i>	Then is it the Favor	أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ
(16:72:18) <i>wabini''mati</i>	and the Favor	أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ
(16:81:22) <i>ni''matahu</i>	His Favor	كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ
(16:83:2) <i>ni''mata</i>	(the) Favor	يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ
(16:112:15) <i>bi-an'umi</i>	(the) Favors of Allah	فَكَفَرْتَ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ
(16:114:8) <i>ni''mata</i>	(for the) Favor	وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ
(16:121:2) <i>li-an'umihi</i>	for His favors	شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ
(26:22:2) <i>ni''matun</i>	(is the) favor	وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
(27:19:10) <i>ni''mataka</i>	(for) Your Favor	وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
(29:67:13) <i>wabini''mati</i>	and in (the) Favor	أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ
(31:20:15) <i>ni''amahu</i>	His Bounties	وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَةً ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً
(31:31:8) <i>bini''mati</i>	by (the) Grace	أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ
(33:9:5) <i>ni''mata</i>	(the) Favor	اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
(35:3:4) <i>ni''mata</i>	(the) Favor	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ
(37:57:2) <i>ni''matu</i>	(for the) Grace	وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ
(39:8:12) <i>ni''matan</i>	a favor	ثُمَّ إِذَا حَوْلَهُ نِعْمَةٌ مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ
(39:49:9) <i>ni''matan</i>	a favor	ثُمَّ إِذَا حَوْلَانَاهُ نِعْمَةً مِمَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَى عِلْمٍ
(43:13:6) <i>ni''mata</i>	(the) favor	لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ
(46:15:26) <i>ni''mataka</i>	(for) Your favor	قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
(48:2:11) <i>ni''matahu</i>	His favor	لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
(49:8:4) <i>wani''matan</i>	and favor	فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
(52:29:4) <i>bini''mati</i>	(are) by (the) grace	فَذَكَّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ
(54:35:1) <i>ni''matan</i>	(As) a favor	نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

(ن ع م) *nūn 'ayn mīm*

(68:2:3) <i>bini' 'mati</i>	by (the) Grace	مَا أَنْتَ بِنِعْمَةٍ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ
(68:49:4) <i>ni' 'matun</i>	a Favor	لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ
(92:19:5) <i>ni' 'matin</i>	favor	وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى
(93:11:2) <i>bini' 'mati</i>	(the) Favor	وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ
<b>Noun</b>		
(44:27:1) <i>wana' 'matin</i>	And pleasant things	وَنِعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ
(73:11:4) <i>I-na' 'mati</i>	(of) the ease	وَدَّرْنِي وَالْمُكَدِّبِينَ أُولِيَ النِّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا
<b>Noun</b>		
(5:65:12) <i>I-na' īmi</i>	(of) Bliss	لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخُلْنَاَهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(9:21:9) <i>na' īmun</i>	(is) bliss	لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ
(10:9:15) <i>I-na' īmi</i>	(of) Delight	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(22:56:12) <i>I-na' īmi</i>	(of) Delight	فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(26:85:5) <i>I-na' īmi</i>	(of) Delight	وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ
(31:8:8) <i>I-na' īmi</i>	(of) Delight	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ
(37:43:3) <i>I-na' īmi</i>	(of) Delight	فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(52:17:5) <i>wana' īmin</i>	and pleasure	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ
(56:12:3) <i>I-na' īmi</i>	(of) Pleasure	فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(56:89:4) <i>na' īmin</i>	(of) Pleasure	فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ
(68:34:6) <i>I-na' īmi</i>	(of) Delight	إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(70:38:8) <i>na' īmin</i>	(of) Delight	أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ
(76:20:5) <i>na' īman</i>	blessings	وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا
(82:13:4) <i>na' īmin</i>	bliss	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ
(83:22:4) <i>na' īmin</i>	bliss	إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ
(83:24:5) <i>I-na' īmi</i>	(of) bliss	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ
(102:8:5) <i>I-na' īmi</i>	the pleasures	ثُمَّ لَنُسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ
<b>Active participle</b>		
(88:8:3) <i>nā' īmatun</i>	(will be) joyful	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ

## *nūn ghayn ḍād* (ن غ ض)

The trilateral root *nūn ghayn ḍād* (ن غ ض) occurs only once in the Quran, as the form IV verb *yun'ghīḍu* (يُنْغِضُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form IV) - to shake**

(17:51:15) *fasayun'ghīḍūna* Then they will shake

فَسَيَنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ

## *nūn fā thā* (ن ف ث)

The trilateral root *nūn fā thā* (ن ف ث) occurs only once in the Quran, as the noun *naffāthāt* (نَفَّاثَاتٍ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(113:4:3) *I-naffāthāt* (of) the blowers

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

## nūn fā ḥā (ن ف ح)

The trilateral root *nūn fā ḥā* (ن ف ح) occurs only once in the Quran, as the noun *naḥḥat* (نَفْحَةٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(21:46:3) *naḥḥatun*

a whiff

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

## (ن ف خ) nūn fā khā

The trilateral root *nūn fā khā* (ن ف خ) occurs 20 times in the Quran, in two derived forms:

- 19 times as the form I verb *nafakha* (نَفَخَ)
- once as the noun *nafkhat* (نَفْخَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to blow, to breathe

(3:49:18) <i>fa-anfukhu</i>	then I breath	فَأَنفُخْ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ
(5:110:34) <i>fatanfukhu</i>	then you breath	فَتَنفُخْ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي
(6:73:16) <i>yunfakhu</i>	will be blown	قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ
(15:29:3) <i>wanafakhtu</i>	and [I] breathed	فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ
(18:96:10) <i>unfukhū</i>	Blow	حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا
(18:99:7) <i>wanufikha</i>	and (will be) blown	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا
(20:102:2) <i>yunfakhu</i>	will be blown	يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا
(21:91:4) <i>fanafakhnā</i>	so We breathed	وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا
(23:101:2) <i>nufikha</i>	is blown	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ
(27:87:2) <i>yunfakhu</i>	will be blown	وَيَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
(32:9:3) <i>wanafakha</i>	and breathed	ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ
(36:51:1) <i>wanufikha</i>	And will be blown	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ
(38:72:3) <i>wanafakhtu</i>	and breathed	فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ
(39:68:1) <i>wanufikha</i>	And (will) be blown	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ
(39:68:16) <i>nufikha</i>	(it will) be blown	ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ
(50:20:1) <i>wanufikha</i>	And will be blown	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ
(66:12:7) <i>fanafakhnā</i>	so We breathed	وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا
(69:13:2) <i>nufikha</i>	is blown	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ
(78:18:2) <i>yunfakhu</i>	(in which) shall be blown	يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا
<b>Noun</b>		
(69:13:5) <i>nafkhatun</i>	a blast	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

## nūn fā dāl (ن ف د)

The trilateral root *nūn fā dāl* (ن ف د) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- four times as the form I verb *naḥida* (نَهَدَ)
- once as the noun *naḥād* (نَهَاد)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be exhausted

(16:96:3) <i>yanfadu</i>	will be exhausted	مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
(18:109:8) <i>lanafida</i>	surely (would be) exhausted	قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي
(18:109:12) <i>tanfada</i>	(were) exhausted	لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي
(31:27:15) <i>naḥidat</i>	would be exhausted	وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ

### Noun

(38:54:7) <i>naḥādīn</i>	depletion	إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ
--------------------------	-----------	---

## *nūn fā dhāl* (ن ف ذ)

The trilateral root *nūn fā dhāl* (ن ف ذ) occurs three times in the Quran as the form I verb *tanfudhu* (تَنفُذُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to pass

(55:33:7) <i>tanfudhū</i>	pass beyond	إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا
(55:33:12) <i>fa-unfudhū</i>	then pass	فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ
(55:33:14) <i>tanfudhūna</i>	you (can) pass	لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ

## (ن ف ر) nūn fā rā

The trilateral root *nūn fā rā* (ن ف ر) occurs 18 times in the Quran, in five derived forms:

- eight times as the form I verb *nafara* (نَفَرَ)
- three times as the noun *nafar* (نَفَرٍ)
- five times as the noun *nufūr* (نُفُورٍ)
- once as the noun *nafir* (نَافِيرٍ)
- once as the form X active participle *mus'tanfirat* (مُسْتَنْفِرَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to go forth

(4:71:6) <i>fa-infirū</i>	and advance	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا تَبَاتٍ
(4:71:9) <i>infirū</i>	advance	أَوْ انْفِرُوا جَمِيعًا
(9:38:9) <i>infirū</i>	go forth	مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ انْتَأَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ
(9:39:2) <i>tanfirū</i>	you go forth	إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
(9:41:1) <i>infirū</i>	Go forth	انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
(9:81:17) <i>tanfirū</i>	go forth	وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا
(9:122:4) <i>liyanfirū</i>	that they go forth	وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً
(9:122:7) <i>nafara</i>	go forth	فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ

### Noun

(18:34:13) <i>nafaran</i>	(in) men	فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا
(46:29:4) <i>nafaran</i>	a party	وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ
(72:1:6) <i>nafarun</i>	a group	قُلْ أُوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا

### Noun

(17:41:10) <i>nufūran</i>	(in) aversion	وَلَقَدْ صَرَفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِنَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا
(17:46:19) <i>nufūran</i>	(in) aversion	وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا
(25:60:13) <i>nufūran</i>	(in) aversion	قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا
(35:42:19) <i>nufūran</i>	(in) aversion	فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا
(67:21:12) <i>wanufūrin</i>	and aversion	بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

### Noun

(17:6:11) <i>nafirān</i>	numerous	وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَيْنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا
--------------------------	----------	---

### Active participle (form X)

(74:50:3) *mus'tanfiratun* frightened

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَفِيرَةٌ

## nūn fā sīn (ن ف س)

The trilateral root *nūn fā sīn* (ن ف س) occurs 298 times in the Quran, in four derived forms:

- once as the form V verb *tanaffasa* (تَنَفَّسَ)
- once as the form VI verb *yatanāfasi* (يَتَنَافَسُ)
- 295 times as the noun *nafs* (نَفْسٌ)
- once as the form VI active participle *mutanāfisūn* (مُتَنَافِسُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form V) - to breathe

(81:18:3) <i>tanaffasa</i>	it breathes	وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ
----------------------------	-------------	-----------------------------

### Verb (form VI) - to aspire

(83:26:5) <i>falyatanāfasi</i>	let aspire	خَتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ
--------------------------------	------------	---

### Noun - self, soul, person, mind

(2:9:8) <i>anfusahum</i>	themselves	يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ
(2:44:5) <i>anfusakum</i>	yourselves	أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ
(2:48:5) <i>nafsun</i>	any soul	وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ
(2:48:7) <i>nafsin</i>	(another) soul	عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ
(2:54:8) <i>anfusakum</i>	yourselves	يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ
(2:54:15) <i>anfusakum</i>	yourselves	فَتَوْبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
(2:57:17) <i>anfusahum</i>	(to) themselves	وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
(2:72:3) <i>nafsan</i>	a man	وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
(2:84:9) <i>anfusakum</i>	yourselves	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ
(2:85:5) <i>anfusakum</i>	yourselves	ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ
(2:87:23) <i>anfusukumu</i>	yourselves	أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
(2:90:4) <i>anfusahum</i>	themselves	بِئْسَمَا اسْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ
(2:102:71) <i>anfusahum</i>	themselves	وَلَيْبَسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ
(2:109:15) <i>anfusihim</i>	themselves	لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ
(2:110:7) <i>li-anfusikum</i>	for yourselves	وَمَا نَقَدُّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ
(2:123:5) <i>nafsun</i>	a soul	وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ
(2:123:7) <i>nafsin</i>	(another) soul	عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ

(ن ف س) nūn fā sīn

(2:130:9) <i>nafsahu</i>	himself	وَمَنْ يَرْعَبْ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ
(2:155:9) <i>wal-anfusi</i>	and [the] lives	وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
(2:187:19) <i>anfusakum</i>	yourselves	عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ
(2:207:5) <i>nafsahu</i>	his own self	وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
(2:223:9) <i>li-anfusikum</i>	for yourselves	يَسْأَلُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ
(2:228:3) <i>bi-anfusihinna</i>	concerning themselves	وَالْمُطَلَّقاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ
(2:231:20) <i>nafsahu</i>	himself	وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
(2:233:19) <i>nafsun</i>	any soul	لَا تَكُلْ نَفْسٌ إِلَّا وَسْعَهَا
(2:234:7) <i>bi-anfusihinna</i>	for themselves	يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا
(2:234:20) <i>anfusihinna</i>	themselves	فَإِذَا بَلَغَ أَجْلُهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
(2:235:13) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِّنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ
(2:235:41) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ
(2:240:22) <i>anfusihinna</i>	themselves	فَإِنْ حَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ
(2:265:10) <i>anfusihim</i>	their (inner) souls	وَمَثَلِ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتُبَيِّنَآ مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ
		بَرْبُورَةٍ
(2:272:13) <i>fali-anfusikum</i>	then it is for yourself	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ
(2:281:10) <i>nafsin</i>	soul	ثُمَّ تُوقَى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(2:284:12) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخَفَوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ
(2:286:4) <i>nafsan</i>	any soul	لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
(3:25:10) <i>nafsin</i>	soul	وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(3:28:24) <i>nafsahu</i>	(of) Himself	وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ
(3:30:4) <i>nafsin</i>	soul	يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا
(3:30:23) <i>nafsahu</i>	(against) Himself	وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ
(3:61:17) <i>wa-anfusanā</i>	and ourselves	فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ
(3:61:18) <i>wa-anfusakum</i>	and yourselves	فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ
(3:69:11) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

(ن ف س) nūn fā sīn

(3:93:12) <i>nafsihi</i>	himself	كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلًّا لِنَبِيِّ إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ
(3:117:16) <i>anfusahum</i>	themselves	كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَمْلَكَتْهُ
(3:117:22) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ
(3:135:7) <i>anfusahum</i>	themselves	وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ
(3:145:3) <i>linafsin</i>	for a soul	وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُوَجَّلًا
(3:154:15) <i>anfusuhum</i>	(about) themselves	وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
(3:154:36) <i>anfusihim</i>	themselves	يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ
(3:161:16) <i>nafsin</i>	soul	ثُمَّ تَوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(3:164:11) <i>anfusihim</i>	themselves	لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ
(3:165:14) <i>anfusikum</i>	yourselves	قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
(3:168:12) <i>anfusikumu</i>	yourselves	قُلْ قَادِرُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(3:178:9) <i>li-anfusihim</i>	for themselves	وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّي لَهُمْ خَيْرٌ لَأَنْفُسِهِمْ
(3:185:2) <i>nafsin</i>	soul	كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(3:186:4) <i>wa-anfusikum</i>	and yourselves	لَتُبْلَوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
(4:1:8) <i>nafsin</i>	a soul	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
(4:4:11) <i>nafsan</i>	(on their) own	فَإِنْ طَبُنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا
(4:29:18) <i>anfusakum</i>	yourselves	وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا
(4:49:6) <i>anfusahum</i>	(for) themselves	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرَكِّي مَنْ يَشَاءُ
(4:63:14) <i>anfusihim</i>	their souls	فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا
(4:64:13) <i>anfusahum</i>	themselves	وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا
(4:65:14) <i>anfusihim</i>	themselves	اللَّهُ تَوَّابًا رَحِيمًا
(4:65:14) <i>anfusihim</i>	themselves	ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا
(4:66:7) <i>anfusakum</i>	yourselves	وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
(4:79:12) <i>nafsika</i>	yourself	مِنْهُمْ
(4:79:12) <i>nafsika</i>	yourself	وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ
(4:84:8) <i>nafsaka</i>	(for) yourself	فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَافُ إِلَّا نَفْسُكَ

(ن ف س) nūn fā sīn

(4:95:14) wa-anfusihim	and their lives	لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
(4:95:19) wa-anfusihim	and their lives	فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً
(4:97:6) anfusihim	themselves	إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ
(4:107:6) anfasahum	themselves	وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ
(4:110:6) nafsahu	his soul	وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا
(4:111:7) nafsihi	his soul	وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ
(4:113:14) anfasahum	themselves	لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ
(4:128:19) l-anfusu	the souls	وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ
(4:135:11) anfusikum	yourselves	كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ
(5:25:7) nafsī	(over) myself	قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي
(5:30:3) nafsuhu	his soul	فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ
(5:32:11) nafsān	a soul	مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا
(5:32:13) nafsīn	(for) a soul	أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا
(5:45:5) l-nafsa	the life	وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ
(5:45:6) bil-nafsi	for the life	بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ
(5:52:27) anfusihim	themselves	فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ
(5:70:15) anfasuhum	their souls	كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ
(5:80:11) anfasuhum	their souls	لَيْسَ مَا قَدَّمْتَ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
(5:105:5) anfasakum	(is to guard) yourselves	عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ
(5:116:35) nafsī	myself	تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ
(5:116:40) nafsika	Yourself	تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ
(6:12:11) nafsihi	Himself	قُلْ لِلَّهِ كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ
(6:12:22) anfasahum	themselves	الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
(6:20:10) anfasahum	themselves	الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

(ن ف س) nūn fā sīn

(6:24:5) <i>anfusihim</i>	themselves	اَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلٰى اَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ
(6:26:9) <i>anfusahum</i>	themselves	وَإِنْ يُّهْلِكُونَ إِلَّا اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
(6:54:12) <i>nafsihi</i>	Himself	فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ
(6:70:14) <i>nafsun</i>	a soul	وَذَكَرَ بِهِ اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ
(6:93:34) <i>anfusakumu</i>	your souls	اُخْرِجُوا اَنْفُسَكُمْ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ
(6:98:5) <i>nafsin</i>	a soul	وَهُوَ الَّذِي اَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ
(6:104:8) <i>falinafsihi</i>	then (it is) for his soul	فَدَّ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ اَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا
(6:123:13) <i>bi-anfusihim</i>	against themselves	وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِاَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
(6:130:18) <i>anfusinā</i>	ourselves	قَالُوا شَهِدْنَا عَلٰى اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
(6:130:24) <i>anfusihim</i>	themselves	وَشَهِدُوا عَلٰى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ
(6:151:32) <i>l-nafsa</i>	the soul	وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللّٰهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
(6:152:18) <i>nafsan</i>	any soul	لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
(6:158:22) <i>nafsan</i>	a soul	يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا اِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ اٰمَنَتْ مِنْ قَبْلُ
(6:164:13) <i>nafsin</i>	soul	وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا
(7:9:7) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ قُلُوبُكَ الَّذِينَ خَسِرُوا اَنْفُسَهُمْ
(7:23:4) <i>anfusana</i>	ourselves	قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا اَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ
(7:37:34) <i>anfusihim</i>	themselves	قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلٰى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ
(7:42:7) <i>nafsan</i>	any soul	وَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
(7:53:33) <i>anfusahum</i>	themselves	فَدَّ خَسِرُوا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ
(7:160:42) <i>anfusahum</i>	(to) themselves	وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
(7:172:12) <i>anfusihim</i>	themselves	وَأَشْهَدُهُمْ عَلٰى اَنْفُسِهِمْ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ
(7:177:7) <i>wa-anfusahum</i>	and themselves	سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَانْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ
(7:188:4) <i>linafsi</i>	for myself	قُلْ لَا اَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللّٰهُ
(7:189:5) <i>nafsin</i>	a soul	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا
(7:192:6) <i>anfusahum</i>	themselves	وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ
(7:197:9) <i>anfusahum</i>	themselves	يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ

(ن ف س) nūn fā sīn

(7:205:4) <i>nafsika</i>	yourself	وَأَذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً
(8:53:14) <i>bi-anfusihim</i>	(is) in themselves	ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكْ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
(8:72:7) <i>wa-anfusihim</i>	and their lives	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(9:17:10) <i>anfusihim</i>	themselves	مَا كَانُوا لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ
(9:20:9) <i>wa-anfusihim</i>	and their lives	الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ
(9:35:15) <i>li-anfusikum</i>	for yourselves	هَذَا مَا كُنَزْتُمْ لَكُمْ فَذُقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ
(9:36:25) <i>anfusakum</i>	yourselves	مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ
(9:41:6) <i>wa-anfusikum</i>	and your lives	انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(9:42:19) <i>anfusahum</i>	their own selves	وَسِيحِلْفُونَ بِاللَّهِ لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ
(9:44:11) <i>wa-anfusihim</i>	and their lives	لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ
(9:55:15) <i>anfusuhum</i>	their souls	إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ
(9:70:25) <i>anfusahum</i>	themselves	فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
(9:81:11) <i>wa-anfusihim</i>	and their lives	وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(9:85:14) <i>anfusuhum</i>	their souls	إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ
(9:88:8) <i>wa-anfusihim</i>	and their lives	لَكِنَّ الرُّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
(9:111:6) <i>anfusahum</i>	their lives	إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
(9:118:14) <i>anfusuhum</i>	their own souls	وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ
(9:120:16) <i>bi-anfusihim</i>	their lives	أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ
(9:120:18) <i>nafsihi</i>	his life	وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ
(9:128:5) <i>anfusikum</i>	yourselves	لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ
(10:15:25) <i>nafsi</i>	my own accord	قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِي
(10:23:15) <i>anfusikum</i>	yourselves	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعَيْتُكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
(10:30:4) <i>nafsin</i>	soul	هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ
(10:44:9) <i>anfusahum</i>	wrong themselves	إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

(ن ف س) nūn fā sīn

(10:49:4) <i>linafsī</i>	for myself	قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ
(10:54:4) <i>nafsin</i>	soul	وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ
(10:100:3) <i>linafsin</i>	for a soul	وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
(10:108:13) <i>linafsihi</i>	for his soul	فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
(11:21:4) <i>anfusahum</i>	their souls	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ
(11:31:27) <i>anfusihim</i>	their souls	اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ
(11:101:5) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
(11:105:5) <i>nafsun</i>	a soul	يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ
(12:18:10) <i>anfusukum</i>	your souls	قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ
(12:23:7) <i>nafsihi</i>	his self	وَرَاودَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ
(12:26:5) <i>nafsī</i>	myself	قَالَ هِيَ رَاودَتْني عَنْ نَفْسِي
(12:30:10) <i>nafsihi</i>	himself	وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ
(12:32:9) <i>nafsihi</i>	[himself]	وَلَقَدْ رَاودَتْهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ
(12:51:8) <i>nafsihi</i>	himself	قَالَ مَا خَطْبُكَ إِذْ رَاودْتَنِي يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ
(12:51:26) <i>nafsihi</i>	himself	الآن حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَاودْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ
(12:53:3) <i>nafsī</i>	myself	وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي
(12:53:5) <i>l-nafsa</i>	the soul	وَمَا أَبْرَأُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي
(12:54:6) <i>linafsī</i>	for myself	وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي
(12:68:18) <i>nafsi</i>	Yaqub's soul	إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسٍ يَغْفُوبُ قَضَاهَا
(12:77:13) <i>nafsihi</i>	himself	فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ
(12:83:5) <i>anfusukum</i>	your souls	قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ
(13:11:21) <i>bi-anfusihim</i>	(is) in themselves	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
(13:16:15) <i>li-anfusihim</i>	for themselves	قُلْ أَفَاتَخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا
(13:33:6) <i>nafsin</i>	soul	أَفَمَنْ هُوَ قَانِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
(13:42:13) <i>nafsin</i>	soul	يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ
(14:22:27) <i>anfusakum</i>	yourselves	فَلَا تُلْهُمُونِي وَلَوْ مَوْئِدًا أَنْفُسَكُمْ

(ن ف س) nūn fā sīn

(14:45:6) <i>anfusahum</i>	themselves	وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
(14:51:4) <i>nafsin</i>	soul	لِيُجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ
(16:7:10) <i>l-anfusi</i>	(to) yourselves	وَتَحْمِلْ أَنْفَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَمْ تَكُونُوا بِالْغِيهِ إِلَّا يَشِقُّ الْأَنْفُسِ
(16:28:5) <i>anfusihim</i>	themselves	الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ
(16:33:21) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
(16:72:5) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
(16:89:9) <i>anfusihim</i>	themselves	وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ
(16:111:4) <i>nafsin</i>	soul	يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا
(16:111:7) <i>nafsihā</i>	itself	يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا
(16:111:10) <i>nafsin</i>	soul	وَتُوقَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(16:118:14) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
(17:7:4) <i>li-anfusikum</i>	for yourselves	إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا
(17:14:4) <i>binafsihā</i>	(is) yourself	أَفْرَأَ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا
(17:15:5) <i>linafsihi</i>	for his soul	مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
(17:25:5) <i>nufusikum</i>	yourselves	رُبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ
(17:33:3) <i>l-nafsa</i>	the soul	وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
(18:6:3) <i>nafsaka</i>	yourself	فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا
(18:28:2) <i>nafsaka</i>	yourself	وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ
(18:35:5) <i>linafsihi</i>	to himself	وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ
(18:51:8) <i>anfusihim</i>	(of) themselves	مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ
(18:74:9) <i>nafsan</i>	a soul	قَالَ أَقْتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا
(18:74:12) <i>nafsin</i>	a soul	قَالَ أَقْتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا
(20:15:8) <i>nafsin</i>	soul	إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ
(20:40:19) <i>nafsan</i>	a man	وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا
(20:41:2) <i>linafsi</i>	for Myself	وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي
(20:67:3) <i>nafsihi</i>	himself	فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَىٰ

(ن ف س) nūn fā sīn

(20:96:16) <i>nafsī</i>	my soul	وَكَذَلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي
(21:35:2) <i>nafsīn</i>	soul	كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةٌ
(21:43:10) <i>anfusihim</i>	themselves	أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ
(21:47:8) <i>nafsun</i>	any soul	وَنَضْعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا
(21:64:3) <i>anfusihim</i>	themselves	فَرَجِعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ
(21:102:8) <i>anfusuhum</i>	their souls	لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ
(23:62:3) <i>nafsan</i>	any soul	وَلَا تُكَافُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ
(23:103:7) <i>anfusahum</i>	their souls	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
(24:6:9) <i>anfusuhum</i>	themselves	وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ
(24:12:7) <i>bi-anfusihim</i>	good of themselves	أُولَئِكَ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا
(24:61:15) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ
(24:61:63) <i>anfusikum</i>	yourselves	فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
(25:3:12) <i>li-anfusihim</i>	for themselves	وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا
(25:21:16) <i>anfusihim</i>	themselves	لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا
(25:68:10) <i>l-nafsa</i>	the soul	وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ
(26:3:3) <i>nafsaka</i>	yourself	لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ
(27:14:4) <i>anfusuhum</i>	themselves	وَجَدُّوا بِهَا وَاسْتَيْفَنَتْنَهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا
(27:40:32) <i>linafsihi</i>	for his own soul	وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ
(27:44:22) <i>nafsī</i>	myself	قَالَتْ رَبِّ إِنَّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
(27:92:8) <i>linafsihi</i>	for himself	فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
(28:16:5) <i>nafsī</i>	my soul	قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ
(28:19:17) <i>nafsan</i>	a person	قَالَ يَا مُوسَىٰ أَتُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ
(28:33:6) <i>nafsan</i>	a man	قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ
(29:6:5) <i>linafsihi</i>	for himself	وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ
(29:40:27) <i>anfusahum</i>	themselves	وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

(ن ف س) nūn fā sīn

(29:57:2) <i>nafs</i>	soul	كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ
(30:8:4) <i>anfusihim</i>	themselves	أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ
(30:9:31) <i>anfusahum</i>	themselves	فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
(30:21:7) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا
(30:28:5) <i>anfusikum</i>	yourselves	ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ
(30:28:22) <i>anfusakum</i>	yourselves	فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ
(30:44:8) <i>fali-anfusihim</i>	then for themselves	مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَهُ يَمْهَدُونَ
(31:12:12) <i>linafsihi</i>	for himself	وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ
(31:28:6) <i>kanafsin</i>	as a soul	مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كُنُفُسٍ وَاحِدَةً
(31:34:14) <i>nafsun</i>	any soul	وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَآذَا تَكْسِبُ غَدًا
(31:34:20) <i>nafsun</i>	any soul	وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ
(32:13:5) <i>nafsin</i>	soul	وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا
(32:17:3) <i>nafsun</i>	a soul	فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مِمَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قَرَّةٍ أَعْيَنَ
(32:27:15) <i>wa-anfusuhum</i>	and they themselves	فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ
(33:6:5) <i>anfusihim</i>	their own selves	النَّبِيِّ أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ
(33:37:16) <i>nafsika</i>	yourself	وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ
(33:50:32) <i>nafsahā</i>	herself	وَأَمْرًا مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ
(34:19:7) <i>anfusahum</i>	themselves	فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
(34:50:7) <i>nafsi</i>	myself	قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي
(35:8:18) <i>nafsuka</i>	your soul	فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَاتٍ
(35:18:31) <i>linafsihi</i>	for his own self	وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ
(35:32:10) <i>linafsihi</i>	himself	فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ
(36:36:10) <i>anfusihim</i>	themselves	سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ
(36:54:4) <i>nafsun</i>	a soul	فَالْيَوْمَ لَا تَظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(37:113:9) <i>linafsihi</i>	to himself	وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ
(39:6:3) <i>nafsin</i>	a soul	خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا

(ن ف س) nūn fā sīn

(39:15:11) <i>anfusahum</i>	themselves	قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:41:9) <i>falinafsihi</i>	then (it is) for his soul	فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
(39:42:3) <i>l-anfusa</i>	the souls	اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا
(39:53:6) <i>anfusihim</i>	themselves	قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ
(39:56:3) <i>nafsun</i>	a soul	أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ
(39:70:3) <i>nafsin</i>	soul	وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ
(40:10:10) <i>anfusakum</i>	(of) yourselves	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ
(40:17:4) <i>nafsin</i>	soul	الْيَوْمَ نُجْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ
(41:31:12) <i>anfusukum</i>	your souls	وَأَكُم فِيهَا مَا تَشْتَهُي أَنْفُسُكُمْ وَأَكُم فِيهَا مَا تَدَّعُونَ
(41:46:4) <i>falinafsihi</i>	then it is for his soul	مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا
(41:53:6) <i>anfusihim</i>	themselves	سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ
(42:11:7) <i>anfusikum</i>	yourselves	جَعَلْ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
(42:45:18) <i>anfusahum</i>	themselves	إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(43:71:10) <i>l-anfusu</i>	the souls	وَفِيهَا مَا تَسْتَهْيِيهِ الْأَنفُسُ وَلَئِذَا الْأَعْيُنُ وَانْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(45:15:4) <i>falinafsihi</i>	then it is for his soul	مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ
(45:22:8) <i>nafsin</i>	soul	وَلِنُجْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(47:38:16) <i>nafsihi</i>	himself	وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ
(48:10:16) <i>nafsihi</i>	himself	فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ
(49:11:25) <i>anfusakum</i>	yourselves	وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ
(49:15:12) <i>wa-anfusihim</i>	and their lives	ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(50:16:8) <i>nafsuhi</i>	his soul	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ
(50:21:3) <i>nafsin</i>	soul	وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ
(51:21:2) <i>anfusikum</i>	yourselves	وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ
(53:23:20) <i>l-anfusu</i>	the(ir) souls	إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنفُسُ
(53:32:27) <i>anfusakum</i>	(to) yourselves	فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَىٰ
(57:14:9) <i>anfusakum</i>	yourselves	يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ

(ن ف س) nūn fā sīn

(57:22:9) <i>anfusikum</i>	yourselves	مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا
(58:8:28) <i>anfusihim</i>	themselves	وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ
(59:9:20) <i>anfusihim</i>	themselves	وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ
(59:9:28) <i>nafsihi</i>	(of) his soul	وَمَنْ يُوقِ شَحْنَ نَفْسِهِ فَاُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(59:18:7) <i>nafsun</i>	every soul	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مِمَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ
(59:19:7) <i>anfusahum</i>	themselves	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسُهُمْ
(61:11:9) <i>wa-anfusikum</i>	and your lives	وَتَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
(63:11:4) <i>nafsan</i>	a soul	وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا
(64:16:9) <i>li-anfusikum</i>	for yourselves	وَاسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ
(64:16:13) <i>nafsihi</i>	(of) his soul	وَمَنْ يُوقِ شَحْنَ نَفْسِهِ فَاُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(65:1:33) <i>nafsahu</i>	himself	وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ
(65:7:17) <i>nafsan</i>	any soul	لَا يَكُلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا
(66:6:5) <i>anfusakum</i>	yourselves	قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(73:20:63) <i>li-anfusikum</i>	for yourselves	وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ
(74:38:2) <i>nafsin</i>	soul	كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ
(75:2:3) <i>bil-nafsi</i>	by the soul	وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ
(75:14:4) <i>nafsihi</i>	himself	بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ
(79:40:7) <i>I-nafsa</i>	his soul	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ
(81:7:2) <i>I-nufusu</i>	the souls	وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ
(81:14:2) <i>nafsun</i>	a soul	عَلِمَتْ نَفْسٌ مِمَّا أَحْضَرَتْ
(82:5:2) <i>nafsun</i>	a soul	عَلِمَتْ نَفْسٌ مِمَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ
(82:19:4) <i>nafsun</i>	a soul	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ
(82:19:5) <i>linafsin</i>	for a soul	لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ
(86:4:3) <i>nafsin</i>	soul	إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ
(89:27:2) <i>I-nafsu</i>	soul	يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

*nūn fā sīn* (ن ف س)

(91:7:1) *wanaḥsin*

And (the) soul

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

**Active participle (form VI) - those who aspire, compete, strive**

(83:26:6) *l-mutanāḥisūna* the aspirers

وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ

## nūn fā shīn (ن ف ش)

The trilateral root *nūn fā shīn* (ن ف ش) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form I verb *nafashat* (نَفَشَتْ)
- once as the passive participle *manfūsh* (مَنْفُوش)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to pasture

(21:78:8) *nafashat*      pastured

وَدَاوُدَ وَسَلَيمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ

### Passive participle

(101:5:4) *I-manfūshi*      fluffed up

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

## (ن ف ع) nūn fā ‘ayn

The trilateral root *nūn fā ‘ayn* (ن ف ع) occurs 50 times in the Quran, in three derived forms:

- 31 times as the form I verb *nafa‘a* (نَفَعَ)
- eight times as the noun *manāfi‘* (مَنْفَع)
- 11 times as the noun *naḥ* (نَهْج)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to profit, to benefit

(2:102:56) <i>yanfa‘uhum</i>	profits them	وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ
(2:123:14) <i>tanfa‘uhā</i>	will benefit it	وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
(2:164:15) <i>yanfa‘u</i>	benefits	وَالْفُلْكَ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ
(5:119:5) <i>yanfa‘u</i>	will profit	قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ
(6:71:8) <i>yanfa‘unā</i>	benefits us	قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا
(6:158:21) <i>yanfa‘u</i>	will benefit	يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ
(10:18:9) <i>yanfa‘uhum</i>	benefit them	وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ
(10:98:5) <i>fanafa‘ahā</i>	and benefited it	فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ
(10:106:8) <i>yanfa‘uka</i>	benefit you	وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ
(11:34:2) <i>yanfa‘ukum</i>	benefit you	وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ
(12:21:11) <i>yanfa‘anā</i>	(he) will benefit us	أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
(13:17:34) <i>yanfa‘u</i>	benefits	وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَمَا كُنْتُ فِي الْأَرْضِ
(20:109:3) <i>tanfa‘u</i>	will benefit	يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا
(21:66:8) <i>yanfa‘ukum</i>	benefit you	قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ
(22:12:10) <i>yanfa‘uhu</i>	benefits him	يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ
(25:55:7) <i>yanfa‘uhum</i>	not profits them	وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ
(26:73:2) <i>yanfa‘ūnakum</i>	(do) they benefit you	أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ
(26:88:3) <i>yanfa‘u</i>	will benefit	يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ
(28:9:12) <i>yanfa‘anā</i>	he may benefit us	لَا تَقُولُوا عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
(30:57:3) <i>yanfa‘u</i>	will profit	فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْدِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ
(32:29:5) <i>yanfa‘u</i>	will benefit	قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

(ن ف ع) *nūn fā 'ayn*

(33:16:3) <i>yanfa'akumu</i>	will benefit you	قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ
(34:23:2) <i>tanfa'u</i>	benefits	وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ
(40:52:3) <i>yanfa'u</i>	will benefit	يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ
(40:85:3) <i>yanfa'uhum</i>	benefit them	فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَاسَنَا
(43:39:2) <i>yanfa'akumu</i>	will benefit you	وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْكُم فِي الْعَذَابِ مُسْتَرْكُونَ
(51:55:4) <i>tanfa'u</i>	benefits	وَذَكَرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ
(60:3:2) <i>tanfa'akum</i>	will benefit you	لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
(74:48:2) <i>tanfa'uhum</i>	will benefit them	فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ
(80:4:3) <i>fatanta'ahu</i>	so would benefit him	أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى
(87:9:3) <i>nafa'ati</i>	benefits	فَذَكَّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى
<b>Noun</b>		
(2:219:9) <i>wamanāfi'u</i>	and (some) benefits	قُلْ فِيهِمَا إِنْ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ
(16:5:6) <i>wamanāfi'u</i>	and benefits	وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ
(22:28:2) <i>manāfi'a</i>	benefits	لِيَشْهَدُوا مَنْفَعٌ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ
(22:33:3) <i>manāfi'u</i>	(are) benefits	لَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ
(23:21:12) <i>manāfi'u</i>	(are) benefits	وَلَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ
(36:73:3) <i>manāfi'u</i>	(are) benefits	وَلَهُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفْلا يَشْكُرُونَ
(40:80:3) <i>manāfi'u</i>	(are) benefits	وَلَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ
(57:25:17) <i>wamanāfi'u</i>	and benefits	وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ
<b>Noun</b>		
(2:219:14) <i>naf'ihimā</i>	(the) benefit of (the) two	وَأَيْنُمُهَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا
(4:11:63) <i>naf'an</i>	(in) benefit	أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا
(5:76:12) <i>naf'an</i>	any benefit	قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا
(7:188:5) <i>naf'an</i>	(to) benefit	قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ
(10:49:7) <i>naf'an</i>	(for) any profit	قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ
(13:16:16) <i>naf'an</i>	(to) benefit	قُلْ أَفَاتَخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا

(ن ف ع) *nūn fā ‘ayn*

(20:89:12) <i>naḥ an</i>	any benefit	أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا
(22:13:6) <i>naḥ ihi</i>	his benefit	يَدْعُو لَمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لِبَنَاتِ الْمَوْلَى وَلِبَنَاتِ الْعَشِيرِ
(25:3:15) <i>naḥ an</i>	any benefit	وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا
(34:42:6) <i>naḥ an</i>	to benefit	فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا
(48:11:31) <i>naḥ an</i>	a benefit	قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا

## (ن ف ق) *nūn fā qāf*

The trilateral root *nūn fā qāf* (ن ف ق) occurs 111 times in the Quran, in 10 derived forms:

- twice as the form III verb *nāfaqu* (نَافَقُ)
- 68 times as the form IV verb *anfaqa* (أَنفَقَ)
- once as the noun *nafaq* (نَفَق)
- once as the noun *nafaqāt* (نَفَقَات)
- twice as the noun *nafaqat* (نَفَقَةٌ)
- three times as the form III verbal noun *nifāq* (نِفَاق)
- five times as the form III active participle *munāfiqāt* (مُنْفِقَات)
- 27 times as the form III active participle *munāfiqūn* (مُنْفِقُونَ)
- once as the form IV verbal noun *infāq* (إِنْفَاق)
- once as the form IV active participle *munfiqin* (مُنْفِقِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form III) - to be hypocritical

(3:167:3) <i>nāfaqū</i>	(are) hypocrites	وَلْيَعْلَمِ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا
(59:11:5) <i>nāfaqū</i>	(were) hypocrites	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا

### Verb (form IV) - to spend

(2:3:8) <i>yunfiqūna</i>	they spend	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(2:195:1) <i>wa-anfiqū</i>	And spend	وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ
(2:215:3) <i>yunfiqūna</i>	they (should) spend	يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ
(2:215:6) <i>anfaqtum</i>	you spend	قُلْ مَا أَنفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ وَالَّذِينَ وَالْيَتَامَىٰ
(2:219:17) <i>yunfiqūna</i>	they (should) spend	وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ
(2:254:4) <i>anfiqū</i>	Spend	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ
(2:261:3) <i>yunfiqūna</i>	spend	مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أُنْبِثَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ
(2:262:2) <i>yunfiqūna</i>	spend	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
(2:262:11) <i>anfaqū</i>	they spend	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
(2:264:10) <i>yunfiqū</i>	spends	لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ
(2:265:3) <i>yunfiqūna</i>	spend	وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ

# (ن ف ق) *nūn fā qāf*

(2:267:4) <i>anfiqū</i>	Spend	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ
(2:267:18) <i>tunfiqūna</i>	you spend	وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ
(2:270:2) <i>anfaqtum</i>	you spend	وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
(2:272:10) <i>tunfiqū</i>	you spend	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ
(2:272:15) <i>tunfiqūna</i>	you spend	وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ
(2:272:21) <i>tunfiqū</i>	you spend	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ
(2:273:24) <i>tunfiqū</i>	you spend	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ
(2:274:2) <i>yunfiqūna</i>	spend	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
(3:92:5) <i>tunfiqū</i>	you spend	لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
(3:92:9) <i>tunfiqū</i>	you spend	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ
(3:117:3) <i>yunfiqūna</i>	they spend	مِثْلَ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمِثْلِ رِيحٍ
(3:134:2) <i>yunfiqūna</i>	spend	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ
(4:34:12) <i>anfaqū</i>	they spend	بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ
(4:38:2) <i>yunfiqūna</i>	spend	وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
(4:39:8) <i>wa-anfaqū</i>	and spent	وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
(5:64:14) <i>yunfiqū</i>	He spends	بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ
(8:3:6) <i>yunfiqūna</i>	they spend	الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(8:36:4) <i>yunfiqūna</i>	they spend	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
(8:36:10) <i>fasayunfiqūnahā</i>	So they will spend it	فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ
(8:60:23) <i>tunfiqū</i>	you spend	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ
(8:63:5) <i>anfaqta</i>	you (had) spent	لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ
(9:34:22) <i>yunfiqūnahā</i>	spend it	وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
(9:53:2) <i>anfiqū</i>	Spend	قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ
(9:54:19) <i>yunfiqūna</i>	they spend	وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ
(9:91:13) <i>yunfiqūna</i>	they (can) spend	وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ
(9:92:23) <i>yunfiqūna</i>	they (could) spend	تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ

## (ن ف ق) nūn fā qāf

(9:98:6) <i>yunfiqū</i>	he spends	وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا
(9:99:10) <i>yunfiqū</i>	he spends	وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ
(9:121:2) <i>yunfiqūna</i>	they spend	وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كَتَبَ لَهُمْ
(13:22:8) <i>wa-anfaqū</i>	and spend	وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
(14:31:7) <i>wayunfiqū</i>	and (to) spend	قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
(16:75:16) <i>yunfiqū</i>	spends	وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا
(18:42:8) <i>anfaqa</i>	he (had) spent	فَأَصْبَحَ يَقُلبُ كَفَيْهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا
(22:35:15) <i>yunfiqūna</i>	they spend	وَالْمُقِيمِ الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(25:67:3) <i>anfaqū</i>	they spend	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
(28:54:12) <i>yunfiqūna</i>	they spend	وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(32:16:11) <i>yunfiqūna</i>	they spend	يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(34:39:13) <i>anfaqtum</i>	you spend	وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ
(35:29:8) <i>wa-anfaqū</i>	and spend	وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرِجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ
(36:47:4) <i>anfiqū</i>	Spend	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ
(42:38:11) <i>yunfiqūna</i>	they spend	وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
(47:38:4) <i>litunfiqū</i>	to spend	هَآ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(57:7:4) <i>wa-anfiqū</i>	and spend	آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ
(57:7:12) <i>wa-anfaqū</i>	and spend	فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ
(57:10:4) <i>tunfiqū</i>	you spend	وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(57:10:16) <i>anfaqa</i>	spent	لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ
(57:10:26) <i>anfaqū</i>	spent	أُولَٰئِكَ أَكْثَرُ دَرَجَةٍ مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَاتَلُوا
(60:10:29) <i>anfaqū</i>	they have spent	لَهُنَّ وَأَتَوْهُنَّ مَا أَنْفَقُوا
(60:10:44) <i>anfaqtum</i>	you have spent	وَلَا تُمَسِّكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسَلَّالُوا مَا أَنْفَقْتُمْ
(60:10:47) <i>anfaqū</i>	they have spent	وَسَلَّالُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ أَلَا مَا أَنْفَقُوا
(60:11:15) <i>anfaqū</i>	they had spent	فَاتَّوَا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا

## (ن ف ق) nūn fā qāf

(63:7:5) <i>tunfiqū</i>	spend	هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا
(63:10:1) <i>wa-anfiqū</i>	And spend	وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
(64:16:7) <i>wa-anfiqū</i>	and spend	وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ
(65:6:15) <i>fa-anfiqū</i>	then spend	وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
(65:7:1) <i>liyunfiq</i>	Let spend	لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ
(65:7:10) <i>falyunfiq</i>	let him spend	وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ
<b>Noun</b>		
(6:35:10) <i>nafaqan</i>	a tunnel	فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ
<b>Noun</b>		
(9:54:6) <i>nafaqātuhum</i>	their contributions	وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَّلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ
<b>Noun</b>		
(2:270:4) <i>nafaqatin</i>	(your) expenditures	وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
(9:121:3) <i>nafaqatan</i>	any spending	وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
<b>Verbal noun (form III)</b>		
(9:77:2) <i>nifāqan</i>	(with) hypocrisy	فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ
(9:97:4) <i>wanifāqan</i>	and hypocrisy	الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا
(9:101:11) <i>l-nifāqi</i>	the hypocrisy	وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُّوا عَلَىٰ النَّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ
<b>Active participle (form III)</b>		
(9:67:2) <i>wal-munāfiqātu</i>	and the hypocrite women	الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ
(9:68:4) <i>wal-munāfiqāti</i>	and the hypocrite women	وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ
(33:73:4) <i>wal-munāfiqāti</i>	and the hypocrite women	لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ
(48:6:3) <i>wal-munāfiqāti</i>	and the hypocrite women	وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ
(57:13:4) <i>wal-munāfiqātu</i>	and the hypocrite women	يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا
<b>Active participle (form III)</b>		
(4:61:12) <i>l-munāfiqīna</i>	the hypocrites	رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا
(4:88:4) <i>l-munāfiqīna</i>	the hypocrites (that)	فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكُسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا
(4:138:2) <i>l-munāfiqīna</i>	(to) the hypocrites	بَشَرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّهُمْ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(4:140:29) <i>l-munāfiqīna</i>	the hypocrites	إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا

## (ن ف ق) nūn fā qāf

(4:142:2) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ
(4:145:2) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ
(8:49:3) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ
(9:64:2) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	يَحْدَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
(9:67:1) <i>al-munāfiqīna</i>	The hypocrite men	الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ
(9:67:17) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
(9:68:3) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrite men	وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ الْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ
(9:73:5) <i>wal-munāfiqīna</i>	and the hypocrites	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
(9:101:5) <i>munāfiqīna</i>	(are) hypocrites	وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ
(29:11:6) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ
(33:1:8) <i>wal-munāfiqīna</i>	and the hypocrites	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ
(33:12:3) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا
(33:24:6) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ إِنِ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
(33:48:4) <i>wal-munāfiqīna</i>	and the hypocrites	وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
(33:60:4) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ
(33:73:3) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrite men	لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ
(48:6:2) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrite men	وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ
(57:13:3) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrite men	يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا
(63:1:3) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ
(63:1:16) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ
(63:7:18) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	وَاللَّهُ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
(63:8:15) <i>I-munāfiqīna</i>	the hypocrites	وَاللَّهُ الْعَزِيزُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ
(66:9:5) <i>wal-munāfiqīna</i>	and the hypocrites	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
<b>Verbal noun (form IV)</b>		
(17:100:11) <i>I-infāqi</i>	(of) spending	قُلْ لَوْ أَنُّكُمْ تَعْلَمُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَا مُسْكِنٌمْ حَشِيَّةَ الْإِنْفَاقِ

### Active participle (form IV)

## ن ف ق (nūn fā qāf)

(3:17:4) *wal-munfiqīna* and those who spend

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْفَائِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

## nūn fā lām (ن ف ل)

The trilateral root *nūn fā lām* (ن ف ل) occurs four times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the noun *anfāl* (أَنْفَال)
- twice as the noun *nāfilat* (نَافِلَة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(8:1:3) <i>l-anfālī</i>	the spoils of war	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ
(8:1:5) <i>l-anfālu</i>	The spoils of war	قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ
Noun		
(17:79:5) <i>nāfilatan</i>	(as) additional	وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ
(21:72:5) <i>nāfilatan</i>	(in) addition	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ

## *nūn fā yā* (ن ف ي)

The trilateral root *nūn fā yā* (ن ف ي) occurs only once in the Quran, as the form I verb *yunfa* (يُنْفَى). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to exile**

(5:33:22) *yunfaw*

they be exiled

أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ

## nūn qāf bā (ن ق ب)

The trilateral root *nūn qāf bā* (ن ق ب) occurs three times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form II verb *naqqabu* (نَقَّبُ)
- once as the noun *naqb* (نَقَب)
- once as the noun *naqīb* (نَقِيب)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to explore

(50:36:10) *fanaqqabū* so they explored فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ

### Noun

(18:97:8) *naqban* (to do) any penetration فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا

### Noun

(5:12:11) *naqīban* leaders وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا

## nūn qāf dhāl (ن ق ذ)

The trilateral root *nūn qāf dhāl* (ن ق ذ) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- four times as the form IV verb *anqadha* (أَنقَذَ)
- once as the form X verb *yastanqidhu* (يَسْتَنْقِذُ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to save

(3:103:26) <i>fa-anqadhakum</i>	then He saved you	وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا
(36:23:15) <i>yunqidhūni</i>	they (can) save me	لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ
(36:43:9) <i>yunqadhūna</i>	would be saved	وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ
(39:19:7) <i>tunqidhu</i>	save	أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ

### Verb (form X) - to take back

(22:73:24) <i>yastanqidhūhu</i>	they (could) take it back	وَإِنْ يَسْأَلِبْهُمْ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ
---------------------------------	---------------------------	---

## (ن ق ر) *nūn qāf rā*

The trilateral root *nūn qāf rā* (ن ق ر) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form I verb *nuqira* (نُقِرَ)
- once as the noun *nāqūr* (نَاقُور)
- twice as the noun *naqīr* (نَقِير)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to blow

(74:8:2) <i>nuqira</i>	is blown	فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ
------------------------	----------	--------------------------------

### Noun

(74:8:4) <i>I-nāqūrī</i>	the trumpet	فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ
--------------------------	-------------	--------------------------------

### Noun

(4:53:10) <i>naqīran</i>	(even as much as the) speck on a date seed	أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا
--------------------------	---	--

(4:124:16) <i>naqīran</i>	(even as much as) the speck on a date-seed	فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا
---------------------------	---	--

## nūn qāf ṣād (ن ق ص)

The trilateral root *nūn qāf ṣād* (ن ق ص) occurs 10 times in the Quran, in three derived forms:

- seven times as the form I verb *yanqaṣu* (يُنْقِصُ)
- twice as the noun *naqṣ* (نَقْصٌ)
- once as the passive participle *manqūṣ* (مَنْقُوصٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to decrease, to reduce, to lessen

(9:4:8) <i>yanquṣūkum</i>	they have failed you	إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا
(11:84:15) <i>tanquṣū</i>	decrease	وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَأَيْكُمْ بِخَيْرٍ
(13:41:6) <i>nanquṣuhā</i>	reducing it	أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا
(21:44:14) <i>nanquṣuhā</i>	We reduce it	أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا
(35:11:24) <i>yunqaṣu</i>	is lessened	وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ
(50:4:4) <i>tanquṣu</i>	diminishes	قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ
(73:3:3) <i>unquṣ</i>	lessen	نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا

### Noun

(2:155:6) <i>wanaqṣin</i>	and loss	وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
(7:130:6) <i>wanaqṣin</i>	and a deficit	وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

### Passive participle

(11:109:20) <i>manqūṣin</i>	being diminished	وَأِنَّا لَمَوْفُوهُمْ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ
-----------------------------	------------------	---

## nūn qāf ḍād (ن ق ض)

The trilateral root *nūn qāf ḍād* (ن ق ض) occurs nine times in the Quran, in three derived forms:

- six times as the form I verb *naqaḍat* (نَقَضَتْ)
- once as the form IV verb *anqaḍa* (أَنْقَضَ)
- twice as the verbal noun *naqḍ* (نَقْضٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to break

(2:27:2) <i>yanquḍūna</i>	break	الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
(8:56:5) <i>yanquḍūna</i>	they break	الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ
(13:20:6) <i>yanquḍūna</i>	they break	الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ
(13:25:2) <i>yanquḍūna</i>	break	وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
(16:91:7) <i>tanquḍū</i>	break	وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا
(16:92:4) <i>naqaḍat</i>	untwists	وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا

### Verb (form IV) - to weigh

(94:3:2) <i>anqaḍa</i>	weighed upon	الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ
------------------------	--------------	---------------------------

### Verbal noun

(4:155:2) <i>naqḍihim</i>	their breaking	فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ
(5:13:2) <i>naqḍihim</i>	their breaking	فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً

## *nūn qāf ‘ayn* (ن ق ع)

The trilateral root *nūn qāf ‘ayn* (ن ق ع) occurs only once in the Quran, as the noun *naq’* (نَقْع). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(100:4:3) *naq’an*

dust

فَأَنزَلْنَا بِهِ نَقْعًا

## nūn qāf mīm (ن ق م)

The trilateral root *nūn qāf mīm* (ن ق م) occurs 17 times in the Quran, in four derived forms:

- four times as the form I verb *naqamu* (نَقَمَ)
- six times as the form VIII verb *intaqam* (أَنْتَقَمَ)
- four times as the form VIII verbal noun *intiqām* (إِنْتِقَام)
- three times as the form VIII active participle *muntaqimūn* (مُنْتَقِمُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to resent, to take revenge

(5:59:5) <i>tanqimūna</i>	you resent	قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تُنْفِقُونَ مِمَّا إِلَّا أَنْ أَمَنَّا بِاللَّهِ
(7:126:2) <i>tanqimu</i>	you take revenge	وَمَا تَنْقِمُ مِمَّا إِلَّا أَنْ أَمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا
(9:74:17) <i>naqamū</i>	they were resentful	وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ
(85:8:2) <i>naqamū</i>	they resented	وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

### Verb (form VIII) - to take retribution

(5:95:44) <i>fayantaqimu</i>	then will take retribution	وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ
(7:136:1) <i>fa-intaqamnā</i>	So We took retribution	فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
(15:79:1) <i>fa-intaqamnā</i>	So We took retribution	فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُبِينٍ
(30:47:10) <i>fa-intaqamnā</i>	then We took retribution	فَأَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ
(43:25:1) <i>fa-intaqamnā</i>	So We took retribution	فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ
(43:55:3) <i>intaqamnā</i>	We took retribution	فَلَمَّا أَسْفَوْا أَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

### Verbal noun (form VIII)

(3:4:18) <i>intiqāmin</i>	(of) retribution	لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ
(5:95:50) <i>intiqāmin</i>	(of) Retribution	وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ
(14:47:11) <i>intiqāmin</i>	Owner (of) Retribution	فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعِدِهِ رَسُولُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ
(39:37:12) <i>intiqāmin</i>	All-Able of retribution	وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انتِقَامٍ

### Active participle (form VIII)

(32:22:13) <i>muntaqimūna</i>	(will) take retribution	إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ
(43:41:6) <i>muntaqimūna</i>	(will) take retribution	فَأَمَّا نَذَبْنِ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ
(44:16:6) <i>muntaqimūna</i>	(will) take retribution	يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ

## nūn kāf bā (ن ك ب)

The trilateral root *nūn kāf bā* (ن ك ب) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the noun *manākib* (مَنَاقِب)
- once as the active participle *nākibūn* (نَاقِبُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(67:15:9) *manākibihā* (the) paths thereof

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاقِبِهَا

### Active participle

(23:74:8) *lanākibūna* surely (are) deviating

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَاقِبُونَ

## (ن ك ث) *nūn kāf thā*

The trilateral root *nūn kāf thā* (ن ك ث) occurs seven times in the Quran, in two derived forms:

- six times as the form I verb *nakatha* (نَكَثَ)
- once as the noun *ankāth* (أَنْكَثَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to break (oath)

(7:135:11) <i>yankuthūna</i>	broke (the word)	فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بِالْعُودِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ
(9:12:2) <i>nakathū</i>	they break	وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَئِمَّةَ الْكُفْرِ
(9:13:4) <i>nakathū</i>	who broke	أَلَّا تُقَاتِلُوا قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ
(43:50:7) <i>yankuthūna</i>	broke (their word)	فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ
(48:10:12) <i>nakatha</i>	breaks (his oath)	فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ
(48:10:14) <i>yankuthu</i>	he breaks	فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ

### Noun

(16:92:9) <i>ankāthan</i>	(into) untwisted strands	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَقَظَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا
---------------------------	--------------------------	---

## (ن ك ح) *nūn kāf ḥā*

The trilateral root *nūn kāf ḥā* (ن ك ح) occurs 23 times in the Quran, in four derived forms:

- 14 times as the form I verb *nakaḥa* (نَكَحَ)
- three times as the form IV verb *tunkīḥu* (تُنكِحُ)
- once as the form X verb *yastankīḥa* (يَسْتَنْكِحُ)
- five times as the noun *nikāḥ* (نِكَاح)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to marry

(2:221:2) <i>tankīḥū</i>	[you] marry	وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ
(2:230:9) <i>tankīḥa</i>	she marries	فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ
(2:232:9) <i>yankīḥ'na</i>	(from) marrying	فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ
(4:3:7) <i>fa-inkīḥū</i>	then marry	فَاتَّخِذُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ
(4:22:2) <i>tankīḥū</i>	marry	وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ
(4:22:4) <i>nakaḥa</i>	married	وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ
(4:25:7) <i>yankīḥa</i>	marry	وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
(4:25:23) <i>fa-inkīḥūhunna</i>	So marry them	فَاتَّخِذُوهُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآثُرَهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسَافِحَاتٍ
(4:127:24) <i>tankīḥūhunna</i>	marry them	فِي يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ
(24:3:3) <i>yankīḥu</i>	marry	الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
(24:3:10) <i>yankīḥuhā</i>	marry her	وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ
(33:49:5) <i>nakaḥtumu</i>	you marry	إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ
(33:53:59) <i>tankīḥū</i>	you should marry	وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا
(60:10:34) <i>tankīḥūhunna</i>	you marry them	وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ

### Verb (form IV) - to marry

(2:221:14) <i>tunkīḥū</i>	give in marriage (your women)	وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا
(24:32:1) <i>wa-ankīḥū</i>	And marry	وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ
(28:27:5) <i>unkīḥaka</i>	marry you to	قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ

### Verb (form X) - to marry

(33:50:38) <i>yastankīḥahā</i>	marry her	وَأَمْرًا مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبْتُ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
--------------------------------	-----------	--

### Noun

ن ك ح (nūn kāf ḥā)

(2:235:30) <i>l-nikāḥi</i>	(of) marriage	وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ
(2:237:22) <i>l-nikāḥi</i>	(of) the marriage	إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ
(4:6:6) <i>l-nikāḥa</i>	(the age of) marriage	وَابْتَئِلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ
(24:33:5) <i>nikāḥan</i>	(means for) marriage	وَلَيْسْتَغْفِرِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
(24:60:7) <i>nikāḥan</i>	(for) marriage	وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ

## *nūn kāf dāl* (ن ك د)

The trilateral root *nūn kāf dāl* (ن ك د) occurs only once in the Quran, as the noun *nakid* (نَكِد). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(7:58:12) *nakidan*

(with) difficulty

وَالَّذِي حَبِثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا

## nūn kāf rā (ن ك ر)

The trilateral root *nūn kāf rā* (ن ك ر) occurs 37 times in the Quran, in 11 derived forms:

- once as the form I verb *nakira* (نَكَرَ)
- once as the form II verb *nakkiru* (نَكَّرُ)
- three times as the form IV verb *yunkiru* (يُنْكِرُ)
- once as the noun *ankar* (أَنْكَر)
- three times as the adjective *nuk'r* (نُكْرُ)
- once as the adjective *nukur* (نُكْرُ)
- once as the noun *nakir* (نَكِير)
- four times as the noun *nakir* (نَكِير)
- three times as the form IV active participle *munkirūn* (مُنْكَرُونَ)
- once as the form IV active participle *munkirat* (مُنْكَرَات)
- 18 times as the form IV passive participle *munkar* (مُنْكَر)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to feel unfamiliar

(11:70:7) *nakirahum* he felt unfamiliar of them فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً

### Verb (form II) - to disguise

(27:41:2) *nakkirū* Disguise قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا

### Verb (form IV) - to deny

(13:36:11) *yunkiru* deny وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ

(16:83:5) *yunkirūnahā* they deny it يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

(40:81:6) *tunkirūna* will you deny وَيُزَيِّقُكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ

### Noun

(31:19:8) *ankara* (the) harshest وَأَغْضَضَ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

### Adjective

(18:74:16) *nuk'ran* evil قَالَ أَقْتَلْتُ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا

(18:87:13) *nuk'ran* terrible أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا

(65:8:14) *nuk'ran* terrible فَحَاسِبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا

### Adjective

(54:6:8) *nukurin* terrible فَقَتَلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُكْرٍ

### Noun

# nūn kāf rā (ن ك ر)

(42:47:21) <i>nakīrin</i>	denial	مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ
<b>Noun</b>		
(22:44:11) <i>nakīri</i>	My punishment	فَأَمْلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ
(34:45:14) <i>nakīri</i>	My rejection	وَمَا بَلَّغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ
(35:26:7) <i>nakīri</i>	My rejection	ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ
(67:18:8) <i>nakīri</i>	My rejection	وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(12:58:9) <i>munkirūna</i>	knew him not	وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ
(21:50:7) <i>munkirūna</i>	rejecters	وَهَذَا ذِكْرٌ مُبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ
(23:69:7) <i>munkirūna</i>	(are) rejecting him	أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(16:22:9) <i>munkiratun</i>	refuse	فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(3:104:11) <i>l-munkari</i>	the wrong	وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(3:110:10) <i>l-munkari</i>	the wrong	تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
(3:114:9) <i>l-munkari</i>	the wrong	وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(5:79:5) <i>munkarin</i>	wrongdoing	كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
(7:157:17) <i>l-munkari</i>	the wrong	يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَجِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ
(9:67:7) <i>bil-munkari</i>	the wrong	يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ
(9:71:10) <i>l-munkari</i>	the wrong	يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
(9:112:11) <i>l-munkari</i>	the wrong	الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(15:62:4) <i>munkarūna</i>	unknown	قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ
(16:90:12) <i>wal-munkari</i>	and the bad	وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ
(22:41:14) <i>l-munkari</i>	the wrong	أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ
(22:72:11) <i>l-munkara</i>	the denial	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ
(24:21:15) <i>wal-munkari</i>	and the evil	وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطَاةَ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
(29:29:9) <i>l-munkara</i>	evil	أَنْتُمْ لَتَأْتُونَ الرَّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ

ن ك ر (nūn kāf rā)

(29:45:14) <i>wal-munkari</i>	and evil deeds	إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
(31:17:8) <i>l-munkari</i>	the wrong	يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(51:25:9) <i>munkarūna</i>	unknown	إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ
(58:2:16) <i>munkaran</i>	an evil	وَأَنَّهُمْ لَيَقُولُنَّ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا

## nūn kāf sīn (ن ك س)

The trilateral root *nūn kāf sīn* (ن ك س) occurs three times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form I verb *nukisu* (نُكِسُوا)
- once as the form II verb *nunakkis* (نُنَكِّسُ)
- once as the active participle *nākisū* (نَاكِسُوا)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to turn

(21:65:2) <i>nukisū</i>	they were turned	ثُمَّ نُكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَٰؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ
-------------------------	------------------	--

### Verb (form II) - to reverse

(36:68:3) <i>nunakkis'hu</i>	We reverse him	وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ
------------------------------	----------------	---

### Active participle

(32:12:5) <i>nākisū</i>	(will) hang	وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
-------------------------	-------------	--

## nūn kāf ṣād (ن ك ص)

The trilateral root *nūn kāf ṣād* (ن ك ص) occurs twice in the Quran as the form I verb *nakaṣa* (نَكَصَ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to turn

---

(8:48:19) <i>nakaṣa</i>	he turned away	فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفِتْنَانَ نَكَصَ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ
-------------------------	----------------	--

---

(23:66:9) <i>tankiṣūna</i>	turn back	فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تُنْكَصُونَ
----------------------------	-----------	---

---

## nūn kāf fā (ن ك ف)

The trilateral root *nūn kāf fā* (ن ك ف) occurs three times in the Quran as the form X verb *is'tankafu* (اسْتَنْكَفُوا). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form X) - to disdain

(4:172:2) <i>yastankifa</i>	will disdain	لَنْ يَسْتَنْكَفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ
(4:172:12) <i>yastankif</i>	disdains	وَمَنْ يَسْتَنْكَفِ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا
(4:173:13) <i>is'tankafū</i>	disdained	وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنْكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

## nūn kāf lām (ن ك ل)

The trilateral root *nūn kāf lām* (ن ك ل) occurs five times in the Quran, in three derived forms:

- once as the noun *ankāl* (أَنْكَال)
- three times as the noun *nakāl* (نَكَال)
- once as the form II verbal noun *tankīl* (تَنْكِيل)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(73:12:3) <i>ankālan</i>	(are) shackles	إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا
Noun		
(2:66:2) <i>nakālan</i>	a deterrent punishment	فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
(5:38:8) <i>nakālan</i>	(as) an exemplary (punishment)	فَاقْطِعُوا أُيُدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ
(79:25:3) <i>nakāla</i>	(with) an exemplary punishment	فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى
Verbal noun (form II)		
(4:84:22) <i>tankīlan</i>	(in) punishment	وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا

## nūn mīm lām (ن م ل)

The trilateral root *nūn mīm lām* (ن م ل) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- once as the noun *anāmīl* (أَنَامِل)
- twice as the noun *naml* (نَمْل)
- once as the noun *namlat* (نَمْلَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(3:119:17) <i>I-anāmīla</i>	the finger tips	وَإِذَا خَلَوْا عَصُوا عَلَيْكُمُ الْأُنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ
Noun		
(27:18:6) <i>I-namli</i>	(of) the ants	حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ
(27:18:10) <i>I-namlu</i>	ants	قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ
Noun		
(27:18:8) <i>namlatun</i>	an ant	حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ

## *nūn mīm mīm* (ن م م)

The trilateral root *nūn mīm mīm* (ن م م) occurs only once in the Quran, as the noun *namīm* (نَمِيمٍ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(68:11:3) *binamīmīn* with malicious gossip

هَمَّازٍ مَشَاءٍ بِنَمِيمٍ

## *nūn hā jīm* (ن ه ج)

The trilateral root *nūn hā jīm* (ن ه ج) occurs only once in the Quran, as the noun *min'hāj* (مِنْهَاجٍ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(5:48:29) *wamin'hājan* and a clear way

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

## (ن ه ر) nūn hā rā

The trilateral root *nūn hā rā* (ن ه ر) occurs 113 times in the Quran, in three derived forms:

- twice as the form I verb *tanhar* (تَنَهَّرَ)
- 57 times as the nominal *nahār* (نَهَارَ)
- 54 times as the noun *nahar* (نَهْرَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to repel

(17:23:21) <i>tanharhumā</i>	repel them	فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفْ وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا
(93:10:4) <i>tanhar</i>	repel	وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

### Nominal

#### (1) Noun

(2:164:8) <i>wal-nahāri</i>	and the day	إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
(2:274:5) <i>wal-nahāri</i>	and day	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
(3:27:4) <i>l-nahāri</i>	the day	تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(3:27:6) <i>l-nahāra</i>	the day	وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
(3:72:13) <i>l-nahāri</i>	(of) the day	آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ
(3:190:8) <i>wal-nahāri</i>	and the day	إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ
(6:13:6) <i>wal-nahāri</i>	and the day	وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
(6:60:8) <i>bil-nahāri</i>	by the day	وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ
(7:54:17) <i>l-nahāra</i>	(with) the day	ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا
(10:6:5) <i>wal-nahāri</i>	and the day	إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ
(10:24:32) <i>nahāran</i>	(by) day	أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا
(10:45:9) <i>l-nahāri</i>	the day	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ
(10:50:8) <i>nahāran</i>	(by) day	قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا
(10:67:8) <i>wal-nahāra</i>	and the day	هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا
(11:114:4) <i>l-nahāri</i>	(of) the day	وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ
(13:3:18) <i>l-nahāra</i>	(with) the day	وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ
(13:10:14) <i>bil-nahāri</i>	by day	سِوَاءٍ مِّنْكُمْ مَّنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ

بِالنَّهَارِ		
(14:33:9) wal-nahāra	and the day	وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
(16:12:4) wal-nahāra	and the day	وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(17:12:3) wal-nahāra	and the day	وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ
(17:12:10) I-nahāri	(of) the day	فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً
(20:130:18) I-nahāri	(of) the day	وَمِنْ أَنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبَّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ
(21:20:3) wal-nahāra	and [the] day	يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ
(21:33:5) wal-nahāra	and the day	وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(21:42:5) wal-nahāri	and the day	قُلْ مَنْ يَكْلَأُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ
(22:61:7) I-nahāri	the day	ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(22:61:9) I-nahāra	the day	وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
(23:80:8) wal-nahāri	and the day	وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
(24:44:4) wal-nahāra	and the day	يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ
(25:47:10) I-nahāra	the day	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا
(25:62:5) wal-nahāra	and the day	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا
(27:86:8) wal-nahāra	and the day	أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِنَسْكُنُ فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا
(28:72:7) I-nahāra	the day	قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(28:73:6) wal-nahāra	and the day	وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِنَسْكُنُوا فِيهِ وَلِنَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
(30:23:5) wal-nahāri	and the day	وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ
(31:29:8) I-nahāri	the day	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(31:29:10) I-nahāra	the day	وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(34:33:9) wal-nahāri	and (by) day	وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا لِلَّذِينَ اسْتَكَبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
(35:13:4) I-nahāri	the day	يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(35:13:6) I-nahāra	the day	وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(36:37:6) I-nahāra	the day	وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلُخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلَمُونَ
(36:40:11) I-nahāri	the day	لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ

(39:5:8) <i>I-nahāri</i>	the day	خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ
(39:5:10) <i>I-nahāra</i>	the day	وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(40:61:8) <i>wal-nahāra</i>	and the day	اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا
(41:37:4) <i>wal-nahāru</i>	and the day	وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
(41:38:9) <i>wal-nahāri</i>	and day	اسْتَكَبَرُوا فَاَلَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
(45:5:3) <i>wal-nahāri</i>	and the day	وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ
(46:35:21) <i>nahārin</i>	a day	كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ
(57:6:4) <i>I-nahāri</i>	the day	يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(57:6:6) <i>I-nahāra</i>	the day	وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ
(73:7:4) <i>I-nahāri</i>	the day	إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا
(73:20:19) <i>wal-nahāra</i>	and the day	وَاللَّهُ يَقْدَرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عِلْمَ أَنْ لَنْ تُحْصَوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ
(78:11:2) <i>I-nahāra</i>	the day	وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا
(91:3:1) <i>wal-nahāri</i>	And the day	وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا
(92:2:1) <i>wal-nahāri</i>	And the day	وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى
(2) Time adverb		
(71:5:7) <i>wanahāran</i>	and day	قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا
<b>Noun</b>		
(2:25:12) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(2:74:18) <i>I-anhāru</i>	[the] rivers	وَإِنَّ مِنَ الْجَبَارَةِ لَمَّا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ
(2:249:9) <i>binahārin</i>	with a river	فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ
(2:266:13) <i>I-anhāru</i>	the rivers	أَيُّودُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(3:15:14) <i>I-anhāru</i>	[the] rivers	لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(3:136:10) <i>I-anhāru</i>	the rivers	أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(3:195:35) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَلَا تُدْخِلْنَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(3:198:10) <i>I-anhāru</i>	the rivers	لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(4:13:13) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

(4:57:10) <i>I-anhāru</i>	the rivers	سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(4:122:10) <i>I-anhāru</i>	the rivers	سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(5:12:36) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَلَا نُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(5:85:9) <i>I-anhāru</i>	the rivers	فَأَتَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(5:119:13) <i>I-anhāru</i>	the rivers	لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
(6:6:21) <i>I-anhāra</i>	the rivers	وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
(7:43:10) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ
(9:72:9) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(9:89:8) <i>I-anhāru</i>	the rivers	أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
(9:100:19) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
(10:9:12) <i>I-anhāru</i>	the rivers	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(13:3:8) <i>wa-anhāran</i>	and rivers	وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا
(13:35:9) <i>I-anhāru</i>	the rivers	مِثْلَ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(14:23:10) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(14:32:25) <i>I-anhāra</i>	the rivers	وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ
(16:15:8) <i>wa-anhāran</i>	and rivers	وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا
(16:31:7) <i>I-anhāru</i>	the rivers	جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(17:91:9) <i>I-anhāra</i>	the rivers	أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا
(18:31:8) <i>I-anhāru</i>	the rivers	أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ
(18:33:11) <i>naharan</i>	a river	وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهَرًا
(20:76:6) <i>I-anhāru</i>	the rivers	جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
(22:14:12) <i>I-anhāru</i>	the rivers	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(22:23:12) <i>I-anhāru</i>	the rivers	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(25:10:14) <i>I-anhāru</i>	the rivers	إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(27:61:7) <i>anhāran</i>	rivers	أَمْ مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا
(29:58:12) <i>I-anhāru</i>	the rivers	لِنُبَيِّنَنَّ لَهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

(39:20:14) <i>I-anhāru</i>	the rivers	لَهُمْ عُرْفٌ مِنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(43:51:12) <i>I-anhāru</i>	[the] rivers	قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي
(47:12:12) <i>I-anhāru</i>	the rivers	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(47:15:7) <i>anhārun</i>	(are) rivers	مِثْلَ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ
(47:15:12) <i>wa-anhārun</i>	and rivers	وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ
(47:15:18) <i>wa-anhārun</i>	and rivers	وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ
(47:15:23) <i>wa-anhārun</i>	and rivers	وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى
(48:5:8) <i>I-anhāru</i>	the rivers	لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(48:17:22) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(54:54:5) <i>wanaharin</i>	and river	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ
(57:12:16) <i>I-anhāru</i>	the rivers	بُشْرَاكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
(58:22:35) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
(61:12:9) <i>I-anhāru</i>	the rivers	يَغْفِرَ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(64:9:21) <i>I-anhāru</i>	the rivers	يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(65:11:26) <i>I-anhāru</i>	the rivers	وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(66:8:20) <i>I-anhāru</i>	the rivers	عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(71:12:9) <i>anhāran</i>	rivers	وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا
(85:11:11) <i>I-anhāru</i>	the rivers	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(98:8:9) <i>I-anhāru</i>	the rivers	جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

## nūn hā yā (ن ه ي)

The trilateral root *nūn hā yā* (ن ه ي) occurs 56 times in the Quran, in seven derived forms:

- 32 times as the form I verb *nahā* (نَهَى)
- once as the form VI verb *yatanāha* (يَتَنَاهَا)
- 16 times as the form VIII verb *intahā* (أَنْتَهَى)
- twice as the noun *nuhā* (نُهَى)
- once as the active participle *nāhūn* (نَاهُونَ)
- once as the form VIII active participle *muntahūn* (مُنْتَهُونَ)
- three times as the form VIII passive participle *muntahā* (مُنْتَهَى)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to forbid

(3:104:9) <i>wayanhawna</i>	and forbidding	وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(3:110:8) <i>watanhawna</i>	and forbidding	تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(3:114:7) <i>wayanhawna</i>	and forbid	يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(4:31:5) <i>tun'hawna</i>	you are forbidden	إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
(4:161:4) <i>nuhū</i>	they were forbidden	وَأَخَذَهُمُ الرَّبُّ وَقَدْ نُهِوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ
(5:63:2) <i>yanhāhumu</i>	forbid them	لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ
(6:26:2) <i>yanhawna</i>	forbid (others)	وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ
(6:28:13) <i>nuhū</i>	they were forbidden	وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
(6:56:3) <i>nuhītu</i>	[I] am forbidden	قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(7:20:13) <i>nahākumā</i>	forbid you both	وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكِينَ
(7:22:18) <i>anhakumā</i>	I forbid you both	وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ
(7:157:15) <i>wayanhāhum</i>	and forbids them	يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ
(7:165:8) <i>yanhawna</i>	forbade	أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
(7:166:5) <i>nuhū</i>	they were forbidden	فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ
(9:67:8) <i>wayanhawna</i>	and forbid	يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ
(9:71:8) <i>wayanhawna</i>	and forbid	يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
(11:62:9) <i>atanhānā</i>	Do you forbid us	أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

(11:88:20) <i>anhākum</i>	I forbid you	وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَأَكُم عَنْهُ
(11:116:9) <i>yanhawna</i>	forbidding	فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ
(15:70:3) <i>nanhaka</i>	we forbid you	قَالُوا أَوْلَمْ نُنْهَكْ عَنِ الْعَالَمِينَ
(16:90:9) <i>wayanhā</i>	and forbids	الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ
(22:41:12) <i>wanahaw</i>	and forbid	أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ
(29:45:11) <i>tanhā</i>	prevents	إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
(31:17:6) <i>wa-in'ha</i>	and forbid	يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(40:66:3) <i>nuhītu</i>	[I] have been forbidden	قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي
(58:8:5) <i>nuhū</i>	were forbidden	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ
(58:8:11) <i>nuhū</i>	they were forbidden	ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
(59:7:29) <i>nahākum</i>	he forbids you	وَمَا آتَاكُم الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُم عَنْهُ فَانْتَهُوا
(60:8:2) <i>yanhākumu</i>	(does) forbid you	لَا يَنْهَأَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ
(60:9:2) <i>yanhākumu</i>	forbids you	إِنَّمَا يَنْهَأَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ
(79:40:6) <i>wanahā</i>	and restrained	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ
(96:9:3) <i>yanhā</i>	forbids	أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ
<b>Verb (form VI) - to forbid</b>		
(5:79:3) <i>yatanāhawna</i>	forbidding each other	كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
<b>Verb (form VIII) - to refrain, to cease, to desist</b>		
(2:192:2) <i>intahaw</i>	they cease	فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
(2:193:10) <i>intahaw</i>	they cease	فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ
(2:275:31) <i>fa-intahā</i>	and he refrained	فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ
(4:171:32) <i>intahū</i>	desist	وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً انْتَهَوْا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ
(5:73:17) <i>yantahū</i>	they desist	لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لِيَمْسَسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(8:19:7) <i>tantahū</i>	you desist	إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ
(8:38:5) <i>yantahū</i>	they cease	قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ
(8:39:11) <i>intahaw</i>	they cease	فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

# nūn hā yā (ن ه ي)

(9:12:18) <i>yantahūna</i>	cease	فَقَاتِلُوا أُمَمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ
(19:46:9) <i>tantahi</i>	you desist	أَرَاغِبْ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ
(26:116:4) <i>tantahi</i>	you desist	قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا نُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ
(26:167:4) <i>tantahi</i>	you desist	قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ
(33:60:3) <i>yantahi</i>	cease	لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ
(36:18:7) <i>tantahū</i>	you desist	لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ
(59:7:31) <i>fa-intahū</i>	refrain	وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا
(96:15:4) <i>yantahi</i>	he desists	كَأَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ
<b>Noun</b>		
(20:54:9) <i>I-nuhā</i>	(of) intelligence	كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ
(20:128:17) <i>I-nuhā</i>	(of) intelligence	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ
<b>Active participle</b>		
(9:112:9) <i>wal-nāhūna</i>	and those who forbid	الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(5:91:20) <i>muntahūna</i>	(be) the ones who abstain	وَيُصَدِّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ
<b>Passive participle (form VIII)</b>		
(53:14:3) <i>I-muntahā</i>	(of) the utmost boundary	عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ
(53:42:4) <i>I-muntahā</i>	(is) the final goal	وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ
(79:44:3) <i>muntahāhā</i>	(is) its finality	إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا

## nūn wāw hamza (ن و أ)

The trilateral root *nūn wāw hamza* (ن و أ) occurs only once in the Quran, as the form I verb *tanūu* (تَنُوْا). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to burden

(28:76:15) *latanūu*

would burden

وَأَتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ

## (ن و ب) *nūn wāw bā*

The trilateral root *nūn wāw bā* (ن و ب) occurs 18 times in the Quran, in two derived forms:

- 11 times as the form IV verb *anāba* (أَنَابَ)
- seven times as the form IV active participle *munīb* (مُنِيبٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to turn

(11:88:35) <i>unību</i>	I turn	وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ
(13:27:19) <i>anāba</i>	turns back	قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ
(31:15:21) <i>anāba</i>	turns	وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ
(38:24:32) <i>wa-anāba</i>	and turned in repentance	وَطَّنْ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ
(38:34:9) <i>anāba</i>	he turned	وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ
(39:17:6) <i>wa-anābū</i>	and turn	وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ
(39:54:1) <i>wa-anībū</i>	And turn	وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلُمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
(40:13:14) <i>yunību</i>	turns	وَيُنَزِّلْ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ
(42:10:15) <i>unību</i>	I turn	ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ
(42:13:38) <i>yunību</i>	turns	اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ
(60:4:50) <i>anabnā</i>	we turn	رَبَّنَا عَلَيْنَا تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

### Active participle (form IV)

#### (1) Noun

(11:75:5) <i>munībun</i>	and oft-returning	إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ
(30:31:1) <i>munībina</i>	Turning	مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
(30:33:7) <i>munībina</i>	turning	وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ
(39:8:7) <i>munīban</i>	turning	وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ
(50:8:5) <i>munībin</i>	who turns	تَبَصُّرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ
(50:33:7) <i>munībin</i>	returning	مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ

#### (2) Adjective

(34:9:29) <i>munībin</i>	who turns (to Allah)	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ
--------------------------	----------------------	--

## (ن و ر) *nūn wāw rā*

The trilateral root *nūn wāw rā* (ن و ر) occurs 194 times in the Quran, in three derived forms:

- 145 times as the noun *nār* (نَار)
- 43 times as the noun *nūr* (نُور)
- six times as the form IV active participle *munīr* (مُنِير)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(2:17:5) <i>nāran</i>	a fire	مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا
(2:24:7) <i>I-nāra</i>	the Fire	فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(2:39:7) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
(2:80:4) <i>I-nāru</i>	the Fire	وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً
(2:81:10) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيبَتُهُ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
(2:126:28) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ
(2:167:23) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ
(2:174:19) <i>I-nāra</i>	the Fire	أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ
(2:175:11) <i>I-nāri</i>	the Fire	فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَىٰ النَّارِ
(2:201:14) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
(2:217:54) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(2:221:28) <i>I-nāri</i>	the Fire	أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَىٰ النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ
(2:257:21) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
(2:266:27) <i>nārun</i>	(is) fire	فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ
(2:275:42) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(3:10:16) <i>I-nāri</i>	(for) the Fire	وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ
(3:16:11) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
(3:24:6) <i>I-nāru</i>	the Fire	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ
(3:103:25) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا
(3:116:15) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(3:131:2) <i>I-nāra</i>	the Fire	وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

(ن و ر) *nūn wāw rā*

(3:151:16) <i>I-nāru</i>	(will be) the Fire	وَمَا أَوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ
(3:183:14) <i>I-nāru</i>	the fire	الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهْدُ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ
(3:185:13) <i>I-nāri</i>	the Fire	فَمَنْ زُحِرِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ
(3:191:21) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
(3:192:5) <i>I-nāra</i>	(to) the Fire	رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ
(4:10:11) <i>nāran</i>	fire	إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
(4:14:8) <i>nāran</i>	(to) Fire	وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا
(4:30:8) <i>nāran</i>	(into) a Fire	وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا
(4:56:7) <i>nāran</i>	(in) a Fire	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا
(4:145:7) <i>I-nāri</i>	the Fire	إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ
(5:29:10) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ
(5:37:5) <i>I-nāri</i>	the Fire	يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا
(5:64:36) <i>nāran</i>	(the) fire	كُلَّمَا أَوْفَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ
(5:72:29) <i>I-nāru</i>	(will be) the Fire	إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ
(6:27:6) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ
(6:128:24) <i>I-nāru</i>	The Fire	قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ
(7:12:14) <i>nārīn</i>	fire	قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ
(7:36:8) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
(7:38:13) <i>I-nāri</i>	the Fire	قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ
(7:38:34) <i>I-nāri</i>	the Fire	رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ
(7:44:5) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا
(7:47:6) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ
(7:50:3) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ
(8:14:6) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	ذَلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ

(ن و ر) *nūn wāw rā*

(9:17:16) <i>I-nāri</i>	the Fire	أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ
(9:35:5) <i>nāri</i>	the Fire	يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ
(9:63:10) <i>nāra</i>	(is the) Fire	فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
(9:68:6) <i>nāra</i>	Fire	وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ
(9:81:21) <i>nāru</i>	(The) Fire	وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا
(9:109:21) <i>nāri</i>	(the) Fire	أَمْ مَنْ أَسَسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ
(10:8:3) <i>I-nāru</i>	(will be) the Fire	أُولَٰئِكَ مَاوَأُ هُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
(10:27:24) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(11:16:8) <i>I-nāru</i>	the Fire	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ
(11:17:24) <i>fal-nāru</i>	then the Fire	وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ قَالَنَارُ مَوْعِدُهُ
(11:98:6) <i>I-nāra</i>	(into) the Fire	يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ
(11:106:5) <i>I-nāri</i>	the Fire	فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ
(11:113:7) <i>I-nāru</i>	the Fire	وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ
(13:5:22) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(13:17:16) <i>I-nāri</i>	the fire	وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ
(13:35:19) <i>I-nāru</i>	(is) the Fire	تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ
(14:30:12) <i>I-nāri</i>	the Fire	قُلْ تَمَنَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ
(14:50:6) <i>I-nāru</i>	the Fire	سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَعْشَىٰ وُجُوهُهُمْ النَّارُ
(15:27:6) <i>nāri</i>	fire	وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ
(16:62:15) <i>I-nāra</i>	(is) the Fire	لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ
(18:29:14) <i>nāran</i>	a Fire	إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا
(18:53:3) <i>I-nāra</i>	the Fire	وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا
(18:96:14) <i>nāran</i>	fire	حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا
(20:10:3) <i>nāran</i>	a fire	إِذْ رَأَىٰ نَارًا
(20:10:9) <i>nāran</i>	a fire	فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
(20:10:17) <i>I-nāri</i>	the fire	لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى

(ن و ر) *nūn wāw rā*

(21:39:10) <i>I-nāra</i>	the Fire	لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ
(21:69:2) <i>yānāru</i>	O fire	قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
(22:19:12) <i>nārīn</i>	fire	فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ
(22:72:23) <i>I-nāru</i>	The Fire	قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَٰلِكُمُ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
(23:104:3) <i>I-nāru</i>	the Fire	تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ
(24:35:32) <i>nārun</i>	fire	يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ
(24:57:9) <i>I-nāru</i>	(will be) the Fire	لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمُ النَّارُ
(27:7:7) <i>nāran</i>	a fire	إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
(27:8:8) <i>I-nāri</i>	the fire	فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا
(27:90:7) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ
(28:29:11) <i>nāran</i>	a fire	أَنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا
(28:29:17) <i>nāran</i>	a fire	قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
(28:29:25) <i>I-nāri</i>	the fire	لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ
(28:41:5) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَجَعَلْنَاهُمْ أَتِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ
(29:24:14) <i>I-nāri</i>	the fire	فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ
(29:25:23) <i>I-nāru</i>	(will be) the Fire	وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ
(32:20:5) <i>I-nāru</i>	(is) the Fire	وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ
(32:20:17) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَقِيلَ لَهُمْ دُوفُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ
(33:66:5) <i>I-nāri</i>	the Fire	يَوْمَ تُقَلَّبُ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ
(34:42:14) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُوفُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ
(35:36:4) <i>nāru</i>	(will be the) Fire	وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا
(36:80:7) <i>nāran</i>	fire	الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا
(38:27:16) <i>I-nāri</i>	the Fire	فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ
(38:59:10) <i>I-nāri</i>	(in) the Fire	هَٰذَا فَوْجٌ مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ
(38:61:11) <i>I-nāri</i>	the Fire	قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَرَدُّهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ
(38:64:6) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ

(38:76:7) <i>nārin</i>	fire	قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ
(39:8:34) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	قُلْ تَمَنَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ
(39:16:6) <i>I-nāri</i>	the Fire	لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ
(39:19:10) <i>I-nāri</i>	the Fire	أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ
(40:6:10) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ
(40:41:9) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَيَا قَوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ
(40:43:22) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ
(40:46:1) <i>al-nāru</i>	The Fire	النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا
(40:47:4) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
(40:47:19) <i>I-nāri</i>	the Fire	إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَّا نَصِيْبًا مِنَ النَّارِ
(40:49:4) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا
(40:72:5) <i>I-nāri</i>	the Fire	فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ
(41:19:6) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ
(41:24:3) <i>fal-nāru</i>	the Fire	فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ
(41:28:5) <i>I-nāru</i>	the Fire	ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ
(41:40:12) <i>I-nāri</i>	the Fire	أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(45:34:10) <i>I-nāru</i>	(is) the Fire	وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ
(46:20:6) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا
(46:34:6) <i>I-nāri</i>	the Fire	وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ
(47:12:20) <i>wal-nāru</i>	and the Fire	وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ
(47:15:39) <i>I-nāri</i>	the Fire	كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ
(51:13:4) <i>I-nāri</i>	the Fire	يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ
(52:13:4) <i>nāri</i>	(the) Fire	يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً
(52:14:2) <i>I-nāru</i>	(is) the Fire	هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ
(54:48:4) <i>I-nāri</i>	the Fire	يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ
(55:15:6) <i>nārin</i>	fire	وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ

(ن و ر) *nūn wāw rā*

(55:35:5) <i>nārīn</i>	fire	يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ
(56:71:2) <i>I-nāra</i>	the Fire	أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ
(57:15:11) <i>I-nāru</i>	(is) the Fire	مَأْوَاكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ
(58:17:12) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(59:3:14) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ
(59:17:5) <i>I-nāri</i>	the Fire	فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيهَا
(59:20:4) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ
(64:10:7) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
(66:6:7) <i>nāran</i>	(from) a Fire	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا
(66:10:25) <i>I-nāra</i>	the Fire	فَلَمْ يُغْنِيا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ
(71:25:5) <i>nāran</i>	(the) Fire	مِمَّا خَطِبْتَهُمْ أُعْزِفُوا فَأَذْخَلُوا نَارًا
(72:23:12) <i>nāra</i>	(is the) Fire	وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا
(74:31:4) <i>I-nāri</i>	(of) the Fire	وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً
(85:5:1) <i>al-nāri</i>	(Of) the fire	النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ
(87:12:3) <i>I-nāra</i>	(in) the Fire	الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَىٰ
(88:4:2) <i>nāran</i>	(in) a Fire	تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً
(90:20:2) <i>nārun</i>	(will be the) Fire	عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ
(92:14:2) <i>nāran</i>	(of) a Fire	فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ
(98:6:9) <i>nāri</i>	(the) Fire	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
(101:11:1) <i>nārun</i>	A Fire	نَارٌ حَامِيَةٌ
(104:6:1) <i>nāru</i>	A Fire	نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ
(111:3:2) <i>nāran</i>	(in) a Fire	سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ
<b>Noun</b>		
(2:17:12) <i>binūrihim</i>	their light	فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ
(2:257:9) <i>I-nūri</i>	[the] light	اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(2:257:16) <i>I-nūri</i>	the light	وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ

(ن و ر) *nūn wāw rā*

(4:174:10) <i>nūran</i>	a light	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا
(5:15:21) <i>nūrun</i>	a light	قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ
(5:16:13) <i>l-nūri</i>	the light	وَيُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ
(5:44:6) <i>wanūrun</i>	and light	إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
(5:46:17) <i>wanūrun</i>	and light	وَأَنبِئَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
(6:1:9) <i>wal-nūra</i>	and the light	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ
(6:91:23) <i>nūran</i>	(as) a light	قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ
(6:122:7) <i>nūran</i>	light	أَوْ مَنْ كَانَ مِثْلًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ
(7:157:37) <i>l-nūra</i>	the light	فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(9:32:4) <i>nūra</i>	Allah's light	يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
(9:32:12) <i>nūrahu</i>	His Light	وَيَأْتِي اللَّهَ إِلَّا أَنْ يُنِمْ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ
(10:5:7) <i>nūran</i>	a reflected light	هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا
(13:16:28) <i>wal-nūru</i>	and the light	قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ
(14:1:10) <i>l-nūri</i>	the light	الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(14:5:11) <i>l-nūri</i>	the light	أَنْ أَخْرِجَ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(24:35:2) <i>nūru</i>	(is the) Light	اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
(24:35:6) <i>nūrihi</i>	(of) His Light	مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ
(24:35:33) <i>nūrun</i>	Light	يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ
(24:35:35) <i>nūrin</i>	Light	عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ
(24:35:38) <i>linūrihi</i>	to His Light	يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ
(24:40:29) <i>nūran</i>	a light	وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ
(24:40:33) <i>nūrin</i>	light	وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ
(33:43:10) <i>l-nūri</i>	the light	هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(35:20:4) <i>l-nūru</i>	[the] light	وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ
(39:22:8) <i>nūrin</i>	a light	أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ

(ن و ر) *nūn wāw rā*

(39:69:3) <i>binūri</i>	with (the) light	وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ
(42:52:16) <i>nūran</i>	a light	مَا كُنْتُ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا
(57:9:12) <i>l-nūri</i>	the light	هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(57:12:6) <i>nūruhum</i>	their light	يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
(57:13:10) <i>nūrikum</i>	your light	انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ
(57:13:15) <i>nūran</i>	light	قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا
(57:19:13) <i>wanūruhum</i>	and their light	وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ
(57:28:14) <i>nūran</i>	a light	يُؤْتِكُمْ كَفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ
(61:8:3) <i>nūra</i>	(the) light	يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ
(61:8:8) <i>nūrihi</i>	His Light	وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ
(64:8:4) <i>wal-nūri</i>	and the Light	فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا
(65:11:15) <i>l-nūri</i>	the light	لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(66:8:29) <i>nūruhum</i>	Their light	نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
(66:8:38) <i>nūranā</i>	our light	يَقُولُونَ رَبَّنَا أَنْتُمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا
(71:16:4) <i>nūran</i>	a light	وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

**Active participle (form IV)**

(1) Noun

(22:8:13) <i>munīrin</i>	enlightening	وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ
(25:61:11) <i>munīran</i>	shining	وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا
(31:20:30) <i>munīrin</i>	enlightening	وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ
(33:46:6) <i>munīran</i>	illuminating	وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا
(35:25:13) <i>l-munīri</i>	[the] enlightening	جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

(2) Adjective

(3:184:12) <i>l-munīri</i>	[the] Enlightening	جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ
----------------------------	--------------------	---

## (ن و س) nūn wāw sīn

The trilateral root *nūn wāw sīn* (ن و س) occurs 241 times in the Quran as the noun *nās* (نَاسٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(2:8:2) <i>I-nāsi</i>	the people	وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ
(2:13:7) <i>I-nāsu</i>	the people	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ
(2:21:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
(2:24:10) <i>I-nāsu</i>	(is) [the] men	فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(2:44:2) <i>I-nāsa</i>	[the] people	أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ
(2:83:17) <i>lilnnāsi</i>	to [the] people	وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
(2:94:12) <i>I-nāsi</i>	the mankind	قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ
(2:96:3) <i>I-nāsi</i>	(of) [the] mankind	وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا
(2:102:15) <i>I-nāsa</i>	the people	وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ
(2:124:10) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا
(2:125:5) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا
(2:142:4) <i>I-nāsi</i>	the people	سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَاهُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمْ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا
(2:143:8) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
(2:143:43) <i>bil-nāsi</i>	(is) to [the] mankind	وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُءُوفٌ رَّحِيمٌ
(2:150:17) <i>lilnnāsi</i>	for the people	فَقُولُوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ
(2:159:13) <i>lilnnāsi</i>	to the people	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ
(2:161:12) <i>wal-nāsi</i>	and the mankind	أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
(2:164:16) <i>I-nāsa</i>	[the] people	وَالْفُلُكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ
(2:165:2) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَندَادًا
(2:168:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا
(2:185:8) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ
(2:187:63) <i>lilnnāsi</i>	for [the] people	كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(2:188:14) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

(2:189:7) <i>lilnnāsi</i>	for the people	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ
(2:199:6) <i>I-nāsu</i>	the people	ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ
(2:200:12) <i>I-nāsi</i>	the people	فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ
(2:204:2) <i>I-nāsi</i>	the people	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
(2:207:2) <i>I-nāsi</i>	the people	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
(2:213:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
(2:213:16) <i>I-nāsi</i>	[the] people	وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ
(2:219:10) <i>lilnnāsi</i>	for [the] people	قُلْ فِيهِمَا أَنْتُمْ كَبِيرٌ وَمَنْفَعُ لِلنَّاسِ
(2:221:37) <i>lilnnāsi</i>	for the people	وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
(2:224:11) <i>I-nāsi</i>	[the] people	وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ
(2:243:23) <i>I-nāsi</i>	[the] mankind	إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
(2:243:26) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ
(2:251:17) <i>I-nāsa</i>	[the] people	وَلَوْ لَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ
(2:259:48) <i>lilnnāsi</i>	for the people	وَأَنْظِرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ
(2:264:13) <i>I-nāsi</i>	(by) the people	لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ
(2:273:21) <i>I-nāsa</i>	the people	تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْقَافًا
(3:4:4) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	مِنْ قَبْلِ هُدًى لِلنَّاسِ
(3:9:4) <i>I-nāsi</i>	[the] mankind	رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
(3:14:2) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	رُئِيَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ
(3:21:15) <i>I-nāsi</i>	the people	وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ
(3:41:10) <i>I-nāsa</i>	(to) the people	قَالَ آيَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا
(3:46:2) <i>I-nāsa</i>	(to) the people	وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ
(3:68:3) <i>I-nāsi</i>	(of) people	إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ
(3:79:12) <i>lilnnāsi</i>	to the people	ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ
(3:87:8) <i>wal-nāsi</i>	and the people	أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
(3:96:5) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ

(3:97:12) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا
(3:110:5) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ
(3:112:13) <i>I-nāsi</i>	the people	ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ أَيْنَ مَا تُغُفُّوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ
(3:134:10) <i>I-nāsi</i>	the people	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ
(3:138:3) <i>lilnnāsi</i>	for the people	هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ
(3:140:13) <i>I-nāsi</i>	the people	وَتِلْكَ الْآيَاتُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ
(3:173:4) <i>I-nāsu</i>	[the people]	الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ
(3:173:6) <i>I-nāsa</i>	the people	إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ
(3:187:9) <i>lilnnāsi</i>	to the mankind	وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُسَيِّئَنَّهُ لِلنَّاسِ
(4:1:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
(4:37:4) <i>I-nāsa</i>	the people	الَّذِينَ يَخْلُونِ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
(4:38:5) <i>I-nāsi</i>	(by) the people	وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
(4:53:9) <i>I-nāsa</i>	the people	أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا
(4:54:3) <i>I-nāsa</i>	(of) the people	أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
(4:58:12) <i>I-nāsi</i>	the people	وَإِذَا حَكَّمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ
(4:77:21) <i>I-nāsa</i>	the people	فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ
(4:79:14) <i>lilnnāsi</i>	for the people	وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا
(4:105:8) <i>I-nāsi</i>	the people	إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ
(4:108:3) <i>I-nāsi</i>	the people	يَسْتَحْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَحْفُونَ مِنَ اللَّهِ
(4:114:16) <i>I-nāsi</i>	the people	لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ
(4:133:5) <i>I-nāsu</i>	people	إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ
(4:142:14) <i>I-nāsa</i>	(to) the people	وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالًا يُرَاءُونَ النَّاسَ
(4:161:8) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَأَخَذَهُمُ الرَّبُّ وَقَدْ نُهِوا عَنْهُ وَأَكْلَهُمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ
(4:165:6) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	لِنَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ
(4:170:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ

(4:174:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ
(5:32:20) <i>I-nāsa</i>	mankind	فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا
(5:32:26) <i>I-nāsa</i>	mankind	وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا
(5:44:26) <i>I-nāsa</i>	the people	فَلَا تَخْشَوْا النَّاسَ وَاخْشَوْا اللَّهَ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا
(5:49:32) <i>I-nāsi</i>	the people	وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ
(5:67:18) <i>I-nāsi</i>	the people	وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ
(5:82:3) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ
(5:97:7) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ
(5:110:17) <i>I-nāsa</i>	(to) the people	إِذْ أَيْدِيكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهَلًا
(5:116:9) <i>lilnnāsi</i>	to the people	أَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(6:91:25) <i>lilnnāsi</i>	for the people	قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ
(6:122:11) <i>I-nāsi</i>	the people	أَوْ مَنْ كَانَ مِثْلًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ
(6:144:32) <i>I-nāsa</i>	the people	فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ
(7:85:24) <i>I-nāsa</i>	[the] people	فَاوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
(7:116:7) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ
(7:144:6) <i>I-nāsi</i>	the people	قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي
(7:158:3) <i>I-nāsu</i>	mankind	قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا
(7:187:35) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(8:26:11) <i>I-nāsu</i>	the men	تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ
(8:47:9) <i>I-nāsi</i>	(to) the people	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ
(8:48:12) <i>I-nāsi</i>	the people	وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ
(9:3:6) <i>I-nāsi</i>	the people	وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ
(9:34:11) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَخْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ
(10:2:2) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ
(10:2:11) <i>I-nāsa</i>	the mankind	أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ
(10:11:4) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفُضِّي إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ

(10:19:3) <i>I-nāsu</i>	the mankind	وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا
(10:21:3) <i>I-nāsa</i>	We let [the] mankind taste	وَإِذَا أَدْقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا
(10:23:11) <i>I-nāsu</i>	O mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْكُمُ عَلَى أَنْفُسِكُمْ
(10:24:15) <i>I-nāsu</i>	the men	فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ
(10:44:5) <i>I-nāsa</i>	the people	إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا
(10:44:8) <i>I-nāsa</i>	the people	وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ
(10:57:2) <i>I-nāsu</i>	O mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ
(10:60:15) <i>I-nāsi</i>	the mankind	إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ
(10:92:11) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَإِنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ
(10:99:12) <i>I-nāsa</i>	the mankind	أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ
(10:104:3) <i>I-nāsu</i>	O mankind	قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(10:108:3) <i>I-nāsu</i>	O mankind	قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ
(11:17:37) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ
(11:85:8) <i>I-nāsa</i>	the people	وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
(11:103:13) <i>I-nāsu</i>	the mankind	ذَلِكَ يَوْمَ مَجْمُوعٍ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمَ مَشْهُودٍ
(11:118:5) <i>I-nāsa</i>	the mankind	وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً
(11:119:14) <i>wal-nāsi</i>	and the men	وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لِأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
(12:21:30) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(12:38:21) <i>I-nāsi</i>	the mankind	ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ
(12:38:24) <i>I-nāsi</i>	(of) the men	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ
(12:40:30) <i>I-nāsi</i>	[the] men	ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(12:46:20) <i>I-nāsi</i>	the people	لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ
(12:49:9) <i>I-nāsu</i>	the people	ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعَصِرُونَ
(12:68:28) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(12:103:3) <i>I-nāsi</i>	(of) the mankind	وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ
(13:1:13) <i>I-nāsi</i>	(of) the mankind	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

(13:6:14) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ
(13:17:35) <i>l-nāsa</i>	the mankind	وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَمَا كُنْتَ فِي الْأَرْضِ
(13:31:28) <i>l-nāsa</i>	all	أَفَلَمْ يَبْأَسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا
(14:1:6) <i>l-nāsa</i>	the mankind	الرَّكِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(14:25:10) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
(14:36:6) <i>l-nāsi</i>	the mankind	رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّوا كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ
(14:37:19) <i>l-nāsi</i>	the men	فَاجْعَلْ أَفْنَدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ
(14:44:2) <i>l-nāsa</i>	the mankind	وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ
(14:52:3) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوا بِهِ
(16:38:16) <i>l-nāsi</i>	(of) the mankind	بَلَىٰ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(16:44:7) <i>lilnnāsi</i>	to the mankind	وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ
(16:61:4) <i>l-nāsa</i>	the mankind	وَلَوْ يُوَازِدُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ
(16:69:18) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ
(17:60:7) <i>bil-nāsi</i>	the mankind	وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ
(17:60:15) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ
(17:89:3) <i>lilnnāsi</i>	to mankind	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ
(17:89:12) <i>l-nāsi</i>	(of) the mankind	فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا
(17:94:3) <i>l-nāsa</i>	the people	وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا
(17:106:5) <i>l-nāsi</i>	the people	وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مُكْتٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا
(18:54:6) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ
(18:55:3) <i>l-nāsa</i>	men	وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ
(19:10:10) <i>l-nāsa</i>	(to) the people	قَالَ آيَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا
(19:21:10) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا
(20:59:7) <i>l-nāsu</i>	the people	قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضَحَىٰ
(21:1:2) <i>lilnnāsi</i>	for [the] mankind	اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُعْرِضُونَ

(21:61:6) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ
(22:1:2) <i>I-nāsu</i>	O mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ
(22:2:14) <i>I-nāsa</i>	[the] mankind	وَنَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ
(22:3:2) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ
(22:5:2) <i>I-nāsu</i>	O mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ثَرَابٍ
(22:8:2) <i>I-nāsi</i>	mankind	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ
(22:11:2) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ
(22:18:21) <i>I-nāsi</i>	the people	وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ
(22:25:12) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ
(22:27:3) <i>I-nāsi</i>	[the] mankind	وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ
(22:40:15) <i>I-nāsa</i>	the people	وَلَوْ لَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهَدَمْتُ صَوَامِعَ وَبِيعَ
(22:49:3) <i>I-nāsu</i>	O mankind	قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ
(22:65:25) <i>bil-nāsi</i>	to mankind	إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَّحِيمٌ
(22:73:2) <i>I-nāsu</i>	O mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مِّثْلَ فَاستَمِعُوا لَهُ
(22:75:7) <i>I-nāsi</i>	the mankind	اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ
(22:78:32) <i>I-nāsi</i>	the mankind	لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
(24:35:44) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
(25:37:8) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً
(25:50:7) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا
(26:39:2) <i>lilnnāsi</i>	to the people	وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُّجْتَمِعُونَ
(26:183:3) <i>I-nāsa</i>	people	وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
(27:16:6) <i>I-nāsu</i>	people	وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ
(27:73:6) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ
(27:82:12) <i>I-nāsa</i>	the people	أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ
(28:23:9) <i>I-nāsi</i>	men	وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسَفُونَ
(28:43:12) <i>lilnnāsi</i>	for the mankind	بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

(29:2:2) <i>I-nāsu</i>	the people	أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ
(29:10:2) <i>I-nāsi</i>	the people	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ
(29:10:13) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ
(29:43:4) <i>lilnnāsi</i>	to mankind	وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ
(29:67:8) <i>I-nāsu</i>	the people	أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَتَخَفَتِ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ
(30:6:9) <i>I-nāsi</i>	[the] people	لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(30:8:19) <i>I-nāsi</i>	the people	وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ
(30:30:9) <i>I-nāsa</i>	mankind	فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا
(30:30:20) <i>I-nāsi</i>	men	ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(30:33:3) <i>I-nāsa</i>	people	وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ
(30:36:3) <i>I-nāsa</i>	We cause people to taste	وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرَحُوا بِهَا
(30:39:8) <i>I-nāsi</i>	(of) people	وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ رَبٍّ لِيَرْبُؤَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرُبُّوْا عِنْدَ اللَّهِ
(30:41:9) <i>I-nāsi</i>	(of) people	ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ
(30:58:3) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ
(31:6:2) <i>I-nāsi</i>	the mankind	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
(31:18:4) <i>lilnnāsi</i>	from men	وَلَا تُصْعِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا
(31:20:19) <i>I-nāsi</i>	the people	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ
(31:33:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ
(32:13:15) <i>wal-nāsi</i>	and the men	لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
(33:37:21) <i>I-nāsa</i>	the people	وَتَخَشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ
(33:63:2) <i>I-nāsu</i>	the people	يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ
(34:28:5) <i>lilnnāsi</i>	to mankind	وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
(34:28:10) <i>I-nāsi</i>	[the] people	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(34:36:11) <i>I-nāsi</i>	[the] people	قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(35:2:4) <i>lilnnāsi</i>	to mankind	مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
(35:3:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

(35:5:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
(35:15:2) <i>I-nāsu</i>	mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ
(35:28:2) <i>I-nāsi</i>	men	وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَأَلْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ
(35:45:4) <i>I-nāsa</i>	the people	وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ
(38:26:9) <i>I-nāsi</i>	[the] men	يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ
(39:27:3) <i>lilnnāsi</i>	for people	وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ
(39:41:5) <i>lilnnāsi</i>	for [the] mankind	إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ
(40:57:7) <i>I-nāsi</i>	(of) the mankind	لَخَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ
(40:57:10) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(40:59:9) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ
(40:61:15) <i>I-nāsi</i>	the people	إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
(40:61:18) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ
(42:42:6) <i>I-nāsa</i>	the people	إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلُمُونَ النَّاسَ
(43:33:4) <i>I-nāsu</i>	[the] mankind	وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ
(44:11:2) <i>I-nāsa</i>	the people	يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ
(45:20:3) <i>lilnnāsi</i>	for mankind	هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ
(45:26:16) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(46:6:3) <i>I-nāsu</i>	the people	وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ
(47:3:17) <i>lilnnāsi</i>	to the people	كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ
(48:20:11) <i>I-nāsi</i>	(of) the people	فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ
(49:13:2) <i>I-nāsu</i>	O mankind	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى
(54:20:2) <i>I-nāsa</i>	men	تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ
(57:24:4) <i>I-nāsa</i>	(on) the people	الَّذِينَ يَنْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ
(57:25:10) <i>I-nāsu</i>	the people	وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
(57:25:18) <i>lilnnāsi</i>	for the people	وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ

(ن و س) *nūn wāw sīn*

(59:21:16) <i>lilnnāsi</i>	to the people	وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
(62:6:12) <i>l-nāsi</i>	the people	إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ
(66:6:9) <i>l-nāsu</i>	(is) people	قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(83:2:5) <i>l-nāsi</i>	the people	الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ
(83:6:3) <i>l-nāsu</i>	mankind	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ
(99:6:3) <i>l-nāsu</i>	the mankind	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالُهُمْ
(101:4:3) <i>l-nāsu</i>	the mankind	يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ
(110:2:2) <i>l-nāsa</i>	the people	وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا
(114:1:4) <i>l-nāsi</i>	(of) mankind	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ
(114:2:2) <i>l-nāsi</i>	(of) mankind	مَلِكِ النَّاسِ
(114:3:2) <i>l-nāsi</i>	(of) mankind	إِلَهِ النَّاسِ
(114:5:5) <i>l-nāsi</i>	(of) mankind	الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ
(114:6:3) <i>wal-nāsi</i>	and men	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

## *nūn wāw shīn* (ن و ش)

The trilateral root *nūn wāw shīn* (ن و ش) occurs only once in the Quran, as the form VI verbal noun *tanāwush* (تَنَآوَشَ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verbal noun (form VI)**

(34:52:6) *I-tanāwushu* (will be) the receiving

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَآوُشُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ

## *nūn wāw ṣād* (ن و ص)

The trilateral root *nūn wāw ṣād* (ن و ص) occurs only once in the Quran, as the noun *manāṣ* (مَنَاصٍ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(38:3:10) *manāṣin* (for) escape

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَاتْ حِينَ مَنَاصٍ

## (ن و ق) *nūn wāw qāf*

The trilateral root *nūn wāw qāf* (ن و ق) occurs seven times in the Quran as the noun *nāqat* (نَاقَةٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(7:73:20) <i>nāqatu</i>	(is) a she-camel	هَذِهِ نَاقَةٌ لِلَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ
(7:77:2) <i>l-nāqata</i>	the she-camel	فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
(11:64:3) <i>nāqatu</i>	she-camel	وَيَا قَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ
(17:59:13) <i>l-nāqata</i>	the she-camel	وَأَتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا
(26:155:3) <i>nāqatun</i>	(is) a she-camel	قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ
(54:27:3) <i>l-nāqati</i>	the she-camel	إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَبِعْهُمْ وَاصْطَبِرْ
(91:13:5) <i>nāqata</i>	(It is the) she-camel	فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا

## nūn wāw mīm (ن و م)

The trilateral root *nūn wāw mīm* (ن و م) occurs nine times in the Quran, in three derived forms:

- four times as the noun *manām* (مَنَام)
- three times as the noun *nawm* (نَوْم)
- twice as the active participle *nāimūn* (نَائِمُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(8:43:5) <i>manāmika</i>	your dream	إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا
(30:23:3) <i>manāmukum</i>	(is) your sleep	وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ
(37:102:10) <i>I-manāmi</i>	the dream	يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ
(39:42:10) <i>manāmiḥā</i>	their sleep	اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا
Noun		
(2:255:12) <i>nawmun</i>	sleep	اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ
(25:47:7) <i>wal-nawma</i>	and the sleep	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا
(78:9:2) <i>nawmakum</i>	your sleep	وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا
Active participle		
(7:97:9) <i>nāimūna</i>	(were) asleep	أَفَأَمِنْ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ
(68:19:7) <i>nāimūna</i>	were asleep	فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِنْ رَبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ

## *nūn wāw nūn* (ن و ن)

The trilateral root *nūn wāw nūn* (ن و ن) occurs only once in the Quran, as the noun *nūn* (نُونٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(21:87:2) *I-nūni*

And Dhun-Nun

وَدَا النُّونَ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ

## *nūn wāw yā* (ن و ي)

The trilateral root *nūn wāw yā* (ن و ي) occurs only once in the Quran, as the noun *nawā* (نَوَىٰ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(6:95:5) *wal-nawā* and the date-seed

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ

## (ن ي ل) *nūn yā lām*

The trilateral root *nūn yā lām* (ن ي ل) occurs 12 times in the Quran, in two derived forms:

- 11 times as the form I verb *yanālu* (يَنَالُ)
- once as the noun *nayl* (نَيْلٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to reach

(2:124:17) <i>yanālu</i>	reach	قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ
(3:92:2) <i>tanālū</i>	will you attain	لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
(5:94:9) <i>tanāluhu</i>	can reach it	لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيِّدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ
(7:37:12) <i>yanāluhum</i>	will reach them	أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِّنَ الْكِتَابِ
(7:49:5) <i>yanāluhumu</i>	(will) grant them	أَهُؤْلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ
(7:152:5) <i>sayanāluhum</i>	will reach them	إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ
(9:74:15) <i>yanālū</i>	they could attain	وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ أَوَّاهٌ مِّمَّا لَمْ يَنَالُوا
(9:120:37) <i>yanālūna</i>	they inflict	وَلَا يَطُوتُونَ مَوْطِنًا يَغِيظُ الْكَافِرَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ
(22:37:2) <i>yanāla</i>	reach	لَنْ يَنَالِ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤَهَا
(22:37:8) <i>yanāluhu</i>	reaches Him	وَلَكِنْ يَنَالُهُ النَّفْثُ مِنْكُمْ
(33:25:7) <i>yanālū</i>	they obtained	وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا

### Noun

(9:120:40) <i>naylan</i>	an infliction	نَيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ
--------------------------	---------------	--

## ه أ ت (hā hamza tā)

The trilateral root *hā hamza tā* (ه أ ت) occurs four times in the Quran as the form I verb *hātu* (هَاتُوا). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to bring

(2:111:14) <i>hātū</i>	Bring	تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(21:24:7) <i>hātū</i>	Bring	أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ
(27:64:15) <i>hātū</i>	Bring forth	أَلِلَّهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(28:75:7) <i>hātū</i>	Bring	وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ

## (ه ب ط) hā bā ṭā

The trilateral root *hā bā ṭā* (ه ب ط) occurs eight times in the Quran as the form I verb *yahbīṭu* (يَهْبِطُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to go down

(2:36:9) <i>ih'biṭū</i>	Go down (all of you)	وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
(2:38:2) <i>ih'biṭū</i>	Go down	قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا
(2:61:31) <i>ih'biṭū</i>	Go down	اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ
(2:74:29) <i>yahbīṭu</i>	fall down	وَإِنَّ مِنْهَا لَمَنْ يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ
(7:13:2) <i>fa-ih'biṭ</i>	Then go down	قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا
(7:24:2) <i>ih'biṭū</i>	Get down	قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ
(11:48:3) <i>ih'biṭ</i>	Go down	قَبْلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ
(20:123:2) <i>ih'biṭū</i>	Go down	قَالَ اهْبِطْ مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ

## *hā bā wāw* (ه ب و)

The trilateral root *hā bā wāw* (ه ب و) occurs twice in the Quran as the noun *habā* (هَبَاءٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

---

(25:23:8) <i>habāan</i>	(as) dust	وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا
-------------------------	-----------	--

---

(56:6:2) <i>habāan</i>	dust particles	فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا
------------------------	----------------	------------------------------

---

## hā jīm dāl (ه ج د)

The trilateral root *hā jīm dāl* (ه ج د) occurs only once in the Quran, as the form V verb *tahajjad* (تَهَجَّدُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form V) - to arise from sleep for prayer

---

(17:79:3) *fatahajjad*

arise from sleep for prayer

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدُ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ

---

## (ه ج ر) *hā jīm rā*

The trilateral root *hā jīm rā* (ه ج ر) occurs 31 times in the Quran, in six derived forms:

- five times as the form I verb *uh'jur* (أَهْجُرُ)
- 16 times as the form III verb *hājara* (هَاجَرَ)
- once as the noun *muhājirāt* (مُهَاجِرَات)
- once as the noun *hajr* (هَجْر)
- once as the passive participle *mahjūr* (مَهْجُور)
- seven times as the form III active participle *muhājir* (مُهَاجِر)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to avoid

(4:34:26) <i>wa-uh'jurūhunna</i>	and forsake them	وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ
(19:46:11) <i>wa-uh'jur'nī</i>	so leave me	لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا
(23:67:4) <i>tahjurūna</i>	speaking evil	مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ
(73:10:5) <i>wa-uh'jur'hum</i>	and avoid them	وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا
(74:5:2) <i>fa-uh'jur</i>	avoid	وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

### Verb (form III) - to emigrate

(2:218:5) <i>hājarū</i>	emigrated	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ
(3:195:18) <i>hājarū</i>	emigrated	فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوْدُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
(4:89:13) <i>yuhājirū</i>	they emigrate	فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(4:97:21) <i>fatuhājirū</i>	so that you (could) emigrate	قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجَرُوا فِيهَا
(4:100:2) <i>yuhājir</i>	emigrates	وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعًا كَثِيرًا وَسَعَةً
(8:72:4) <i>wahājarū</i>	and emigrated	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(8:72:21) <i>yuhājirū</i>	emigrate	وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجَرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
(8:72:29) <i>yuhājirū</i>	they emigrate	حَتَّىٰ يُهَاجَرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ
(8:74:3) <i>wahājarū</i>	and emigrated	وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا
(8:75:5) <i>wahājarū</i>	and emigrated	وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ
(9:20:3) <i>wahājarū</i>	and emigrated	الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ

		اللَّهُ
(16:41:2) <i>hājarū</i>	emigrated	وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّتَهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
(16:110:5) <i>hājarū</i>	emigrated	ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا
(22:58:2) <i>hājarū</i>	emigrated	وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا
(33:50:26) <i>hājarna</i>	emigrated	وَبَنَاتٍ خَالِكَ وَبَنَاتٍ خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ
(59:9:9) <i>hājara</i>	emigrated	وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ
<b>Noun</b>		
(60:10:7) <i>muhājirātin</i>	(as) emigrants	إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَاَمْتَحِنُوهُنَّ
<b>Noun</b>		
(73:10:6) <i>hajran</i>	an avoidance	وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا
<b>Passive participle</b>		
(25:30:9) <i>maḥjūran</i>	(as) a forsaken thing	يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا
<b>Active participle (form III)</b>		
(1) Noun		
(4:100:16) <i>muhājiran</i>	(as) an emigrant	وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ
(9:100:4) <i>I-muhājirīna</i>	the emigrants	وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
(9:117:6) <i>wal-muhājirīna</i>	and the emigrants	لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ
(24:22:12) <i>wal-muhājirīna</i>	and the emigrants	وَلَا يَأْتِلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(29:26:6) <i>muhājirun</i>	emigrating	فَأَمَنْ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
(33:6:18) <i>wal-muhājirīna</i>	and the emigrants	وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ
(2) Adjective		
(59:8:2) <i>I-muhājirīna</i>	emigrants	لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

## *hā jīm ‘ayn* (ه ج ع)

The trilateral root *hā jīm ‘ayn* (ه ج ع) occurs only once in the Quran, as the form I verb *yahja* ‘u (يَهْجِئُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to sleep**

(51:17:6) *yahja* ‘ūma sleep

كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

## *hā dāl dāl* (ه د د)

The trilateral root *hā dāl dāl* (ه د د) occurs only once in the Quran, as the noun *hadd* (هَدّ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(19:90:9) *haddan*

(in) devastation

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا

## *hā dāl mīm* (ه د م)

The trilateral root *hā dāl mīm* (ه د م) occurs only once in the Quran, as the form II verb *huddimat* (هُدِّمَتْ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form II) - to demolish**

(22:40:18) <i>lahuddimat</i>	surely (would) have been demolished	وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيْعٌ
------------------------------	--	---

## *hā dāl hā dāl* (ه د ه د)

The quadriliteral root *hā dāl hā dāl* (ه د ه د) occurs only once in the Quran, as the noun *hud'hud* (هُدْهُد). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(27:20:8) *l-hud'huda*      the hoopoe

وَتَقَفَّذَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

## hā dāl yā (ه د ي)

The trilateral root *hā dāl yā* (ه د ي) occurs 316 times in the Quran, in 12 derived forms:

- 144 times as the form I verb *hadā* (هَدَى)
- 40 times as the form VIII verb *ih'tadā* (أَهْتَدَى)
- seven times as the noun *ahdā* (أَهْدَى)
- 85 times as the noun *hudan* (هُدَى)
- seven times as the noun *hadī* (هَدْي)
- twice as the noun *hadiyyat* (هَدِيَّة)
- seven times as the active participle *hād* (هَاد)
- twice as the active participle *hādī* (هَادِي)
- once as the active participle *hādī* (هُدَى)
- three times as the form VIII active participle *muh'tad* (مُهْتَد)
- 17 times as the form VIII active participle *muh'tadūn* (مُهْتَدُونَ)
- once as the form VIII active participle *muh'tadī* (مُهْتَدِي)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to guide

(1:6:1) <i>ih'dinā</i>	Guide us	اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
(2:26:32) <i>wayahdī</i>	and He guides	يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ
(2:142:16) <i>yahdī</i>	He guides	قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(2:143:34) <i>hadā</i>	guided	وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ
(2:185:42) <i>hadākum</i>	He guided you	وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
(2:198:20) <i>hadākum</i>	He (has) guided you	وَأَذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ
(2:213:33) <i>fahadā</i>	And guided	فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ
(2:213:44) <i>yahdī</i>	guides	وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(2:258:41) <i>yahdī</i>	guide	فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(2:264:36) <i>yahdī</i>	guide	وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
(2:272:6) <i>yahdī</i>	guides	لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
(3:8:7) <i>hadaytanā</i>	You (have) guided us	رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا
(3:86:2) <i>yahdī</i>	(shall) guide	كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ

(3:86:16) <i>yahdī</i>	guide	وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(3:101:14) <i>hudiya</i>	he is guided	وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(4:26:5) <i>wayahdiyakum</i>	and to guide you	يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبينَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
(4:68:1) <i>walahadaynāhum</i>	And We would have guided them	وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا
(4:88:12) <i>tahdū</i>	you guide	أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ
(4:137:19) <i>liyahdiyahum</i>	will guide them	لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا
(4:168:11) <i>liyahdiyahum</i>	He will guide them	لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا
(4:175:12) <i>wayahdihim</i>	and will guide them	وَيَهْدِيَهُمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا
(5:16:1) <i>yahdī</i>	Guides	يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ
(5:16:15) <i>wayahdihim</i>	and guides them	وَيَهْدِيَهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(5:51:20) <i>yahdī</i>	guide	وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(5:67:22) <i>yahdī</i>	guide	وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
(5:108:20) <i>yahdī</i>	guide	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
(6:71:16) <i>hadānā</i>	(has) guided us	وَنُرِدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ
(6:77:13) <i>yahdinī</i>	guide me	فَلَمَّا أَقَلَ قَالَ لَأُنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ
(6:80:8) <i>hadāni</i>	He has guided me	وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ
(6:84:6) <i>hadaynā</i>	We guided	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا
(6:84:8) <i>hadaynā</i>	We guided	وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ
(6:87:6) <i>wahadaynāhum</i>	and We guided them	وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(6:88:4) <i>yahdī</i>	He guides	ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
(6:90:3) <i>hadā</i>	(have been) guided	أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ أَقْنَدَهُ
(6:125:5) <i>yahdiyahu</i>	He guides him	فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ
(6:144:38) <i>yahdī</i>	guide	إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(6:149:7) <i>lahadākum</i>	surely He (would) have guided you	قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ
(6:161:3) <i>hadānī</i>	has guided me	قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا

## (ه د ي) hā dāl yā

(7:30:2) <i>hadā</i>	He guided	فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ
(7:43:15) <i>hadānā</i>	guided us	وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا
(7:43:22) <i>hadānā</i>	(had) guided us	وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ
(7:100:2) <i>yahdi</i>	guide	أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَنَاهُمْ بِدُنُوبِهِمْ
(7:148:18) <i>yahdihim</i>	guide them	أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا
(7:155:31) <i>watahdī</i>	and You guide	إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ
(7:159:5) <i>yahdūna</i>	(which) guides	وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ
(7:178:2) <i>yahdi</i>	(is) guided	مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
(7:181:4) <i>yahdūna</i>	who guides	وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ
(9:19:22) <i>yahdī</i>	guide	لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(9:24:31) <i>yahdī</i>	guide	فَتَرَبَّصُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
(9:37:29) <i>yahdī</i>	guide	زَيْنٌ لَهُمْ سَوْءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
(9:80:23) <i>yahdī</i>	guide	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
(9:109:25) <i>yahdī</i>	guide	فَأَنهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(9:115:8) <i>hadāhum</i>	He has guided them	وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ
(10:9:6) <i>yahdihim</i>	(will) guide them	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ
(10:25:6) <i>wayahdī</i>	and guides	وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(10:35:6) <i>yahdī</i>	guides	قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ
(10:35:11) <i>yahdī</i>	guides	قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ
(10:35:14) <i>yahdī</i>	guides	أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ
(10:35:25) <i>yuh'dā</i>	he is guided	أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ
(10:43:6) <i>tahdī</i>	guide	أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمَىٰ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ
(12:52:10) <i>yahdī</i>	guide	ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ
(13:27:16) <i>wayahdī</i>	and guides	قُلْ إِنْ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ
(13:31:27) <i>lahadā</i>	surely, He would have guided	أَفَلَمْ يَبْأَسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا

(14:4:14) wayahdī	and guides	فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
(14:12:8) hadānā	He has guided us	وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا
(14:21:23) hadānā	Allah had guided us	قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ
(14:21:25) lahadaynākum	surely we would have guided you	قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ
(16:9:9) lahadākum	surely He would have guided you	وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهْدَاكُمْ أَجْمَعِينَ
(16:36:14) hadā	Allah guided	فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ
(16:37:8) yahdī	guide	إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ
(16:93:11) wayahdī	and guides	وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
(16:104:8) yahdīhimu	Allah will guide them	إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(16:107:11) yahdī	guide	ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
(16:121:4) wahadāhu	and guided him	شَاكِرًا لِأَنعَمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(17:9:4) yahdī	guides	إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ
(17:97:2) yahdī	Allah guides	وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ
(18:17:24) yahdī	Allah guides	مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا
(18:24:12) yahdiyyani	will guide me	وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا
(19:43:11) ahdika	I will guide you	فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا
(19:58:20) hadaynā	We guided	وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا
(20:50:9) hadā	He guided (it)	قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ
(20:79:5) hadā	guide them	وَأَضَلَّ فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ
(20:122:6) wahadā	and guided (him)	ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ
(20:128:2) yahdī	it guided	أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ
(21:73:3) yahdūna	they guide	وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ
(22:4:8) wayahdīhi	and will guide him	كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ
(22:16:7) yahdī	guides	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ
(22:24:1) wahudū	And they were guided	وَهَدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ

(22:24:6) <i>wahudū</i>	and they were guided	وَهْدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ
(22:37:18) <i>hadākum</i>	He has guided you	كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ
(24:35:36) <i>yahdī</i>	Allah guides	نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ
(24:46:6) <i>yahdī</i>	guides	وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(26:62:6) <i>sayahdīni</i>	He will guide me	قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ
(26:78:4) <i>yahdīni</i>	guides me	الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ
(27:63:2) <i>yahdīkum</i>	guides you	أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلِ الرِّيَّاحَ
(28:22:9) <i>yahdiyanī</i>	will guide me	قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ
(28:50:21) <i>yahdī</i>	guide	وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بَغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(28:56:3) <i>tahdī</i>	guide	إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
(28:56:8) <i>yahdī</i>	guides	إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
(29:69:4) <i>lanahdiyannahum</i>	We will surely, guide them	وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا
(30:29:9) <i>yahdī</i>	(can) guide	فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
(32:24:4) <i>yahdūna</i>	guiding	وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا
(32:26:2) <i>yahdi</i>	guide	أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ
(33:4:27) <i>yahdī</i>	guides	وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ
(34:6:12) <i>wayahdī</i>	and it guides	وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقَّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ
(35:8:13) <i>wayahdī</i>	and guides	فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
(37:23:4) <i>fa-ih'dūhum</i>	then lead them	فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَبِيمِ
(37:99:6) <i>sayahdīni</i>	He will guide me	وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ
(37:118:1) <i>wahadaynāhumā</i>	And We guided both of them	وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
(38:22:20) <i>wa-ih'dinā</i>	and guide us	فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ
(39:3:29) <i>yahdī</i>	guide	إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ
(39:18:8) <i>hadāhumu</i>	Allah has guided them	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ
(39:23:24) <i>yahdī</i>	He guides	ذَٰلِكَ هُدًى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ

(39:37:2) yahdi	Allah guides	وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ
(39:57:6) hadānī	(had) guided me	أَوْ تَقُولُ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ
(40:28:35) yahdī	guide	إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ
(40:29:23) ahdikum	I guide you	وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ
(40:38:6) ahdikum	I will guide you	وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ
(41:17:3) fahadaynāhum	We guided them	وَأَمَّا تَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى عَلَى الْهُدَى
(42:13:35) wayahdī	and guides	اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ
(42:52:17) nahdī	We guide	وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا
(42:52:24) latahdī	surely guide	وَأِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(43:27:5) sayahdīni	will guide me	إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ
(43:40:5) tahdī	guide	أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
(45:23:19) yahdīhi	will guide him	فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ
(46:10:22) yahdī	guide	فَأَمَنْ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(46:30:14) yahdī	guiding	إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ
(47:5:1) sayahdīhim	He will guide them	سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ
(48:2:13) wayahdiyaka	and guide you	وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا
(48:20:16) wayahdiyakum	and He may guide you	وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا
(49:17:15) hadākum	He has guided you	بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(61:5:21) yahdī	guide	فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
(61:7:14) yahdī	guide	وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(62:5:21) yahdī	guide	بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
(63:6:16) yahdī	guide	لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
(64:6:9) yahdūnā	guide us	فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا
(64:11:11) yahdi	He guides	مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ
(72:2:1) yahdī	It guides	يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ
(74:31:44) wayahdī	and guides	كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

(76:3:2) <i>hadaynāhu</i>	guided him	إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا
(79:19:1) <i>wa-ahdiyaka</i>	And I will guide you	وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ
(87:3:3) <i>fahadā</i>	then guided	وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ
(90:10:1) <i>wahadaynāhu</i>	And shown him	وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ
(93:7:3) <i>fahadā</i>	so He guided	وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ
<b>Verb (form VIII) - to be guided</b>		
(2:53:7) <i>tahtadūna</i>	(would be) guided	وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(2:135:6) <i>tahtadū</i>	(then) you will be guided	وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا
(2:137:8) <i>ih'tadaw</i>	they are (rightly) guided	فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا
(2:150:31) <i>tahtadūna</i>	(be) guided	فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَآتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(2:170:22) <i>yahtadūna</i>	were they guided	أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ
(3:20:18) <i>ih'tadaw</i>	they are guided	فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ
(3:103:34) <i>tahtadūna</i>	(be) guided	كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(4:98:11) <i>yahtadūna</i>	they are directed	لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا
(5:104:24) <i>yahtadūna</i>	they (were) guided	أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ
(5:105:11) <i>ih'tadaytum</i>	you have been guided	عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ
(6:97:6) <i>litahtadū</i>	that you may guide yourselves	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
(7:43:19) <i>linahtadiya</i>	to receive guidance	وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ
(7:158:31) <i>tahtadūna</i>	(be) guided	وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(10:35:22) <i>yahiddī</i>	guide	أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ
(10:108:10) <i>ih'tadā</i>	(is) guided	قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
(10:108:12) <i>yahtadī</i>	(he is) guided	قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
(16:15:11) <i>tahtadūna</i>	be guided	وَالْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(16:16:4) <i>yahtadūna</i>	guide themselves	وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ
(17:15:2) <i>ih'tadā</i>	(is) guided	مَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا
(17:15:4) <i>yahtadī</i>	he is guided	مَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا

(18:57:28) <i>yahtadū</i>	they will be guided	وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِلَّا ابْتِغَاءَ
(19:76:4) <i>ih'tadaw</i>	accept guidance	وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى
(20:82:9) <i>ih'tadā</i>	remains guided	وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ
(20:135:11) <i>ih'tadā</i>	is guided	فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ
(21:31:13) <i>yahtadūna</i>	(be) guided	وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ
(23:49:6) <i>yahtadūna</i>	be guided	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ
(24:54:17) <i>tahtadū</i>	you will be guided	وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
(27:24:17) <i>yahtadūna</i>	guided	وَرَبِّينَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ
(27:41:6) <i>atahtadī</i>	whether she will be guided	قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ
(27:41:12) <i>yahtadūna</i>	are not guided	قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ
(27:92:5) <i>ih'tadā</i>	accepts guidance	فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
(27:92:7) <i>yahtadī</i>	he accepts guidance	وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
(28:64:13) <i>yahtadūna</i>	guided	وَرَأَوْا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ
(32:3:18) <i>yahtadūna</i>	be guided	لِنُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ
(34:50:9) <i>ih'tadaytu</i>	I am guided	وَإِنْ اهْتَدَيْتَ فِيمَا يُرِجِي إِلَيَّ رَبِّي
(39:41:8) <i>ih'tadā</i>	accepts guidance	إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ
(43:10:11) <i>tahtadūna</i>	(be) guided	وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
(46:11:14) <i>yahtadū</i>	they (are) guided	وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ
(47:17:2) <i>ih'tadaw</i>	accept guidance	وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ
(53:30:16) <i>ih'tadā</i>	is guided	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَىٰ
<b>Noun</b>		
(4:51:16) <i>ahdā</i>	(are) better guided	هُؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا
(6:157:9) <i>ahdā</i>	better guided	أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لُكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ
(17:84:10) <i>ahdā</i>	(is) best guided	قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا
(28:49:8) <i>ahdā</i>	(is) a better guide	قُلْ فَاتَّبِعُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ
(35:42:9) <i>ahdā</i>	more guided	لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ

(43:24:4) <i>bi-ahdā</i>	better guidance	قَالَ أَوْلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ
(67:22:6) <i>ahdā</i>	better guided	أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
<b>Noun</b>		
(2:2:6) <i>hudan</i>	a Guidance	ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
(2:5:3) <i>hudan</i>	Guidance	أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(2:16:5) <i>bil-hudā</i>	for [the] guidance	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبَحَتِ تِجَارَتُهُمْ
(2:38:8) <i>hudan</i>	Guidance	فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
(2:38:11) <i>hudāya</i>	My Guidance	فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
(2:97:16) <i>wahudan</i>	and a guidance	فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِّلْمُؤْمِنِينَ
(2:120:12) <i>hudā</i>	(the) Guidance	قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ
(2:120:15) <i>I-hudā</i>	(is) the Guidance	هُوَ الْهُدَىٰ
(2:159:8) <i>wal-hudā</i>	and the Guidance	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ
(2:175:5) <i>bil-hudā</i>	for [the] Guidance	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ
(2:185:7) <i>hudan</i>	a Guidance	شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ
(2:185:11) <i>I-hudā</i>	[the] Guidance	وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ
(2:272:3) <i>hudāhum</i>	(is) their guidance	لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
(3:4:3) <i>hudan</i>	(as) guidance	مِّن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ
(3:73:9) <i>I-hudā</i>	the (true) guidance	وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبَعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ
(3:73:10) <i>hudā</i>	(is the) Guidance	هُدَى اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ
(3:96:9) <i>wahudan</i>	and a guidance	إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ
(3:138:4) <i>wahudan</i>	and guidance	هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ
(4:115:9) <i>I-hudā</i>	(of) the guidance	وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ
(5:44:5) <i>hudan</i>	(was) Guidance	إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
(5:46:16) <i>hudan</i>	(was) Guidance	وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
(5:46:24) <i>wahudan</i>	and a Guidance	وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

(6:35:24) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ
(6:71:28) <i>I-hudā</i>	the guidance	لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ انْتَبَا
(6:71:32) <i>hudā</i>	(the) Guidance	قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ
(6:71:35) <i>I-hudā</i>	(is) the Guidance	هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرًا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ
(6:88:2) <i>hudā</i>	(is the) Guidance	ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
(6:90:5) <i>fabihudāhumu</i>	so of their guidance	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهُدَاهُمْ اقْتَدِهْ
(6:91:24) <i>wahudan</i>	and guidance	قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ
(6:154:12) <i>wahudan</i>	and a guidance	ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً
(6:157:16) <i>wahudan</i>	and a Guidance	فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً
(7:52:7) <i>hudan</i>	as guidance	فَصَلَّنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
(7:154:10) <i>hudan</i>	(was) guidance	وَفِي نُسَخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةً
(7:193:4) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ
(7:198:4) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا
(7:203:20) <i>wahudan</i>	and guidance	هَٰذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
(9:33:5) <i>bil-hudā</i>	with the guidance	هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ
(10:57:12) <i>wahudan</i>	and guidance	فَقَدْ جَاءَكُمْ مُوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ
(12:111:20) <i>wahudan</i>	and a guidance	وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
(16:37:4) <i>hudāhum</i>	their guidance	إِنْ تَحَرَّصَ عَلَىٰ هَٰذِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ
(16:64:11) <i>wahudan</i>	and (as) a guidance	وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
(16:89:21) <i>wahudan</i>	and a guidance	وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِّلْمُسْلِمِينَ
(16:102:11) <i>wahudan</i>	and (as) a guidance	لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِّلْمُسْلِمِينَ
(17:2:5) <i>hudan</i>	a guidance	وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَٰئِيلَ
(17:94:8) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا
(18:13:11) <i>hudan</i>	(in) guidance	إِنَّهُمْ فَتِنَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى
(18:55:8) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ

(18:57:26) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَأِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا
(19:76:5) <i>hudan</i>	(in) guidance	وَيَرْيَدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى
(20:10:18) <i>hudan</i>	guidance	لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى النَّارِ هُدًى
(20:47:21) <i>I-hudā</i>	the Guidance	قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ
(20:123:11) <i>hudan</i>	guidance	فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ
(20:123:14) <i>hudāya</i>	My guidance	فَمَنْ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ
(22:8:10) <i>hudan</i>	any guidance	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ
(22:67:16) <i>hudan</i>	guidance	وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٍ
(27:2:1) <i>hudan</i>	A guidance	هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ
(27:77:2) <i>lahudan</i>	(is) surely a guidance	وَإِنَّهُ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ
(28:37:7) <i>bil-hudā</i>	with [the] guidance	وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ
(28:43:13) <i>wahudan</i>	and a guidance	بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
(28:50:15) <i>hudan</i>	guidance	وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ
(28:57:4) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ تَنَحَّطَفُ مِنْ أَرْضِنَا
(28:85:14) <i>bil-hudā</i>	with the guidance	قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
(31:3:1) <i>hudan</i>	A guidance	هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ
(31:5:3) <i>hudan</i>	guidance	أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(31:20:27) <i>hudan</i>	guidance	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ
(32:13:6) <i>hudāhā</i>	its guidance	وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا
(32:23:12) <i>hudan</i>	a guide	وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ
(34:24:13) <i>hudan</i>	guidance	وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
(34:32:9) <i>I-hudā</i>	the guidance	أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ
(39:23:22) <i>hudā</i>	(is the) guidance	ذَٰلِكَ هُدًى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ
(40:53:4) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَٰئِيلَ الْكِتَابَ
(40:54:1) <i>hudan</i>	A guide	هُدًى وَذَكَرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ

(41:17:7) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَأَمَّا تَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ
(41:44:15) <i>hudan</i>	a guidance	قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ
(45:11:2) <i>hudan</i>	(is) guidance	هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّحْمَةِ الْإِلَهِ
(45:20:4) <i>wahudan</i>	and guidance	هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ
(47:17:4) <i>hudan</i>	(in) guidance	وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ
(47:25:11) <i>I-hudā</i>	(of) the guidance	إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم مِّن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ
(47:32:15) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِمَّن بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا
(48:28:5) <i>bil-hudā</i>	with guidance	هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا
(53:23:25) <i>I-hudā</i>	the guidance	وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِّن رَّبِّهِمْ الْهُدَىٰ
(61:9:5) <i>bil-hudā</i>	with guidance	هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
(72:13:4) <i>I-hudā</i>	the Guidance	وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ
(92:12:3) <i>lalhudā</i>	(is) the guidance	إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ
(96:11:5) <i>I-hudā</i>	[the] guidance	أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ

#### Noun

(2:196:10) <i>I-hadyi</i>	the sacrificial animal	فَإِنْ أَحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ
(2:196:16) <i>I-hadyu</i>	the sacrificial animal	وَلَا تَحْلِفُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ
(2:196:44) <i>I-hadyi</i>	the sacrificial animal	فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَنَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ
(5:2:12) <i>I-hadya</i>	the sacrificial animals	لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ
(5:95:24) <i>hadyan</i>	(as) an offering	يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ
(5:97:10) <i>wal-hadya</i>	and the (animals) for offering	جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ
(48:25:8) <i>wal-hadya</i>	while the offering	هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا

#### Noun

(27:35:4) <i>bihadiyyatin</i>	a gift	وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظَرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ
(27:36:15) <i>bihadiyyatikum</i>	in your gift	فَمَا آتَانِي اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ

#### Active participle

(13:7:15) <i>hādīn</i>	(is) a guide	إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ
(13:33:39) <i>hādīn</i>	guide	وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ
(22:54:16) <i>lahādī</i>	(is) surely (the) Guide	وَإِنَّ اللَّهَ لَهُدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(30:53:3) <i>bihādī</i>	can guide	وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمِّيِّ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ
(39:23:34) <i>hādīn</i>	guide	ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ
(39:36:15) <i>hādīn</i>	guide	وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ
(40:33:16) <i>hādīn</i>	guide	وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ
<b>Active participle</b>		
(7:186:5) <i>hādiya</i>	guide	مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ
(25:31:10) <i>hādiyan</i>	(as) a Guide	وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا
<b>Active participle</b>		
(27:81:3) <i>bihādī</i>	guide	وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمِّيِّ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(17:97:5) <i>l-muh'tadi</i>	the guided one	وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ
(18:17:27) <i>l-muh'tadi</i>	(is) the guided one	مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا
(57:26:11) <i>muh'tadin</i>	(is) a guided one	فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(2:16:11) <i>muh'tadīna</i>	guided-ones	فَمَا رِبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ
(2:70:17) <i>lamuh'tadūna</i>	(will) surely be those who are guided	إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ
(2:157:9) <i>l-muh'tadūna</i>	(are) the guided ones	أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ
(6:56:21) <i>l-muh'tadīna</i>	the guided-ones	قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ
(6:82:11) <i>muh'tadūna</i>	(are) rightly guided	أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ
(6:117:11) <i>bil-muh'tadīna</i>	of the guided-ones	هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ
(6:140:20) <i>muh'tadīna</i>	guided-ones	قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ
(7:30:16) <i>muh'tadūna</i>	(are the) guided-ones	وَيَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ
(9:18:23) <i>l-muh'tadīna</i>	the guided ones	وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ
(10:45:20) <i>muh'tadīna</i>	the guided ones	قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

(16:125:22) <i>bil-muh'tadīna</i>	of the guided ones	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ
(28:56:13) <i>bil-muh'tadīna</i>	(of) the guided ones	وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ
(36:21:7) <i>muh'tadūna</i>	(are) rightly guided	اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ
(43:22:11) <i>muh'tadūna</i>	(are) guided	بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهْتَدُونَ
(43:37:7) <i>muh'tadūna</i>	(are) guided	وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ
(43:49:11) <i>lamuh'tadūna</i>	(will) surely be guided	وَقَالُوا يَا أَيُّهُ السَّاحِرُ الدَّاعِ لَنَا رَبِّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ
(68:7:11) <i>bil-muh'tadīna</i>	of the guided ones	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(7:178:5) <i>l-muh'tadī</i>	(is) the guided one	مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي

## hā rā bā (ه ر ب)

The trilateral root *hā rā bā* (ه ر ب) occurs only once in the Quran, as the noun *harab* (هَرَبَ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(72:12:11) *haraban*

(by) flight

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَئِنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا

## hā rā ‘ayn (ه ر ع)

The trilateral root *hā rā ‘ayn* (ه ر ع) occurs twice in the Quran as the form I verb *yuh'ra'u* (يُهِرَعُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to rush, to hasten

(11:78:3) *yuh'ra'ūna* rushing

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ

(37:70:4) *yuh'ra'ūna* they hastened

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ

## hā zāy hamza (ه ز أ)

The trilateral root *hā zāy hamza* (ه ز أ) occurs 34 times in the Quran, in three derived forms:

- 21 times as the form X verb *us'tuh'zi-a* (اسْتَهْزِئَ)
- 11 times as the noun *huzū* (هُزُو)
- twice as the form X active participle *mus'tahziūn* (مُسْتَهْزِئُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form X) - to mock, to ridicule

(2:15:2) <i>yastahzi-u</i>	mocks	اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
(4:140:13) <i>wayus'tahza-u</i>	and ridiculed	إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ
(6:5:12) <i>yastahziūna</i>	mock	فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(6:10:2) <i>us'tuh'zi-a</i>	were mocked	وَلَقَدْ اسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(6:10:13) <i>yastahziūna</i>	mock	فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(9:64:12) <i>is'tahziū</i>	Mock	قُلِ اسْتَهْزِئُوا إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ
(9:65:13) <i>tastahziūna</i>	mocking	قُلْ أِبَالَهُ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ
(11:8:22) <i>yastahziūna</i>	mock at [it]	وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(13:32:2) <i>us'tuh'zi-a</i>	were mocked	وَلَقَدْ اسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا
(15:11:8) <i>yastahziūna</i>	mock	وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(16:34:10) <i>yastahziūna</i>	mock	وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(21:41:2) <i>us'tuh'zi-a</i>	were mocked	وَلَقَدْ اسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(21:41:13) <i>yastahziūna</i>	(to) mock	فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(26:6:8) <i>yastahziūna</i>	(to) mock	فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(30:10:13) <i>yastahziūna</i>	making mockery	أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ
(36:30:11) <i>yastahziūna</i>	mock at him	يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(39:48:11) <i>yastahziūna</i>	mock	وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(40:83:15) <i>yastahziūna</i>	mock	فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(43:7:8) <i>yastahziūna</i>	mock at him	وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(45:33:11) <i>yastahziūna</i>	(to) mock	وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
(46:26:32) <i>yastahziūna</i>	ridicule	وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

## (ه ز أ) hā zāy hamza

Noun		
(2:67:13) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوءًا قَالِ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ
(2:231:25) <i>huzuwan</i>	(in) jest	وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوءًا
(5:57:9) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوءًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ
(5:58:6) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوءًا وَلَعِبًا
(18:56:18) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنْذِرُوا هُزُوءًا
(18:106:9) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوءًا
(21:36:8) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا
(25:41:6) <i>huzuwan</i>	(in) mockery	وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا
(31:6:14) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بَغِيرَ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوءًا
(45:9:7) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوءًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ
(45:35:6) <i>huzuwan</i>	(in) ridicule	ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوءًا وَغَرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
Active participle (form X)		
(2:14:16) <i>mus'tahziūna</i>	(are) mockers	قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ
(15:95:3) <i>I-mus'tahziūna</i>	(against) the mockers	إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ

## hā zāy zāy (ه ز ز)

The trilateral root *hā zāy zāy* (ه ز ز) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- once as the form I verb *huzzi* (هُزِّي)
- four times as the form VIII verb *ih'tazzat* (أَهْتَزَّتْ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to shake

(19:25:1) <i>wahuzzi</i>	And shake	وَهْزِي إِلَيْكَ بِجُذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رُطْبًا جَنِيًّا
--------------------------	-----------	---

### Verb (form VIII) - to stir, to move

(22:5:63) <i>ih'tazzat</i>	it gets stirred	فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ
----------------------------	-----------------	--

(27:10:5) <i>tahtazzu</i>	moving	وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ
---------------------------	--------	--

(28:31:6) <i>tahtazzu</i>	moving	وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا
---------------------------	--------	--

(41:39:11) <i>ih'tazzat</i>	it is stirred (to life)	فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ
-----------------------------	-------------------------	--

## hā zāy lām (ه ز ل)

The trilateral root *hā zāy lām* (ه ز ل) occurs only once in the Quran, as the noun *hazl* (هَزْلٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(86:14:3) *bil-hazli*

(is) for amusement

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

## hā zāy mīm (ه ز م)

The trilateral root *hā zāy mīm* (ه ز م) occurs three times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the form I verb *hazamu* (هَزَمَ)
- once as the passive participle *mahzūm* (مَهْزُوم)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to defeat

(2:251:1) <i>fahazamūhum</i>	So they defeated them	فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُودُ جَالُوتَ
(54:45:1) <i>sayuh'zamu</i>	Soon will be defeated	سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

### Passive participle

(38:11:4) <i>mahzūmun</i>	(they will be) defeated	جُنُودَ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ
---------------------------	-------------------------	---

## *hā shīn shīn* (ه ش ش)

The trilateral root *hā shīn shīn* (ه ش ش) occurs only once in the Quran, as the form I verb *ahushu* (أَهْشُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to bring down leaves**

(20:18:6) *wa-ahushu* and I bring down leaves

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي

## hā shīn mīm (ه ش م)

The trilateral root *hā shīn mīm* (ه ش م) occurs twice in the Quran as the noun *hashīm* (هَشِيم). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(18:45:15) <i>hashīman</i>	dry stalks	فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ
(54:31:7) <i>kahashīmi</i>	like dry twig fragments	إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ

## hā ḍād mīm (ه ض م)

The trilateral root *hā ḍād mīm* (ه ض م) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the noun *haḍm* (هَضْمٌ)
- once as the adjective *haḍīm* (هَضِيمٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(20:112:11) <i>haḍman</i>	deprivation	فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا
---------------------------	-------------	-------------------------------------

### Adjective

(26:148:4) <i>haḍīmun</i>	soft	وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ
---------------------------	------	--------------------------------------

## hā ṭā ‘ayn (ه ط ع)

The trilateral root *hā ṭā ‘ayn* (ه ط ع) occurs three times in the Quran as the form IV active participle *muhṭi‘īn* (مُهْطِعِينَ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Active participle (form IV)

(14:43:1) <i>muhṭi‘īna</i>	Racing ahead	مُهْطِعِينَ مُقْنَعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ
(54:8:1) <i>muhṭi‘īna</i>	Racing ahead	مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ
(70:36:5) <i>muhṭi‘īna</i>	(they) hasten	فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ

## hā lām ‘ayn (ه ل ع)

The trilateral root *hā lām ‘ayn* (ه ل ع) occurs only once in the Quran, as the noun *halū‘* (هَلُوع). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(70:19:4) *halū‘ an*

anxious

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا

## ه ل ك (hā lām kāf)

The trilateral root *hā lām kāf* (ه ل ك) occurs 68 times in the Quran, in eight derived forms:

- five times as the form I verb *halaka* (هَلَكَ)
- 51 times as the form IV verb *ahlaka* (أَهْلَكَ)
- once as the noun *tahlukat* (تَهْلُكَة)
- twice as the noun *mahlik* (مَهْلِك)
- once as the noun *muh'likī* (مُهِلِكِي)
- twice as the active participle *hālik* (هَالِك)
- five times as the form IV active participle *muh'lik* (مُهِلِك)
- once as the form IV passive participle *muh'lakīn* (مُهِلَكِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to die, to be destroyed

(4:176:9) <i>halaka</i>	died	إِنْ أَمْرُو هَٰلِكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ
(8:42:22) <i>liyahlika</i>	that (might be) destroyed	لِيَهْلِكَ مَنْ هَٰلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ
(8:42:24) <i>halaka</i>	(were to be) destroyed	لِيَهْلِكَ مَنْ هَٰلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ
(40:34:16) <i>halaka</i>	he died	حَتَّىٰ إِذَا هَٰلَكَ قُلُوبُكُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مَنْ بَعْدَهُ رَسُولًا
(69:29:1) <i>halaka</i>	Is gone	هَٰلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ

### Verb (form IV) - to destroy

(2:205:8) <i>wayuh'lika</i>	and destroys	وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ
(3:117:17) <i>fa-ahlakathu</i>	then destroyed it	أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتُهُ
(5:17:20) <i>yuh'lika</i>	destroy	قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ
(6:6:4) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ
(6:6:25) <i>fa-ahlaknāhum</i>	Then We destroyed them	فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ
(6:26:7) <i>yuh'likūna</i>	they destroy	وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
(6:47:11) <i>yuh'laku</i>	(any) be destroyed	هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ
(7:4:4) <i>ahlaknāhā</i>	We destroyed it	وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
(7:129:15) <i>yuh'lika</i>	will destroy	قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ
(7:155:14) <i>ahlaktahum</i>	You (could) have destroyed them	قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلِ وَإِثَايَ
(7:155:18) <i>atuh'likunā</i>	Would You destroy us	أَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ

(7:173:12) <i>afatuh'likunā</i>	So will You destroy us	أَفْتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ
(8:54:10) <i>fa-ahlaknāhum</i>	so We destroyed them	كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
(9:42:18) <i>yuh'likūna</i>	They destroy	وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ
(10:13:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
(11:117:4) <i>liyuh'lika</i>	destroy	وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ
(14:13:15) <i>lanuh'likanna</i>	We will surely destroy	فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ
(15:4:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ
(17:16:4) <i>nuh'lika</i>	We destroy	وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا
(17:17:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ
(18:59:3) <i>ahlaknāhum</i>	We destroyed them	وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا
(19:74:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَتَانًا وَرَثِيًّا
(19:98:2) <i>ahlaknā</i>	We (have) destroyed	وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ
(20:128:5) <i>ahlaknā</i>	We (have) destroyed	أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ
(20:134:3) <i>ahlaknāhum</i>	(had) destroyed them	وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا
(21:6:6) <i>ahlaknāhā</i>	which We destroyed	مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ
(21:9:7) <i>wa-ahlaknā</i>	and We destroyed	ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ
(21:95:4) <i>ahlaknāhā</i>	which We have destroyed	وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنْهُمْ لَا يَرْجِعُونَ
(22:45:4) <i>ahlaknāhā</i>	We have destroyed it	فَكَأَيُّنَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا
(26:139:2) <i>fa-ahlaknāhum</i>	then We destroyed them	فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
(26:208:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ
(28:43:8) <i>ahlaknā</i>	We had destroyed	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ
(28:58:2) <i>ahlaknā</i>	We have destroyed	وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا
(28:78:12) <i>ahlaka</i>	destroyed	أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً
(32:26:5) <i>ahlaknā</i>	We have destroyed	أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ
(36:31:4) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ
(38:3:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوا وَلَا تَحِثِّبْنَا فَنُؤْتِكَ مِنْهَا نَاصِبًا

(43:8:1) <i>fa-ahlaknā</i>	Then We destroyed	فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ
(44:37:9) <i>ahlaknāhum</i>	We destroyed them	أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ
(45:24:10) <i>yuh'likunā</i>	destroys us	نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ
(46:27:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ
(46:35:24) <i>yuh'laku</i>	(any) be destroyed	بَلَاغٌ فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ
(47:13:11) <i>ahlaknāhum</i>	We destroyed them	أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ
(50:36:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا
(53:50:2) <i>ahlaka</i>	destroyed	وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ
(54:51:2) <i>ahlaknā</i>	We destroyed	وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ
(67:28:4) <i>ahlakaniya</i>	destroys me	قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ
(69:5:3) <i>fa-uh'likū</i>	they were destroyed	فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ
(69:6:3) <i>fa-uh'likū</i>	they were destroyed	وَأَمَّا عَادُ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ
(77:16:2) <i>nuh'liki</i>	We destroy	أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ
(90:6:2) <i>ahlaktu</i>	I have squandered	يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبَدًا
<b>Noun</b>		
(2:195:9) <i>l-tahlukati</i>	[the] destruction	وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ
<b>Noun</b>		
(18:59:7) <i>limahlikihim</i>	for their destruction	وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا
(27:49:11) <i>mahlaka</i>	(the) destruction	ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ
<b>Noun</b>		
(28:59:16) <i>muh'likī</i>	(the) one to destroy	وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ
<b>Active participle</b>		
(12:85:12) <i>l-hālikīna</i>	those who perish	قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ
(28:88:13) <i>hālikun</i>	(will be) destroyed	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(6:131:6) <i>muh'lika</i>	one who destroys	ذَٰلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ
(7:164:9) <i>muh'likuhum</i>	(is going to) destroy them	لَمْ تَعْظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

## ه ل ك (hā lām kāf)

(17:58:6) <i>muh'likūhā</i>	(will) destroy it	وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(28:59:4) <i>muh'lika</i>	(the) one to destroy	وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ رَسُولًا
(29:31:8) <i>muh'likū</i>	(are) going to destroy	قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(23:48:4) <i>l-muh'lakīna</i>	those who were destroyed	فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

## hā lām lām (ه ل ل)

The trilateral root *hā lām lām* (ه ل ل) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- four times as the form IV verb *uhilla* (أُهِّلَ)
- once as the noun *ahillat* (أَهْلَّة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to to be dedicated

(2:173:9) <i>uhilla</i>	has been dedicated	إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِّلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ
(5:3:8) <i>uhilla</i>	has been dedicated	حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِّلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
(6:145:26) <i>uhilla</i>	[is] dedicated	إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِّلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
(16:115:9) <i>uhilla</i>	has been dedicated	إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِّلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ

### Noun

(2:189:3) <i>l-ahilati</i>	the new moons	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلَةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ
----------------------------	---------------	--

## *hā mīm dāl* (ه م د)

The trilateral root *hā mīm dāl* (ه م د) occurs only once in the Quran, as the active participle *hāmidat* (هَامِدَةٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Active participle

(22:5:58) *hāmidatan* barren

وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ

## hā mīm rā (ه م ر)

The trilateral root *hā mīm rā* (ه م ر) occurs only once in the Quran, as the form VII active participle *mun'hamir* (مُنْهَمِرٍ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Active participle (form VII)

---

(54:11:5) *mun'hamirin* pouring down

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

---

## *hā mīm zāy* (ه م ز)

The trilateral root *hā mīm zāy* (ه م ز) occurs three times in the Quran, in three derived forms:

- once as the adjective *hammāz* (هَمَّاز)
- once as the noun *hamazāt* (هَمَزَات)
- once as the noun *humazat* (هُمَزَة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(68:11:1) <i>hammāzin</i>	Defamer	هَمَّازٍ مَثَاءٍ بِنَمِيمٍ
---------------------------	---------	----------------------------

### Noun

(23:97:6) <i>hamazāti</i>	(the) suggestions	وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ
---------------------------	-------------------	--

### Noun

(104:1:3) <i>humazatin</i>	slanderer	وَيَلِّ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ
----------------------------	-----------	------------------------------------

## *hā mīm sīn* (ه م س)

The trilateral root *hā mīm sīn* (ه م س) occurs only once in the Quran, as the noun *hams* (هَمْسٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(20:108:13) *hamsan*

a faint sound

وَحَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

## hā mīm mīm (ه م م)

The trilateral root *hā mīm mīm* (ه م م) occurs nine times in the Quran, in two derived forms:

- eight times as the form I verb *hamma* (هَمَّ)
- once as the form IV verb *ahammat* (أَهَمَّتْ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to determine, to plan, to plot, to desire

(3:122:2) <i>hammat</i>	inclined	إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا
(4:113:6) <i>lahammat</i>	surely (had) resolved	وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ
(5:11:9) <i>hamma</i>	determined	إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
(9:13:6) <i>wahammū</i>	and determined	أَلَّا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ
(9:74:12) <i>wahammū</i>	and planned	وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا
(12:24:2) <i>hammat</i>	she did desire	وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ
(12:24:4) <i>wahamma</i>	and he would have desired	وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ
(40:5:8) <i>wahammat</i>	and plotted	وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ

### Verb (form IV) - to worry

(3:154:14) <i>ahammathum</i>	worried [them]	وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
------------------------------	----------------	--

## *hā mīm nūn* (ه م ن)

The trilateral root *hā mīm nūn* (ه م ن) occurs twice in the Quran as the form II active participle *muḥaymin* (مُهَيِّمٍ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Active participle (form II)

#### (1) Noun

(5:48:11) *wamuḥayminan* and a guardian

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ

#### (2) Adjective

(59:23:12) *l-muḥayminu* the Guardian

الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ السَّلَامِ الْمُؤْمِنِ الْمُهَيِّمِ

## hā nūn hamza (ه ن أ)

The trilateral root *hā nūn hamza* (ه ن أ) occurs four times in the Quran as the nominal *hanī* (هَنِيءٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Nominal

#### (1) Noun

(52:19:3) *hanīan* (in) satisfaction كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

(69:24:3) *hanīan* (in) satisfaction كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ

#### (2) Adjective

(4:4:13) *hanīan* (in) satisfaction فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا

(77:43:3) *hanīan* (in) satisfaction كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

## hā wāw dāl (ه و د)

The trilateral root *hā wāw dāl* (ه و د) occurs 21 times in the Quran, in three derived forms:

- 11 times as the form I verb *hādu* (هَادُ)
- seven times as the proper noun *hūd* (هُود)
- three times as the proper noun *hūd* (هُود)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be Jewish

(2:62:5) <i>hādū</i>	became Jews	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ
(4:46:3) <i>hādū</i>	are Jews	مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ
(4:160:4) <i>hādū</i>	were Jews	فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ
(5:41:19) <i>hādū</i>	(are) Jews	وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ
(5:44:13) <i>hādū</i>	were Jews	يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا
(5:69:5) <i>hādū</i>	became Jews	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَى
(6:146:3) <i>hādū</i>	are Jews	وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ
(7:156:10) <i>hud'nā</i>	we have turned	وَاكْتُتِبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هَذَا إِلَيْكَ
(16:118:3) <i>hādū</i>	are Jews	وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
(22:17:5) <i>hādū</i>	were Jews	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى
(62:6:4) <i>hādū</i>	(are) Jews	قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ

### Proper noun

(7:65:4) <i>hūdan</i>	Hud	وَالِىَ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
(11:50:4) <i>hūdan</i>	Hud	وَالِىَ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
(11:53:2) <i>yāhūdu</i>	O Hud	قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ
(11:58:5) <i>hūdan</i>	Hud	وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
(11:60:17) <i>hūdīn</i>	(of) Hud	أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ
(11:89:14) <i>hūdīn</i>	(the) people of Hud	وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمِ صَالِحٍ
(26:124:5) <i>hūdun</i>	Hud	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ

### Proper noun

(2:111:8) <i>hūdan</i>	(a) Jew[s]	وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى
------------------------	------------	---

(2:135:3) <i>hūdan</i>	Jews	وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا
(2:140:10) <i>hūdan</i>	Jews	أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى

## *hā wāw rā* (ه و ر)

The trilateral root *hā wāw rā* (ه و ر) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form VII verb *in'hāra* (أَنهَارَ)
- once as the noun *hār* (هَارٍ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form VII) - to collapse**

(9:109:18) *fa-in'hāra* so it collapsed أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ

### **Noun**

(9:109:17) *hārīn* (about to) collapse أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ

## hā wāw nūn (ه و ن)

The trilateral root *hā wāw nūn* (ه و ن) occurs 26 times in the Quran, in seven derived forms:

- twice as the form IV verb *ahāna* (أَهَنَ)
- once as the noun *ahwan* (أَهْوَنَ)
- once as the noun *hawn* (هَوْن)
- four times as the nominal *hūn* (هُون)
- three times as the noun *hayyin* (هَيِّنَ)
- 14 times as the form IV active participle *muhīn* (مُهِينَ)
- once as the form IV passive participle *muhān* (مُهَانَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to humiliate

(22:18:27) *yuhini* Allah humiliates وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

(89:16:10) *ahānani* (has) humiliated me وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

### Noun

(30:27:8) *ahwanu* (is) easier وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ

### Noun

(25:63:7) *hawnan* (in) humbleness وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا

### Nominal

#### (1) Noun

(6:93:38) *l-hūni* humiliating الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ

(16:59:11) *hūnin* humiliation أَيْمَسِكُهُ إِلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ

(46:20:17) *l-hūni* humiliating فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ

#### (2) Adjective

(41:17:11) *l-hūni* humiliating فَأَخَذْتَهُمْ صَاعِقَةً الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

### Noun

(19:9:7) *hayyinun* (is) easy for Me قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا

(19:21:7) *hayyinun* easy قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ

(24:15:12) *hayyinan* (was) insignificant وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ

### Active participle (form IV)

#### (1) Noun

(22:57:8) *muhīnun* humiliating وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

(31:6:18) *muhīnun* humiliating وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

## hā wāw nūn (ه و ن)

(33:57:14) <i>muhīnan</i>	humiliating	لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا
(34:14:27) <i>I-muhīni</i>	humiliating	أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ
(44:30:7) <i>I-muhīni</i>	the humiliating	وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ
(45:9:11) <i>muhīnun</i>	humiliating	وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوءًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ
(58:16:10) <i>muhīnun</i>	humiliating	اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ
(2) Adjective		
(2:90:27) <i>muhīnun</i>	humiliating	فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ
(3:178:17) <i>muhīnun</i>	humiliating	إِنَّمَا نُمَلِّي لَهُمْ لِيُزَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ
(4:14:13) <i>muhīnun</i>	humiliating	وَمَنْ يَعَصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ
(4:37:15) <i>muhīnan</i>	humiliating	وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا
(4:102:62) <i>muhīnan</i>	humiliating	وَاخْذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا
(4:151:8) <i>muhīnan</i>	humiliating	أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا
(58:5:18) <i>muhīnun</i>	humiliating	وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ
<b>Passive participle (form IV)</b>		
(25:69:8) <i>muhānan</i>	humiliated	يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا

## ه و ي (hā wāw yā)

The trilateral root hā wāw yā (ه و ي) occurs 38 times in the Quran, in five derived forms:

- eight times as the form I verb *hawā* (هَوَىٰ)
- once as the form X verb *is'tahwat* (اسْتَهْوَتْ)
- 17 times as the noun *ahwā* (أَهْوَاء)
- 11 times as the noun *hawā* (هَوَاء)
- once as the active participle *hawīyat* (هاوِيَة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to desire

(2:87:22) <i>tahwā</i>	desire	أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
(5:70:14) <i>tahwā</i>	desired	كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ
(14:37:20) <i>tahwī</i>	incline	فَاجْعَلْ أَفْنِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ
(20:81:17) <i>hawā</i>	he (has) perished	وَمَنْ يَخْلُلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ
(22:31:16) <i>tahwī</i>	had blown	فَتَخَطَّفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ
(53:1:3) <i>hawā</i>	it goes down	وَالنَّجْمُ إِذَا هَوَىٰ
(53:23:19) <i>tahwā</i>	desire	إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ
(53:53:2) <i>ahwā</i>	He overthrew	وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ

### Verb (form X) - to entice

(6:71:19) <i>is'tahwathu</i>	whom (has been) enticed	كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ
------------------------------	-------------------------	---

### Noun

(2:120:18) <i>ahwāahum</i>	their desires	وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(2:145:22) <i>ahwāahum</i>	their desires	وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِدَّا لَمِنَ الظَّالِمِينَ
(5:48:20) <i>ahwāahum</i>	their vain desires	وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ
(5:49:9) <i>ahwāahum</i>	their vain desires	وَأَنْ احْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ
(5:77:12) <i>ahwāa</i>	(vain) desires	وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا
(6:56:14) <i>ahwāakum</i>	your (vain) desires	قُلْ لَا أَتَّبِعْ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ
(6:119:23) <i>bi-ahwāihim</i>	by their (vain) desires	وَإِنْ كَثِيرًا لِيُضِلُّوا بِأَهْوَائِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ
(6:150:17) <i>ahwāa</i>	(the) desires	وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

## (ه و ي) hā wāw yā

(13:37:7) <i>ahwāahum</i>	their desires	وَلِّينَ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ
(23:71:4) <i>ahwāahum</i>	their desires	وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ
(28:50:8) <i>ahwāahum</i>	their desires	فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ
(30:29:5) <i>ahwāahum</i>	their desires	بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ
(42:15:8) <i>ahwāahum</i>	their desires	فَلِذَلِكَ فَادُعْ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ
(45:18:10) <i>ahwāa</i>	(the) desires	فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ
(47:14:13) <i>ahwāahum</i>	their desires	أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ
(47:16:24) <i>ahwāahum</i>	their desires	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ
(54:3:3) <i>ahwāahum</i>	their desires	وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ
<b>Noun</b>		
(4:135:25) <i>I-hawā</i>	the desire	فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَٰ أَنْ تَعْدِلُوا
(7:176:10) <i>hawāhu</i>	his (vain) desires	وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
(14:43:9) <i>hawāon</i>	(are) empty	لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْنَدْتُهُمْ هَوَاءَ
(18:28:27) <i>hawāhu</i>	his desires	وَلَا تُطِيعُ مَنْ أَغْلَقْنَا قُلُوبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ
(20:16:9) <i>hawāhu</i>	his desires	فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ
(25:43:5) <i>hawāhu</i>	his own desire	أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا
(28:50:13) <i>hawāhu</i>	his own desire	وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ
(38:26:13) <i>I-hawā</i>	the desire	فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىَٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
(45:23:5) <i>hawāhu</i>	his desire	أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
(53:3:4) <i>I-hawā</i>	the desire	وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىَٰ
(79:40:9) <i>I-hawā</i>	the vain desires	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىَٰ
<b>Active participle</b>		
(101:9:2) <i>hawīyatun</i>	(will be the) Pit	فَأَمَّهُ هَٰوِيَةً

## hā yā hamza (ه ي ا)

The trilateral root *hā yā hamza* (ه ي ا) occurs four times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the form II verb *yuhayyi* (يُهَيِّئُ)
- twice as the noun *hayat* (هَيَّة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to facilitate

(18:10:12) <i>wahayyi</i>	and facilitate	رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا
(18:16:15) <i>wayuhayyi</i>	and will facilitate	يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا

### Noun

(3:49:16) <i>kahayati</i>	like the form	أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ
(5:110:31) <i>kahayati</i>	like the shape	وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي

## ه ي ت (hā yā tā)

The trilateral root *hā yā tā* (ه ي ت) occurs only once in the Quran, as the form I verb *hayta* (هَيَّتَ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to Come on

(12:23:11) *hayta*

Come on

وَعَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ

## hā yā jīm (ه ي ج)

The trilateral root *hā yā jīm* (ه ي ج) occurs twice in the Quran as the form I verb *yahīju* (يَهِيْجُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to wither, to dry

(39:21:20) <i>yahīju</i>	they wither	ثُمَّ يَهِيْجُ فَنَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا
(57:20:20) <i>yahīju</i>	it dries	ثُمَّ يَهِيْجُ فَنَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ حُطَامًا

## hā yā lām (ه ي ل)

The trilateral root *hā yā lām* (ه ي ل) occurs only once in the Quran, as the passive participle *mahīl* (مَهِيل). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Passive participle

(73:14:8) *mahīlan*

pouring down

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا

## *hā yā mīm* (ه ي م)

The trilateral root *hā yā mīm* (ه ي م) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form I verb *yahīmu* (يَهِيمُ)
- once as the noun *hīm* (هِيم)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form I) - to roam**

(26:225:7) *yahīmūna* [they] roam

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

### **Noun**

(56:55:3) *I-hīmi* (of) the thirsty camels

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ

## wāw hamza dāl (و أ د)

The trilateral root *wāw hamza dāl* (و أ د) occurs only once in the Quran, as the passive participle *mawudat* (مَوْعُودَة). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Passive participle

(81:8:2) <i>l-mawūdatu</i>	the female infant buried alive	وَإِذَا الْمَوْعُودَةُ سُئِلَتْ
----------------------------	-----------------------------------	---------------------------------

## و أ ل (wāw hamza lām)

The trilateral root *wāw hamza lām* (و أ ل) occurs only once in the Quran, as the noun *mawil* (مَوِيل). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(18:58:19) *mawilan* an escape

بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا

## *wāw bā rā* (و ب ر)

The trilateral root *wāw bā rā* (و ب ر) occurs only once in the Quran, as the noun *awbār* (أَوْبَار). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(16:80:20) *wa-awbārihā* and their fur

وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا

## و ب ق (wāw bā qāf)

The trilateral root *wāw bā qāf* (و ب ق) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form IV verb *yūbiq* (يُوبِقُ)
- once as the noun *mawbiq* (مَوْبِق)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to destroy

(42:34:2) *yūbiq'hunna*      He could destroy them

أَوْ يُوبِقُهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ

### Noun

(18:52:13) *mawbiqan*      a barrier

فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا

## ( و ب ل ) *wāw bā lām*

The trilateral root *wāw bā lām* ( و ب ل ) occurs eight times in the Quran, in three derived forms:

- three times as the noun *wābil* ( وَابِلٌ )
- four times as the noun *wabāl* ( وَبَالٌ )
- once as the adjective *wabīl* ( وَبِيلٌ )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(2:264:25) <i>wābilun</i>	heavy rain	فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ ثَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا
(2:265:15) <i>wābilun</i>	heavy rain	كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ
(2:265:22) <i>wābilun</i>	heavy rain	فَإِنْ لَمْ يُصِْبْهَا وَابِلٌ فَطُلٌّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ
Noun		
(5:95:36) <i>wabāla</i>	(the) consequence	أَوْ عَذْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ
(59:15:7) <i>wabāla</i>	(the) evil result	ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(64:5:9) <i>wabāla</i>	(the bad) consequence	أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ
(65:9:2) <i>wabāla</i>	(the bad) consequence	فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا
Adjective		
(73:16:6) <i>wabīlan</i>	ruinous	فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا

## wāw tā dāl (و ت د)

The trilateral root *wāw tā dāl* (و ت د) occurs three times in the Quran as the noun *awtād* (أَوْتَادٍ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(38:12:8) <i>l-awtādī</i>	(of) the stakes	كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ
(78:7:2) <i>awtādan</i>	(as) pegs	وَالْجِبَالِ أَوْتَادًا
(89:10:3) <i>l-awtādī</i>	stakes	وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ

## و ت ر (wāw tā rā)

The trilateral root *wāw tā rā* (و ت ر) occurs three times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form I verb *yatira* (يَتَرِ)
- once as the noun *tatrā* (تَتْرَا)
- once as the noun *watr* (وَتْر)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to deprive

(47:35:11) *yatirakum* will deprive you وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكُمُ أَعْمَالُكُمْ

### Noun

(23:44:4) *tatrā* (in) succession ثُمَّ أَرْسَلْنَا رَسُولَنَا تَتْرَى كُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةٌ رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ

### Noun

(89:3:2) *wal-watri* and the odd وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ

## و ت ن (wāw tā nūn)

The trilateral root *wāw tā nūn* (و ت ن) occurs only once in the Quran, as the noun *watīn* (وَتَيْن). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(69:46:4) *I-watīna* the aorta

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ

## و ث ق (wāw thā qāf)

The trilateral root *wāw thā qāf* (و ث ق) occurs 34 times in the Quran, in six derived forms:

- once as the form III verb *wāthaqa* (وَاتَّقَ)
- once as the form IV verb *yūthiqu* (يُوثِقُ)
- three times as the noun *mawthiq* (مَوْثِقٌ)
- 25 times as the noun *mīthāq* (مِيثَاقٌ)
- twice as the noun *wathāq* (وَثَاقٌ)
- twice as the adjective *wuth'qā* (وُثْقَى)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form III) - to bound

(5:7:7) <i>wāthaqakum</i>	He bound you	وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ
---------------------------	--------------	---

### Verb (form IV) - to bind

(89:26:2) <i>yūthiqu</i>	will bind	وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ
--------------------------	-----------	--------------------------------

### Noun

(12:66:7) <i>mawthiqan</i>	a promise	قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ
----------------------------	-----------	--

(12:66:18) <i>mawthiqahum</i>	their promise	فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ
-------------------------------	---------------	---

(12:80:15) <i>mawthiqan</i>	a promise	قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ آبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ
-----------------------------	-----------	--

### Noun

(2:27:7) <i>mīthāqihī</i>	its ratification	الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
---------------------------	------------------	---

(2:63:3) <i>mīthāqakum</i>	your covenant	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ
----------------------------	---------------	---

(2:83:3) <i>mīthāqa</i>	(the) covenant	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ
-------------------------	----------------	---

(2:84:3) <i>mīthāqakum</i>	your covenant	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ
----------------------------	---------------	---

(2:93:3) <i>mīthāqakum</i>	your covenant	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ
----------------------------	---------------	---

(3:81:4) <i>mīthāqa</i>	covenant	وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ
-------------------------	----------	--

(3:187:4) <i>mīthāqa</i>	a Covenant	وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ
--------------------------	------------	--

(4:21:10) <i>mīthāqan</i>	covenant	وَأَخَذَنْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا
---------------------------	----------	--

(4:90:8) <i>mīthāqun</i>	(is) a treaty	إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
--------------------------	---------------	--

(4:92:40) <i>mīthāqun</i>	(is) a treaty	وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدْيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ
---------------------------	---------------	---

(4:154:4) <i>bimīthāqihim</i>	for their covenant	وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ
-------------------------------	--------------------	--

(4:154:18) <i>mīthāqan</i>	a covenant	وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا
----------------------------	------------	---

## (و ث ق) wāw thā qāf

(4:155:3) <i>mīthāqahum</i>	(of) their covenant	فَبِمَا نَقُضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
(5:7:5) <i>wamīthāqahu</i>	and His covenant	وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ
(5:12:4) <i>mīthāqa</i>	a Covenant	وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا
(5:13:3) <i>mīthāqahum</i>	(of) their covenant	فَبِمَا نَقُضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً
(5:14:7) <i>mīthāqahum</i>	their covenant	وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ
(5:70:3) <i>mīthāqa</i>	a Covenant	لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا
(7:169:22) <i>mīthāqu</i>	Covenant	أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ
(8:72:41) <i>mīthāqun</i>	(is) a treaty	فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
(13:20:7) <i>l-mīthāqa</i>	the contract	الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْفُضُونَ الْمِيثَاقَ
(13:25:7) <i>mīthāqihi</i>	contracting it	وَالَّذِينَ يَنْفُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
(33:7:5) <i>mīthāqahum</i>	their Covenant	وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ
(33:7:16) <i>mīthāqan</i>	a covenant	وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا
(57:8:12) <i>mīthāqakum</i>	your covenant	وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
<b>Noun</b>		
(47:4:11) <i>l-wathāqa</i>	the bond	حَتَّىٰ إِذَا أَتَخْنَرْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ
(89:26:3) <i>wathāqahu</i>	(as) His binding	وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ
<b>Adjective</b>		
(2:256:18) <i>l-wuth'qā</i>	[the] firm	فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ
(31:22:11) <i>l-wuth'qā</i>	the most trustworthy	وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ

## و ث ن (wāw thā nūn)

The trilateral root *wāw thā nūn* (و ث ن) occurs three times in the Quran as the noun *awthān* (أَوْثَانٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(22:30:21) <i>I-awthāni</i>	the idols	فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ
(29:17:6) <i>awthānan</i>	idols	إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا
(29:25:7) <i>awthānan</i>	idols	وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

## و ج ب (wāw jīm bā)

The trilateral root *wāw jīm bā* (و ج ب) occurs only once in the Quran, as the form I verb *wajabat* (وَجَبَتْ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be down

(22:36:16) *wajabat* are down

فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا

## ( و ج د ) *wāw jīm dāl*

The trilateral root *wāw jīm dāl* ( و ج د ) occurs 107 times in the Quran, in two derived forms:

- 106 times as the form I verb *wajada* ( وَجَدَ )
- once as the noun *wuj'd* ( وَجْدٌ )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have arange of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to find

(2:96:1) <i>walatajidannahum</i>	And surely you will find them	وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ
(2:110:10) <i>tajidūhu</i>	you will find it	وَمَا تَقْدُمُوا لَأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ
(2:196:47) <i>yajid</i>	find	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ
(2:283:6) <i>tajidū</i>	you find	وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَقْبُوضَةٌ
(3:30:2) <i>tajidu</i>	will find	يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا
(3:37:15) <i>wajada</i>	he found	كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا
(4:43:36) <i>tajidū</i>	you find	أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
(4:52:9) <i>tajida</i>	will you find	أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا
(4:64:20) <i>lawajadū</i>	surely they would have found	وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا
(4:65:12) <i>yajidū</i>	they find	ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا
(4:82:10) <i>lawajadū</i>	surely they (would have) found	وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا
(4:88:20) <i>tajida</i>	will you find	وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا
(4:89:22) <i>wajadtumūhum</i>	you find them	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
(4:91:1) <i>satajidūna</i>	You will find	سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ
(4:92:50) <i>yajid</i>	find	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ
(4:100:6) <i>yajid</i>	will find	وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعًا كَثِيرًا وَسَعَةً
(4:110:10) <i>yajidi</i>	he will find	وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا
(4:121:5) <i>yajidūna</i>	they will find	أُولَئِكَ مَاوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا
(4:123:13) <i>yajid</i>	he will find	مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(4:143:14) <i>tajida</i>	you will find	وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا
(4:145:9) <i>tajida</i>	you will find	إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا

## ( و ج د ) wāw jīm dāl

(4:173:19) <i>yajidūna</i>	will they find	فَيَعْبُدُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(5:6:38) <i>tajidū</i>	you find	أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
(5:82:1) <i>latajidanna</i>	Surely you will find	لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا
(5:82:10) <i>walatajidanna</i>	and surely you will find	وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ
(5:89:28) <i>yajid</i>	find	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ
(5:104:14) <i>wajadnā</i>	we found	قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
(6:145:3) <i>ajidu</i>	(do) I find	قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُورًا
(7:17:13) <i>tajidu</i>	You (will) find	وَلَا تَجِدْ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ
(7:28:5) <i>wajadnā</i>	We found	وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا
(7:44:8) <i>wajadnā</i>	we found	وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا
(7:44:14) <i>wajadtum</i>	you found	فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا
(7:102:2) <i>wajadnā</i>	We found	وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ
(7:102:7) <i>wajadnā</i>	We found	وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ
(7:157:7) <i>yajidūnahu</i>	they find him	الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ
(9:5:8) <i>wajadtumūhum</i>	you find them	فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
(9:57:2) <i>yajidūna</i>	they could find	لَوْ يَجِدُونَ مَلَجًا أَوْ مَعَارَاتٍ أَوْ مَدَخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ
(9:79:10) <i>yajidūna</i>	find	وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ
(9:91:11) <i>yajidūna</i>	they find	وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ
(9:92:10) <i>ajidu</i>	I find	وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ
(9:92:21) <i>yajidū</i>	they find	تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ
(9:123:9) <i>walyajidū</i>	and let them find	قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً
(10:78:5) <i>wajadnā</i>	we found	قَالُوا أَجِئْنَا لِنُلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
(12:65:4) <i>wajadū</i>	they found	وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ
(12:75:4) <i>wujida</i>	it is found	قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ

و ج د (wāw jīm dāl)

(12:79:8) <i>wajadnā</i>	we found	قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ
(12:94:7) <i>la-ajidu</i>	[I] find	وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ
(17:68:13) <i>tajidū</i>	you will find	ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا
(17:69:18) <i>tajidū</i>	you will find	فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا
(17:75:9) <i>tajidu</i>	you (would) have found	ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا
(17:77:9) <i>tajidu</i>	you will find	سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا
(17:86:9) <i>tajidu</i>	you would find	ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا
(17:97:9) <i>tajida</i>	you will find	وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ
(18:17:31) <i>tajida</i>	you will find	وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا
(18:27:12) <i>tajida</i>	you will find	وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا
(18:36:9) <i>la-ajidanna</i>	I will surely find	وَلَنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا
(18:49:20) <i>wawajadū</i>	And they will find	وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا
(18:53:8) <i>yajidū</i>	they will find	فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا
(18:58:16) <i>yajidū</i>	they will find	بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا
(18:65:1) <i>fawajadā</i>	Then they found	فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا
(18:69:2) <i>satajidunī</i>	You will find me	قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا
(18:77:12) <i>fawajadā</i>	Then they found	فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ
(18:86:6) <i>wajadahā</i>	he found it	حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ
(18:86:11) <i>wawajada</i>	and he found	وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا
(18:90:6) <i>wajadahā</i>	and he found it	وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِنْرًا
(18:93:6) <i>wajada</i>	he found	وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا
(20:10:15) <i>ajidu</i>	I find	لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَىٰ النَّارِ هُدًى
(20:115:9) <i>najid</i>	We found	وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَتَسَىٰ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا
(21:53:2) <i>wajadnā</i>	We found	قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ
(24:28:3) <i>tajidū</i>	you find	فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ
(24:33:4) <i>yajidūna</i>	find	وَلَيْسَتَعْصِفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

## (و ج د) wāw jīm dāl

(24:39:13) <i>yajid'hu</i>	he finds it	حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ
(24:39:15) <i>wawajada</i>	but he finds	حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ
(26:74:3) <i>wajadnā</i>	but we found	قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ
(27:23:2) <i>wajadttu</i>	found	إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
(27:24:1) <i>wajadttuhā</i>	And I found her	وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(28:15:8) <i>fawajada</i>	and found	فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ
(28:23:5) <i>wajada</i>	he found	وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ
(28:23:11) <i>wawajada</i>	and he found	وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ
(28:27:24) <i>satajidunī</i>	You will find me	وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ
(31:21:12) <i>wajadnā</i>	we found	قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
(33:17:17) <i>yajidūna</i>	they will find	وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(33:62:9) <i>tajida</i>	you will find	سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا
(33:65:5) <i>yajidūna</i>	they will find	خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(35:43:18) <i>tajida</i>	you will find	فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا
(35:43:23) <i>tajida</i>	you will find	وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا
(37:102:21) <i>satajidunī</i>	You will find me	افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ
(38:44:9) <i>wajadnāhu</i>	[We] found him	إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ
(43:22:4) <i>wajadnā</i>	[we] found	بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُهْتَدُونَ
(43:23:14) <i>wajadnā</i>	[we] found	إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُقْتَدُونَ
(43:24:6) <i>wajadtum</i>	you found	قَالَ أَوْلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ
(48:22:9) <i>yajidūna</i>	they would find	ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(48:23:9) <i>tajida</i>	you will find	سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا
(51:36:2) <i>wajadnā</i>	We found	فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ
(58:4:3) <i>yajid</i>	find	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصَيَّامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا
(58:12:18) <i>tajidū</i>	you find	ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
(58:22:2) <i>tajidu</i>	You will not find	لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

و ج د (wāw jīm dāl)

(59:9:12) <i>yajidūna</i>	they find	وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا
(71:25:7) <i>yajidū</i>	they found	أُغْرِقُوا فَأَذْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا
(72:8:4) <i>fawajadnāhā</i>	but we found it	وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا
(72:9:10) <i>yajid</i>	will find	فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا
(72:22:9) <i>ajida</i>	can I find	قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا
(73:20:66) <i>tajidūhu</i>	you will find it	وَمَا تَقْدَمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ
(93:6:2) <i>yajid'ka</i>	He find you	أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ
(93:7:1) <i>wawajadaka</i>	And He found you	وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ
(93:8:1) <i>wawajadaka</i>	And He found you	وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ
<b>Noun</b>		
(65:6:6) <i>wuj'dikum</i>	your means	أَسْكِنُوهُمْ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تَضَارُّوهُمْ

## wāw jīm sīn (و ج س)

The trilateral root *wāw jīm sīn* (و ج س) occurs three times in the Quran as the form IV verb *awjasa* (أَوْجَسَ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to feel, to sense

(11:70:8) <i>wa-awjasa</i>	and felt apprehension	فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَ لَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً
(20:67:1) <i>fa-awjasa</i>	So sensed	فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ
(51:28:1) <i>fa-awjasa</i>	Then he felt	فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

## و ج ف (wāw jīm fā)

The trilateral root *wāw jīm fā* (و ج ف) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form IV verb *awjaḡaf* (أَوْجَفَ)
- once as the active participle *wājjif* (وَاجِفٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to make expedition

(59:6:8) <i>awjaḡaftum</i>	you made expedition	وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
----------------------------	---------------------	---

### Active participle

(79:8:3) <i>wājjifatun</i>	will palpitate	قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ
----------------------------	----------------	------------------------------

## wāw jīm lām ( و ج ل )

The trilateral root *wāw jīm lām* ( و ج ل ) occurs five times in the Quran, in three derived forms:

- three times as the form I verb *wajilat* ( وَجَلَتْ )
- once as the noun *wajilūn* ( وَجِلُونَ )
- once as the adjective *wajilat* ( وَجِلَّةٌ )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to feel fear, to be afraid

(8:2:7) <i>wajilat</i>	feel fear	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
(15:53:3) <i>tawjal</i>	be afraid	قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ
(22:35:5) <i>wajilat</i>	fear	الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ

### Noun

(15:52:9) <i>wajilūna</i>	afraid	إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ
---------------------------	--------	---

### Adjective

(23:60:6) <i>wajilatun</i>	(are) fearful	وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ
----------------------------	---------------	---

## (و ج ه) *wāw jīm hā*

The trilateral root *wāw jīm hā* (و ج ه) occurs 78 times in the Quran, in five derived forms:

- twice as the form II verb *wajjah* (وَجَّهَ)
- once as the form V verb *tawajjaha* (تَوَجَّهَ)
- 72 times as the nominal *wajh* (وَجْه)
- once as the noun *wij'hat* (وَجْهَةٌ)
- twice as the noun *wajih* (وَجِيه)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to direct, to turn

(6:79:2) <i>wajjahtu</i>	[I] have turned	إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا
(16:76:16) <i>yuwajjihhu</i>	he directs him	وَهُوَ كُلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ

### Verb (form V) - to turn

(28:22:2) <i>tawajjaha</i>	he turned his face	وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ
----------------------------	--------------------	--

### Nominal

#### (1) Noun

(2:112:4) <i>wajhahu</i>	his face	بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ
(2:115:7) <i>wajhu</i>	(is the) face	وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَتَمَّ وَجْهَ اللَّهِ
(2:144:4) <i>wajhika</i>	(of) your face	قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا
(2:144:11) <i>wajhaka</i>	your face	فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
(2:144:19) <i>wujūhakum</i>	your faces	وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ
(2:149:5) <i>wajhaka</i>	your face	وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
(2:150:5) <i>wajhaka</i>	your face	وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
(2:150:13) <i>wujūhakum</i>	your faces	وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ
(2:177:5) <i>wujūhakum</i>	your faces	لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ
(2:272:18) <i>wajhi</i>	(the) face	وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ
(3:20:5) <i>wajhiya</i>	myself	فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ
(3:106:3) <i>wujūhun</i>	(some) faces	يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ
(3:106:5) <i>wujūhun</i>	(some) faces	وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ
(3:106:9) <i>wujūhuhum</i>	[their] faces	فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

(3:107:4) <i>wujūhuhum</i>	[their] faces	وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(4:43:42) <i>biwujūhikum</i>	your faces	فَتَتِمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
(4:47:15) <i>wujūhan</i>	faces	آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَى أَدْبَارِهَا
(4:125:6) <i>wajhahu</i>	his face	وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
(5:6:9) <i>wujūhakum</i>	your faces	فَاغْسِلُوا وُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ
(5:6:44) <i>biwujūhikum</i>	your faces	فَتَتِمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ
(5:108:7) <i>wajhihā</i>	its (true) form	ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا
(6:52:9) <i>wajhahu</i>	His Countenance	وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ
(6:79:3) <i>wajhiya</i>	my face	إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا
(7:29:6) <i>wujūhakum</i>	your faces	وَأَقِيمُوا وُجُوْكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
(8:50:9) <i>wujūhahum</i>	their faces	وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ
(10:26:7) <i>wujūhahum</i>	their faces	وَلَا يَرَهُمْ وُجُوهُهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ
(10:27:17) <i>wujūhuhum</i>	their faces	كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا
(10:105:3) <i>wajhaka</i>	your face	وَأَنْ أَقَمَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
(12:9:8) <i>wajhu</i>	(the) face	اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ
(12:93:6) <i>wajhi</i>	(the) face	ادْهَبُوا بِقَمِيصِي هَٰذَا فَالْقُوْهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا
(12:96:7) <i>wajhihi</i>	his face	فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا
(13:22:4) <i>wajhi</i>	(the) Face	وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
(14:50:5) <i>wujūhahumu</i>	their faces	سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ
(16:58:6) <i>wajhuhu</i>	his face	وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ
(17:7:13) <i>wujūhakum</i>	your faces	فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ
(17:97:18) <i>wujūhihim</i>	their faces	وَلِيَحْشُرَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوْهِهِمْ عُمًٌّا وَبُكْمًا وَصُمًّا
(18:28:10) <i>wajhahu</i>	His Face	وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ
(18:29:24) <i>I-wujūha</i>	the faces	وَإِنْ يَسْتَعْجِلُوا بُعَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ
(20:111:2) <i>I-wujūhu</i>	the faces	وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا
(21:39:9) <i>wujūhihimu</i>	their faces	لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَنْ وُجُوْهِهِمُ النَّارَ

(22:11:18) wajhihi	his face	وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ
(22:72:8) wujūhi	(the) faces	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ
(23:104:2) wujūhahumu	their faces	تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ
(25:34:4) wujūhihim	their faces	الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَكَانًا
(27:90:5) wujūhuhum	their faces	وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكَتَبْتُ وُجُوهَهُمْ فِي النَّارِ
(28:88:15) wajhahu	His Face	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ
(30:30:2) wajhaka	your face	فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا
(30:38:12) wajha	(the) Countenance	ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ
(30:39:18) wajha	(the) Countenance	وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْغَفُونَ
(30:43:2) wajhaka	your face	فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ
(31:22:3) wajhahu	his face	وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ
(33:66:3) wujūhuhum	their faces	يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ
(39:24:3) biwajhihi	with his face	أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:60:8) wujūhuhum	their faces	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهَهُمْ مُسْوَدَّةٌ
(43:17:9) wajhuhu	his face	وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ
(47:27:6) wujūhahum	their faces	فَكَيفَ إِذَا تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ
(48:29:21) wujūhihim	their faces	سَيِّمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَنْتَرِ السُّجُودِ
(51:29:6) wajhahā	her face	فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
(54:48:6) wujūhihim	their faces	يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ دُوفُوا مَسَّ سَقَرَ
(55:27:2) wajhu	(the) Face	وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ
(67:22:5) wajhihi	his face	أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(67:27:5) wujūhu	(the) faces	فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
(75:22:1) wujūhun	Faces	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاصِرَةٌ
(75:24:1) wawujūhun	And faces	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ
(76:9:3) liwajhi	for (the) Countenance	إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا
(80:38:1) wujūhun	Faces	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ

(و ج ه) *wāw jīm hā*

(80:40:1) <i>wawujūhun</i>	And faces	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ
(83:24:3) <i>wujūhihim</i>	their faces	تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ
(88:2:1) <i>wujūhun</i>	Faces	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ
(88:8:1) <i>wujūhun</i>	Faces	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ
(92:20:3) <i>wajhi</i>	(the) Countenance	إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى
(2) Time adverb		
(3:72:12) <i>wajha</i>	(at the) beginning	آمَنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَاکْفُرُوا آخِرَهُ
<b>Noun</b>		
(2:148:2) <i>wij'hatun</i>	(is) a direction	وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ
<b>Noun</b>		
(3:45:15) <i>wajīhan</i>	honored	اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
(33:69:16) <i>wajīhan</i>	honorable	فَبَرَأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا

## (و ح د) *wāw ḥā dāl*

The trilateral root *wāw ḥā dāl* (و ح د) occurs 68 times in the Quran, in four derived forms:

- 30 times as the nominal *wāḥid* (وَاحِدٌ)
- 31 times as the nominal *wāḥidat* (وَحْدَةٌ)
- six times as the noun *waḥd* (وَحد)
- once as the noun *waḥīd* (وَحيِد)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Nominal

#### (1) Adjective

(2:61:8) <i>wāḥidin</i>	(of) one (kind)	وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ
(2:133:24) <i>wāḥidan</i>	One	قَالُوا نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَٰهًا وَاحِدًا
(2:163:3) <i>wāḥidun</i>	one (only)	وَالِهُكُمُ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ
(5:73:14) <i>wāḥidun</i>	(the) One	لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا إِلَٰهٌ وَاحِدٌ
(6:19:33) <i>wāḥidun</i>	One	قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ
(9:31:16) <i>wāḥidan</i>	One God	وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَٰهًا وَاحِدًا لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
(12:39:8) <i>I-wāḥidu</i>	the One	أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
(12:67:7) <i>wāḥidin</i>	one gate	لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ
(13:4:15) <i>wāḥidin</i>	one	يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِصِلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ
(14:48:9) <i>I-wāḥidi</i>	the One	وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ
(14:52:10) <i>wāḥidun</i>	(is) One God	هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّ مَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ
(16:22:3) <i>wāḥidun</i>	One	إِلَٰهَكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ
(16:51:10) <i>wāḥidun</i>	One	وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ
(18:110:11) <i>wāḥidun</i>	One	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّ مَا إِلَٰهَكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ
(21:108:8) <i>wāḥidun</i>	One	قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّ مَا إِلَٰهَكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ
(22:34:16) <i>wāḥidun</i>	One	فَالِهُكُمُ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا
(24:2:5) <i>wāḥidin</i>	one	الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ
(25:14:5) <i>wāḥidan</i>	one	لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا
(29:46:22) <i>wāḥidun</i>	(is) One	وَاللَّهنا وَإِلَٰهَكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ
(38:5:4) <i>wāḥidan</i>	(into) one god	أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَٰهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ

(و ح د) *wāw ḥā dāl*

(38:65:10) <i>l-wāḥidu</i>	the One	قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَا مِنِّ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
(39:4:15) <i>l-wāḥidu</i>	the One	سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
(40:16:14) <i>l-wāḥidi</i>	the One	لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ
(41:6:11) <i>wāḥidun</i>	One	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ
(2) Noun		
(4:11:25) <i>wāḥidin</i>	one	وَلَا بُيُوتَهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُ وَلَدٌ
(4:12:62) <i>wāḥidin</i>	one	وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ
(4:171:38) <i>wāḥidun</i>	One	وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ
(13:16:44) <i>l-wāḥidu</i>	(is) the One	قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
(37:4:3) <i>lawāḥidun</i>	(is) surely One	إِنَّ إِلَهُكُم لَوَاحِدٌ
(54:24:4) <i>wāḥidan</i>	one	فَقَالُوا أَبَشَرًا مِنَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ
<b>Nominal</b>		
(1) Noun		
(4:3:20) <i>fawāḥidatan</i>	then (marry) one	فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
(4:11:20) <i>wāḥidatan</i>	(only) one	وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ
(10:19:6) <i>wāḥidatan</i>	one	وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا
(11:118:7) <i>wāḥidatan</i>	one community	وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ
(12:31:11) <i>wāḥidatin</i>	one	وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ سِكِّينًا
(16:93:6) <i>wāḥidatan</i>	one	وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
(21:92:5) <i>wāḥidatan</i>	one	إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ
(23:52:5) <i>wāḥidatan</i>	one	وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ
(25:32:9) <i>wāḥidatan</i>	all at once	الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً
(31:28:7) <i>wāḥidatin</i>	single	مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَفْأً وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
(34:46:4) <i>biwāḥidatin</i>	for one (thing)	قُلْ إِنَّمَا أَعْظَمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلَ خِزْفٍ
(36:29:5) <i>wāḥidatan</i>	one	إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَبَاحَةٌ وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ
(36:49:5) <i>wāḥidatan</i>	one	مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَبَاحَةٌ وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ
(36:53:5) <i>wāḥidatan</i>	single	إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَبَاحَةٌ وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

(و ح د) *wāw ḥā dāl*

(37:19:4) <i>wāḥidatun</i>	single	فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ
(38:15:6) <i>wāḥidatan</i>	one	وَمَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ
(38:23:10) <i>wāḥidatun</i>	one	إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً وَلِي نَعَجَةٌ وَاحِدَةٌ
(39:6:4) <i>wāḥidatin</i>	single	خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا
(42:8:6) <i>wāḥidatan</i>	one	وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
(43:33:6) <i>wāḥidatan</i>	one	وَلَوْ لَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ
(54:31:5) <i>wāḥidatan</i>	single	إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ
(54:50:4) <i>wāḥidatun</i>	one	وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ
(2) Adjective		
(2:213:4) <i>wāḥidatan</i>	single	كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً
(4:1:9) <i>wāḥidatin</i>	single	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
(4:102:39) <i>wāḥidatan</i>	single	وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً
(5:48:35) <i>wāḥidatan</i>	one	وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ
(6:98:6) <i>wāḥidatin</i>	single	وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ
(7:189:6) <i>wāḥidatin</i>	single	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا
(69:13:6) <i>wāḥidatun</i>	single	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ
(69:14:6) <i>wāḥidatan</i>	single	وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً
(79:13:4) <i>wāḥidatun</i>	single	فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ

**Noun**

(7:70:5) <i>waḥdahu</i>	Alone	قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبَدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
(17:46:15) <i>waḥdahu</i>	Alone	وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوَّا عَلَى أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا
(39:45:4) <i>waḥdahu</i>	Alone	وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
(40:12:6) <i>waḥdahu</i>	Alone	ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ
(40:84:7) <i>waḥdahu</i>	Alone	فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ
(60:4:32) <i>waḥdahu</i>	Alone	وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ

**Noun**



## *wāw ḥā shīn* (و ح ش)

The trilateral root *wāw ḥā shīn* (و ح ش) occurs only once in the Quran, as the noun *wuḥūsh* (وُحُوشٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Noun**

(81:5:2) *I-wuḥūshu*      the wild beasts

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ

## (و ح ي) *wāw ḥā yā*

The trilateral root *wāw ḥā yā* (و ح ي) occurs 78 times in the Quran, in two derived forms:

- 72 times as the form IV verb *awḥā* (أَوْحَى)
- six times as the noun *wah* (وَحْي)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to reveal, to inspire

(3:44:5) <i>nūḥīhi</i>	We reveal it	ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
(4:163:2) <i>awḥaynā</i>	have revealed	إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
(4:163:5) <i>awḥaynā</i>	We revealed	كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ
(4:163:11) <i>wa-awḥaynā</i>	and We revealed	وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
(5:111:2) <i>awḥaytu</i>	I inspired	وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَىٰ الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي
(6:19:11) <i>waūḥiya</i>	and has been revealed	وَأَوْحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ
(6:50:20) <i>yūḥā</i>	is revealed	إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ فُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ
(6:93:10) <i>ūḥiya</i>	It has been inspired	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ
(6:93:13) <i>yūḥa</i>	it was inspired	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلَ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
(6:106:3) <i>ūḥiya</i>	has been inspired	اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
(6:112:9) <i>yūḥī</i>	inspiring	يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
(6:121:13) <i>layūḥūna</i>	inspire	وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ
(6:145:6) <i>ūḥiya</i>	has been revealed	فُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُورًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ
(7:117:1) <i>wa-awḥaynā</i>	And We inspired	وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ
(7:160:6) <i>wa-awḥaynā</i>	And We inspired	وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
(7:203:12) <i>yūḥā</i>	is revealed	فُلْ إِنَّمَا أُنْزِلَ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي
(8:12:2) <i>yūḥī</i>	inspired	إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ
(10:2:5) <i>awḥaynā</i>	We revealed	أَكَا لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ
(10:15:30) <i>yūḥā</i>	is revealed	إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ
(10:87:1) <i>wa-awḥaynā</i>	And We inspired	وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا

(10:109:3) <i>yūḥā</i>	is revealed	وَاتَّبَعَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ
(11:12:5) <i>yūḥā</i>	is revealed	فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ
(11:36:1) <i>waūḥiya</i>	And it was revealed	وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ
(11:49:5) <i>nūḥihā</i>	(which) We reveal	تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ
(12:3:7) <i>awḥaynā</i>	We have revealed	نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ
(12:15:10) <i>wa-awḥaynā</i>	But We inspired	وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
(12:102:5) <i>nūḥihi</i>	which We reveal	ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ
(12:109:7) <i>nūḥī</i>	We revealed	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ
(13:30:13) <i>awḥaynā</i>	We revealed	أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ
(14:13:12) <i>fa-awḥā</i>	So inspired	فَأُوحِيَ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ
(16:43:7) <i>nūḥī</i>	We revealed	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ
(16:68:1) <i>wa-awḥā</i>	And inspired	وَأُوحِيَ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا
(16:123:2) <i>awḥaynā</i>	We revealed	ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
(17:39:3) <i>awḥā</i>	(was) revealed	ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ
(17:73:6) <i>awḥaynā</i>	We revealed	وَإِنْ كَانُوا لَيَفْتِنُوكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ
(17:86:5) <i>awḥaynā</i>	We have revealed	وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
(18:27:3) <i>ūḥiya</i>	has been revealed	وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ
(18:110:6) <i>yūḥā</i>	Has been revealed	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ
(19:11:6) <i>fa-awḥā</i>	and he signaled	فَأُوحِيَ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا
(20:13:5) <i>yūḥā</i>	is revealed	وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ
(20:38:2) <i>awḥaynā</i>	We inspired	إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ
(20:38:6) <i>yūḥā</i>	is inspired	إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ
(20:48:3) <i>ūḥiya</i>	it has been revealed	إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ
(20:77:2) <i>awḥaynā</i>	We inspired	وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
(21:7:6) <i>nūḥī</i>	We revealed	وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ

و ح ي (wāw ḥā yā)

(21:25:8) <i>nūḥī</i>	We reveal(ed)	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ
(21:73:5) <i>wa-awḥaynā</i>	And We inspired	وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ
(21:108:3) <i>yūḥā</i>	it is revealed	قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَعَلَّ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ
(23:27:1) <i>fa-awḥaynā</i>	So We inspired	فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا
(26:52:1) <i>wa-awḥaynā</i>	And We inspired	وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكَ مُتَّبَعُونَ
(26:63:1) <i>fa-awḥaynā</i>	Then We inspired	فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ
(28:7:1) <i>wa-awḥaynā</i>	And We inspired	وَأَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنْ أَرْضِعِيهِ
(29:45:3) <i>ūḥiya</i>	has been revealed	إِنَّا مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ
(33:2:3) <i>yūḥā</i>	is inspired	وَاتَّبِعْ مَا يُوحِي إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا
(34:50:11) <i>yūḥī</i>	reveals	وَإِنْ اهْتَدَيْتُمْ فِيمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي
(35:31:2) <i>awḥaynā</i>	We have revealed	وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(38:70:2) <i>yūḥā</i>	has been revealed	إِنْ يُوحِي إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(39:65:2) <i>ūḥiya</i>	it has been revealed	وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ
(41:6:6) <i>yūḥā</i>	it is revealed	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ
(41:12:6) <i>wa-awḥā</i>	and He revealed	فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا
(42:3:2) <i>yūḥī</i>	reveals	كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
(42:7:2) <i>awḥaynā</i>	We have revealed	وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا
(42:13:10) <i>awḥaynā</i>	We have revealed	شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
(42:51:16) <i>fayūḥiya</i>	then he reveals	أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بَأْذِنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ
(42:52:2) <i>awḥaynā</i>	We have revealed	وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا
(43:43:3) <i>ūḥiya</i>	is revealed	فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
(46:9:18) <i>yūḥā</i>	is revealed	إِنْ أَتَّبِعْ إِلَّا مَا يُوحِي إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ
(53:4:5) <i>yūḥā</i>	revealed	إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ
(53:10:1) <i>fa-awḥā</i>	So he revealed	فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ
(53:10:5) <i>awḥā</i>	he revealed	مَا أَوْحَىٰ
(72:1:2) <i>ūḥiya</i>	It has been revealed	قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا

(99:5:3) <i>awḥā</i>	inspired	بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا
<b>Noun</b>		
(11:37:4) <i>wawahyinā</i>	and Our inspiration	وَأَصْنَعُ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا
(20:114:13) <i>wahyuhu</i>	its revelation	وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ
(21:45:4) <i>bil-wahyi</i>	by the revelation	قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصَّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ
(23:27:7) <i>wawahyinā</i>	and Our inspiration	فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا
(42:51:8) <i>wahyan</i>	(by) revelation	وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكْلِمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
(53:4:4) <i>wahyun</i>	a revelation	إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

## ( و د د ) wāw dāl dāl

The trilateral root *wāw dāl dāl* ( و د د ) occurs 29 times in the Quran, in five derived forms:

- 17 times as the form I verb *wadda* (وَدَّ)
- eight times as the noun *mawaddat* (مَوَدَّة)
- once as the noun *wudd* (وُدّ)
- once as the proper noun *wadd* (وَدّ)
- twice as the nominal *wadūd* (وُدُود)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to love, to wish

(2:96:9) <i>yawaddu</i>	Loves	يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ
(2:105:2) <i>yawaddu</i>	like	مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ
(2:109:1) <i>wadda</i>	Wish[ed]	وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا
(2:266:1) <i>ayawaddu</i>	Would like	أَيُّودُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
(3:30:14) <i>tawaddu</i>	it will wish	وَمَا عَمِلْتَ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا
(3:69:1) <i>waddat</i>	Wished	وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ
(3:118:12) <i>waddū</i>	They wish	لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ
(4:42:2) <i>yawaddu</i>	will wish	يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ
(4:89:1) <i>waddū</i>	They wish	وَدُّوا لَوْ تُكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً
(4:102:28) <i>wadda</i>	Wished	وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ
(8:7:8) <i>watawaddūna</i>	and you wished	وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ
(15:2:2) <i>yawaddu</i>	will wish	رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ
(33:20:8) <i>yawaddū</i>	they would wish	وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ
(58:22:8) <i>yuwāddūna</i>	loving	لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
(60:2:11) <i>wawaddū</i>	and they desire	وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ
(68:9:1) <i>waddū</i>	They wish	وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ
(70:11:2) <i>yawaddu</i>	Would wish	يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بَنِيهِ

### Noun

(4:73:12) <i>mawaddatun</i>	any affection	لَيَقُولَنَّ كَإِنْ لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ
-----------------------------	---------------	---

## ( و د د ) wāw dāl dāl

(5:82:12) <i>mawaddatan</i>	(in) affection	وَلْتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةَ الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ
(29:25:8) <i>mawaddata</i>	(out of) love	وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
(30:21:13) <i>mawaddatan</i>	love	وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةَ وَرَحْمَةٍ
(42:23:16) <i>l-mawadata</i>	the love	لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ
(60:1:11) <i>bil-mawadati</i>	love	لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ
(60:1:35) <i>bil-mawadati</i>	love	تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ
(60:7:10) <i>mawaddatan</i>	love	عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَّوَدَّةً
<b>Noun</b>		
(19:96:9) <i>wuddan</i>	affection	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا
<b>Proper noun</b>		
(71:23:7) <i>waddan</i>	Wadd	وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا
<b>Nominal</b>		
(1) Noun		
(85:14:3) <i>l-wadūdu</i>	the Most Loving	وَهُوَ الْعَفُورُ الْوَدُودُ
(2) Adjective		
(11:90:9) <i>wadūdun</i>	Most Loving	وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

## wāw dāl ‘ayn ( و د ع )

The trilateral root *wāw dāl ‘ayn* ( و د ع ) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form I verb *da‘* ( دَع )
- once as the form II verb *wadda‘a* ( وَدَّع )
- twice as the form X passive participle *mus’tawda‘* ( مُسْتَوْدَع )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to disregard

(33:48:5) *wada‘* and disregard

وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

### Verb (form II) - to forsake

(93:3:2) *wadda‘aka* has forsaken you

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

### Passive participle (form X)

(6:98:8) *wamus’tawda‘un* and a resting place

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ

(11:6:12) *wamus’tawda‘ahā* and its place of storage

وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

## و د ق (wāw dāl qāf)

The trilateral root *wāw dāl qāf* (و د ق) occurs twice in the Quran as the noun *wadq* (وَدَقَ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(24:43:14) *l-wadqa* the rain

ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدَقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ

(30:48:15) *l-wadqa* the rain

وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى الْوَدَقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ

## ( و د ي ) wāw dāl yā

The trilateral root *wāw dāl yā* ( و د ي ) occurs 12 times in the Quran, in four derived forms:

- twice as the noun *awdiyat* (أُودِيَّة)
- twice as the noun *diyat* (دِيَّة)
- seven times as the noun *wād* (وَاد)
- once as the noun *wādī* (وَادِي)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(13:17:6) <i>awdiyatun</i>	the valleys	أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا
(46:24:5) <i>awdiyatihim</i>	their valleys	فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا
Noun		
(4:92:16) <i>wadiyatun</i>	and blood money	وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُّسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ
(4:92:41) <i>fadiyatun</i>	then blood money	وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَّةٌ مُّسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ
Noun		
(14:37:6) <i>biwāḍin</i>	in a valley	رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ
(20:12:7) <i>bil-wāḍi</i>	(are) in the valley	إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى
(26:225:6) <i>wāḍin</i>	valley	أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ
(27:18:5) <i>wāḍi</i>	(the) valley	حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادٍ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ
(28:30:6) <i>I-wāḍi</i>	(of) the valley	فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ
(79:16:4) <i>bil-wāḍi</i>	in the valley	إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى
(89:9:5) <i>bil-wāḍi</i>	in the valley	وَتَمْوَدَّ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ
Noun		
(9:121:9) <i>wāḍiyan</i>	a valley	وَلَا يَفْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ

## (و ذ ر) *wāw dhāl rā*

The trilateral root *wāw dhāl rā* (و ذ ر) occurs 45 times in the Quran as the form I verb *yadhara* (يَذَرُ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to leave, to forsake

(2:234:4) <i>wayadharūna</i>	and leave behind	وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا
(2:240:4) <i>wayadharūna</i>	and leave behind	وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ
(2:278:6) <i>wadharū</i>	and give up	اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
(3:179:4) <i>liyadhara</i>	to leave	مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ
(4:129:13) <i>fatadharūhā</i>	and leave her (the other)	فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ
(6:70:1) <i>wadhari</i>	And leave	وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
(6:91:41) <i>dharhum</i>	leave them	قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ
(6:110:10) <i>wanadharuhum</i>	And We will leave them	وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
(6:112:21) <i>fadharhum</i>	so leave them	وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ
(6:120:1) <i>wadharū</i>	Forsake	وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ
(6:137:18) <i>fadharhum</i>	So leave them	وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ
(7:70:6) <i>wanadhara</i>	and we forsake	قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبَدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
(7:73:24) <i>fadharūhā</i>	So you leave her	هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ
(7:127:6) <i>atadharu</i>	Will you leave	أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
(7:127:12) <i>wayadharaka</i>	and forsake you	وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَالْهَيْكَلُ
(7:180:6) <i>wadharū</i>	And leave	وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(7:186:7) <i>wayadharuhum</i>	And He leaves them	وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
(9:86:15) <i>dharnā</i>	Leave us	اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْفَاعِدِينَ
(10:11:11) <i>fanadharu</i>	But We leave	فَنَذَرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
(11:64:7) <i>fadharūhā</i>	so leave her	وَيَا قَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ
(12:47:8) <i>fadharūhu</i>	so leave it	قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ
(15:3:1) <i>dharhum</i>	Leave them	ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمِ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

## (و ذ ر) wāw dhāl rā

(19:72:5) wanadharu	and We will leave	ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثًّا
(20:106:1) fayadharuhā	Then He will leave it	فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا
(21:89:7) tadharnī	leave me	لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ
(23:54:1) fadharhum	So leave them	فَذَرُهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ
(26:166:1) watadharūna	And you leave	وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
(37:125:3) watadharūna	and you forsake	أَتَذْعُبُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ
(40:26:3) dharūnī	Leave me	وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ
(43:83:1) fadharhum	So leave them	فَذَرُهُمْ يَخْضِبُونَ وَيُلْعَبُونَ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوْمَعُونَ
(48:15:8) dharūnā	Allow us	سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مِغَازٍ لِّتَأْخُذُوا مِنْ دُرُونَا نَتَّبِعْكُمْ
(51:42:2) tadharu	it left	مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ
(52:45:1) fadharhum	So leave them	فَذَرُهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ
(62:9:14) wadharū	and leave	فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ
(68:44:1) fadharnī	So leave Me	فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَدِّبُ بِهِذَا الْحَدِيثِ
(70:42:1) fadharhum	So leave them	فَذَرُهُمْ يَخْضِبُونَ وَيُلْعَبُونَ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوْمَعُونَ
(71:23:3) tadharunna	leave	وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ
(71:23:6) tadharunna	leave	وَلَا تَذَرُنَّ وُدًّا وَلَا سُوعًا وَلَا يَعُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا
(71:26:5) tadhar	leave	وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا
(71:27:3) tadharhum	You leave them	إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلْدُوا إِلَّا فَاغْرًا كَفَّارًا
(73:11:1) wadharnī	And leave Me	وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا
(74:11:1) dharnī	Leave Me	ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا
(74:28:4) tadharu	it leaves	لَا تَبْقَىٰ وَلَا تَذَرُ
(75:21:1) watadharūna	And leave	وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ
(76:27:5) wayadharūna	and leave	إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا

## ( و ر ث ) *wāw rā thā*

The trilateral root *wāw rā thā* ( و ر ث ) occurs 35 times in the Quran, in five derived forms:

- 13 times as the form I verb *waritha* (وَرِثَ)
- 12 times as the form IV verb *awratha* (أُورِثَ)
- once as the noun *turāth* (تُرَاث)
- twice as the noun *mīrāth* (مِيرَاث)
- seven times as the active participle *wārith* (وَارِث)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to inherit

(4:11:39) <i>wawarithahu</i>	and inherit[ed] him	فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
(4:12:53) <i>yūrathu</i>	(whose wealth) is to be inherited	وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ
(4:19:8) <i>tarithū</i>	you inherit	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا
(4:176:20) <i>yarithuhā</i>	will inherit from her	وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ
(7:100:4) <i>yarithūna</i>	inherit	أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَأْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
(7:169:5) <i>warithū</i>	(who) inherited	فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ
(19:6:1) <i>yarithunī</i>	Who will inherit me	يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلٍ يَعْقُوبُ
(19:6:2) <i>wayarithu</i>	and inherit	يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلٍ يَعْقُوبُ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا
(19:40:3) <i>narithu</i>	[We] will inherit	إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ
(19:80:1) <i>wanarithuhu</i>	And We will inherit (from) him	وَوَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا
(21:105:10) <i>yarithuhā</i>	will inherit it	أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ
(23:11:2) <i>yarithūna</i>	will inherit	الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
(27:16:1) <i>wawaritha</i>	And inherited	وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مِنْطِقَ الطَّيْرِ

### Verb (form IV) - to make inherit

(7:43:33) <i>ūrith'tumūhā</i>	you have been made to inherit it	وَنُودُوا أَنْ تُلَكُمُ الْجَنَّةَ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(7:128:10) <i>yūrithuhā</i>	He causes to inherit it	إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
(7:137:1) <i>wa-awrathnā</i>	And We made inheritors	وَأُورِثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَعَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا
(19:63:4) <i>nūrithu</i>	We give (as) inheritance	تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا
(26:59:2) <i>wa-awrathnāhā</i>	And We caused to inherit them	كَذَلِكَ وَأُورِثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

## ( و ر ث ) wāw rā thā

(33:27:1) wa-awrathakum	And He caused you to inherit	وَأَوْرَثَكُم أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطْنُوهَا
(35:32:2) awrathnā	We caused to inherit	ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا
(39:74:7) wa-awrathanā	and has made us inherit	وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ
(40:53:5) wa-awrathnā	and We caused to inherit	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ
(42:14:23) ūrithū	were made to inherit	وَإِنَّ الَّذِينَ أَوْرَثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ
(43:72:4) ūrith'tumūhā	you are made to inherit	وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(44:28:2) wa-awrathnāhā	And We made it (an) inherit(ance)	كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ
<b>Noun</b>		
(89:19:2) I-turātha	the inheritance	وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا
<b>Noun</b>		
(3:180:24) mīrāthu	(is the) heritage	وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
(57:10:9) mīrāthu	(is the) heritage	وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
<b>Active participle</b>		
(2:233:31) I-wāriṭhi	the (father's) heir	لَا تُصَارَّ وَالِدَةٌ بَوْلَدهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بَوْلَدهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ
(15:23:6) I-wāriṭhūna	(are) the Inheritors	وَأِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ
(21:89:11) I-wāriṭhūna	(of) the inheritors	رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ
(23:10:3) I-wāriṭhūna	(are) the inheritors	أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ
(26:85:3) warathati	(the) inheritors	وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ
(28:5:12) I-wāriṭhūna	the inheritors	وَنَجْعَلُهمُ أئِمَّةً وَنَجْعَلُهمُ الْوَارِثِينَ
(28:58:17) I-wāriṭhūna	(are) the inheritors	وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ

## ( و ر د ) *wāw rā dāl*

The trilateral root *wāw rā dāl* ( و ر د ) occurs 11 times in the Quran, in seven derived forms:

- twice as the form I verb *warada* ( وَرَدَ )
- once as the form IV verb *awrada* ( أَوْرَدَ )
- twice as the noun *wir'd* ( وَرْد )
- once as the noun *wardat* ( وَرْدَةٌ )
- once as the noun *warīd* ( وَرِيد )
- three times as the active participle *wārid* ( وَارِد )
- once as the passive participle *mawrūd* ( مَوْرُود )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to come

(21:99:6) <i>waradūhā</i>	they (would) have come to it	لَوْ كَانَ هُوَ لِآءِ إِلَهَةٍ مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ
(28:23:2) <i>warada</i>	he came	وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةٌ مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ

### Verb (form IV) - to lead

(11:98:5) <i>fa-awradahumu</i>	and lead them	يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ
--------------------------------	---------------	---

### Noun

(11:98:8) <i>I-wir'du</i>	(is) the place	وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ
(19:86:5) <i>wir'dan</i>	thirsty	وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًا

### Noun

(55:37:5) <i>wardatan</i>	rose-colored	فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ
---------------------------	--------------	--

### Noun

(50:16:14) <i>I-warīdi</i>	(his) jugular vein	وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ
----------------------------	--------------------	---

### Active participle

(12:19:4) <i>wāridahum</i>	their water drawer	وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ
(19:71:4) <i>wāriduhā</i>	(will be) passing over it	وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا
(21:98:11) <i>wāridūna</i>	will come	حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ

### Passive participle

(11:98:9) <i>I-mawrūdu</i>	to which (they are) led	وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ
----------------------------	-------------------------	---------------------------------

## و ر ق (wāw rā qāf)

The trilateral root *wāw rā qāf* (و ر ق) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- twice as the noun *waraq* (وَرَق)
- once as the noun *wariq* (وَرِيق)
- once as the noun *waraqat* (وَرَقَّة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

Noun		
(7:22:13) <i>waraqī</i>	(the) leaves	بَدَتْ لَهُمَا سَوَاءُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
(20:121:10) <i>waraqī</i>	(the) leaves	وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
Noun		
(18:19:23) <i>biwariqikum</i>	with this silver coin of yours	فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ
Noun		
(6:59:16) <i>waraqatin</i>	any leaf	وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا

## ( و ر ي ) wāw rā yā

The trilateral root *wāw rā yā* ( و ر ي ) occurs 32 times in the Quran, in five derived forms:

- four times as the form III verb *wūriya* ( وُرِيَ )
- once as the form IV verb *tūru* ( تُورُ )
- twice as the form VI verb *tawārat* ( تَوَارَتْ )
- 24 times as the nominal *warā* ( وَرَاءَ )
- once as the form IV active participle *mūriyāt* ( مُورِيَاتٍ )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form III) - to hide, to conceal, to cover

(5:31:9) <i>yuwārī</i>	to hide	فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَ أَخِيهِ
(5:31:20) <i>fa-uwāriya</i>	and hide	قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِيَ سَوْءَ أَخِي
(7:20:7) <i>wūriya</i>	was concealed	فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوَاتِهِمَا
(7:26:7) <i>yuwārī</i>	it covers	يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوَاتِكُمْ وَرِيشًا

### Verb (form IV) - to ignite

(56:71:4) <i>tūrūna</i>	you ignite	أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ
-------------------------	------------	--

### Verb (form VI) - to hide

(16:59:1) <i>yatawārā</i>	He hides himself	يَتَوَارَى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ
(38:32:10) <i>tawārat</i>	they were hidden	فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ

### Nominal

#### (1) Location adverb

(2:91:15) <i>warāahu</i>	(is) besides it	قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ
(2:101:18) <i>warāa</i>	behind	نَبْدَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
(3:187:13) <i>warāa</i>	behind	فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
(4:24:14) <i>warāa</i>	(is) beyond	وَأَحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ
(6:94:11) <i>warāa</i>	behind	وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ
(11:92:9) <i>warāakum</i>	behind your	أَرْهَطِي أَعْزُ عَلَيْكُمُ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخِذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا
(18:79:12) <i>warāahum</i>	after them	وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلَكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا
(23:7:3) <i>warāa</i>	beyond	فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ
(57:13:13) <i>warāakum</i>	behind you	قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا
(70:31:3) <i>warāa</i>	beyond	فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

و ر ي (wāw rā yā)

(76:27:6) <i>warāhum</i>	behind them	إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا
(84:10:5) <i>warā</i>	behind	وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ
(2) Noun		
(4:102:17) <i>warāikum</i>	behind you	فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ
(11:71:7) <i>warāi</i>	and after	فَبَشِّرْ نَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ
(14:16:2) <i>warāihi</i>	Ahead of him	مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمَ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ
(14:17:14) <i>warāihi</i>	And ahead of him	وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ
(19:5:5) <i>warāi</i>	after me	وَأَنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا
(23:100:12) <i>warāihim</i>	and before them	وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ
(33:53:44) <i>warāi</i>	behind	وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
(42:51:11) <i>warāi</i>	behind	وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكْلِمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
(45:10:2) <i>warāihim</i>	Before them	مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا
(49:4:5) <i>warāi</i>	behind	إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ
(59:14:10) <i>warāi</i>	behind	لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ
(85:20:3) <i>warāihim</i>	behind them	وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(100:2:1) <i>fal-mūriyāti</i>	And the producers of sparks	فَالْمُورِيَّاتِ فَدَحَا

## (و ز ر) *wāw zāy rā*

The trilateral root *wāw zāy rā* (و ز ر) occurs 27 times in the Quran, in five derived forms:

- seven times as the form I verb *yazīru* (يَزِرُ)
- 12 times as the noun *wiz'r* (وِزْر)
- once as the noun *wazar* (وَزْر)
- twice as the noun *wazīr* (وَزِير)
- five times as the active participle *wāzirat* (وَاِزْرَة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to bear

(6:31:26) <i>yazīrūna</i>	they bear	وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ
(6:164:17) <i>tazīru</i>	bears	وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(16:25:15) <i>yazīrūna</i>	they will bear	أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ
(17:15:12) <i>tazīru</i>	will bear	وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(35:18:2) <i>tazīru</i>	will bear	وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ
(39:7:16) <i>tazīru</i>	will bear	وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(53:38:2) <i>tazīru</i>	will bear	أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

### Noun

(6:31:20) <i>awzārahum</i>	their burdens	وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ
(6:164:19) <i>wiz'ra</i>	burden	وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(16:25:2) <i>awzārahum</i>	their own burdens	لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(16:25:7) <i>awzāri</i>	the burdens	لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ
(17:15:14) <i>wiz'ra</i>	burden	وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(20:87:8) <i>awzāran</i>	burdens	وَلَكِنَّا حُمَلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا
(20:100:8) <i>wiz'ran</i>	a burden	مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا
(35:18:4) <i>wiz'ra</i>	burden	وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(39:7:18) <i>wiz'ra</i>	(the) burden	وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(47:4:20) <i>awzārahā</i>	its burdens	فَإِمَّا مَنًّا بَعْدَ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا
(53:38:4) <i>wiz'ra</i>	(the) burden	أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

## (و ز ر) *wāw zāy rā*

(94:2:3) <i>wiz'raka</i>	your burden	وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ
<b>Noun</b>		
(75:11:3) <i>wazara</i>	refuge	كَأَلَّا لَا وَزَرَ
<b>Noun</b>		
(20:29:3) <i>wazīran</i>	a minister	وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي
(25:35:9) <i>wazīran</i>	(as) an assistant	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا
<b>Active participle</b>		
(6:164:18) <i>wāziratun</i>	any bearer of burden	وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(17:15:13) <i>wāziratun</i>	a bearer of burden	وَمَنْ ضَلَّ فَانَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(35:18:3) <i>wāziratun</i>	bearer of burdens	وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(39:7:17) <i>wāziratun</i>	bearer of burdens	وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
(53:38:3) <i>wāziratun</i>	a bearer of burdens	أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

## (و ز ع) *wāw zāy ‘ayn*

The trilateral root *wāw zāy ‘ayn* (و ز ع) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- three times as the form I verb *yūza‘u* (يُوزَعُ)
- twice as the form IV verb *awzi‘* (أُوزِعُ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to set in rows

(27:17:9) <i>yūza‘ūna</i>	(were) set in rows	وَحْشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ
(27:83:11) <i>yūza‘ūna</i>	will be set in rows	وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ
(41:19:8) <i>yūza‘ūna</i>	will be assembled in rows	وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

### Verb (form IV) - to grant power

(27:19:7) <i>awzi‘nī</i>	Grant me (the) power	فَتَنَبَّسَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
(46:15:23) <i>awzi‘nī</i>	grant me (the) power	حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ

## wāw zāy nūn (و ز ن)

The trilateral root *wāw zāy nūn* (و ز ن) occurs 23 times in the Quran, in four derived forms:

- three times as the form I verb *wazanu* (وَزَنُ)
- 16 times as the noun *mīzān* (مِيزَان)
- three times as the noun *wazn* (وِزْن)
- once as the passive participle *mawzūn* (مَوْزُون)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to weigh

(17:35:5) <i>wazinū</i>	and weigh	وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ
(26:182:1) <i>wazinū</i>	And weigh	وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ
(83:3:4) <i>wazanūhum</i>	they weigh (for) them	وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ

### Noun

(6:152:14) <i>wal-mīzāna</i>	and the weight	وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ
(7:8:6) <i>mawāzīnuhu</i>	his scales	فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(7:9:3) <i>mawāzīnuhu</i>	his scales	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
(7:85:21) <i>wal-mīzāna</i>	and the weight	فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
(11:84:17) <i>wal-mīzāna</i>	and the scale	وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ
(11:85:4) <i>wal-mīzāna</i>	and weight	وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ
(21:47:2) <i>l-mawāzīna</i>	the scales	وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ
(23:102:3) <i>mawāzīnuhu</i>	his scales	فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(23:103:3) <i>mawāzīnuhu</i>	his scales	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
(42:17:6) <i>wal-mīzāna</i>	and the Balance	اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
(55:7:4) <i>l-mīzāna</i>	the balance	وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ
(55:8:4) <i>l-mīzāni</i>	the balance	أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ
(55:9:6) <i>l-mīzāna</i>	the balance	وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ
(57:25:8) <i>wal-mīzāna</i>	and the Balance	وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
(101:6:4) <i>mawāzīnuhu</i>	his scales	فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ
(101:8:4) <i>mawāzīnuhu</i>	his scales	وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

### Noun

## (و ز ن) *wāw zāy nūn*

(7:8:1) <i>wal-waznu</i>	And the weighing	وَالْوِزْنَ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ
(18:105:14) <i>waznan</i>	any weight	فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا
(55:9:2) <i>l-wazna</i>	the weight	وَأَقِيمُوا الْوِزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ
<b>Passive participle</b>		
(15:19:11) <i>mawzūnin</i>	well-balanced	وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ

## (و س ط) *wāw sīn ṭā*

The trilateral root *wāw sīn ṭā* (و س ط) occurs five times in the Quran, in four derived forms:

- once as the form I verb *wasat* (وَسَطَ)
- twice as the noun *awsat* (أَوْسَطَ)
- once as the adjective *wasat* (وَسِطَ)
- once as the adjective *wusṭā* (وُسْطَى)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to penetrate the center

(100:5:1) <i>fawasaṭna</i>	Then penetrate (in the) center	فَوَسَّطْنَا بِهِ جَمْعًا
----------------------------	--------------------------------	---------------------------

### Noun

(5:89:17) <i>awsaṭi</i>	average	فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
-------------------------	---------	--

(68:28:2) <i>awsaṭuhum</i>	(the) most moderate of them	قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ
----------------------------	-----------------------------	--

### Adjective

(2:143:4) <i>wasāṭan</i>	(of the) middle way	وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
--------------------------	---------------------	---

### Adjective

(2:238:5) <i>l-wusṭā</i>	[the] middle	حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى
--------------------------	--------------	--

## (و س ع) *wāw sīn ‘ayn*

The trilateral root *wāw sīn ‘ayn* (و س ع) occurs 32 times in the Quran, in six derived forms:

- six times as the form I verb *wasī‘a* (وَسَّعَ)
- six times as the noun *sa‘at* (سَعَة)
- five times as the noun *wus‘* (وُسْع)
- nine times as the active participle *wāsi‘* (وَسَّعَ)
- four times as the active participle *wāsi‘at* (وَسَّعَات)
- twice as the form IV active participle *mūsi‘* (مُوسِع)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to encompass, to extend

(2:255:41) <i>wasī‘a</i>	Extends	وَسَّعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
(6:80:19) <i>wasī‘a</i>	Encompasses	وَسَّعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ
(7:89:26) <i>wasī‘a</i>	Encompasses	وَسَّعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا
(7:156:19) <i>wasī‘at</i>	encompasses	قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسَّعَتْ كُلَّ شَيْءٍ
(20:98:9) <i>wasī‘a</i>	He has encompassed	إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسَّعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا
(40:7:15) <i>wasī‘ta</i>	You encompass	رَبَّنَا وَسَّعَتْ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةٌ وَعِلْمًا فَاعْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا

### Noun

(2:247:23) <i>sa‘atan</i>	abundance	وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ
(4:100:11) <i>wasā‘atan</i>	and abundance	وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعًا كَثِيرًا وَسَعَةً
(4:130:7) <i>sa‘atihi</i>	His abundance	وَأِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ
(24:22:6) <i>wal-sa‘ati</i>	and the amplitude of means	وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ
(65:7:3) <i>sa‘atin</i>	(of) ample means	لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ
(65:7:5) <i>sa‘atihi</i>	his ample means	لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ

### Noun

(2:233:21) <i>wus‘ahā</i>	its capacity	لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا
(2:286:6) <i>wus‘ahā</i>	its capacity	لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
(6:152:20) <i>wus‘ahā</i>	(to) its capacity	وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
(7:42:9) <i>wus‘ahā</i>	(to) its capacity	وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
(23:62:5) <i>wus‘ahā</i>	(to) its capacity	وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ

### Active participle

(و س ع) *wāw sīn ‘ayn*

(2:115:11) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	فَأَيْنَمَا تُولُوا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(2:247:42) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكُهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(2:261:23) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(2:268:12) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(3:73:31) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(4:130:10) <i>wāsi‘an</i>	All-Encompassing	وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا
(5:54:36) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(24:32:16) <i>wāsi‘un</i>	(is) All-Encompassing	إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(53:32:10) <i>wāsi‘u</i>	(is) vast	إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

**Active participle**

(1) Noun

(4:97:20) <i>wāsi‘atan</i>	spacious (enough)	قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا
(29:56:6) <i>wāsi‘atun</i>	(is) spacious	يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ
(39:10:15) <i>wāsi‘atun</i>	(is) spacious	لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ

(2) Adjective

(6:147:7) <i>wāsi‘atin</i>	Vast	فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ
----------------------------	------	---

**Active participle (form IV)**

(2:236:16) <i>l-mūsi‘i</i>	the wealthy	وَمَتَّعُوهُمْ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدْرَهُ
(51:47:5) <i>lamūsi‘ūna</i>	(are) surely (its) Expanders	وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ

## و س ق (wāw sīn qāf)

The trilateral root *wāw sīn qāf* (و س ق) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form I verb *wasāqa* (وَسَقَ)
- once as the form VIII verb *ittasāqa* (اَتَّسَقَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to envelop

(84:17:3) *wasāqa* it envelops

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ

### Verb (form VIII) - to be full

(84:18:3) *ittasāqa* it becomes full

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

## و س ل (wāw sīn lām)

The trilateral root *wāw sīn lām* (و س ل) occurs twice in the Quran as the noun *wasīlat* (وَسِيلَة). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(5:35:8) <i>I-wasīlata</i>	the means	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ
(17:57:7) <i>I-wasīlata</i>	the means of access	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ

## wāw sīn mīm (و س م)

The trilateral root *wāw sīn mīm* (و س م) occurs twice in the Quran, in two derived forms:

- once as the form I verb *nasimu* (نَسِمُ)
- once as the form V active participle *mutawassimīn* (مُتَوَسِّمِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to brand

(68:16:1) *sanasimuhu* We will brand him

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ

### Active participle (form V)

(15:75:5) *li'lmutawassimīna* for those who discern

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ

## و س ن (wāw sīn nūn)

The trilateral root *wāw sīn nūn* (و س ن) occurs only once in the Quran, as the noun *sinat* (سِنَةٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(2:255:10) *sinatun*

slumber

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ

## wāw sīn wāw sīn (و س و س)

The quadriliteral root *wāw sīn wāw sīn* (و س و س) occurs five times in the Quran, in two derived forms:

- four times as the form I verb *waswasa* (وَسَّوَسَ)
- once as the noun *waswās* (وَسَّوَسٍ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to whisper

(7:20:1) <i>fawaswasa</i>	Then whispered	فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا
(20:120:1) <i>fawaswasa</i>	Then whispered	فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ
(50:16:6) <i>tuwaswisu</i>	whispers	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ نَفْسُهُ
(114:5:2) <i>yuwaswisu</i>	whispers	الَّذِي يُوَسَّوَسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

### Noun

(114:4:3) <i>l-waswāsi</i>	(of) the whisperer	مِنْ شَرِّ الْوَسَّوَسِ الْخَنَّاسِ
----------------------------	--------------------	-------------------------------------

## و ش ي (wāw shīn yā)

The trilateral root *wāw shīn yā* (و ش ي) occurs only once in the Quran, as the noun *shiyat* (شِيَّة). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(2:71:15) *shiyata*

blemish

تُنِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةً لَا شِيَّةَ فِيهَا

## و ص ب (wāw ṣād bā)

The trilateral root *wāw ṣād bā* (و ص ب) occurs twice in the Quran as the active participle *wāṣib* (وَاصِبٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Active participle

(16:52:8) <i>wāṣiban</i>	constantly	وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا
--------------------------	------------	---

(37:9:4) <i>wāṣibun</i>	perpetual	دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ
-------------------------	-----------	-----------------------------------

## wāw ṣād dāl (و ص د)

The trilateral root *wāw ṣād dāl* (و ص د) occurs three times in the Quran, in two derived forms:

- twice as the nominal *muṣadat* (مُؤَصَّدَة)
- once as the noun *waṣīd* (وَصِيد)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Nominal

#### (1) Noun

(104:8:3) *muṣadatun* closed over

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ

#### (2) Adjective

(90:20:3) *muṣadatun* closed in

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّوَصَّدَةٌ

### Noun

(18:18:13) *bil-waṣīdi* at the entrance

وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ

## (و ص ف) *wāw ṣād fā*

The trilateral root *wāw ṣād fā* (و ص ف) occurs 14 times in the Quran, in two derived forms:

- 13 times as the form I verb *yaṣifu* (يَصِفُ)
- once as the noun *waṣf* (وَصْف)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to attribute, to ascribe

(6:100:15) <i>yaṣifūna</i>	they attribute	سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ
(12:18:18) <i>taṣifūna</i>	you describe	فَصَبِّرْ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ
(12:77:24) <i>taṣifūna</i>	you describe	قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ
(16:62:5) <i>wataṣifu</i>	and assert	وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ
(16:116:4) <i>taṣifu</i>	assert	وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ
(21:18:13) <i>taṣifūna</i>	you ascribe	وَأَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ
(21:22:13) <i>yaṣifūna</i>	they attribute	فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يُصِفُونَ
(21:112:10) <i>taṣifūna</i>	you attribute	قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ
(23:91:24) <i>yaṣifūna</i>	they attribute	وَأَعْلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ
(23:96:9) <i>yaṣifūna</i>	they attribute	ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ
(37:159:4) <i>yaṣifūna</i>	they attribute	سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ
(37:180:6) <i>yaṣifūna</i>	they attribute	سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
(43:82:8) <i>yaṣifūna</i>	they ascribe	سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يُصِفُونَ

### Noun

(6:139:19) <i>waṣfahum</i>	(for) their attribution	سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ
----------------------------	-------------------------	--

## wāw ṣād lām ( و ص ل )

The trilateral root *wāw ṣād lām* ( و ص ل ) occurs 12 times in the Quran, in three derived forms:

- 10 times as the form I verb *yaṣīlu* (يَصِلُ)
- once as the form II verb *waṣṣal* (وَصَّلَ)
- once as the noun *waṣīlat* (وَصِيلَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to join, to reach

(2:27:14) <i>yūṣala</i>	be joined	وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
(4:90:3) <i>yaṣīlūna</i>	join	إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
(6:136:19) <i>yaṣīlu</i>	reach	فَمَا كَانَ لَشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ
(6:136:26) <i>yaṣīlu</i>	reaches	وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ
(11:70:5) <i>taṣīlu</i>	reaching	فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَ لَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً
(11:81:7) <i>yaṣīlū</i>	they will reach	قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ
(13:21:2) <i>yaṣīlūna</i>	join	وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
(13:21:8) <i>yūṣala</i>	be joined	وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ
(13:25:14) <i>yūṣala</i>	be joined	وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ
(28:35:9) <i>yaṣīlūna</i>	they will reach	وَنَجْعَلُ لَكُمْ سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا

### Verb (form II) - to convey

(28:51:2) <i>waṣṣalnā</i>	We have conveyed	وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
---------------------------	------------------	---

### Noun

(5:103:9) <i>waṣīlatin</i>	a Wasilah	مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ
----------------------------	-----------	---

## wāw ṣād yā ( و ص ي )

The trilateral root *wāw ṣād yā* ( و ص ي ) occurs 32 times in the Quran, in seven derived forms:

- once as the form I verb *yūṣī* (يُوصِي)
- 11 times as the form II verb *waṣṣā* (وَصَّى)
- five times as the form IV verb *awṣā* (أَوْصَى)
- five times as the form VI verb *tawāṣa* (تَوَاصَى)
- eight times as the noun *waṣīyyat* (وَصِيَّة)
- once as the form II verbal noun *tawṣīyat* (تَوَصِيَّة)
- once as the form IV active participle *mūṣ* (مُوصٍ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to make

(4:12:22) <i>yūṣīna</i>	they have made	فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكُنْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دِينَ
-------------------------	----------------	--

### Verb (form II) - to enjoin

(2:132:1) <i>wawaṣṣū</i>	And enjoined	وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ
(4:131:9) <i>waṣṣaynā</i>	We have instructed	وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ
(6:144:21) <i>waṣṣākumu</i>	enjoined you	أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمْ اللَّهُ بِهَذَا
(6:151:39) <i>waṣṣākum</i>	(He) has enjoined on you	ذَلِكَ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ
(6:152:32) <i>waṣṣākum</i>	(He) has enjoined on you	ذَلِكَ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
(6:153:14) <i>waṣṣākum</i>	(He) has enjoined on you	ذَلِكَ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(29:8:1) <i>wawaṣṣaynā</i>	And We have enjoined	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا
(31:14:1) <i>wawaṣṣaynā</i>	And We have enjoined	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ
(42:13:6) <i>waṣṣā</i>	He enjoined	شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
(42:13:13) <i>waṣṣaynā</i>	We enjoined	وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ
(46:15:1) <i>wawaṣṣaynā</i>	And We have enjoined	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا

### Verb (form IV) - to make, to instruct, to enjoin

(4:11:1) <i>yūṣīkumu</i>	Instructs you	يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ الْإُنثَى
(4:11:52) <i>yūṣī</i>	he has made	فَلَأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينَ
(4:12:46) <i>tūṣūna</i>	you have made	فَلَهُنَّ النَّمَنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دِينَ
(4:12:77) <i>yūṣā</i>	was made	فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دِينَ

## wāw ṣād yā ( و ص ي )

(19:31:6) *wa-awṣānī* and has enjoined (on) me وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

### Verb (form VI) - to enjoin, to transmit

(51:53:1) *atawāṣaw* Have they transmitted it to them أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

(90:17:6) *watawāṣaw* and enjoin (each other) ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

(90:17:8) *watawāṣaw* and enjoin (each other) وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

(103:3:6) *watawāṣaw* and enjoin (each other) إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ

(103:3:8) *watawāṣaw* and enjoin (each other) وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

### Noun

(2:180:10) *l-waṣīyatu* (making) the will كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْأَقْرَبِينَ

(2:240:6) *waṣīyyatan* (should make) a will وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْكُمُ وَيَدْرُونَ أَرْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَرْوَاجِهِمْ

(4:11:51) *waṣīyyatin* any will فَلَا مَهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ

(4:12:21) *waṣīyyatin* any will فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ

(4:12:45) *waṣīyyatin* any will فَلَهُنَّ النُّصْرُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ

(4:12:76) *waṣīyyatin* any will فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ

(4:12:83) *waṣīyyatan* An ordinance وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ

(5:106:11) *l-waṣīyati* [the] a will شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ

### Verbal noun (form II)

(36:50:3) *tawṣiyatan* (to) make a will فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ

### Active participle (form IV)

(2:182:4) *mūṣin* (the) testator فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ

## (و ض ع) wāw ḍād ‘ayn

The trilateral root *wāw ḍād ‘ayn* (و ض ع) occurs 26 times in the Quran, in four derived forms:

- 21 times as the form I verb *waḍa‘a* (وَضَعَ)
- once as the form IV verb *awḍa‘u* (أَوْضَعَ)
- three times as the noun *mawāḍi‘* (مَوَاضِع)
- once as the passive participle *mawḍū‘at* (مَوْضُوعَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to deliver, to give birth

(3:36:2) <i>waḍa‘athā</i>	she delivered her	فَلَمَّا وَضَعَتْهَا
(3:36:6) <i>waḍa‘tuhā</i>	[I] (have) delivered [her]	قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ
(3:36:11) <i>waḍa‘at</i>	she delivered	قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ
(3:96:4) <i>wuḍi‘a</i>	set up	إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا
(4:102:53) <i>taḍa‘ū</i>	you lay down	وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَىٰ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ
(7:157:24) <i>wayaḍa‘u</i>	and he relieves	وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ
(18:49:1) <i>wawuḍi‘a</i>	And (will) be placed	وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ
(21:47:1) <i>wanaḍa‘u</i>	And We set	وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ
(22:2:8) <i>wataḍa‘u</i>	and will deliver	وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا
(24:58:20) <i>taḍa‘ūna</i>	you put aside	مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ
(24:60:12) <i>yaḍa‘na</i>	they put aside	فَلَيْسَ عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعُوا ثِيَابَهُمْ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ
(35:11:16) <i>taḍa‘u</i>	gives birth	وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ
(39:69:5) <i>wawuḍi‘a</i>	and (will) be placed	وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ
(41:47:16) <i>taḍa‘u</i>	gives birth	وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ
(46:15:8) <i>wawaḍa‘athu</i>	and gave birth to him	حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا
(47:4:18) <i>taḍa‘a</i>	lays down	فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا
(55:7:3) <i>wawaḍa‘a</i>	and He has set up	وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ
(55:10:2) <i>waḍa‘ahā</i>	He laid it	وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ
(65:4:19) <i>yaḍa‘na</i>	they deliver	وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجْلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
(65:6:18) <i>yaḍa‘na</i>	they deliver	وَأِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ

وَضَّعَ (ع) wāw ḍād ‘ayn

(94:2:1) wawaḍa`nā	And We removed	وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ
<b>Verb (form IV) - to be active</b>		
(9:47:8) wala-awḍa`ū	and would have been active	وَلَاَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ
<b>Noun</b>		
(4:46:7) mawāḍi`ihi	their places	مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ
(5:13:11) mawāḍi`ihi	their places	يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
(5:41:31) mawāḍi`ihi	their context	سَمَاعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ
<b>Passive participle</b>		
(88:14:2) mawḍū`atun	put in place	وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٌ

## wāw ḍād nūn ( و ض ن )

The trilateral root *wāw ḍād nūn* ( و ض ن ) occurs only once in the Quran, as the passive participle *mawḍūnat* (مَوْضُونَةٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Passive participle

(56:15:3) *mawḍūnat* decorated

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ

## wāw ṭā hamza (و ط أ)

The trilateral root *wāw ṭā hamza* (و ط أ) occurs six times in the Quran, in four derived forms:

- three times as the form I verb *yaṭa-u* (يَطُّ)
- once as the form III verb *yuwāṭi-u* (يُؤَاطِ)
- once as the noun *mawṭi* (مَوَاطِئ)
- once as the noun *waṭ* (وَطْ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to step, to trod, to trample

(9:120:32) <i>yaṭaūna</i>	they step	وَلَا يَطْنُونَ مَوْطِنًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نَبِيلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ
(33:27:7) <i>taṭaūhā</i>	you (had) trodden	وَأُورِثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطْنُوهَا
(48:25:21) <i>taṭaūhum</i>	you may trample them	وَلَوْلَا رِجَالُ الْمُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ الْمُؤْمِنَاتِ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطْنُوهُمْ

### Verb (form III) - to adjust

(9:37:14) <i>liyuwāṭiū</i>	to adjust	يُحْلُونَهُ عَامًا وَيَحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُؤَاطِنُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
----------------------------	-----------	--

### Noun

(9:120:33) <i>mawṭi-an</i>	any step	وَلَا يَطْنُونَ مَوْطِنًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نَبِيلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ
----------------------------	----------	---

### Noun

(73:6:6) <i>waṭan</i>	and most potent	إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْناً وَأَقْوَمُ قَبْلاً
-----------------------	-----------------	---

## و ط ر (wāw ṭā rā)

The trilateral root *wāw ṭā rā* (و ط ر) occurs twice in the Quran as the noun *waṭar* (وَطَرٌ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(33:37:30) <i>waṭaran</i>	necessary (formalities)	فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا
(33:37:44) <i>waṭaran</i>	necessary (formalities)	لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا

## وَ ط ن (wāw ṭā nūn)

The trilateral root *wāw ṭā nūn* (وَ ط ن) occurs only once in the Quran, as the noun *mawāṭin* (مَوَاطِن). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(9:25:5) *mawāṭina* regions

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ

## (و ع د) *wāw ‘ayn dāl*

The trilateral root *wāw ‘ayn dāl* (و ع د) occurs 151 times in the Quran, in 10 derived forms:

- 70 times as the form I verb *wa‘ada* (وَعَدَ)
- four times as the form III verb *wā‘ad* (وُعِدَ)
- once as the form IV verb *tū‘idu* (تُوْعِدُ)
- once as the form VI verb *tawā‘ad* (تَوَاعَدَ)
- 12 times as the noun *maw‘id* (مَوْعِدَ)
- once as the noun *maw‘idat* (مَوْعِدَة)
- six times as the noun *mī‘ād* (مِيعَادَ)
- 49 times as the noun *wa‘d* (وَعْدَ)
- six times as the noun *wa‘id* (وَعِيدَ)
- once as the passive participle *maw‘ūd* (مَوْعُودَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to promise

(2:268:2) <i>ya‘idukumu</i>	promises you	الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ
(2:268:7) <i>ya‘idukum</i>	promises you	وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(3:194:4) <i>wa‘adtanā</i>	You promised us	رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(4:95:24) <i>wa‘ada</i>	promised	وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ
(4:120:1) <i>ya‘iduhum</i>	He promises them	يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ
(4:120:4) <i>ya‘iduhumu</i>	promises them	وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا
(5:9:1) <i>wa‘ada</i>	Has promised	وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ
(6:134:3) <i>tū‘adūna</i>	you are promised	إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ
(7:44:10) <i>wa‘adanā</i>	(had) promised us	وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا
(7:44:16) <i>wa‘ada</i>	(was) promised	فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا
(7:70:13) <i>ta‘idunā</i>	you promise us	فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ
(7:77:11) <i>ta‘idunā</i>	you promise us	وَقَالُوا يَا صَالِحُ أَتُنْتَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ
(8:7:2) <i>ya‘idukumu</i>	promised you	وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّاغُوتَيْنِ أَنَهَا لَكُمْ
(9:68:1) <i>wa‘ada</i>	Allah has promised	وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ
(9:72:1) <i>wa‘ada</i>	(Has been) promised	وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

﴿ و ع د ﴾ *wāw ‘ayn dāl*

(9:77:12) <i>wa‘adūhu</i>	they had promised Him	فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ
(9:114:9) <i>wa‘adahā</i>	he had promised it	وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ
(10:46:5) <i>na‘iduhum</i>	We promised them	وَأَمَّا نُزِيرُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْكَ فَالْيَنَّا مَرْجِعُهُمْ
(11:32:9) <i>ta‘idunā</i>	you threaten us (with)	فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَادِقِينَ
(13:35:4) <i>wu‘ida</i>	(is) promised	مِثْلَ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(13:40:6) <i>na‘iduhum</i>	We have promised them	وَإِنْ مَا نُزِيرُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ
(14:22:8) <i>wa‘adakum</i>	promised you	وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ
(14:22:11) <i>wawa‘adttukum</i>	And I promised you	إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ
(17:64:14) <i>wa‘id‘hum</i>	and promise them	وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّهُمْ
(17:64:16) <i>ya‘iduhumu</i>	promises them	وَعِدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا
(19:61:4) <i>wa‘ada</i>	promised	جَنَّاتٍ عَذْنِ النَّبِيِّ وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ
(19:75:14) <i>yū‘adūna</i>	they were promised	حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ
(20:86:10) <i>ya‘id‘kum</i>	promise you	قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًا حَسَنًا
(21:103:11) <i>tū‘adūna</i>	promised	وَيَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ
(21:109:13) <i>tū‘adūna</i>	you are promised	وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ
(22:72:24) <i>wa‘adahā</i>	Allah (has) promised it	النَّارَ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشَّ الْأَمْصِيرُ
(23:35:1) <i>aya‘idukum</i>	Does he promise you	أَيَعِدْكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْكُمْ مُخْرَجُونَ
(23:36:4) <i>tū‘adūna</i>	you are promised	هِيَآتَ هَيَّاتَ لِمَا تُوعَدُونَ
(23:83:2) <i>wu‘id‘nā</i>	we have been promised	لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
(23:93:6) <i>yū‘adūna</i>	they are promised	قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ
(23:95:6) <i>na‘iduhum</i>	We have promised them	وَأَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرِيدَ مَا نَعِدُهُمْ لِقَادِرُونَ
(24:55:1) <i>wa‘ada</i>	Allah (has) promised	وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ
(25:15:8) <i>wu‘ida</i>	is promised	قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ
(26:206:5) <i>yū‘adūna</i>	promised	ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ
(27:68:2) <i>wu‘id‘nā</i>	we have been promised	لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
(28:61:2) <i>wa‘adnāhu</i>	We have promised him	أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَا يَفِيهِ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

و ع د (wāw ‘ayn dāl)

(33:12:9) wa‘adanā	Allah promised us	وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا
(33:22:8) wa‘adanā	Allah promised us	قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ
(35:40:28) ya‘idu	promise	بَلْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا
(36:52:9) wa‘ada	(had) promised	هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ
(36:63:5) tū‘adūna	promised	هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ
(38:53:3) tū‘adūna	you are promised	هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ
(40:8:6) wa‘adttahum	You have promised them	رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
(40:28:31) ya‘idukum	he threatens you	وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ
(40:77:10) na‘iduhum	We have promised them	فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا يُرْجَعُونَ
(41:30:19) tū‘adūna	promised	أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ
(43:42:4) wa‘adnāhum	We have promised them	أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ
(43:83:8) yū‘adūna	they are promised	فَنَرَاهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ
(46:16:18) yū‘adūna	promised	وَعَدَ الصَّادِقُ الَّذِي كَانُوا يُوْعَدُونَ
(46:17:6) ata‘idānini	Do you promise me	وَالَّذِي قَالَ لَوْلَاذِيهِ أَفَّ لَكُمْ أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ
(46:22:8) ta‘idunā	you threaten us	فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ
(46:35:15) yū‘adūna	they were promised	كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوْعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ
(47:15:4) wu‘ida	is promised	مِثْلَ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ
(48:20:1) wa‘adakumu	Allah has promised you	وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ
(48:29:45) wa‘ada	Allah has promised	وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا
(50:32:3) tū‘adūna	you were promised	هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ
(51:5:2) tū‘adūna	you are promised	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٍ
(51:22:5) tū‘adūna	you are promised	وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ
(51:60:7) yū‘adūna	they are promised	فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ
(57:10:31) wa‘ada	Allah has promised	وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
(70:42:8) yū‘adūna	they are promised	فَنَرَاهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ
(70:44:9) yū‘adūna	promised	نَرَاهُمْ ذُلًّا ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوْعَدُونَ

(و ع د) *wāw ‘ayn dāl*

(72:24:5) <i>yū ‘adūna</i>	they are promised	إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا
(72:25:6) <i>tū ‘adūna</i>	you are promised	قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا
(77:7:2) <i>tū ‘adūna</i>	you are promised	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ

**Verb (form III) - to appoint**

(2:51:2) <i>wā ‘adnā</i>	We appointed	وَإِذْ وَاَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعَجَلِ مِنْ بَعْدِهِ
(2:235:20) <i>tuwā ‘idūhunna</i>	promise them (widows)	وَلَكِنْ لَا تَوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا
(7:142:1) <i>wawā ‘adnā</i>	And We appointed	وَوَاعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ
(20:80:7) <i>wawā ‘adnākum</i>	and We made a covenant with you	قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَذُوكُمْ وَوَاَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ

**Verb (form IV) - to threaten**

(7:86:5) <i>tū ‘idūna</i>	threatening	وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعَدُونَ
---------------------------	-------------	---

**Verb (form VI) - to make an appointment**

(8:42:12) <i>tawā ‘adttum</i>	you (had) made an appointment	وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خُفْلَقْتُمْ فِي الْمِيعَادِ
-------------------------------	-------------------------------	---

**Noun**

(11:17:25) <i>maw ‘iduhu</i>	(will be) his promised (meeting) place	وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ
(11:81:25) <i>maw ‘idahumu</i>	their appointed time	إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ
(15:43:3) <i>lamaw ‘iduhum</i>	(is) surely the promised place for them	وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ
(18:48:16) <i>maw ‘idan</i>	an appointment	بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا
(18:58:14) <i>maw ‘idun</i>	(is) an appointment	بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا
(18:59:8) <i>maw ‘idan</i>	an appointed time	وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا
(20:58:7) <i>maw ‘idan</i>	an appointment	فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ
(20:59:2) <i>maw ‘idukum</i>	Your appointment	قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضَحَىٰ
(20:86:26) <i>maw ‘idī</i>	(the) promise to me	أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي
(20:87:4) <i>maw ‘idaka</i>	promise to you	قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلَكِنَا
(20:97:13) <i>maw ‘idan</i>	(is) an appointment	وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ
(54:46:3) <i>maw ‘iduhum</i>	(is) their promised time	بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَىٰ وَأَمَرٌ

**Noun**

(9:114:8) <i>maw ‘idatin</i>	(of) a promise	وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ
------------------------------	----------------	---

**Noun**

و ع د (wāw ‘ayn dāl)

(3:9:13) <i>l-mī‘āda</i>	the Promise	رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ
(3:194:14) <i>l-mī‘āda</i>	the promise	وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ
(8:42:15) <i>l-mī‘ādi</i>	the appointment	وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ
(13:31:51) <i>l-mī‘āda</i>	(in) the Promise	إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ
(34:30:3) <i>mī‘ādu</i>	(is the) appointment	قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْجِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَغْنَمُونَ
(39:20:20) <i>l-mī‘āda</i>	(in His) promise	وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ
<b>Noun</b>		
(3:152:4) <i>wa‘dahu</i>	His promise	وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ
(4:122:14) <i>wa‘da</i>	A Promise	وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا
(9:111:17) <i>wa‘dan</i>	A promise	وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ
(10:4:4) <i>wa‘da</i>	Promise	إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا
(10:48:4) <i>l-wa‘du</i>	the promise (be fulfilled)	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(10:55:10) <i>wa‘da</i>	(the) Promise of Allah	أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
(11:45:11) <i>wa‘daka</i>	Your promise	فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ
(11:65:9) <i>wa‘dun</i>	(is) a promise	فَقَالَ تَمَنَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْدُوبٍ
(13:31:45) <i>wa‘du</i>	(the) promise	أَوْ تَحُلْ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ
(14:22:9) <i>wa‘da</i>	a promise	وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ
(14:47:5) <i>wa‘dihī</i>	(to) keep His Promise	فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ
(16:38:11) <i>wa‘dan</i>	(it is) a promise	بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(17:5:3) <i>wa‘du</i>	(the) promise	فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ
(17:5:16) <i>wa‘dan</i>	a promise	فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا
(17:7:10) <i>wa‘du</i>	promise	فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ
(17:104:10) <i>wa‘du</i>	(the) promise	اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا
(17:108:6) <i>wa‘du</i>	(the) promise	وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبَّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبَّنَا لَمَفْعُولًا
(18:21:6) <i>wa‘da</i>	(the) Promise	وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

(18:98:8) wa'du	(the) Promise	قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ
(18:98:13) wa'du	(the) Promise	وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا
(19:54:8) l-wa'di	(to his) promise	إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا
(19:61:10) wa'duhu	His promise	إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا
(20:86:12) wa'dan	a promise	قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا
(21:9:3) l-wa'da	the promise	ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ
(21:38:4) l-wa'du	promise	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(21:97:2) l-wa'du	the promise	وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا
(21:104:12) wa'dan	a promise	كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ
(22:47:6) wa'dahu	(in) His Promise	وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ
(25:16:9) wa'dan	a promise	لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْنُورًا
(27:71:4) l-wa'du	promise (be fulfilled)	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(28:13:11) wa'da	the Promise of Allah	فَرَدَدْنَاهُ إِلَى أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلَنَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
(28:61:3) wa'dan	a promise	أَفْضَ وَعْدَنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
(30:6:1) wa'da	(It is the) Promise	وَعْدَ اللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(30:6:6) wa'dahu	(in) His promise	وَعْدَ اللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
(30:60:3) wa'da	(the) Promise	فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ
(31:9:3) wa'da	(The) Promise of Allah	خَالِدِينَ فِيهَا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
(31:33:20) wa'da	(the) Promise	إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
(34:29:4) l-wa'du	promise	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(35:5:4) wa'da	(the) promise	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
(36:48:4) l-wa'du	promise	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(39:20:15) wa'da	(The) Promise	تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعْدَ اللَّهِ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ
(39:74:6) wa'dahu	His promise	وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ
(40:55:3) wa'da	(the) Promise of Allah	فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ
(40:77:3) wa'da	(the) Promise	فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

و ع د ( د ع و ) *wāw ‘ayn dāl*

(45:32:4) <i>wa‘da</i>	(the) Promise	وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ
(46:16:14) <i>wa‘da</i>	A promise	وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعْدَ الصِّدْقِ
(46:17:20) <i>wa‘da</i>	(the) Promise	وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
(67:25:4) <i>l-wa‘du</i>	promise	وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
(73:18:5) <i>wa‘duhu</i>	His Promise	السَّمَاءِ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا
<b>Noun</b>		
(14:14:10) <i>wa‘īdi</i>	My Threat	ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ
(20:113:8) <i>l-wa‘īdi</i>	the warnings	وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ
(50:14:9) <i>wa‘īdi</i>	My Threat	كُلُّ كَذِبٍ الرُّسُلِ فَحَقَّ وَعِيدِ
(50:20:6) <i>l-wa‘īdi</i>	(of) the Warning	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ
(50:28:8) <i>bil-wa‘īdi</i>	the Warning	قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ
(50:45:13) <i>wa‘īdi</i>	My threat	وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ
<b>Passive participle</b>		
(85:2:2) <i>l-maw‘ūdi</i>	Promised	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

## (و ع ظ) *wāw ‘ayn zā*

The trilateral root *wāw ‘ayn zā* (و ع ظ) occurs 25 times in the Quran, in three derived forms:

- 15 times as the form I verb *wa‘az* (وَعَظَ)
- nine times as the noun *maw‘izat* (مَوْعِظَةٌ)
- once as the active participle *wā‘izīn* (وَاعِظِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to instruct, to advise, to preach

(2:231:36) <i>ya ‘izukum</i>	He instructs you	وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ
(2:232:16) <i>yū‘azu</i>	is admonished	ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(4:34:25) <i>fa ‘izuhunna</i>	then advise them	وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ
(4:58:19) <i>ya ‘izukum</i>	advises you	إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا
(4:63:10) <i>wa ‘iz’hum</i>	and admonish them	فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
(4:66:21) <i>yū‘azūna</i>	they were advised	وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ
(7:164:6) <i>ta ‘izūna</i>	(do) you preach	لَمْ تَعِظُوا قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
(11:46:19) <i>a ‘izuka</i>	admonish you	إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ
(16:90:14) <i>ya ‘izukum</i>	He admonishes you	وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
(24:17:1) <i>ya ‘izukumu</i>	Allah warns you	يَعِظُكُمْ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
(26:136:4) <i>awa‘azta</i>	whether you advise	قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ
(31:13:6) <i>ya ‘izuhu</i>	(was) instructing him	وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ
(34:46:3) <i>a ‘izukum</i>	I advise you	قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِيَ وَفَرَادَىٰ
(58:3:16) <i>tū‘azūna</i>	you are admonished	فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكَ تُوَعَّظُونَ بِهِ
(65:2:17) <i>yū‘azu</i>	is instructed	ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

### Noun

(2:66:8) <i>wamaw‘izatan</i>	and an admonition	فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
(2:275:28) <i>maw‘izatun</i>	(the) admonition	فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ
(3:138:5) <i>wamaw‘izatun</i>	and admonition	هَذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ
(5:46:25) <i>wamaw‘izatan</i>	and an admonition	وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
(7:145:8) <i>maw‘izatan</i>	an instruction	وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً

## و ع ظ (wāw ‘ayn zā)

(10:57:5) <i>maw‘īzatun</i>	an instruction	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ
(11:120:15) <i>wamaw‘īzatun</i>	and an admonition	وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ
(16:125:6) <i>wal-maw‘īzati</i>	and the instruction	ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
(24:34:12) <i>wamaw‘īzatan</i>	and an admonition	وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
<b>Active participle</b>		
(26:136:9) <i>l-wā‘īzīna</i>	the advisors	قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ

## (و ع ي) *wāw ‘ayn yā*

The trilateral root *wāw ‘ayn yā* (و ع ي) occurs seven times in the Quran, in four derived forms:

- once as the form I verb *ta‘īya* (تَعَيَّ)
- twice as the form IV verb *aw‘ā* (أَوْعَى)
- three times as the noun *wī‘ā* (وَعَاء)
- once as the active participle *wā‘iyat* (وَعِيَّة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be conscious

(69:12:4) <i>wata‘iyahā</i>	and would be conscious of it	لَنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ
-----------------------------	------------------------------	--

### Verb (form IV) - to hoard, to keep

(70:18:2) <i>fa-aw‘ā</i>	and hoarded	وَجَمَعَ فَأَوْعَى
(84:23:4) <i>yū‘ūna</i>	they keep within themselves	وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

### Noun

(12:76:2) <i>bi-aw‘iyatihim</i>	with their bags	فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ
(12:76:4) <i>wī‘āi</i>	(the) bag	فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ
(12:76:9) <i>wī‘āi</i>	(the) bag	ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ

### Active participle

(69:12:6) <i>wā‘iyatun</i>	conscious	لَنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ
----------------------------	-----------	--

## و ف د (wāw fā dāl)

The trilateral root *wāw fā dāl* (و ف د) occurs only once in the Quran, as the verbal noun *wafd* (وَفْدٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verbal noun

(19:85:6) *wafdan*

(as) a delegation

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا

## wāw fā rā ( و ف ر )

The trilateral root *wāw fā rā* ( و ف ر ) occurs only once in the Quran, as the passive participle *mawfūr* (مَوْفُورٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Passive participle

(17:63:10) *mawfūran*      ample

فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا

## *wāw fā ḍād* (و ف ض)

The trilateral root *wāw fā ḍād* (و ف ض) occurs only once in the Quran, as the form IV verb *yūfiḍu* (يُوفِضُ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### **Verb (form IV) - to hasten**

(70:43:9) *yūfiḍūna*

hastening

كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ

## و ف ق (wāw fā qāf)

The trilateral root *wāw fā qāf* (و ف ق) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- once as the form II verb *yuwaffiqi* (يُوفِّقِي)
- twice as the form II verbal noun *tawfiq* (تَوْفِيق)
- once as the form III verbal noun *wifāq* (وَفَاق)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to cause reconciliation

(4:35:15) *yuwaffiqi* will cause reconciliation إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا

### Verbal noun (form II)

(4:62:16) *watawfiqan* and reconciliation ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا

(11:88:29) *tawfiqī* (is) my success إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ

### Verbal noun (form III)

(78:26:2) *wifāqan* appropriate جَزَاءً وَفَاقًا

## و ف ي (wāw fā yā)

The trilateral root *wāw fā yā* (و ف ي) occurs 66 times in the Quran, in eight derived forms:

- 18 times as the form II verb *waffā* (وَفَّى)
- 18 times as the form IV verb *awfā* (أَوْفَى)
- 24 times as the form V verb *tawaffā* (تَوَفَّى)
- once as the form X verb *yastawfu* (يَسْتَوْفُ)
- twice as the nominal *awfā* (أَوْفَى)
- once as the form II active participle *muwaffū* (مُؤَفِّو)
- once as the form IV active participle *mūfūn* (مُؤَفِّن)
- once as the form V active participle *mutawaffī* (مُتَوَفِّي)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to pay in full, to fulfill

(2:272:24) <i>yuwaffa</i>	will be repaid in full	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ
(2:281:8) <i>tuwaffā</i>	(will be) repaid in full	ثُمَّ تُؤَفِّ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(3:25:8) <i>wawuffiyat</i>	And will be paid in full	فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(3:57:6) <i>fayuwaffihim</i>	then He will grant them in full	وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ
(3:161:14) <i>tuwaffā</i>	is repaid in full	ثُمَّ تُؤَفِّ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(3:185:6) <i>tuwaffawna</i>	you will be paid in full	وَأِنَّمَا تُؤَفِّونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(4:173:6) <i>fayuwaffihim</i>	then He will give them in full	فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ
(8:60:29) <i>yuwaffa</i>	it will be fully repaid	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ
(11:15:7) <i>nuwaffi</i>	We will repay in full	مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّهَا نُؤَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا
(11:111:4) <i>layuwaffiyannahum</i>	surely will pay them in full	وَأِنْ كَلَّا لَمَا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ
(16:111:8) <i>watuwaffā</i>	and will be paid in full	يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ
(24:25:2) <i>yuwaffihimu</i>	Allah will pay them in full	يَوْمَئِذٍ يُؤَفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ
(24:39:18) <i>fawaffāhu</i>	He will pay him in full	حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ
(35:30:1) <i>liyuwaffiyahum</i>	That He may give them in full	لَيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ
(39:10:17) <i>yuwaffā</i>	will be paid back in full	إِنَّمَا يُؤَفِّي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ
(39:70:1) <i>wawuffiyat</i>	And (will) be paid in full	وَوُفِّتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ

## (و ف ي) wāw fā yā

(46:19:5) waliyuwaffiyahum and that He may fully compensate them وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَلِيُؤْفِقَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

(53:37:3) waḥḥā fulfilled وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى

### Verb (form IV) - to fulfill

(2:40:8) wa-awfū and fulfill وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

(2:40:10) ūfī I will fulfill وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

(3:76:3) awfā fulfills بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

(5:1:4) awfū Fulfil يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ

(6:152:12) wa-awfū And give full وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ

(6:152:30) awfū fulfil وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا

(7:85:19) fa-awfū So give full فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

(11:85:2) awfū Give full وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ

(12:59:13) ūfī [I] give full أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

(12:88:13) fa-awfi but pay (in) full وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا

(13:20:2) yūfūna fulfill الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ

(16:91:1) wa-awfū And fulfil وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ

(17:34:12) wa-awfū And fulfil وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

(17:35:1) wa-awfū And give full وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ

(22:29:4) walyūfū and fulfil وَلِيُؤْفُوا نُذُورَهُمْ وَلِيَطَوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

(26:181:1) awfū Give full أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

(48:10:18) awfā fulfils وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمِ يُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

(76:7:1) yūfūna They fulfill يُوفُونَ بِالْأَنْذَرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا

### Verb (form V) - to pass away, to die

(2:234:2) yutawaffawna pass away وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا

(2:240:2) yutawaffawna die وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ

(3:193:18) watawaffanā and cause us to die رَبَّنَا فَاعْفُ رُبَّنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

(4:15:16) yatawaffāhunna comes to them فَأَمْسِكُوهُمْ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ

## ( و ف ي ) wāw fā yā

(4:97:3) <i>tawaffāhumu</i>	take them (in death)	إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ
(5:117:20) <i>tawaffaytanī</i>	You raised me	فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ
(6:60:3) <i>yatawaffākum</i>	takes your (soul)	وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ
(6:61:13) <i>tawaffathu</i>	take him	حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ
(7:37:20) <i>yatawaffawnahum</i>	(to) take them in death	حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا آيِنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(7:126:15) <i>watawaffanā</i>	and cause us to die	رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ
(8:50:4) <i>yatawaffā</i>	take away souls	وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ
(10:46:7) <i>natawaffayannaka</i>	We cause you to die	وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ
(10:104:21) <i>yatawaffākum</i>	causes you to die	وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم
(12:101:18) <i>tawaffanī</i>	Cause me to die	تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ
(13:40:8) <i>natawaffayannaka</i>	We cause you to die	وَإِنَّمَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ
(16:28:2) <i>tatawaffāhumu</i>	take them in death	الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ
(16:32:2) <i>tatawaffāhumu</i>	take them in death	الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ
(16:70:4) <i>yatawaffākum</i>	will cause you to die	وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ
(22:5:43) <i>yutawaffā</i>	dies	وَمِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ
(32:11:2) <i>yatawaffākum</i>	Will take your soul	قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ
(39:42:2) <i>yatawaffā</i>	takes	اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا
(40:67:23) <i>yutawaffā</i>	dies	وَمِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّىٰ مِنْ قَبْلٍ وَلَنَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ
(40:77:12) <i>natawaffayannaka</i>	We cause you to die	فَلَمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ
(47:27:3) <i>tawaffathumu</i>	take them in death	فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ

### Verb (form X) - to take in full

(83:2:6) <i>yastawfūna</i>	they take in full	الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ
----------------------------	-------------------	--

### Nominal

#### (1) Noun

(9:111:25) <i>awfā</i>	(is) more faithful	وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ
------------------------	--------------------	---

#### (2) Adjective

(53:41:4) <i>I-awfā</i>	the fullest	ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ
-------------------------	-------------	--

## و ف ي (wāw fā yā)

### Active participle (form II)

(11:109:17) *lamuwaffūhum* will surely pay them in full

وَأَنَا لَمُؤَفُّوهُمْ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ

### Active participle (form IV)

(2:177:36) *wal-mūfūna* and those who fulfill

وَالْمُؤْفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا

### Active participle (form V)

(3:55:6) *mutawaffika* (will) take you

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِي مَتَوْفِيكَ وَرَأْفَعَكَ إِلَيَّ

## و ق ب (wāw qāf bā)

The trilateral root *wāw qāf bā* (و ق ب) occurs only once in the Quran, as the form I verb *waqaba* (وَقَبَ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to spread

(113:3:5) *waqaba* it spreads

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

## و ق ت (wāw qāf tā)

The trilateral root *wāw qāf tā* (و ق ت) occurs 13 times in the Quran, in four derived forms:

- once as the form II verb *uqqitat* (أُقْتِتَ)
- eight times as the noun *mīqāt* (مِيقَاتُ)
- three times as the noun *waqt* (وَقْتُ)
- once as the passive participle *mawqūt* (مَوْقُوتٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to be gathered to an appointed time

(77:11:3) <i>uqqitat</i>	are gathered to their appointed time	وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْتِتَتْ
--------------------------	--------------------------------------	------------------------------

### Noun

(2:189:6) <i>mawāqītu</i>	(are) indicators of periods	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ
(7:142:8) <i>mīqātu</i>	(the) set term	وَأَنَّمَنَّاهَا بِعَشْرِ فَنَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً
(7:143:4) <i>limīqātinā</i>	to Our appointed place	وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ
(7:155:6) <i>limīqātinā</i>	for Our appointment	وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا
(26:38:3) <i>limīqāti</i>	for (the) appointment	فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ
(44:40:4) <i>mīqātuhum</i>	(is) an appointed term for them	إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ
(56:50:3) <i>mīqāti</i>	(the) appointment	لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ
(78:17:5) <i>mīqātan</i>	an appointed time	إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

### Noun

(7:187:13) <i>liwaqtihā</i>	its time	قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ
(15:38:3) <i>l-waqtī</i>	(of) the time	إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ
(38:81:3) <i>l-waqtī</i>	(of) the time	إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

### Passive participle

(4:103:20) <i>mawqūtan</i>	(at) fixed times	إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا
----------------------------	------------------	---

## ( و ق د ) *wāw qāf dāl*

The trilateral root *wāw qāf dāl* ( و ق د ) occurs 11 times in the Quran, in four derived forms:

- five times as the form IV verb *awqadu* (أَوْقَدُ)
- once as the form X verb *is'tawqada* (اسْتَوْقَدَ)
- four times as the noun *waqūd* (وَقُود)
- once as the form IV passive participle *mūqadat* (مُوقَدَة)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to kindle, to heat, to ignite, to light

(5:64:35) <i>awqadū</i>	they kindled	كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ
(13:17:13) <i>yūqidūna</i>	they heat	وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ
(24:35:17) <i>yūqadu</i>	(which) is lit	كَأَنَّهُا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ
(28:38:11) <i>fa-awqid</i>	So kindle	فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانَ عَلَى الطَّيْنِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا
(36:80:11) <i>tūqidūna</i>	ignite	الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ

### Verb (form X) - to kindle

(2:17:4) <i>is'tawqada</i>	kindled	مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا
----------------------------	---------	--

### Noun

(2:24:9) <i>waqūduhā</i>	[its] fuel	فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(3:10:15) <i>waqūdu</i>	(the) fuel	وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ
(66:6:8) <i>waqūduhā</i>	whose fuel	قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(85:5:3) <i>I-waqūdi</i>	(of) the fuel	النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ

### Passive participle (form IV)

(104:6:3) <i>I-mūqadatu</i>	kindled	نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ
-----------------------------	---------	----------------------------

## واقذ (wāw qāf dhāl)

The trilateral root *wāw qāf dhāl* (واقذ) occurs only once in the Quran, as the passive participle *mawqūdhat* (مَوْقُودَةٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Passive participle

(5:3:13) *wal-mawqūdhatu* and that which is hit fatally

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَ

## (و ق ر) *wāw qāf rā*

The trilateral root *wāw qāf rā* (و ق ر) occurs nine times in the Quran, in four derived forms:

- once as the form II verb *tuwaqqiru* (تُوقِّرُ)
- once as the noun *waqār* (وَقَارَ)
- once as the noun *wiq'r* (وَقْرٌ)
- six times as the noun *waqr* (وَقْرٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to respect

(48:9:5) <i>watuwaqqirūhu</i> and respect him	وَتَعَزَّزُوا وَتَوَقَّروْهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا
---	---

### Noun

(71:13:6) <i>waqāran</i> grandeur	مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا
-----------------------------------	---

### Noun

(51:2:2) <i>wiq'ran</i> a load	فَالْحَامِلَاتِ وَفِرًا
--------------------------------	-------------------------

### Noun

(6:25:13) <i>waqran</i> deafness	وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا
----------------------------------	---

(17:46:9) <i>waqran</i> deafness	وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا
----------------------------------	---

(18:57:22) <i>waqran</i> (is) deafness	إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا
--	--

(31:7:13) <i>waqran</i> (is) deafness	وَلِيَ مُسْتَكْبِرًا كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا
---------------------------------------	--

(41:5:10) <i>waqrun</i> (is) deafness	وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ
---------------------------------------	---

(41:44:22) <i>waqrun</i> (is) deafness	وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى
--	---

## (و ق ع) *wāw qāf ‘ayn*

The trilateral root *wāw qāf ‘ayn* (و ق ع) occurs 24 times in the Quran, in seven derived forms:

- 12 times as the form I verb *waqa‘a* (وَقَعَ)
- once as the form IV verb *yūqi‘a* (يُوقِعُ)
- once as the noun *mawāqi‘* (مَوَاقِعُ)
- once as the noun *waq‘at* (وَقْعَتِ)
- six times as the active participle *wāqi‘* (وَاقِعٌ)
- twice as the active participle *wāqi‘at* (وَاقِعَةٌ)
- once as the form III active participle *muwāqi‘ū* (مُؤَاقِعُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to fall, to occur, to fulfill

(4:100:24) <i>waqa‘a</i>	(became) incumbent	وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ
(7:71:3) <i>waqa‘a</i>	has fallen	قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ
(7:118:1) <i>fawaqa‘a</i>	So was established	فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(7:134:2) <i>waqa‘a</i>	fell	وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ
(10:51:4) <i>waqa‘a</i>	(it had) occurred	أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ الْآنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ
(15:29:7) <i>faqa‘ū</i>	then fall down	فَإِذَا سَوَّيْنَاهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ
(22:65:18) <i>taqa‘a</i>	it falls	وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ
(27:82:2) <i>waqa‘a</i>	(is) fulfilled	وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ
(27:85:1) <i>wawaqa‘a</i>	And (will be) fulfilled	وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ
(38:72:7) <i>faqa‘ū</i>	then fall down	فَإِذَا سَوَّيْنَاهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ
(56:1:2) <i>waqa‘ati</i>	occurs	إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ
(69:15:2) <i>waqa‘ati</i>	will occur	فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

### Verb (form IV) - to cause

(5:91:5) <i>yūqi‘a</i>	cause	إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
------------------------	-------	---

### Noun

(56:75:3) <i>bimawāqi‘i</i>	by setting	فَلَا أَقْسَمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ
-----------------------------	------------	---------------------------------------

### Noun

(56:2:2) <i>liwaq‘atihā</i>	at its occurrence	لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ
-----------------------------	-------------------	--------------------------------

### Active participle

## (و ق ع) *wāw qāf ‘ayn*

### (1) Noun

(7:171:9) <i>wāqī‘un</i>	(would) fall	وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ
(42:22:7) <i>wāqī‘un</i>	(will) befall	تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ
(51:6:3) <i>lawāqī‘un</i>	(is) surely to occur	وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ
(52:7:4) <i>lawāqī‘un</i>	(will) surely occur	إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ
(77:7:3) <i>lawāqī‘un</i>	will surely occur	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ

### (2) Adjective

(70:1:4) <i>wāqī‘in</i>	bound to happen	سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ
-------------------------	-----------------	----------------------------------

### Active participle

(56:1:3) <i>I-wāqī‘atu</i>	the Event	إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ
(69:15:3) <i>I-wāqī‘atu</i>	the Occurrence	فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

### Active participle (form III)

(18:53:6) <i>muwāqī‘ūhā</i>	are to fall in it	وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا
-----------------------------	-------------------	---

## واقف (wāw qāf fā)

The trilateral root *wāw qāf fā* (واقف) occurs four times in the Quran, in two derived forms:

- three times as the form I verb *wuqifu* (وَقِفْ)
- once as the passive participle *mawqūfūn* (مَوْقُوفُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to make stand

(6:27:4) <i>wuqifū</i>	they are made to stand	وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ
(6:30:4) <i>wuqifū</i>	they will be made to stand	وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ
(37:24:1) <i>waqifūhum</i>	And stop them	وَقَفُّوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ

### Passive participle

(34:31:16) <i>mawqūfūna</i>	will be made to stand	وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ
-----------------------------	-----------------------	--

## و ق ي (wāw qāf yā)

The trilateral root *wāw qāf yā* (و ق ي) occurs 258 times in the Quran, in eight derived forms:

- 16 times as the form I verb *waqā* (وَقَّى)
- 166 times as the form VIII verb *ittaqa* (اتَّقَى)
- twice as the noun *atqā* (اتَّقَى)
- 17 times as the noun *taqwā* (تَقْوَى)
- four times as the noun *taqiyy* (تَقِي)
- once as the verbal noun *tuqāt* (تُقَات)
- three times as the active participle *wāq* (وَاقٍ)
- 49 times as the form VIII active participle *muttaqīn* (مُتَّقِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to save, to protect

(2:201:12) <i>waqinā</i>	and save us	رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
(3:16:9) <i>waqinā</i>	and save us	الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
(3:191:19) <i>faqinā</i>	so save us	رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ
(16:81:15) <i>taqikumu</i>	to protect you	وَجَعَلَ لَكُم سَرَائِيلَ تَقِيكُمْ الْحَرَّ
(16:81:18) <i>taqikum</i>	to protect you	وَسَرَائِيلَ تَقِيكُمْ بِأَسْكُمْ
(40:7:25) <i>waqihim</i>	and save them (from)	فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ
(40:9:1) <i>waqihimu</i>	And protect them	وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتُهُ
(40:9:4) <i>taqi</i>	you protect	وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتُهُ
(40:45:1) <i>fawaqāhu</i>	So Allah protected him	فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ
(44:56:8) <i>wawaqāhum</i>	And He will protect them	لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ
(52:18:5) <i>wawaqāhum</i>	and protected them	فَاكْبِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ
(52:27:4) <i>wawaqānā</i>	and protected us	فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ
(59:9:26) <i>yūqa</i>	is saved	وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(64:16:11) <i>yūqa</i>	is saved	وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
(66:6:4) <i>qū</i>	Protect	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا فُؤَادُوا نَفْسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا
(76:11:1) <i>fawaqāhumu</i>	But will protect them	فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا

### Verb (form VIII) - to be righteous, to fear (Allah)

(و ق ي) *wāw qāf yā*

(2:21:11) <i>tattaqūna</i>	become righteous	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(2:24:6) <i>fa-ittaqū</i>	then fear	فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ
(2:41:18) <i>fa-ittaqūni</i>	fear [Me]	وَلَا تَسْتُرُوا بِآيَاتِي تَمَنَّا قَلِيلًا وَإِيَّاي فَاتَّقُونِ
(2:48:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
(2:63:15) <i>tattaqūna</i>	(would become) righteous	خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(2:103:4) <i>wa-ittaqaw</i>	and feared (Allah)	وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمُثِبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ
(2:123:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
(2:179:8) <i>tattaqūna</i>	(become) righteous	وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(2:183:14) <i>tattaqūna</i>	(become) righteous	كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(2:187:65) <i>yattaqūna</i>	(become) righteous	كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(2:189:19) <i>ittaqā</i>	fears (Allah)	وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى
(2:189:24) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
(2:194:16) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ
(2:196:67) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
(2:197:27) <i>wa-ittaqūni</i>	And fear Me	وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ
(2:203:19) <i>ittaqā</i>	fears	فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِنَّهُمْ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِنَّهُمْ عَلَيْهِ لِمِنِ اتَّقَى
(2:203:20) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
(2:206:4) <i>ittaqi</i>	Fear	وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ
(2:212:11) <i>ittaqaw</i>	fear (Allah)	وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(2:223:10) <i>wa-ittaqū</i>	And be conscious	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ
(2:224:8) <i>watattaqū</i>	and be righteous	وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِإِيمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا
(2:231:38) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
(2:233:57) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ
(2:278:4) <i>ittaqū</i>	Fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا
(2:281:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ
(2:282:28) <i>walyattaqi</i>	and let him fear	وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا

و ق ي (wāw qāf yā)

(2:282:121) wa-ittaqū	and fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
(2:283:18) walyattaqi	And let him fear	فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ
(3:15:7) ittaqaw	fear[ed]	لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(3:28:19) tattaqū	you fear	وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً
(3:50:17) fa-ittaqū	So fear	وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(3:76:5) wa-ittaqā	and fears (Allah)	بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ
(3:102:4) ittaqū	Fear	اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ
(3:120:12) watattaqū	and fear (Allah)	وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضْرِبْكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا
(3:123:7) fa-ittaqū	So fear	وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
(3:125:4) watattaqū	and fear (Allah)	بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فُورِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ
(3:130:9) wa-ittaqū	And fear	لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
(3:131:1) wa-ittaqū	And fear	وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ
(3:172:13) wa-ittaqaw	and feared Allah	لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ
(3:179:33) watattaqū	and fear (Allah)	وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ
(3:186:19) watattaqū	and fear (Allah)	وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ
(3:198:3) ittaqaw	fear	لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(3:200:7) wa-ittaqū	and fear	اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
(4:1:3) ittaqū	Fear	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
(4:1:18) wa-ittaqū	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ
(4:9:11) falyattaqū	So let them fear	فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا
(4:77:45) ittaqā	fears (Allah)	قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا
(4:128:23) watattaqū	and fear (Allah)	وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا
(4:129:17) watattaqū	and fear (Allah)	وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا
(4:131:17) ittaqū	you fear	وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ
(5:2:47) wa-ittaqū	And fear	وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ

(و ق ي) *wāw qāf yā*

(5:4:26) <i>wa-ittaqu</i>	and fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
(5:7:13) <i>wa-ittaqu</i>	and fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ
(5:8:20) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
(5:11:18) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(5:35:4) <i>ittaqu</i>	Fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ
(5:57:19) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنُتُمْ مُؤْمِنِينَ
(5:65:6) <i>wa-ittaqaw</i>	and feared (Allah)	وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
(5:88:7) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ
(5:93:12) <i>ittaqaw</i>	they fear (Allah)	عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا
(5:93:17) <i>ittaqaw</i>	they fear (Allah)	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا
(5:93:20) <i>ittaqaw</i>	they fear (Allah)	ثُمَّ اتَّقُوا وَأَحْسِنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ
(5:96:16) <i>wa-ittaqu</i>	And be conscious	وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
(5:100:10) <i>fa-ittaqu</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
(5:108:15) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
(5:112:17) <i>ittaqu</i>	Fear	قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنُتُمْ مُؤْمِنِينَ
(6:32:11) <i>yattaqūna</i>	(are) God conscious	وَلِلذَّارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
(6:51:17) <i>yattaqūna</i>	(become) righteous	لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(6:69:4) <i>yattaqūna</i>	fear (Allah)	وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
(6:69:12) <i>yattaqūna</i>	fear (Allah)	وَلَكِنْ ذَكَرُوا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(6:72:4) <i>wa-ittaquhu</i>	and fear Him	وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
(6:153:17) <i>tattaqūna</i>	become righteous	ذَلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(6:155:6) <i>wa-ittaqu</i>	and fear (Allah)	وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
(7:35:11) <i>ittaqa</i>	fears Allah	فَمَنْ اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
(7:63:11) <i>walitattaqu</i>	and that you may fear	أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا
(7:65:15) <i>tattaqūna</i>	you fear (Allah)	قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

و ق ي (wāw qāf yā)

(7:96:6) <i>wa-ittaqaw</i>	and feared Allah	وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
(7:156:24) <i>yattaqūna</i>	(are) righteous	فَسَاكُنْهُمْ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
(7:164:19) <i>yattaqūna</i>	become righteous	قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(7:169:38) <i>yattaqūna</i>	fear Allah	وَالَّذَارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
(7:171:19) <i>tattaqūna</i>	fear Allah	خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
(7:201:3) <i>ittaqaw</i>	fear (Allah)	إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا
(8:1:8) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
(8:25:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً
(8:29:5) <i>tattaqū</i>	you fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا
(8:56:12) <i>yattaqūna</i>	fear (Allah)	الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْفُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ
(8:69:6) <i>wa-ittaqū</i>	and fear	فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
(9:115:13) <i>yattaqūna</i>	they should fear	وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ
(9:119:4) <i>ittaqū</i>	Fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ
(10:6:14) <i>yattaqūna</i>	who are God conscious	إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ
(10:31:27) <i>tattaqūna</i>	you fear (Him)	وَمَنْ يُدَبِّرِ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ
(10:63:4) <i>yattaqūna</i>	conscious (of Allah)	الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ
(11:78:17) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ
(12:57:7) <i>yattaqūna</i>	God conscious	وَلَا جُرْ الْآخِرَةَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ
(12:90:16) <i>yattaqi</i>	fears Allah	إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ
(12:109:27) <i>ittaqaw</i>	fear Allah	وَلِذَا الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ
(13:35:16) <i>ittaqaw</i>	(are) righteous	تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ
(15:69:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ
(16:2:18) <i>fa-ittaqūni</i>	so fear Me	أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ
(16:30:3) <i>ittaqaw</i>	fear Allah	وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا
(16:52:11) <i>tattaqūna</i>	you fear	وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ

و ق ي (wāw qāf yā)

(16:128:5) <i>ittaqaw</i>	fear (Him)	إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ
(19:72:4) <i>ittaqaw</i>	feared (Allah)	ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثًّا
(20:113:10) <i>yattaqūna</i>	fear	وَصَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(22:1:3) <i>ittaqū</i>	Fear	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ
(23:23:16) <i>tattaqūna</i>	you fear	فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ
(23:32:14) <i>tattaqūna</i>	you fear	أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ
(23:52:8) <i>fa-ittaqūni</i>	so fear Me	وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونَ
(23:87:5) <i>tattaqūna</i>	you fear (Him)	سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ
(24:52:7) <i>wayattaqhi</i>	and (is) conscious of Him	وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ
(26:11:4) <i>yattaqūna</i>	they fear	قَوْمٌ فِرْعَوْنَ أَلَا يَتَّقُونَ
(26:106:7) <i>tattaqūna</i>	you fear (Allah)	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ
(26:108:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:110:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:124:7) <i>tattaqūna</i>	you fear (Allah)	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ
(26:126:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:131:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:132:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ
(26:142:7) <i>tattaqūna</i>	you fear (Allah)	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ
(26:144:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:150:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:161:7) <i>tattaqūna</i>	you fear (Allah)	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ
(26:163:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:177:6) <i>tattaqūna</i>	you fear (Allah)	إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ
(26:179:1) <i>fa-ittaqū</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(26:184:1) <i>wa-ittaqū</i>	And fear	وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولَىٰ
(27:53:5) <i>yattaqūna</i>	fear (Allah)	وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

وَقِي (wāw qāf yā)

(29:16:7) wa-ittaquhu	and fear Him	وَابْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ
(30:31:3) wa-ittaquhu	and fear Him	مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ
(31:33:3) ittaqu	Fear	يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ
(33:1:3) ittaqi	Fear	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ
(33:32:8) ittaqaytunna	you fear (Allah)	إِنْ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ
(33:37:12) wa-ittaqi	and fear	أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ
(33:55:22) wa-ittaqina	And fear	وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا
(33:70:4) ittaqu	Fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا
(36:45:4) ittaqu	Fear	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
(37:124:5) tattaquna	you fear	إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ
(39:10:5) ittaqu	Fear	قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ
(39:16:16) fa-ittaquni	So fear Me	ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَا عِبَادِ فَاتَّقُونَ
(39:20:3) ittaqaw	fear	لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ
(39:24:2) yattaqi	will shield	أَفْضَلُ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:28:7) yattaquna	(become) righteous	فُرَاتًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(39:61:4) ittaqaw	feared (Him)	وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمْ السُّوءُ
(39:73:3) ittaqaw	feared	وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا
(41:18:5) yattaquna	fear (Allah)	وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ
(43:63:15) fa-ittaqu	So fear	وَلَأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
(47:36:8) watattaqu	and fear (Allah)	وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ
(49:1:10) wa-ittaqu	and fear Allah	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدَّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ
(49:10:7) wa-ittaqu	and fear Allah	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ
(49:12:26) wa-ittaqu	And fear Allah	وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ نَوَّابٌ رَحِيمٌ
(53:32:31) ittaqa	fears	فَلَا تَزْكُوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى
(57:28:4) ittaqu	Fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ
(58:9:15) wa-ittaqu	And fear	وَتَتَّخِجُوا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

(و ق ي) *wāw qāf yā*

(59:7:32) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
(59:18:4) <i>ittaqu</i>	Fear	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ
(59:18:11) <i>wa-ittaqu</i>	and fear	وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
(60:11:16) <i>wa-ittaqu</i>	And fear	فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
(64:16:1) <i>fa-ittaqu</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا
(65:1:10) <i>wa-ittaqu</i>	and fear	فَطَلُّوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ
(65:2:26) <i>yattaqi</i>	fears	وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا
(65:4:22) <i>yattaqi</i>	fears	وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا
(65:5:7) <i>yattaqi</i>	fears	وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفُرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا
(65:10:6) <i>fa-ittaqu</i>	So fear	فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا
(71:3:4) <i>wa-ittaqūhu</i>	and fear Him	أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا
(73:17:2) <i>tattaqūna</i>	will you guard yourselves	فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا
(92:5:4) <i>wa-ittaqa</i>	and fears	فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَاتَّقَىٰ
<b>Noun</b>		
(49:13:16) <i>atqākum</i>	(is the) most righteous of you	إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ
(92:17:2) <i>I-atqā</i>	the righteous	وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتَقَىٰ
<b>Noun</b>		
(2:197:26) <i>I-taqwā</i>	(is) righteousness	وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ
(2:237:26) <i>liltaqwā</i>	to [the] righteousness	وَأَنْ تَعْبُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ
(5:2:41) <i>wal-taqwā</i>	and [the] piety	وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
(5:8:19) <i>liltaqwā</i>	to [the] piety	اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ
(7:26:11) <i>I-taqwā</i>	(of) [the] righteousness	وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَلِكَ خَيْرٌ
(9:108:8) <i>I-taqwā</i>	the righteousness	لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ
(9:109:5) <i>taqwā</i>	righteousness	أَفَمَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ
(20:132:12) <i>liltaqwā</i>	(is) for the righteous[ness]	لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ
(22:32:8) <i>taqwā</i>	(the) piety	ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْ شُعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

## (و ق ي) wāw qāf yā

(22:37:9) <i>I-taqwā</i>	the piety	لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ
(47:17:6) <i>taqwāhum</i>	their righteousness	وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ
(48:26:19) <i>I-taqwā</i>	(of) righteousness	وَالزَّمُّهُمْ كَلِمَةُ التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا
(49:3:13) <i>liltaqwā</i>	for righteousness	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ
(58:9:14) <i>wal-taqwā</i>	and piety	وَتَنَاجَوْا بِالْبُرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
(74:56:9) <i>I-taqwā</i>	to be feared	وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ
(91:8:3) <i>wataqwāhā</i>	and its righteousness	فَاللَّهُمَّاجُورَهَا وَتَقْوَاهَا
(96:12:3) <i>bil-taqwā</i>	[of the] righteousness	أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ
<b>Noun</b>		
(3:102:7) <i>tuqātihi</i>	(that) He (should) be feared	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ
(19:13:6) <i>taqiyyan</i>	righteous	وَحَنَانًا مِنْ لَدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا
(19:18:8) <i>taqiyyan</i>	God fearing	قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا
(19:63:9) <i>taqiyyan</i>	righteous	تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا
<b>Verbal noun</b>		
(3:28:21) <i>tuqātan</i>	(as) a precaution	وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً
<b>Active participle</b>		
(13:34:14) <i>wāqin</i>	defender	وَلْعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ
(13:37:19) <i>wāqin</i>	defender	مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ
(40:21:30) <i>wāqin</i>	protector	فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ
<b>Active participle (form VIII)</b>		
(2:2:7) <i>lil'muttaqīna</i>	for the God-conscious	ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ
(2:66:9) <i>lil'muttaqīna</i>	for those who fear (Allah)	فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ
(2:177:51) <i>I-mutaqīna</i>	(are) the righteous	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ
(2:180:16) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous ones	إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَٰدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ
(2:194:22) <i>I-mutaqīna</i>	those who fear (Him)	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ
(2:241:6) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	وَاللِّمُطَافَاتِ مَتَاعٍ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ
(3:76:9) <i>I-mutaqīna</i>	those who fear (Him)	بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

(3:115:9) <i>bil-mutaqīna</i>	of the God-fearing	وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ
(3:133:11) <i>lil'muttaqīna</i>	for the pious	وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ
(3:138:6) <i>lil'muttaqīna</i>	for the God-fearing	هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ
(5:27:24) <i>I-mutaqīna</i>	the God fearing	قَالَ لَا قُنُوتَ لَكَ قَالَ إِنَّمَا يَقْبَلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ
(5:46:26) <i>lil'muttaqīna</i>	for the God conscious	وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ
(7:128:16) <i>lil'muttaqīna</i>	(is) for the righteous	إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ
(8:34:17) <i>I-mutaqīna</i>	the ones who fear Allah	إِنْ أُولَآئِيُوهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
(9:4:22) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ
(9:7:23) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ
(9:36:36) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ
(9:44:14) <i>bil-mutaqīna</i>	of the righteous	أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ
(9:123:16) <i>I-mutaqīna</i>	those who fear (Him)	وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ
(11:49:19) <i>lil'muttaqīna</i>	(is) for the God fearing	فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ
(13:35:5) <i>I-mutaqīna</i>	(to) the righteous	مِثْلَ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
(15:45:2) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ
(16:30:20) <i>I-mutaqīna</i>	(of) the righteous	وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعَمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ
(16:31:15) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ
(19:85:3) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا
(19:97:6) <i>I-mutaqīna</i>	(to) the righteous	فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِنبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَنُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا
(21:48:8) <i>lil'muttaqīna</i>	for the righteous	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِلْمُتَّقِينَ
(24:34:13) <i>lil'muttaqīna</i>	for those who fear (Allah)	وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكَ وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ
(25:15:9) <i>I-mutaqīna</i>	(to) the righteous	قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ
(25:74:12) <i>lil'muttaqīna</i>	for the righteous	هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا
(26:90:3) <i>lil'muttaqīna</i>	for the righteous	وَأَزَلَفْتَ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ
(28:83:14) <i>lil'muttaqīna</i>	(is) for the righteous	نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ
(38:28:12) <i>I-mutaqīna</i>	the pious	أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ

و ق ي (wāw qāf yā)

(38:49:4) <i>lil'muttaqīna</i>	for the righteous	هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ
(39:33:8) <i>I-mutaqīna</i>	(are) the righteous	وَالَّذِي جَاءَ بِالصَّدَقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ
(39:57:9) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	أَوْ تَقُولُ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ
(43:35:12) <i>lil'muttaqīna</i>	(is) for the righteous	وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ
(43:67:7) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ
(44:51:2) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ
(45:19:15) <i>I-mutaqīna</i>	(of) the righteous	وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ
(47:15:5) <i>I-mutaqīna</i>	(to) the righteous	مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ
(50:31:3) <i>lil'muttaqīna</i>	to the righteous	وَأَزَلِفَتْ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ
(51:15:2) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ
(52:17:2) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ
(54:54:2) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ
(68:34:2) <i>lil'muttaqīna</i>	for the righteous	إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ
(69:48:3) <i>lil'muttaqīna</i>	for the Allah-fearing	وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ
(77:41:2) <i>I-mutaqīna</i>	the righteous	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ
(78:31:2) <i>lil'muttaqīna</i>	for the righteous	إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

## wāw kāf hamza ( و ك أ )

The trilateral root *wāw kāf hamza* ( و ك أ ) occurs 11 times in the Quran, in four derived forms:

- once as the form V verb *atawakka-u* (أَتَوَكَّأُوا)
- once as the form VIII verb *yattaki-u* (يَتَكَّى)
- eight times as the form VIII active participle *muttakīn* (مُتَكِّينَ)
- once as the form VIII passive participle *muttaka* (مُتَّكَأً)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form V) - to lean

(20:18:4) *atawakka-u* I lean قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي

### Verb (form VIII) - to recline

(43:34:5) *yattakiūna* they recline وَلَيُبَيِّنَ لَهُمْ أَبْوَابًا وَسُرُورًا عَلَيْهَا يُتَّكِنُونَ

### Active participle (form VIII)

(18:31:21) *muttakiūna* reclining مُتَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ

(36:56:7) *muttakiūna* reclining هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِّنُونَ

(38:51:1) *muttakiūna* Reclining مُتَكِّينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ

(52:20:1) *muttakiūna* Reclining مُتَكِّينَ عَلَى سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ

(55:54:1) *muttakiūna* Reclining مُتَكِّينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ

(55:76:1) *muttakiūna* Reclining مُتَكِّينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ

(56:16:1) *muttakiūna* Reclining مُتَكِّينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ

(76:13:1) *muttakiūna* Reclining مُتَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا

### Passive participle (form VIII)

(12:31:8) *muttaka-an* a banquet فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً

## و ك د (wāw kāf dāl)

The trilateral root *wāw kāf dāl* (و ك د) occurs only once in the Quran, as the form II verbal noun *tawkid* (تَوْكِيد). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verbal noun (form II)

(16:91:10) *tawkidihā* their confirmation

وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا

## wāw kāf zāy ( و ك ز )

The trilateral root *wāw kāf zāy* ( و ك ز ) occurs only once in the Quran, as the form I verb *wakaza* ( وَكَزَ ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to strike

(28:15:26) *fawakazahu*      so Musa struck him with  
his fist

فَوَكَزَهُ مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ

## و ك ل (wāw kāf lām)

The trilateral root *wāw kāf lām* (و ك ل) occurs 70 times in the Quran, in four derived forms:

- twice as the form II verb *wukkila* (وُكِّلَ)
- 40 times as the form V verb *tawakkal* (تَوَكَّلَ)
- 24 times as the noun *wakīl* (وَكَيلٍ)
- four times as the form V active participle *mutawakkilūn* (مُتَوَكِّلُونَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to entrust, to put in charge

(6:89:12) <i>wakkalnā</i>	We have entrusted	فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ
(32:11:6) <i>wukkila</i>	has been put in charge	قُلْ يَتُوقَاكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

### Verb (form V) - to put trust

(3:122:11) <i>falyatawakkali</i>	let put (their) trust	وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(3:159:24) <i>fatawakkal</i>	then put trust	فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ
(3:160:17) <i>falyatawakkali</i>	let put (their) trust	وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصَرُّكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(4:81:19) <i>watawakkal</i>	and put (your) trust	فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا
(5:11:22) <i>falyatawakkali</i>	so let put the trust	وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(5:23:18) <i>fatawakkalū</i>	then put your trust	وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
(7:89:33) <i>tawakkalnā</i>	we put our trust	وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا
(8:2:17) <i>yatawakkalūna</i>	they put their trust	وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
(8:49:12) <i>yatawakkal</i>	puts (his) trust	وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
(8:61:6) <i>watawakkal</i>	and put (your) trust	وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
(9:51:13) <i>falyatawakkali</i>	[so] let the believers put (their) trust	وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(9:129:11) <i>tawakkaltu</i>	I put my trust	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
(10:71:19) <i>tawakkaltu</i>	I put my trust	فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ
(10:84:9) <i>tawakkalū</i>	put your trust	إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ
(10:85:4) <i>tawakkalnā</i>	we put our trust	فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ
(11:56:2) <i>tawakkaltu</i>	[I] put my trust	إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ
(11:88:33) <i>tawakkaltu</i>	I trust	وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

## ( و ك ل ) wāw kāf lām

(11:123:10) watawakkal	and put your trust	وَالِيهِ يَرْجِعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ
(12:67:24) tawakkaltu	I put my trust	إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
(12:67:26) falyatawakkali	let put (their) trust	إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
(13:30:26) tawakkaltu	I put my trust	قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ
(14:11:28) falyatawakkali	so let put (their) trust	وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(14:12:4) natawakkala	we put our trust	وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا
(14:12:16) falyatawakkali	so let put (their) trust	وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آدَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
(16:42:5) yatawakkalūna	they put their trust	الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
(16:99:10) yatawakkalūna	they put their trust	إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
(25:58:1) watawakkal	And put your trust	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ
(26:217:1) watawakkal	And put (your) trust	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ
(27:79:1) fatawakkal	So put your trust	فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ
(29:59:5) yatawakkalūna	put their trust	الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
(33:3:1) watawakkal	And put your trust	وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
(33:48:7) watawakkal	and put your trust	وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
(39:38:35) yatawakkalu	put trust	قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
(42:10:13) tawakkaltu	I put my trust	ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ
(42:36:17) yatawakkalūna	put (their) trust	وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
(58:10:16) falyatawakkali	let put (their) trust	وَلَيْسَ بِضَارٍّ هُمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(60:4:48) tawakkalnā	we put our trust	رَبَّنَا عَلَيْنِكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ
(64:13:8) falyatawakkali	let put (their) trust	اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
(65:3:7) yatawakkal	puts his trust	وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ
(67:29:7) tawakkalnā	we put (our) trust	قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا
<b>Noun</b>		
(3:173:17) l-wakīlu	[the] Disposer of affairs	فَرَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ
(4:81:24) wakīlan	(as) a Trustee	فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

## ( و ك ل ) wāw kāf lām

(4:109:18) <i>wakīlan</i>	(their) defender	فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا
(4:132:10) <i>wakīlan</i>	(as) a Disposer of affairs	وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
(4:171:53) <i>wakīlan</i>	(as) a Disposer of affairs	لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
(6:66:9) <i>biwakīlin</i>	a manager	وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ
(6:102:16) <i>wakīhun</i>	a Guardian	خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ
(6:107:13) <i>biwakīlin</i>	a manager	وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيزًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
(10:108:22) <i>biwakīlin</i>	a guardian	وَمَنْ ضَلَّ فَاتِّمَّا يَضِلَّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ
(11:12:27) <i>wakīhun</i>	a Guardian	إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ
(12:66:24) <i>wakīlun</i>	(is) a Guardian	فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْتَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ
(17:2:12) <i>wakīlan</i>	(as) a Disposer of affairs	وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكِيلًا
(17:54:14) <i>wakīlan</i>	(as) a guardian	إِنْ يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِنْ يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا
(17:65:9) <i>wakīlan</i>	(as) a Guardian	إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا
(17:68:15) <i>wakīlan</i>	a guardian	أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا
(17:86:13) <i>wakīlan</i>	any advocate	ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا
(25:43:9) <i>wakīlan</i>	a guardian	أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا
(28:28:15) <i>wakīlun</i>	(is) a Witness	أَيُّمَا الْأَجْلَيْنِ فَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ
(33:3:6) <i>wakīlan</i>	(as) Disposer of affairs	وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
(33:48:12) <i>wakīlan</i>	(as) a Trustee	وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا
(39:41:18) <i>biwakīlin</i>	a manager	وَمَنْ ضَلَّ فَاتِّمَّا يَضِلَّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
(39:62:9) <i>wakīhun</i>	a Guardian	اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ
(42:6:12) <i>biwakīlin</i>	a manager	اللَّهُ حَفِيزٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
(73:9:9) <i>wakīlan</i>	(as) Disposer of Affairs	رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا
<b>Active participle (form V)</b>		
(3:159:30) <i>I-mutawakīlūna</i>	the ones who put trust (in Him)	فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ
(12:67:27) <i>I-mutawakīlūna</i>	the ones who put trust	عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ
(14:12:17) <i>I-mutawakīlūna</i>	the ones who put (their) trust	وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

(39:38:36) I-  
mutawakilūna

those who trust

قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ

## و ل ج (ج) *wāw lām jīm*

The trilateral root *wāw lām jīm* (و ل ج) occurs 14 times in the Quran, in three derived forms:

- three times as the form I verb *yalija* (يَلِجُ)
- 10 times as the form IV verb *yūliju* (يُؤَلِّجُ)
- once as the noun *walījat* (وَلِيَجَةٌ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to penetrate, to pass

(7:40:16) <i>yalija</i>	passes	وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ
(34:2:3) <i>yaliju</i>	penetrates	يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا
(57:4:15) <i>yaliju</i>	penetrates	يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا

### Verb (form IV) - to cause enter

(3:27:1) <i>tūliju</i>	You cause to enter	تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(3:27:5) <i>watūliju</i>	and You cause to enter	وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
(22:61:4) <i>yūliju</i>	causes to enter	ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(22:61:8) <i>wayūliju</i>	and causes to enter	وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
(31:29:5) <i>yūliju</i>	causes to enter	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(31:29:9) <i>wayūliju</i>	and causes to enter	وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(35:13:1) <i>yūliju</i>	He causes to enter	يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(35:13:5) <i>wayūliju</i>	and He causes to enter	وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
(57:6:1) <i>yūliju</i>	He merges	يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
(57:6:5) <i>wayūliju</i>	and He merges	وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

### Noun

(9:16:20) <i>walījatan</i>	(as) intimates	وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً
----------------------------	----------------	--

## ( و ل د ) *wāw lām dāl*

The trilateral root *wāw lām dāl* ( و ل د ) occurs 102 times in the Quran, in eight derived forms:

- nine times as the form I verb *walada* (وَلَدَ)
- 14 times as the noun *wālid* (وَالِد)
- 10 times as the noun *wālidāi* (وَلَدَي)
- 56 times as the noun *walad* (وَلَد)
- seven times as the noun *walīd* (وَلِيد)
- once as the active participle *wālidāt* (وَلِدَتْ)
- twice as the active participle *wālidat* (وَلِدَة)
- three times as the passive participle *mawlūd* (مَوْلُود)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to beget, to be born

(11:72:3) <i>a-alidu</i>	Shall I bear a child	قَالَتْ يَا وَيْلَتَى أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا
(19:15:4) <i>wulida</i>	he was born	وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا
(19:33:4) <i>wulidttu</i>	I was born	وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا
(37:152:1) <i>walada</i>	Allah has begotten	وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
(58:2:13) <i>waladnahum</i>	gave them birth	إِنْ أُمّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ
(71:27:7) <i>yolidū</i>	they will beget	إِنَّكَ إِنْ تَذَرُهمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا
(90:3:3) <i>walada</i>	he begot	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ
(112:3:2) <i>yolid</i>	He begets	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
(112:3:4) <i>yūlad</i>	He is begotten	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

### Noun

(2:83:10) <i>wabil-wālidayni</i>	and with [the] parents	لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
(2:180:11) <i>lil-wālidayni</i>	for the parents	إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ
(2:215:9) <i>falil-wālidayni</i>	(is) for parents	قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ
(4:7:5) <i>l-wālidāni</i>	(by) the parents	لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
(4:7:11) <i>l-wālidāni</i>	(by) parents	وَاللِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
(4:33:6) <i>l-wālidāni</i>	(by) the parents	وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَّ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
(4:36:7) <i>wabil-wālidayni</i>	and to the parents	وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

## ( و ل د ) wāw lām dāl

(4:135:13) <i>l-wālidayni</i>	the parents	كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
(6:151:12) <i>wabil-wālidayni</i>	and with the parents	قُلْ تَعَالَوْا أَنُلِ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
(17:23:7) <i>wabil-wālidayni</i>	and to the parents	وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
(19:32:2) <i>biwālidatī</i>	to my mother	وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا
(31:33:9) <i>wālidun</i>	a father	اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ
(31:33:17) <i>wālidihī</i>	his father	وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا
(90:3:1) <i>wawālidin</i>	And the begetter	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ
<b>Noun</b>		
(14:41:4) <i>waliwālidayya</i>	and my parents	رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ
(19:14:2) <i>biwālidayhi</i>	to his parents	وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا
(27:19:15) <i>wālidayya</i>	my parents	رَبِّ أَوْزِرْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ
(29:8:3) <i>biwālidayhi</i>	goodness to his parents	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا
(31:14:3) <i>biwālidayhi</i>	for his parents	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ
(31:14:15) <i>waliwālidayka</i>	and to your parents	أَنْ أَشْكُرَ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ
(46:15:3) <i>biwālidayhi</i>	to his parents	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا
(46:15:31) <i>wālidayya</i>	my parents	رَبِّ أَوْزِرْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ
(46:17:3) <i>liwālidayhi</i>	to his parents	وَالَّذِي قَالَ لِيُوالِدَيْهِ أَفْ لَكُمْ أَتَعْدَانِي أَنْ أُخْرَجَ
(71:28:4) <i>waliwālidayya</i>	and my parents	رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا
<b>Noun</b>		
(2:116:4) <i>waladan</i>	a son	وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ
(2:233:3) <i>awlādahunna</i>	their children	وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ
(2:233:25) <i>biwaladihā</i>	because of her child	لَا تُضَارَّ وَالِدَةُ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ
(2:233:29) <i>biwaladihi</i>	because of his child	لَا تُضَارَّ وَالِدَةُ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ
(2:233:48) <i>awlādakum</i>	your child	وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ نَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ
(3:10:9) <i>awlāduhum</i>	their children	لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
(3:47:6) <i>waladun</i>	a boy	قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ

(3:116:9) <i>awlāduhum</i>	their children	لَنْ تُعْجِبَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
(4:11:4) <i>awlādikum</i>	your children	يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ
(4:11:33) <i>waladun</i>	a child	وَلِابْنَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ
(4:11:38) <i>waladun</i>	any child	فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
(4:12:10) <i>waladun</i>	a child	وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ
(4:12:14) <i>waladun</i>	a child	فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ
(4:12:34) <i>waladun</i>	a child	وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ
(4:12:38) <i>waladun</i>	a child	فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَنَّ
(4:171:43) <i>waladun</i>	a son	إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ
(4:176:12) <i>waladun</i>	a child	إِنْ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ
(4:176:25) <i>waladun</i>	a child	وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ
(6:101:7) <i>waladun</i>	a son	أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ
(6:137:7) <i>awlādihim</i>	(of) their children	وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِّكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائُهُمْ
(6:140:5) <i>awlādahum</i>	their children	قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ
(6:151:16) <i>awlādakum</i>	your children	وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ
(8:28:4) <i>wa-awlādukum</i>	and your children	وَاَعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ
(9:55:5) <i>awlāduhum</i>	their children	فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ
(9:69:10) <i>wa-awlādan</i>	and children	كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا
(9:85:4) <i>wa-awlāduhum</i>	and their children	وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ
(10:68:4) <i>waladan</i>	a son	قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ
(12:21:14) <i>waladan</i>	(as) a son	أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
(17:31:3) <i>awlādakum</i>	your children	وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ
(17:64:13) <i>wal-awlādi</i>	and the children	وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ
(17:111:7) <i>waladan</i>	a son	وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ
(18:4:6) <i>waladan</i>	a son	وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا
(18:39:19) <i>wawaladan</i>	and children	إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا

## ( و ل د ) wāw lām dāl

(19:35:7) <i>waladin</i>	any son	مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ
(19:77:8) <i>wawaladan</i>	and children	أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا
(19:88:4) <i>waladan</i>	a son	وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا
(19:91:4) <i>waladan</i>	a son	أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا
(19:92:6) <i>waladan</i>	a son	وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا
(21:26:4) <i>waladan</i>	a son	وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ
(23:91:5) <i>waladin</i>	son	مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ
(25:2:8) <i>waladan</i>	a son	الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا
(28:9:15) <i>waladan</i>	(as) a son	لَا تَقْتُلُوهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
(31:33:11) <i>waladihi</i>	his son	وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ
(34:35:5) <i>wa-awlādan</i>	and children	وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ
(34:37:4) <i>awlādukum</i>	your children	وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرَّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ
(39:4:6) <i>waladan</i>	a son	لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ
(43:81:5) <i>waladun</i>	a son	قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ
(57:20:13) <i>wal-awlādi</i>	and the children	وَتَفَاخَرُ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرُ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ
(58:17:6) <i>awlāduhum</i>	their children	لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
(60:3:5) <i>awlādukum</i>	your children	لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ
(60:12:19) <i>awlādahunna</i>	their children	عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكُنَّ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ
(63:9:8) <i>awlādukum</i>	your children	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتْلُوكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ
(64:14:7) <i>wa-awlādikum</i>	and your children	إِنَّ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عُدُوَّكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ
(64:15:3) <i>wa-awlādukum</i>	and your children	إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ
(71:21:11) <i>wawaladuhu</i>	and his children	وَاتَّبِعُوا مَنْ لَمْ يَرِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا
(72:3:9) <i>waladan</i>	a son	وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا
<b>Noun</b>		
(4:75:12) <i>wal-wil'dāni</i>	and the children	وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ
(4:98:6) <i>wal-wil'dāni</i>	and the children	إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ

## ( و ل د ) wāw lām dāl

(4:127:27) <i>l-wil'dāni</i>	the children	وَالْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ
(26:18:5) <i>walīdan</i>	(as) a child	قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ
(56:17:3) <i>wil'dānun</i>	boys	يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ
(73:17:7) <i>l-wil'dāna</i>	the children	فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا
(76:19:3) <i>wil'dānun</i>	young boys	وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ
<b>Active participle</b>		
(2:233:1) <i>wal-wālidātu</i>	And the mothers	وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ
<b>Active participle</b>		
(2:233:24) <i>wālidatun</i>	(the) mother	لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ
(5:110:11) <i>wālidatika</i>	your mother	اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ
<b>Passive participle</b>		
(2:233:12) <i>l-mawlūdi</i>	the father	وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
(2:233:27) <i>mawlūdun</i>	(the) father	لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ
(31:33:13) <i>mawlūdun</i>	a son	وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا

## و ل ي (wāw lām yā)

The trilateral root *wāw lām yā* (و ل ي) occurs 232 times in the Quran, in 12 derived forms:

- once as the form I verb *yalu* (يَلُ)
- 30 times as the form II verb *wallā* (وَلَّى)
- 78 times as the form V verb *tawallā* (تَوَلَّى)
- 11 times as the nominal *awlā* (أُولَى)
- once as the noun *awlayān* (أُولَيْنِ)
- twice as the noun *mawālī* (مَوَالِي)
- once as the noun *mawālī* (مَوَالِي)
- 18 times as the noun *mawlā* (مَوْلَى)
- twice as the noun *walāyat* (وَلِيَّت)
- 86 times as the noun *waliī* (وَلِي)
- once as the active participle *wāl* (وَال)
- once as the form II active participle *muwallī* (مُوَلِّي)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to be close

(9:123:6) *yalūnakum* (are) close to you يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ

### Verb (form II) - to turn

(2:115:5) *tuwallū* you turn وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ

(2:142:6) *wallāhum* (has) turned them سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا

(2:144:7) *falanuwalliyannaka* So We will surely turn you قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا

(2:144:10) *fawalli* So turn قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

(2:144:18) *fawallū* [so] turn وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ

(2:149:4) *fawalli* [so] turn وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

(2:150:4) *fawalli* [so] turn وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ

(2:150:12) *fawallū* [so] turn وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ

(2:177:4) *tuwallū* you turn لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

(3:111:7) *yuwallūkumu* they will turn (towards) you لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا أَدَىٰ وَإِنْ يِقَاتِلُوكُمْ يُؤْلُوكُمُ الْأَدْبَارَ

(4:115:14) *nuwallihi* We will turn him نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

## ( و ل ي ) wāw lām yā

(6:129:2) nuwallī	We make friends	وَكَذَلِكَ نُؤَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
(8:15:10) tuwallūhumu	turn to them	إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُوَلُّوهُمْ الْأَدْبَارَ
(8:16:2) yuwallihim	turns to them	وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحِيزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ
(9:25:22) wallaytum	you turned back	وَصَافَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ
(9:57:8) lawallaw	surely, they would turn	لَوْ يَجِدُونَ مُلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ
(17:46:16) wallaw	they turn	وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا
(18:18:17) lawallayta	you (would) have surely turned back	لَوْ أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلِيتَ مِنْهُمْ رُعْبًا
(21:57:6) tuwallū	you go away	وَتَاللَّهِ لَا أَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ
(27:10:8) wallā	he turned back	فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ
(27:80:10) wallaw	they turn back	إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ
(28:31:9) wallā	he turned	فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ
(30:52:10) wallaw	they turn	فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ
(31:7:5) wallā	he turns away	وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا
(33:15:8) yuwallūna	they would turn	وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلُّونَ الْأَدْبَارَ
(40:33:2) tuwallūna	you will turn back	يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
(46:29:15) wallaw	they turned back	فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ
(48:22:5) lawallawū	surely they would turn	وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَارَ
(54:45:3) wayuwallūna	and they will turn	سَيُهِزُّمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ
(59:12:12) layuwallunna	certainly they will turn	وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلِّنَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ

### Verb (form V) - to turn

(2:64:2) tawallaytum	you turned away	ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
(2:83:24) tawallaytum	you turned away	ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ
(2:137:10) tawallaw	they turn away	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ
(2:205:2) tawallā	he turns away	وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ
(2:246:48) tawallaw	they turned away	فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ
(3:20:20) tawallaw	they turn back	فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ

و ل ي (wāw lām yā)

(3:23:16) yatawallā	turns away	ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ
(3:32:6) tawallaw	they turn away	قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ
(3:63:2) tawallaw	they turn back	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ
(3:64:27) tawallaw	they turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ
(3:82:2) tawallā	turns away	فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
(3:155:3) tawallaw	turned back	إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ
(4:80:8) tawallā	turns away	وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا
(4:89:18) tawallaw	they turn back	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَحُذِّهُمُ وَإِقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
(4:115:16) tawallā	he (has) turned	وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ
(5:43:9) yatawallawna	they turn away	ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ
(5:49:20) tawallaw	they turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ دُنُوْبِهِمْ
(5:51:13) yatawallahum	takes them as allies	بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ
(5:56:2) yatawalla	takes as an ally	وَمَنْ يَقُولِ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ
(5:80:4) yatawallawna	taking as allies	تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَقُولُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا
(5:92:7) tawallaytum	you turn away	فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
(7:79:1) fatawallā	So he turned away	فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ
(7:93:1) fatawallā	So he turned away	فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي
(7:196:8) yatawallā	protects	إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ
(8:20:8) tawallaw	turn away	أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ
(8:23:9) latawallaw	surely they would have turned away	وَلَوْ أَسْمَعْتَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ
(8:40:2) tawallaw	they turn away	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَى وَنِعَمَ النَّصِيرِ
(9:3:22) tawallaytum	you turn away	وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ
(9:23:15) yatawallahum	takes them as allies	وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
(9:50:14) wayatawallaw	And they turn away	يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ
(9:74:31) yatawallaw	they turn away	وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

و ل ي (wāw lām yā)

(9:76:7) watawallaw	and turned away	فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ
(9:92:14) tawallaw	They turned back	تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ
(9:129:2) tawallaw	they turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
(10:72:2) tawallaytum	you turn away	فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ
(11:3:19) tawallaw	you turn away	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ
(11:52:16) tatawallaw	turn away	وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ
(11:57:2) tawallaw	you turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ
(12:84:1) watawallā	And he turned away	وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسَفَى عَلَى يُوسُفَ
(16:82:2) tawallaw	they turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ
(16:100:5) yatawallawnahu	take him as an ally	إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ
(20:48:10) watawallā	and turns away	إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى
(20:60:1) fatawallā	Then went away	فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى
(21:109:2) tawallaw	they turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَى سَوَاءٍ
(22:4:5) tawallāhu	befriends him	كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يَضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ
(24:11:23) tawallā	took upon himself a greater share of it	وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ
(24:47:7) yatawallā	turns away	ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
(24:54:7) tawallaw	you turn away	فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ
(27:28:7) tawalla	turn away	ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ
(28:24:4) tawallā	he turned back	فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ
(37:90:1) fatawallaw	So they turned away	فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ
(37:174:1) fatawalla	So turn away	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ
(37:178:1) watawalla	So turn away	وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ
(44:14:2) tawallaw	they turned away	ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ مَجْنُونٌ
(47:22:4) tawallaytum	you are given authority	فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
(47:38:22) tatawallaw	you turn away	وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ

## ( و ل ي ) wāw lām yā

(48:16:21) <i>tatawallaw</i>	you turn away	وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
(48:16:23) <i>tawallaytum</i>	you turned away	وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
(48:17:24) <i>yatawalla</i>	turns away	وَمَنْ يَقُولْ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا
(51:39:1) <i>fatawallā</i>	But he turned away	فَتَوَلَّىٰ بَرْكُنْهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ
(51:54:1) <i>fatawalla</i>	So turn away	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ
(53:29:4) <i>tawallā</i>	turns away	فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
(53:33:3) <i>tawallā</i>	turned away	أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ
(54:6:1) <i>fatawalla</i>	So turn away	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نَكْرٍ
(57:24:7) <i>yatawalla</i>	turns away	وَمَنْ يَقُولْ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ
(58:14:5) <i>tawallaw</i>	take as allies	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ
(60:6:14) <i>yatawalla</i>	turns away	وَمَنْ يَقُولْ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ
(60:9:16) <i>tawallawhum</i>	you make them allies	إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ
(60:9:18) <i>yatawallahum</i>	makes them allies	وَمَنْ يَقُولْهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
(60:13:5) <i>tatawallaw</i>	make allies	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
(64:6:11) <i>watawallaw</i>	and turned away	فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ
(64:12:6) <i>tawallaytum</i>	you turn away	فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
(70:17:4) <i>watawallā</i>	and went away	تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ
(75:32:3) <i>watawallā</i>	and turned away	وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ
(80:1:2) <i>watawallā</i>	and turned away	عَبَسَ وَتَوَلَّىٰ
(88:23:3) <i>tawallā</i>	turns away	إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ
(92:16:3) <i>watawallā</i>	and turned away	الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ
(96:13:4) <i>watawallā</i>	and turns away	أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

### Nominal

#### (1) Noun

(3:68:2) <i>awlā</i>	the best to claim relationship	إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا
(4:135:21) <i>awlā</i>	(is) nearer	إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا

## (و ل ي) wāw lām yā

(8:75:13) <i>awlā</i>	(are) nearer	وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ
(19:70:6) <i>awlā</i>	(are) most worthy	ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلًا
(47:20:26) <i>fa-awlā</i>	But more appropriate	فَأَوْلَىٰ لَهُمْ
(75:34:1) <i>awlā</i>	Woe	أَوْلَىٰ لَكَ
(75:34:3) <i>fa-awlā</i>	and woe	فَأَوْلَىٰ
(75:35:2) <i>awlā</i>	woe	ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ
(75:35:4) <i>fa-awlā</i>	and woe	فَأَوْلَىٰ
(2) Adjective		
(33:6:2) <i>awlā</i>	(is) closer	النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ
(33:6:11) <i>awlā</i>	(are) closer	وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ
<b>Noun</b>		
(5:107:14) <i>I-awlayāni</i>	the former two	فَاخْرَاجِ يَوْمَئِذٍ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَيَانِ
<b>Noun</b>		
(4:33:3) <i>mawāliya</i>	heirs	وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
(19:5:3) <i>I-mawāliya</i>	the successors	وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا
<b>Noun</b>		
(33:5:14) <i>wamawālikum</i>	and your friends	فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ
<b>Noun</b>		
(2:286:45) <i>mawlānā</i>	our Protector	وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا
(3:150:3) <i>mawlākum</i>	(is) your Protector	بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ
(6:62:5) <i>mawlāhumu</i>	their Protector	ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ
(8:40:6) <i>mawlākum</i>	(is) your Protector	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(8:40:8) <i>I-mawlā</i>	(is) the Protector	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(9:51:10) <i>mawlānā</i>	(is) our Protector	قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا
(10:30:10) <i>mawlāhumu</i>	their Lord	وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ
(16:76:14) <i>mawlāhu</i>	his master	أَحَدُهُمَا أَتَيْكُمْ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ
(22:13:8) <i>I-mawlā</i>	protector	يَدْعُو لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ
(22:78:40) <i>mawlākum</i>	(is) your Protector	وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ

## ( و ل ي ) wāw lām yā

(22:78:42) <i>I-mawlā</i>	[the] Protector	وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ
(44:41:4) <i>mawlan</i>	a relation	يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ
(44:41:6) <i>mawlan</i>	a relation	عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
(47:11:4) <i>mawlā</i>	(is the) Protector	ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَىٰ الَّذِينَ آمَنُوا
(47:11:10) <i>mawlā</i>	protector	وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَىٰ لَهُمْ
(57:15:13) <i>mawlākum</i>	your protector	مَأْوَاكُم النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ
(66:2:8) <i>mawlākum</i>	(is) your Protector	وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
(66:4:14) <i>mawlāhu</i>	(is) his Protector	فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ
<b>Noun</b>		
(8:72:25) <i>walāyatihim</i>	their protection	وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا
(18:44:2) <i>I-walāyatu</i>	the protection	هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا
<b>Noun</b>		
(2:107:15) <i>waliyyin</i>	protector	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(2:120:29) <i>waliyyin</i>	protector	مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(2:257:2) <i>waliyyu</i>	(is the) Protecting Guardian	اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
(2:257:12) <i>awliyāuhumu</i>	their guardians	وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَائُهُمُ الطَّاغُوتُ
(2:282:50) <i>waliyyuhu</i>	his guardian	أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ
(3:28:5) <i>awliyāa</i>	(as) allies	لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
(3:68:12) <i>waliyyu</i>	(is) a Guardian	وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ
(3:122:8) <i>waliyyuhumā</i>	(was) their protector	إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا
(3:175:5) <i>awliyāahu</i>	(of) his allies	إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ
(4:45:6) <i>waliyyan</i>	(as) a Protector	وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا
(4:75:26) <i>waliyyan</i>	a protector	وَاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ نَصِيرًا
(4:76:14) <i>awliyāa</i>	(the) friends	فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا
(4:89:11) <i>awliyāa</i>	allies	فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(4:89:26) <i>waliyyan</i>	any ally	وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

و ل ي (wāw lām yā)

(4:119:14) waliyyan	(as) a friend	وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا مُبِينًا
(4:123:18) waliyyan	any protector	مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(4:139:4) awliyāa	(as) allies	الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِيتُّعُونَ عَنْهُمْ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
(4:144:7) awliyāa	(as) allies	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ
(4:173:24) waliyyan	any protector	فَيَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(5:51:8) awliyāa	(as) allies	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ
(5:51:10) awliyāu	(are) allies	بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ
(5:55:2) waliyyukumu	your ally	إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا
(5:57:18) awliyāa	(as) allies	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُورًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ
(5:81:11) awliyāa	(as) allies	وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ
(6:14:5) waliyyan	(as) a protector	قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ اتَّخَذُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
(6:51:13) waliyyun	any protector	لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
(6:70:22) waliyyun	any protector	أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ
(6:121:15) awliyāihim	their friends	وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ
(6:127:7) waliyyuhum	(will be) their protecting friend	لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(6:128:11) awliyāuhum	their friends	وَقَالَ أَوْلِيَائُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ
(7:3:11) awliyāa	any allies	اتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ
(7:27:27) awliyāa	friends	إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
(7:30:10) awliyāa	(as) allies	إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(7:155:35) waliyyunā	(are) our Protector	أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ
(7:196:2) waliyyiya	my protector	إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ
(8:34:13) awliyāahu	its guardians	وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ
(8:34:15) awliyāuhu	its guardians	إِنْ أَوْلِيَائِهِ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
(8:72:16) awliyāu	(are) allies	وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

(8:73:4) <i>awliyāu</i>	(are) allies	وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَصْمِهِمْ أَوْلِيَاءَ بَعْضٍ
(9:23:8) <i>awliyāa</i>	(as) allies	لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ
(9:71:4) <i>awliyāu</i>	(are) allies	وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
(9:74:44) <i>waliyyin</i>	protector	وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(9:116:15) <i>waliyyin</i>	protector	يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(10:62:3) <i>awliyāa</i>	(the) friends	أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
(11:20:14) <i>awliyāa</i>	protectors	وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ
(11:113:14) <i>awliyāa</i>	protectors	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصِرُونَ
(12:101:14) <i>waliyyī</i>	(are) my Protector	فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
(13:16:12) <i>awliyāa</i>	protectors	قُلِ اللَّهُ قُلُوبُ أَفَاتَخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا
(13:37:17) <i>waliyyin</i>	protector	مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ
(16:63:13) <i>waliyyuhumu</i>	(is) their ally	فَرِيقَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(17:33:14) <i>liwaliyyihi</i>	for his heir	وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ
(17:97:11) <i>awliyāa</i>	protectors	وَمَنْ يُضِلَّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ
(17:111:17) <i>waliyyun</i>	any protector	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ
(18:17:33) <i>waliyyan</i>	a protector	وَمَنْ يُضِلَّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا
(18:26:18) <i>waliyyin</i>	protector	مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا
(18:50:18) <i>awliyāa</i>	(as) protectors	أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ
(18:102:9) <i>awliyāa</i>	(as) protectors	أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ
(19:5:13) <i>waliyyan</i>	an heir	فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا
(19:45:11) <i>waliyyan</i>	a friend	يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا
(25:18:12) <i>awliyāa</i>	protectors	قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ
(27:49:8) <i>liwaliyyihi</i>	to his heir	لَنُنَبِّئَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لَوْلِيٍّ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ
(29:22:15) <i>waliyyin</i>	protector	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(29:41:7) <i>awliyāa</i>	protectors	مِثْلَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمِثْلِ الْعَنْكَبُوتِ
(32:4:20) <i>waliyyin</i>	protector	مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

(33:6:23) <i>awliyāikum</i>	your friends	إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا
(33:17:22) <i>waliyyan</i>	any protector	وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(33:65:6) <i>waliyyan</i>	any protector	خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(34:41:4) <i>waliyyunā</i>	(are) our Protector	قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ
(39:3:9) <i>awliyāa</i>	protectors	وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ
(41:31:2) <i>awliyāukum</i>	(are) your protectors	نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ
(41:34:16) <i>waliyyun</i>	(was) a friend	فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ
(42:6:5) <i>awliyāa</i>	protectors	وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ
(42:8:17) <i>waliyyin</i>	protector	وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(42:9:5) <i>awliyāa</i>	protectors	أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ
(42:9:8) <i>l-waliyu</i>	(is) the Protector	أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ
(42:28:12) <i>l-waliyu</i>	(is) the Protector	وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ
(42:31:12) <i>waliyyin</i>	protector	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ
(42:44:7) <i>waliyyin</i>	protector	وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ
(42:46:5) <i>awliyāa</i>	protector	وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(45:10:16) <i>awliyāa</i>	(as) protectors	وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ
(45:19:11) <i>awliyāu</i>	(are) allies	وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ
(45:19:14) <i>waliyyu</i>	(is the) Protector	وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ
(46:32:14) <i>awliyāu</i>	protectors	وَمَنْ لَا يُحِبِّ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ
(48:22:10) <i>waliyyan</i>	any protector	وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
(60:1:8) <i>awliyāa</i>	(as) allies	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ
(62:6:8) <i>awliyāu</i>	(are) allies	إِنْ رَعَمْتُمْ أَنتُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَتَّوْا الْمَوْتَ
<b>Active participle</b>		
(13:11:35) <i>wālin</i>	protector	وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ
<b>Active participle (form II)</b>		
(2:148:4) <i>muwallihā</i>	turns towards it	وَلِكُلِّ وُجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا

## و ن ي (wāw nūn yā)

The trilateral root *wāw nūn yā* (و ن ي) occurs only once in the Quran, as the form I verb *taniya* (تَنِيَّ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to slacken

(20:42:6) *taniyā*

slacken

اَذْهَبْ اَنْتَ وَاُخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَّ فِي ذِكْرِي

## ( و ه ب ) wāw hā bā

The trilateral root *wāw hā bā* ( و ه ب ) occurs 25 times in the Quran, in two derived forms:

- 22 times as the form I verb *wahaba* ( وَهَبَ )
- three times as the nominal *wahhāb* ( وَهَّابٌ )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to grant, to bestow

(3:8:8) <i>wahab</i>	and grant	رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً
(3:38:7) <i>hab</i>	grant	هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً
(6:84:1) <i>wawahabnā</i>	And We bestowed	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا
(14:39:4) <i>wahaba</i>	has granted	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
(19:5:9) <i>fahab</i>	So give	فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا
(19:19:6) <i>li-ahaba</i>	that I (may) bestow	قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا
(19:49:8) <i>wahabnā</i>	[and] We bestowed	فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
(19:50:1) <i>wawahabnā</i>	And We bestowed	وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا
(19:53:1) <i>wawahabnā</i>	And We bestowed	وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا
(21:72:1) <i>wawahabnā</i>	And We bestowed	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ
(21:90:3) <i>wawahabnā</i>	and We bestowed	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ
(25:74:4) <i>hab</i>	Grant	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا ذُرِّيَّتَنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ
(26:21:5) <i>fawahaba</i>	But granted	فَوَهَبْ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلْنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ
(26:83:2) <i>hab</i>	Grant	رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْجِنِّي بِالصَّالِحِينَ
(29:27:1) <i>wawahabnā</i>	And We granted	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ
(33:50:31) <i>wahabat</i>	she gives	وَأَمْرًا مُؤْمِنَةً إِنَّ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ
(37:100:2) <i>hab</i>	grant	رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ
(38:30:1) <i>wawahabnā</i>	And We gave	وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ
(38:35:5) <i>wahab</i>	and grant	قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي
(38:43:1) <i>wawahabnā</i>	And We granted	وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا
(42:49:8) <i>yahabu</i>	He grants	يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنِئَا
(42:49:12) <i>wayahabu</i>	and He grants	وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذُّكُورَ

# و ه ب (wāw hā bā)

## Nominal

### (1) Noun

(3:8:15) *I-wahābu* (are) the Bestower وَهَبْنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

(38:35:15) *I-wahābu* (are) the Bestower وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

### (2) Adjective

(38:9:7) *I-wahābi* the Bestower أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ

## *wāw hā jīm* (و ه ج)

The trilateral root *wāw hā jīm* (و ه ج) occurs only once in the Quran, as the adjective *wahhāj* (وَهَّاجٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(78:13:3) *wahhājan*

burning

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا

## wāw hā nūn ( و ه ن )

The trilateral root *wāw hā nūn* ( و ه ن ) occurs nine times in the Quran, in four derived forms:

- five times as the form I verb *wahana* ( وَهَنَ )
- once as the noun *awhan* ( أَوْهَنَ )
- twice as the noun *wahn* ( وَهْنٌ )
- once as the form IV active participle *mūhin* ( مُوهِينٌ )

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to weaken

(3:139:2) <i>tahinū</i>	weaken	وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
(3:146:9) <i>wahanū</i>	they lost heart	فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
(4:104:2) <i>tahinū</i>	be weak	وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ
(19:4:4) <i>wahana</i>	(have) weakened	قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْئًا
(47:35:2) <i>tahinū</i>	weaken	فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ

### Noun

(29:41:13) <i>awhana</i>	the weakest	وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعُنْكَبُوتِ
--------------------------	-------------	---

### Noun

(31:14:6) <i>wahnan</i>	(in) weakness	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا
(31:14:8) <i>wahnin</i>	weakness	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ

### Active participle (form IV)

(8:18:4) <i>mūhinu</i>	one who makes weak	ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِينٌ كَيْدِ الْكَافِرِينَ
------------------------	--------------------	--

## wāw hā yā (و ه ي)

The trilateral root *wāw hā yā* (و ه ي) occurs only once in the Quran, as the active participle *wāhiyat* (وَاهِيَةٌ). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Active participle

(69:16:5) *wāhiyatun*

frail

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ

## (ي أ س) *yā hamza sīn*

The trilateral root *yā hamza sīn* (ي أ س) occurs 13 times in the Quran, in three derived forms:

- eight times as the form I verb *ya-isa* (يَسَى)
- twice as the form X verb *is'tayasa* (اسْتَيْسَى)
- three times as the noun *yaūs* (يُوسَى)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form I) - to despair

(5:3:32) <i>ya-isa</i>	(have) despaired	الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ
(12:87:8) <i>tāy'asū</i>	despair	وَلَا تَيَاسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ
(12:87:14) <i>yāy'asu</i>	despairs	إِنَّهُ لَا يَيْئَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ
(13:31:20) <i>yāy'asi</i>	know	أَفَلَمْ يَيْئَسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا
(29:23:7) <i>ya-isū</i>	(have) despaired	أُولَٰئِكَ يَيْسُوا مِنْ رَحْمَتِي
(60:13:11) <i>ya-isū</i>	they despair	لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ
(60:13:15) <i>ya-isa</i>	despair	قَدْ يَيْسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ
(65:4:2) <i>ya-is'na</i>	have despaired	وَاللَّائِي يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ

### Verb (form X) - to despair, to give up hope

(12:80:2) <i>is'tayasū</i>	they despaired	فَلَمَّا اسْتَيْسَاسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا
(12:110:3) <i>is'tayasa</i>	gave up hope	حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَاسَ الرَّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا

### Noun

(11:9:10) <i>layaūsun</i>	(is) despairing	وَلَمَّا أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ رَحْمَةٍ ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَئُوسٌ كَفُورٌ
(17:83:12) <i>yaūsan</i>	(in) despair	وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا
(41:49:10) <i>fayaūsun</i>	then he gives up hope	لَا يَسْأَلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ

## ya bā sīn (ي ب س)

The trilateral root *yā bā sīn* (ي ب س) occurs four times in the Quran, in three derived forms:

- twice as the adjective *yābisāt* (يَابِسَات)
- once as the adjective *yabās* (يَبَس)
- once as the active participle *yābis* (يَابِس)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(12:43:15) <i>yābisātin</i>	dry	إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ
-----------------------------	-----	--

(12:46:16) <i>yābisātin</i>	dry	أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ
-----------------------------	-----	--

### Adjective

(20:77:13) <i>yabasan</i>	dry	أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا
---------------------------	-----	--

### Active participle

(6:59:27) <i>yābisin</i>	dry	وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ
--------------------------	-----	---

## (ي ت م) yā tā mīm

The trilateral root *yā tā mīm* (ي ت م) occurs 23 times in the Quran as the nominal *yatīm* (يَتِيم). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Nominal

#### (1) Noun

(2:83:14) <i>wal-yatāmā</i>	and [the] orphans	لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
(2:177:25) <i>wal-yatāmā</i>	and the orphans	وَأَتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
(2:215:11) <i>wal-yatāmā</i>	and the orphans	قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
(2:220:6) <i>I-yatāmā</i>	the orphans	وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ
(4:2:2) <i>I-yatāmā</i>	(to) the orphans	وَأَتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ
(4:3:6) <i>I-yatāmā</i>	the orphans	وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُفْسِدُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ
(4:6:2) <i>I-yatāmā</i>	the orphans	وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ
(4:8:6) <i>wal-yatāmā</i>	and the orphans	وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ
(4:10:5) <i>I-yatāmā</i>	(of) the orphans	إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
(4:36:11) <i>wal-yatāmā</i>	and the orphans	وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
(4:127:14) <i>yatāmā</i>	orphans	قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ
(4:127:30) <i>lil'yatāmā</i>	for orphans	وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنْ تَقْرُمُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ
(6:152:4) <i>I-yatīmi</i>	(of) the orphans	وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ
(8:41:12) <i>wal-yatāmā</i>	and the orphans	فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
(59:7:13) <i>wal-yatāmā</i>	and the orphans	فَاللَّهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
(76:8:6) <i>wayatīman</i>	and (the) orphan	وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مَشْكُونًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا
(89:17:5) <i>I-yatīma</i>	the orphan	كَأَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ
(90:15:1) <i>yatīman</i>	An orphan	يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
(93:6:3) <i>yatīman</i>	an orphan	أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ
(93:9:2) <i>I-yatīma</i>	the orphan	فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ
(107:2:4) <i>I-yatīma</i>	the orphan	فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ
(2) Adjective		
(17:34:4) <i>I-yatīmi</i>	(of) the orphan	وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ

ي ت م (ي ت م) *yā tā mīm*

(18:82:5) *yatīmayni*

for two orphan boys

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ

## (ي د ي) *yā dāl yā*

The trilateral root *yā dāl yā* (ي د ي) occurs 120 times in the Quran as the noun *yad* (يَد). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(2:66:5) <i>yadayhā</i>	(of) them	فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
(2:79:5) <i>bi-aydihim</i>	with their (own) hands	فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
(2:79:20) <i>aydihim</i>	their hands	فَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ
(2:95:6) <i>aydihim</i>	their hands	وَلَنْ يَتَمَتَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ
(2:97:15) <i>yadayhi</i>	before it	فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(2:195:7) <i>bi-aydikum</i>	[with your hands]	وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ
(2:237:20) <i>biyadihi</i>	in whose hands	إِلَّا أَنْ يَغْفُورَ أَوْ يَغْفُورَ الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ النَّكَاحِ
(2:249:24) <i>biyadihi</i>	(of) his hand	وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ
(2:255:30) <i>aydihim</i>	before them	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
(3:3:8) <i>yadayhi</i>	before it	نَزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابُ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(3:26:19) <i>biyadika</i>	In Your hand	بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
(3:50:4) <i>yadayya</i>	before me	وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ
(3:73:25) <i>biyadi</i>	(is) in the Hand	قُلْ إِنْ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ
(3:182:4) <i>aydikum</i>	your hands	ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ
(4:43:43) <i>wa-aydikum</i>	and your hands	فَتَنِيَمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
(4:62:7) <i>aydihim</i>	their hands	فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ
(4:77:8) <i>aydiyakum</i>	your hands	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
(4:91:22) <i>aydiyahum</i>	their hands	فَإِنْ لَمْ يَغْتَرِزْ لَكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَمَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخَذُّوهُمْ
(5:6:10) <i>wa-aydiyakum</i>	and your hands	إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ
(5:6:45) <i>wa-aydikum</i>	and your hands	فَتَنِيَمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ
(5:11:14) <i>aydiyahum</i>	their hands	إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ
(5:11:16) <i>aydiyahum</i>	their hands	فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
(5:28:4) <i>yadaka</i>	your hand	لَنْ يَبْسُطَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ
(5:28:9) <i>yadiya</i>	my hand	لَنْ يَبْسُطَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ

(ي د ي) *yā dāl yā*

(5:33:17) <i>aydihim</i>	their hands	أَنْ يَفْتَلُوا أَوْ يُصَلُّوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ
(5:38:4) <i>aydiyahumā</i>	their hands	وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا
(5:46:10) <i>yadayhi</i>	his hands	وَقَفَيْنَا عَلَى آثَارِهِمْ بَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(5:46:21) <i>yadayhi</i>	his hands	وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(5:48:8) <i>yadayhi</i>	his hands	وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ
(5:64:3) <i>yadu</i>	The Hand	وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا
(5:64:7) <i>aydihim</i>	their hands	وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
(5:64:12) <i>yadāhu</i>	His Hands	بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ
(5:94:10) <i>aydikum</i>	your hands	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيُتْلَوَنَّكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِنَ الصِّدِّ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ
(6:7:8) <i>bi-aydihim</i>	with their hands	وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ
(6:92:8) <i>yadayhi</i>	its hands	وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقٌ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
(6:93:32) <i>aydihim</i>	their hands (saying)	وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ
(7:17:5) <i>aydihim</i>	them	ثُمَّ لَا تَبْيَهُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ
(7:57:7) <i>yaday</i>	before	وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ
(7:108:2) <i>yadahu</i>	his hand	وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيضَاءٌ لِلنَّازِرِينَ
(7:124:2) <i>aydiyakum</i>	your hands	لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ
(7:149:4) <i>aydihim</i>	their hands	وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا
(7:195:7) <i>aydin</i>	hands	لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ
(8:51:4) <i>aydikum</i>	your hands	أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبِطْشُونَ بِهَا
(8:70:6) <i>aydikum</i>	your hands	ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيَكُمْ
(8:70:6) <i>aydikum</i>	your hands	قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا
(9:14:4) <i>bi-aydikum</i>	by your hands	أُحِذَ مِنْكُمْ
(9:29:27) <i>yadin</i>	willingly	قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
(9:52:18) <i>bi-aydinā</i>	by our hands	حَتَّىٰ يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ
		وَنَحْنُ نَنْتَرِصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا

(9:67:12) <i>aydiyahum</i>	their hands	يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ
(10:37:14) <i>yadayhi</i>	(was) before it	وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
(11:70:3) <i>aydiyahum</i>	their hands	فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً
(12:31:21) <i>aydiyahunna</i>	their hands	فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ
(12:50:18) <i>aydiyahunna</i>	their hands	ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ
(12:111:16) <i>yadayhi</i>	(was) before it	مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
(13:11:5) <i>yadayhi</i>	(him)	لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ
(14:9:22) <i>aydiyahum</i>	their hands	جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ
(17:29:3) <i>yadaka</i>	your hand	وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ
(18:57:12) <i>yadāhu</i>	his hands	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
(19:64:9) <i>aydīnā</i>	(is) before us	وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا
(20:22:2) <i>yadaka</i>	your hand	وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ
(20:71:14) <i>aydiyakum</i>	your hands	فَلَا قُطْعَنَ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ
(20:110:4) <i>aydihim</i>	(is) before them	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا
(21:28:4) <i>aydihim</i>	(is) before them	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ
(22:10:4) <i>yadāka</i>	your hands	ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ
(22:76:4) <i>aydihim</i>	(is) before them	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ
(23:88:3) <i>biyadihi</i>	in Whose Hand(s)	قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ
(24:24:5) <i>wa-aydihim</i>	and their hands	يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(24:40:20) <i>yadahu</i>	his hand	ظَلَمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكْذِبْ رَأَاهَا
(25:27:5) <i>yadayhi</i>	his hands	وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا
(25:48:7) <i>yaday</i>	before	وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ
(26:33:2) <i>yadahu</i>	his hand	وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ
(26:49:16) <i>aydiyakum</i>	your hands	لَا قُطْعَنَ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ
(27:12:2) <i>yadaka</i>	your hand	وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ
(27:63:12) <i>yaday</i>	before	وَمَنْ يُرْسِلِ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

(28:32:2) <i>yadaka</i>	your hand	اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ
(28:47:7) <i>aydihim</i>	their hands	وَلَوْ لَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
(30:36:12) <i>aydihim</i>	their hands	وَأِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ
(30:41:8) <i>aydī</i>	(the) hands	ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ
(34:9:6) <i>aydihim</i>	(is) before them	أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
(34:12:16) <i>yadayhi</i>	before him	وَمِنَ الْجَنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ
(34:31:11) <i>yadayhi</i>	(was) before it	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
(34:46:22) <i>yaday</i>	before	إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ
(35:31:11) <i>yadayhi</i>	before it	وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(36:9:4) <i>aydihim</i>	before them	وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا
(36:35:6) <i>aydihim</i>	their hands	لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ
(36:45:7) <i>aydikum</i>	(is) before you	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ
(36:65:6) <i>aydihim</i>	their hands	الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ
(36:71:8) <i>aydinā</i>	Our hands	أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا
(36:83:3) <i>biyadihi</i>	in Whose hand	فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
(38:44:2) <i>biyadika</i>	in your hand	وَأَخَذَ بِيَدِكَ ضِغْنًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ
(38:45:7) <i>I-aydī</i>	(of) strength	وَأَذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِيَ الْأَيْدِي
(38:75:9) <i>biyadayya</i>	with My Hands	قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإَيْدِي
(41:14:6) <i>aydihim</i>	from before them	إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ
(41:25:8) <i>aydihim</i>	(was) before them	وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
(41:42:6) <i>yadayhi</i>	before it	لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ
(42:30:7) <i>aydikum</i>	your hands	وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ
(42:48:24) <i>aydihim</i>	their hands	وَأِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ
(46:21:13) <i>yadayhi</i>	before him	وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذْرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ
(46:30:13) <i>yadayhi</i>	(was) before it	إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
(48:10:7) <i>yadu</i>	(The) Hand	إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ

(ي د ي) *yā dāl yā*

(48:10:10) <i>aydihim</i>	their hands	إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ
(48:20:10) <i>aydiya</i>	(the) hands	فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ
(48:24:4) <i>aydiyahum</i>	their hands	وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ
(48:24:6) <i>wa-aydiyakum</i>	and your hands	وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ
(49:1:7) <i>yadayi</i>	before Allah	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ
(57:12:8) <i>aydihim</i>	before them	يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ
(57:29:14) <i>biyadi</i>	(is) in Allah's Hand	وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ
(58:12:9) <i>yaday</i>	before	إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةً
(58:13:5) <i>yaday</i>	before	أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ
(59:2:35) <i>bi-aydihim</i>	with their hands	يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
(59:2:36) <i>wa-aydi</i>	and the hands	يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
(60:2:8) <i>aydiyahum</i>	their hands	إِنْ يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءَ وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ
(60:12:25) <i>aydihinna</i>	their hands	وَلَا يَأْتِينَ بَهْتَانٍ يَفْتَرِيَنَّهُ بَيْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ
(61:6:15) <i>yadayya</i>	my hands	إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ
(62:7:6) <i>aydihim</i>	their hands	وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ
(66:8:32) <i>aydihim</i>	their hands	نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
(67:1:3) <i>biyadihi</i>	in Whose Hand	تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
(72:27:10) <i>yadayhi</i>	him	فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا
(78:40:10) <i>yadāhu</i>	his hands	إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
(80:15:1) <i>bi-aydi</i>	In (the) hands	بِأَيْدِي سَفَرَةٍ
(111:1:2) <i>yadā</i>	(the) hands	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

## (ي س ر) *yā sīn rā*

The trilateral root *yā sīn rā* (ي س ر) occurs 44 times in the Quran, in nine derived forms:

- 11 times as the form II verb *yassara* (يَسَّرَ)
- twice as the form V verb *tayassara* (تَيَسَّرَ)
- twice as the form X verb *is'taysara* (اِسْتَيْسَرَ)
- three times as the noun *maysir* (مَيْسِر)
- once as the noun *maysarat* (مَيْسَرَة)
- seven times as the noun *yus'r* (يُسْر)
- twice as the noun *yus'rā* (يُسْرَى)
- 15 times as the nominal *yasir* (يَسِير)
- once as the passive participle *maysūr* (مَيْسُور)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form II) - to make easy

(19:97:2) <i>yassarnāhu</i>	We (have) made it easy	فَإِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ لِبِسَانِكَ لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَنُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا
(20:26:1) <i>wayassir</i>	And ease	وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي
(44:58:2) <i>yassarnāhu</i>	We have made it easy	فَإِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ لِبِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
(54:17:2) <i>yassarnā</i>	We have made easy	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ
(54:22:2) <i>yassarnā</i>	We have made easy	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ
(54:32:2) <i>yassarnā</i>	We have made easy	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ
(54:40:2) <i>yassarnā</i>	We have made easy	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ
(80:20:3) <i>yassarahu</i>	He made easy for him	ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ
(87:8:1) <i>wanuyassiruka</i>	And We will ease you	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى
(92:7:1) <i>fasanuyassiruhu</i>	Then We will ease him	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى
(92:10:1) <i>fasanuyassiruhu</i>	Then We will ease him	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَى

### Verb (form V) - to be easy

(73:20:28) <i>tayassara</i>	is easy	عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصَوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ
(73:20:51) <i>tayassara</i>	is easy	وَآخِرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ

### Verb (form X) - to obtain with ease

(2:196:8) <i>is'taysara</i>	(can be) obtained with ease	فَإِنْ أَحْصَيْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ
(2:196:42) <i>is'taysara</i>	(can be) obtained with ease	فَمَنْ تَمَنَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ

<b>Noun</b>		
(2:219:4) <i>wal-maysiri</i>	and [the] games of chance	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ
(5:90:6) <i>wal-maysiru</i>	and [the] games of chance	إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ
(5:91:11) <i>wal-maysiri</i>	and gambling	إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
<b>Noun</b>		
(2:280:7) <i>maysaratin</i>	ease	وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ
<b>Noun</b>		
(2:185:31) <i>l-yus'ra</i>	[the] ease	يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ
(18:88:13) <i>yus'ran</i>	(with) ease	وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا
(51:3:2) <i>yus'ran</i>	(with) ease	فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا
(65:4:28) <i>yus'ran</i>	ease	وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا
(65:7:25) <i>yus'ran</i>	ease	سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا
(94:5:4) <i>yus'ran</i>	(is) ease	فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
(94:6:4) <i>yus'ran</i>	(is) ease	إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
<b>Noun</b>		
(87:8:2) <i>lil'yus'rā</i>	to the ease	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ
(92:7:2) <i>lil'yus'rā</i>	towards [the] ease	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ
<b>Nominal</b>		
(1) Adjective		
(12:65:25) <i>yasīrun</i>	easy	وَمَيِّرْ أَهْلَنَا وَخَفِّظْ أَخَانَا وَتَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ
(22:70:18) <i>yasīrun</i>	easy	إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
(25:46:5) <i>yasīran</i>	gradual	ثُمَّ قَبْضَتَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا
(29:19:13) <i>yasīrun</i>	(is) easy	أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
(33:19:35) <i>yasīran</i>	easy	أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(33:30:16) <i>yasīran</i>	easy	يُضَاعَفُ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(35:11:34) <i>yasīrun</i>	(is) easy	وَلَا يُنْقِصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
(50:44:9) <i>yasīrun</i>	easy	يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ

(ي س ر) *yā sīn rā*

(57:22:21) <i>yasīrun</i>	(is) easy	إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
(84:8:4) <i>yasīran</i>	easy	فَسَوْفَ يَحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا
(2) Noun		
(4:30:13) <i>yasīran</i>	easy	فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(4:169:11) <i>yasīran</i>	easy	إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
(33:14:14) <i>yasīran</i>	a little	وَمَا تَلَبَّثُوا فِيهَا إِلَّا يَسِيرًا
(64:7:18) <i>yasīrun</i>	(is) easy	قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُنْعِنُنَّ ثُمَّ لَنُنْبِتُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
(74:10:4) <i>yasīrin</i>	easy	عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ
<b>Passive participle</b>		
(17:28:12) <i>maysūran</i>	gentle	فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا

## ي ق ظ (ي ق ظ) *yā qāf zā*

The trilateral root *yā qāf zā* (ي ق ظ) occurs only once in the Quran, as the noun *ayqāz* (أَيْقَاز). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(18:18:2) *ayqāzan*

awake

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَازًا وَهُمْ رُقُودٌ

## (ي ق ن) *yā qāf nūn*

The trilateral root *yā qāf nūn* (ي ق ن) occurs 28 times in the Quran, in five derived forms:

- 12 times as the form IV verb *yūqīnu* (يُوقِنُ)
- twice as the form X verb *is'tayqanat* (أَسْتَيْقَنَتْ)
- eight times as the nominal *yaqīn* (يَقِين)
- five times as the form IV active participle *mūqīnīn* (مُوقِنِينَ)
- once as the form X active participle *mus'tayqīnīn* (مُسْتَيْقِنِينَ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form IV) - to believe firmly

(2:4:12) <i>yūqīnūna</i>	firmly believe	وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
(2:118:24) <i>yūqīnūna</i>	(who) firmly believe	تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ
(5:50:10) <i>yūqīnūna</i>	(who) firmly believe	وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ
(13:2:26) <i>tūqīnūna</i>	believe with certainty	يُذَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ
(27:3:9) <i>yūqīnūna</i>	believe with certainty	وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
(27:82:16) <i>yūqīnūna</i>	certain	أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ
(30:60:10) <i>yūqīnūna</i>	certain in faith	فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ
(31:4:9) <i>yūqīnūna</i>	believe firmly	الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
(32:24:10) <i>yūqīnūna</i>	certain	وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ
(45:4:9) <i>yūqīnūna</i>	who are certain	وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ
(45:20:7) <i>yūqīnūna</i>	who are certain	هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ
(52:36:7) <i>yūqīnūna</i>	they are certain	أَمْ خَلَفُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ

### Verb (form X) - to be convinced, to be certain

(27:14:3) <i>wa-is'tayqanathā</i>	though were convinced with them (signs)	وَجَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا
(74:31:14) <i>liyastayqina</i>	that may be certain	لَيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

### Nominal

#### (1) Noun

(4:157:34) <i>yaqīnan</i>	certainly	مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا
(15:99:5) <i>I-yaqīnu</i>	the certainty	وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ
(69:51:3) <i>I-yaqīni</i>	(of) certainty	وَأَنَّهُ لَحَقَّ الْيَقِينُ

## (ي ق ن) *yā qāf nūn*

(74:47:3) <i>I-yaqīnu</i>	the certainty	حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ
(102:5:5) <i>I-yaqīni</i>	(of) certainty	كَأَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ
(102:7:4) <i>I-yaqīni</i>	(of) certainty	ثُمَّ لَتَرَوْهَا عَيْنَ الْيَقِينِ
(2) Adjective		
(27:22:14) <i>yaqīnin</i>	certain	أَحْطَتْ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ
(56:95:5) <i>I-yaqīni</i>	certain	إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ
<b>Active participle (form IV)</b>		
(6:75:9) <i>I-mūqinīna</i>	the ones who are certain	وَكَذَٰلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ
(26:24:9) <i>mūqinīna</i>	convinced	قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ
(32:12:16) <i>mūqinūna</i>	(are now) certain	رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ
(44:7:8) <i>mūqinīna</i>	certain	رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ
(51:20:4) <i>lil'mūqinīna</i>	for those who are certain	وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ
<b>Active participle (form X)</b>		
(45:32:22) <i>bimus'tayqinīna</i>	(are) convinced	إِنْ نَطُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِنِينَ

## (ي م م) *yā mīm mīm*

The trilateral root *yā mīm mīm* (ي م م) occurs 11 times in the Quran, in two derived forms:

- three times as the form V verb *tayammamu* (تَيَمَّمَ)
- eight times as the noun *yamm* (يَمّ)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Verb (form V) - to aim, to do tayammum

(2:267:15) <i>tayammamū</i>	aim (at)	وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ
(4:43:38) <i>fatayammamū</i>	then do tayammum	أَوْ لَمْ يَمْسَسْهُمُ الْمَاءُ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
(5:6:40) <i>fatayammamū</i>	then do tayammum	أَوْ لَمْ يَمْسَسْهُمُ الْمَاءُ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا

### Noun

(7:136:5) <i>l-yami</i>	the sea	فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
(20:39:7) <i>l-yami</i>	the river	أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي الْتَّابُوتِ فَأَقْذِفِهِ فِي الْيَمِّ
(20:39:9) <i>l-yamu</i>	the river	فَلْيُلْقِ الْيَمِّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ
(20:78:6) <i>l-yami</i>	the sea	فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ
(20:97:27) <i>l-yami</i>	the sea	لَنَحْرِقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا
(28:7:12) <i>l-yami</i>	the river	فَإِذَا خِفتَ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي
(28:40:5) <i>l-yami</i>	the sea	فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
(51:40:5) <i>l-yami</i>	the sea	فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ

## yā mīm nūn (ي م ن)

The trilateral root *yā mīm nūn* (ي م ن) occurs 71 times in the Quran, in three derived forms:

- three times as the adjective *ayman* (أَيْمَنَ)
- three times as the noun *maymanat* (مَيْمَنَةً)
- 65 times as the noun *yamīn* (يَمِين)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Adjective

(19:52:5) <i>l-aymani</i>	the right	وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا
(20:80:10) <i>l-aymana</i>	the right	قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَذُوكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ
(28:30:7) <i>l-aymani</i>	the right	فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ

### Noun

(56:8:2) <i>l-maymanati</i>	(of) the right	فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
(56:8:5) <i>l-maymanati</i>	(of) the right	مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
(90:18:3) <i>l-maymanati</i>	(of) the right (hand)	أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

### Noun

(2:224:5) <i>li-aymānikum</i>	in your oaths	وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا
(2:225:6) <i>aymānikum</i>	your oaths	لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
(3:77:6) <i>wa-aymānihim</i>	and their oaths	إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
(4:3:24) <i>aymānukum</i>	your right hand	فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
(4:24:7) <i>aymānukum</i>	rightfully	وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
(4:25:13) <i>aymānukum</i>	your right hands	فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتْيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
(4:33:10) <i>aymānukum</i>	your right hands	وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيبَهُمْ
(4:36:24) <i>aymānukum</i>	your right hands	وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
(5:53:9) <i>aymānihim</i>	(of) their oaths	أَهُؤْلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ
(5:89:6) <i>aymānikum</i>	your oaths	لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ
(5:89:11) <i>l-aymāna</i>	(of) the oath	وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ
(5:89:34) <i>aymānikum</i>	(of) your oaths	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ
(5:89:38) <i>aymānakum</i>	your oaths	وَأَحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
(5:108:12) <i>aymānun</i>	their oaths	أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ

(ي م ن) *yā mīm nūn*

(5:108:14) <i>aymānihim</i>	their (others) oaths	أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ
(6:109:4) <i>aymānihim</i>	(of) their oaths	وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَنْ جَاءَهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنَنَّ بِهَا
(7:17:9) <i>aymānihim</i>	their right	ثُمَّ لَا تَنْتَهِهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ
(9:12:3) <i>aymānahum</i>	their oaths	وَإِنْ نَكُثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَلِئِمَّةَ الْكُفْرِ
(9:12:15) <i>aymāna</i>	oaths	فَقَاتِلُوا أَلِئِمَّةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ
(9:13:5) <i>aymānahum</i>	their oaths	أَلَّا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ
(16:38:4) <i>aymānihim</i>	(of) their oaths	وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ
(16:48:12) <i>l-aymāni</i>	the right	يَتَّقِيًا زَلَالَهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ
(16:71:16) <i>aymānuhum</i>	their right hands	فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
(16:91:8) <i>l-aymāna</i>	oaths	وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا
(16:92:11) <i>aymānakum</i>	your oaths	تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ
(16:94:3) <i>aymānakum</i>	your oaths	وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَرِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا
(17:71:9) <i>biyamīnihi</i>	in his right hand	فَمَنْ أَوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ
(18:17:9) <i>l-aymāni</i>	the right	وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ
(18:18:7) <i>l-aymāni</i>	the right	وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشَّمَالِ
(20:17:3) <i>biyamīnika</i>	in your right hand	وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ
(20:69:4) <i>yamīnika</i>	your right hand	وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا
(23:6:7) <i>aymānuhum</i>	their right hands	إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ
(24:31:47) <i>aymānuhunna</i>	their right hands	أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ
(24:33:16) <i>aymānukum</i>	your right hands	وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ
(24:53:4) <i>aymānihim</i>	their oaths	وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَنْ أَمَرْتُهُمْ لِيَخْرُجَنَّ
(24:58:7) <i>aymānukum</i>	your right hands	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
(29:48:10) <i>biyamīnika</i>	with your right hand	وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ
(30:28:11) <i>aymānukum</i>	your right hands	هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ
(33:50:12) <i>yamīnika</i>	you rightfully possess	وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ
(33:50:53) <i>aymānuhum</i>	they rightfully possess	قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَرْوَاحِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

(ي م ن) *yā mīm nūn*

(33:52:19) <i>yamīnuka</i>	you rightfully possess	وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَرْوَاحٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ
(33:55:21) <i>aymānuhunna</i>	they rightfully possess	وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
(34:15:9) <i>yamīnin</i>	(the) right	لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ
(35:42:4) <i>aymānihim</i>	(of) their oaths	وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لِيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ
(37:28:6) <i>I-yamīni</i>	the right	قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ
(37:93:4) <i>bil-yamīni</i>	with the right hand	فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ
(39:67:13) <i>biyamīnihi</i>	in His Right Hand	وَالسَّمَاوَاتِ مَطُورَاتٍ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ
(50:17:5) <i>I-yamīni</i>	the right	إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ
(56:27:2) <i>I-yamīni</i>	(of) the right	وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ
(56:27:5) <i>I-yamīni</i>	(of) the right	مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ
(56:38:2) <i>I-yamīni</i>	(of) the right	لَأَصْحَابِ الْيَمِينِ
(56:90:6) <i>I-yamīni</i>	(of) the right	وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ
(56:91:5) <i>I-yamīni</i>	(of) the right	فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ
(57:12:9) <i>wabi-aymānihim</i>	and on their right	يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
(58:16:2) <i>aymānahum</i>	their oaths	اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
(63:2:2) <i>aymānahum</i>	their oaths	اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
(66:2:6) <i>aymānikum</i>	(of) your oaths	قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
(66:8:33) <i>wabi-aymānihim</i>	and on their right	نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
(68:39:3) <i>aymānun</i>	oaths	أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ
(69:19:5) <i>biyamīnihi</i>	in his right hand	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهٗ
(69:45:3) <i>bil-yamīni</i>	by the right hand	لَا خَدْنَأَ مِنْهُ بِالْيَمِينِ
(70:30:7) <i>aymānuhum</i>	rightfully	إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ
(70:37:2) <i>I-yamīni</i>	the right	عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ
(74:39:3) <i>I-yamīni</i>	(of) the right	إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ
(84:7:5) <i>biyamīnihi</i>	in his right (hand)	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

## ya nūn ‘ayn (ي ن ع)

The trilateral root *yā nūn ‘ayn* (ي ن ع) occurs only once in the Quran, as the noun *yan* (يَنْع). The translation below is a brief gloss intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Noun

(6:99:38) *wayan ‘ihi* and its ripening

انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ

## (ي و م) *yā wāw mīm*

The trilateral root *yā wāw mīm* (ي و م) occurs 405 times in the Quran as the nominal *yawm* (يَوْمَ). The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.

### Nominal

#### (1) Noun

(1:4:2) <i>yawmi</i>	(of the) Day	مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ
(2:8:7) <i>wabil-yawmi</i>	and in the Day	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ
(2:48:2) <i>yawman</i>	a day	وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
(2:62:11) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
(2:80:6) <i>ayyāman</i>	(for) days	وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً
(2:123:2) <i>yawman</i>	a day	وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ
(2:126:17) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(2:177:14) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ
(2:184:12) <i>ayyāmin</i>	days	فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
(2:185:26) <i>ayyāmin</i>	days	وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
(2:196:50) <i>ayyāmin</i>	days	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ
(2:203:4) <i>ayyāmin</i>	days	وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ
(2:203:9) <i>yawmayni</i>	two days	فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ
(2:228:20) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(2:232:23) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(2:254:11) <i>yawmun</i>	a Day	أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
(2:259:28) <i>yawman</i>	(for) a day	قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
(2:259:31) <i>yawmin</i>	(of) a day	قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
(2:264:17) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(2:281:2) <i>yawman</i>	a Day	وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ
(3:9:5) <i>liyawmin</i>	on a Day	رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
(3:25:4) <i>liyawmin</i>	on a Day	فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ

(3:41:12) <i>ayyāmin</i>	days	قَالَ آيَتِكَ إِلَّا تَكَلَّمَ النَّاسُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا
(3:55:20) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(3:114:3) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
(3:140:10) <i>l-ayāmu</i>	[the] days	وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ
(3:161:11) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(4:38:10) <i>bil-yawmi</i>	in the Day	وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
(4:39:6) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(4:59:23) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(4:87:8) <i>yawmi</i>	(the) Day	اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ
(4:136:23) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكِتَابِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا
(4:162:21) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا
(5:14:18) <i>yawmi</i>	(the) Day	فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(5:36:17) <i>yawmi</i>	(of the) Day	لِيَقْتُلُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ
(5:64:32) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(5:69:11) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
(5:89:31) <i>ayyāmin</i>	days	فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
(5:119:4) <i>yawmu</i>	Day	قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ
(6:12:15) <i>yawmi</i>	(the) Day	لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ
(6:15:8) <i>yawmin</i>	(of) a Day	قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(6:130:13) <i>yawmikum</i>	(of) your day	أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
(7:14:4) <i>yawmi</i>	(the) Day	قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ
(7:51:14) <i>yawmihim</i>	(of) their day	فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا
(7:54:10) <i>ayyāmin</i>	epochs	إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
(7:59:19) <i>yawmin</i>	(of the) Day	إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(7:167:7) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
(9:3:7) <i>yawma</i>	(on the) day	وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ

## (ي و م) yā wāw mīm

(9:18:8) wal-yawmi	and the Day	إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(9:19:10) wal-yawmi	and the Day	أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(9:25:7) wayawma	and (on the) day	لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ
(9:29:7) bil-yawmi	in the Day	قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
(9:35:1) yawma	(The) Day	يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
(9:36:12) yawma	(from the) Day	إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
(9:44:6) wal-yawmi	and the Day	لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا
(9:45:7) wal-yawmi	and the Day	إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(9:77:6) yawmi	the day	فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ
(9:99:6) wal-yawmi	and the Day	وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(9:108:11) yawmin	day	لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ
(10:3:10) ayyāmin	periods	إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
(10:15:38) yawmin	(of) a Day	إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(10:28:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ
(10:45:1) wayawma	And the Day	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَنْ لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ
(10:60:8) yawma	(on) the Day	وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(10:92:1) fal-yawma	So today	فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً
(10:93:19) yawma	(on) the Day	إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
(10:102:5) ayyāmi	the days	فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ
(11:3:24) yawmin	(of) a Great Day	وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ
(11:7:8) ayyāmin	epochs	وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
(11:8:12) yawma	(On) the Day	أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ
(11:26:10) yawmin	(of) a Day	أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ
(11:43:11) l-yawma	today	قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ
(11:60:6) wayawma	and (on the) Day	وَأُنَبِّعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ

(11:65:7) <i>ayyāmin</i>	days	فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتُّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
(11:77:12) <i>yawmun</i>	(is) a day	سَيِّءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ
(11:84:25) <i>yawmin</i>	(of) a Day	إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ
(11:98:3) <i>yawma</i>	(on the) Day	يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ
(11:99:5) <i>wayawma</i>	and (on the) Day	وَأُنَبِّئُكُمْ فِي هَذِهِ لَعْنَةُ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(11:103:10) <i>yawmun</i>	(is) a Day	ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ
(11:103:15) <i>yawmun</i>	(is) a Day	وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ
(11:105:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ
(12:54:11) <i>I-yawma</i>	(are) today	فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ
(12:92:5) <i>I-yawma</i>	today	قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ
(14:5:13) <i>bi-ayyāmi</i>	of the days	أَنْ أَخْرَجَ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكَّرَهُمْ بِأَيَّامِ اللَّهِ
(14:18:11) <i>yawmin</i>	a day	أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ
(14:31:16) <i>yawmun</i>	a Day	مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالٍ
(14:41:6) <i>yawma</i>	(on) the Day	رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ
(14:42:10) <i>liyawmin</i>	to a Day	إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ
(14:44:3) <i>yawma</i>	(of) a Day	وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ
(14:48:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ
(15:35:5) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَأِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ
(15:36:5) <i>yawmi</i>	(the) Day	قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ
(15:38:2) <i>yawmi</i>	the Day	إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ
(16:25:4) <i>yawma</i>	on (the) Day	لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(16:27:2) <i>yawma</i>	(on) the Day	ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ
(16:27:18) <i>I-yawma</i>	this Day	قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ
(16:63:14) <i>I-yawma</i>	today	فَرَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(16:80:14) <i>yawma</i>	(on) the day	وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ
(16:80:16) <i>wayawma</i>	and the day	وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ

(16:84:1) <i>wayawma</i>	And the Day	وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا
(16:89:1) <i>wayawma</i>	And the Day	وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ
(16:92:27) <i>yawma</i>	(on) the Day	وَلْيُيَسِّرَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ
(16:111:1) <i>yawma</i>	(On) the Day	يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ
(16:124:12) <i>yawma</i>	(on) the Day	وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
(17:13:9) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا
(17:14:5) <i>I-yawma</i>	today	اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا
(17:52:1) <i>yawma</i>	(On) the Day	يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا
(17:58:8) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(17:62:10) <i>yawmi</i>	(the) Day	لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا
(17:71:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمامِهِمْ
(17:97:15) <i>yawma</i>	(on) the Day	وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمًى وَبُكْمًا وَصُمًّا
(18:19:12) <i>yawman</i>	a day	قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
(18:19:15) <i>yawmin</i>	(of) a day	قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
(18:47:1) <i>wayawma</i>	And the Day	وَيَوْمَ نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً
(18:52:1) <i>wayawma</i>	And the Day	وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ
(18:105:12) <i>yawma</i>	(on) the Day	فَحِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا
(19:37:10) <i>yawmin</i>	(of) a Day	فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(19:85:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا
(20:59:3) <i>yawmu</i>	(is on the) day	قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى
(20:102:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا
(20:104:12) <i>yawman</i>	a day	إِذْ يَقُولُ أَمِثْلَهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا يَوْمًا
(21:47:4) <i>liyawmi</i>	for (the) Day	وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا
(21:103:8) <i>yawmukumu</i>	(is) your Day	وَتَتْلَاهُمْ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ
(21:104:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجْلِ لِلْكِتَابِ
(22:2:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ

(ي و م) *yā wāw mīm*

(22:9:12) <i>yawma</i>	(on the) Day	لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيفُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ
(22:17:15) <i>yawma</i>	(on) the Day	إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(22:28:8) <i>ayyāmin</i>	days	لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ
(22:47:8) <i>yawman</i>	a day	وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ
(22:55:15) <i>yawmin</i>	(of) a Day	حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْثَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ
(22:69:4) <i>yawma</i>	(on the) Day	اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ
(23:16:3) <i>yawma</i>	(on the) Day	ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُنْعَمُونَ
(23:65:3) <i>I-yawma</i>	today	لَا تَجَارُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنْصِرُونَ
(23:100:15) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ
(23:111:3) <i>I-yawma</i>	this Day	إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ
(23:113:3) <i>yawman</i>	a day	قَالُوا لَبِئْسَ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِّينَ
(23:113:6) <i>yawmin</i>	(of) a day	قَالُوا لَبِئْسَ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِّينَ
(24:2:20) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(24:37:15) <i>yawman</i>	a Day	يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ
(24:64:13) <i>wayawma</i>	And (the) Day	قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا
(25:14:3) <i>I-yawma</i>	this day	لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا
(25:17:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
(25:22:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ
(25:25:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ تَشْقَى السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا
(25:26:6) <i>yawman</i>	a Day	وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا
(25:27:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ
(25:59:9) <i>ayyāmin</i>	periods	الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
(25:69:4) <i>yawma</i>	(on the) Day	يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا
(26:38:4) <i>yawmin</i>	(on) a day	فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ
(26:82:7) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ
(26:87:3) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ

(26:88:1) yawma	(The) Day	يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ
(26:135:5) yawmin	(of) a Day	إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(26:155:8) yawmin	(on) a day	قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ
(26:156:6) yawmin	(of) a Day	وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(26:189:4) yawmi	(of the) day	فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ
(26:189:9) yawmin	(of) a Day	إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(27:83:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا
(27:87:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
(28:41:6) wayawma	and (on the) Day	وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنْصَرُونَ
(28:42:6) wayawma	and (on the) Day	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ
(28:61:14) yawma	(on the) Day	كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ
(28:62:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ
(28:65:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ
(28:71:10) yawmi	(the) Day	قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(28:72:10) yawmi	(the) Day	قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(28:74:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ
(29:13:7) yawma	(on the) Day	وَلَيْسَالْنَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ
(29:25:14) yawma	(on the) Day	ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
(29:36:10) l-yawma	the Day	فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ
(29:55:1) yawma	On (the) Day	يَوْمَ يَعْسَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ
(30:12:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ
(30:14:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئِدِ يَتَقَرَّفُونَ
(30:43:9) yawmun	a Day	فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَئِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ
(30:55:1) wayawma	And (the) Day	وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ
(30:56:12) yawmi	(the) Day	لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ
(30:56:15) yawmu	(is the) Day	فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

(ي و م) *yā wāw mīm*

(31:33:6) <i>yawman</i>	a Day	اتَّقُوا رَبَّكُمْ وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ
(32:4:10) <i>ayyāmin</i>	periods	اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
(32:5:11) <i>yawmin</i>	a Day	ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ
(32:14:5) <i>yawmikum</i>	(of) this Day of yours	فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
(32:25:6) <i>yawma</i>	(on the) Day	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
(32:29:2) <i>yawma</i>	(On the) Day	قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ
(33:21:13) <i>wal-yawma</i>	and the Day	لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
(33:44:2) <i>yawma</i>	(on the) Day	نَحِيْبُهُمْ يَوْمَ يُلْقَوْنَ سَلَامًا وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا
(33:66:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ
(34:18:16) <i>wa-ayyāman</i>	and (by) day	سِيرُوا فِيهَا لِيَالِي وَأَيَّامًا آمِنِينَ
(34:30:4) <i>yawmin</i>	(of) a Day	قُلْ لَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ
(34:40:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ
(34:42:1) <i>fal-yawma</i>	But today	فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا
(35:14:11) <i>wayawma</i>	And (on the) Day	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرِكُكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ
(36:54:1) <i>fal-yawma</i>	So this Day	فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(36:55:4) <i>l-yawma</i>	this Day	إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهُِونَ
(36:59:2) <i>l-yawma</i>	today	وَأَمْتَارُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ
(36:64:2) <i>l-yawma</i>	today	اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ
(36:65:1) <i>al-yawma</i>	This Day	الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ
(37:20:4) <i>yawmu</i>	(is the) Day	وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ
(37:21:2) <i>yawmu</i>	(is the) Day	هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ
(37:26:3) <i>l-yawma</i>	(on) that Day	بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ
(37:144:5) <i>yawmi</i>	the Day	لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ
(38:16:7) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْنَا لَنَا قِطْنًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ
(38:26:29) <i>yawma</i>	(the) Day	لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ
(38:53:4) <i>liyawmi</i>	for (the) Day	هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

(38:78:5) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعَنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ
(38:79:5) <i>yawmi</i>	(the) Day	قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ
(38:81:2) <i>yawmi</i>	(the) Day	إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ
(39:13:8) <i>yawmin</i>	(of) a Day	قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(39:15:13) <i>yawma</i>	(on the) Day	قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:24:6) <i>yawma</i>	(on the) Day	أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:31:3) <i>yawma</i>	(on the) Day	ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ
(39:47:16) <i>yawma</i>	(on the) Day	لَا تَقْتَدُوا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:60:1) <i>wayawma</i>	And (on the) Day	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُسْوَدَّةٌ
(39:67:9) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(39:71:25) <i>yawmikum</i>	(of) your Day	أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
(40:15:15) <i>yawma</i>	(of the) Day	يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ
(40:16:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ
(40:16:12) <i>l-yawma</i>	this Day	لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ
(40:17:1) <i>al-yawma</i>	This Day	الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
(40:17:9) <i>l-yawma</i>	today	لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ
(40:18:2) <i>yawma</i>	(of the) Day	وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطِمِينَ
(40:27:12) <i>biyawmi</i>	(in the) Day	إِنِّي عَذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ
(40:29:4) <i>l-yawma</i>	today	يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ
(40:30:9) <i>yawmi</i>	(the) day	وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ
(40:32:5) <i>yawma</i>	(the) Day	وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ
(40:33:1) <i>yawma</i>	A Day	يَوْمَ تُؤْلَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
(40:46:6) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ
(40:49:11) <i>yawman</i>	a day	ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ
(40:51:9) <i>wayawma</i>	and (on the) Day	إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ
(40:52:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

(41:9:8) <i>yawmayni</i>	two periods	قُلْ أَنتُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ
(41:10:13) <i>ayyāmin</i>	periods	وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَانَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِلْسَّائِلِينَ
(41:12:5) <i>yawmayni</i>	two periods	فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ
(41:16:6) <i>ayyāmin</i>	(the) days	فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ
(41:40:18) <i>yawma</i>	(on the) Day	أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(41:47:19) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِي قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ
(42:7:12) <i>yawma</i>	(of the) Day	لَتُنذِرَ أَمْ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ
(42:45:20) <i>yawma</i>	(on the) Day	إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(42:47:7) <i>yawmun</i>	a Day	اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ
(43:39:3) <i>l-yawma</i>	the Day	وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْتُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ
(43:65:10) <i>yawmin</i>	(of the) Day	فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ
(43:68:5) <i>l-yawma</i>	this Day	يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ
(43:83:6) <i>yawmahumu</i>	their Day	فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ
(44:10:2) <i>yawma</i>	(for the) Day	فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ
(44:16:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ
(44:40:2) <i>yawma</i>	(the) Day of Judgment	إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ
(44:41:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
(45:14:8) <i>ayyāma</i>	(for the) days	قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ
(45:17:19) <i>yawma</i>	(on the) Day	إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
(45:26:9) <i>yawmi</i>	(the) Day	قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(45:27:5) <i>wayawma</i>	and (the) Day	وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ
(45:28:10) <i>l-yawma</i>	Today	كُلُّ أُمَّةٍ جَائِيَةٌ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(45:34:7) <i>yawmikum</i>	(of) this Day of yours	وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
(46:5:13) <i>yawmi</i>	(the) Day	وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ
(46:20:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا

(46:20:14) <i>fal-yawma</i>	So today	فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ
(46:21:24) <i>yawmin</i>	(of) a Day	أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
(46:34:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ
(46:35:12) <i>yawma</i>	(the) Day	كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ
(50:20:5) <i>yawmu</i>	(is the) Day	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعْدِ
(50:22:11) <i>I-yawma</i>	today	فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ
(50:30:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتَ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ
(50:34:4) <i>yawmu</i>	(is) a Day	ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ
(50:38:9) <i>ayyāmin</i>	periods	وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
(50:41:2) <i>yawma</i>	(The) Day	وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ
(50:42:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ
(50:42:6) <i>yawmu</i>	(is the) Day	ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ
(51:12:3) <i>yawmu</i>	(is the) Day	يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الدِّينِ
(51:13:1) <i>yawma</i>	A Day	يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ
(51:60:5) <i>yawmihimu</i>	their Day	فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ
(52:9:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا
(52:13:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً
(52:45:4) <i>yawmahumu</i>	their Day	فَقَرُّهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ
(52:46:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
(54:8:7) <i>yawmun</i>	(is) a Day	مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ
(54:19:7) <i>yawmi</i>	a day	إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ
(54:48:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ
(55:29:7) <i>yawmin</i>	day	يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ
(56:50:4) <i>yawmin</i>	(of) a Day	لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ
(56:56:3) <i>yawma</i>	(on the) Day	هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ
(57:4:8) <i>ayyāmin</i>	periods	هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

(ي و م) *yā wāw mīm*

(57:12:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
(57:12:11) <i>l-yawma</i>	this Day	بُشْرَاكُمْ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
(57:13:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا
(57:15:1) <i>fal-yawma</i>	So today	فَالْيَوْمَ لَا يُوْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
(58:6:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا
(58:7:41) <i>yawma</i>	(on the) Day	ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(58:18:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ
(58:22:6) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
(60:6:11) <i>wal-yawma</i>	and the Day	لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
(62:9:8) <i>yawmi</i>	(the) day	إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ
(64:9:3) <i>liyawmi</i>	for (the) Day	لِيَوْمِ الْجَمْعِ
(64:9:6) <i>yawmu</i>	(will be the) Day	ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ
(65:2:23) <i>wal-yawmi</i>	and the Day	ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
(68:39:7) <i>yawmi</i>	(the) Day	أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ
(69:7:6) <i>ayyāmin</i>	days	سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا
(69:24:7) <i>l-ayāmi</i>	the days	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ
(70:4:6) <i>yawmin</i>	a Day	تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ
(70:26:3) <i>biyawmi</i>	(of the) Day	وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ
(70:42:6) <i>yawmahumu</i>	their Day	فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ
(70:43:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا
(70:44:6) <i>l-yawmu</i>	(is) the Day	ذَلِكَ الْيَوْمَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ
(73:17:5) <i>yawman</i>	a Day	فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا
(74:9:3) <i>yawmun</i>	(will be) a Day	فَذَلِكِ يَوْمٌ عَسِيرٌ
(74:46:3) <i>biyawmi</i>	(the) Day	وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ
(75:1:3) <i>biyawmi</i>	by (the) Day	لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ
(75:6:3) <i>yawmu</i>	(is the) Day	يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

(ي و م) *yā wāw mīm*

(76:7:4) <i>yawman</i>	a Day	يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا
(76:10:5) <i>yawman</i>	a Day	إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا
(76:11:5) <i>l-yawmi</i>	Day	فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا
(76:27:7) <i>yawman</i>	a Day	إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا
(77:12:2) <i>yawmin</i>	Day	لَا يَوْمَ يُجِزُّكَ يُجِزُّكَ اللَّهُ الْبَاقِي
(77:13:1) <i>liyawmi</i>	For (the) Day	لِيَوْمِ الْفَصْلِ
(77:14:4) <i>yawmu</i>	(is the) Day	وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ
(77:35:2) <i>yawmu</i>	(is) a Day	هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ
(77:38:2) <i>yawmu</i>	(is the) Day	هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَى
(78:17:2) <i>yawma</i>	(the) Day	إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا
(78:18:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا
(78:39:2) <i>l-yawmu</i>	(is) the Day	ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا بَا
(82:17:4) <i>yawmu</i>	(is the) Day	وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ
(82:18:5) <i>yawmu</i>	(is the) Day	ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ
(82:19:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ
(83:5:1) <i>liyawmin</i>	For a Day	لِيَوْمٍ عَظِيمٍ
(83:11:3) <i>biyawmi</i>	(the) Day	الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ
(85:2:1) <i>wal-yawmi</i>	And the Day	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ
(90:14:4) <i>yawmin</i>	a day	أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ
(2) Time adverb		
(2:85:39) <i>wayawma</i>	and (on the) Day	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ
(2:113:26) <i>yawma</i>	(on the) Day	فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
(2:174:23) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
(2:184:1) <i>ayyāman</i>	(Fasting for) days	أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ
(2:212:13) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(2:249:40) <i>l-yawma</i>	today	قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ

(3:24:8) <i>ayyāman</i>	(for) days	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ
(3:30:1) <i>yawma</i>	(On the) day	يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا
(3:77:21) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(3:106:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ
(3:155:5) <i>yawma</i>	(on the) day	إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ
(3:166:3) <i>yawma</i>	(on the) day	وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ
(3:180:21) <i>yawma</i>	(on the) Day	سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(3:185:8) <i>yawma</i>	(on the) Day	كُلُّ نَفْسٍ دَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(3:194:9) <i>yawma</i>	(on the) Day	رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(4:109:12) <i>yawma</i>	(on the) Day	فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا
(4:141:28) <i>yawma</i>	(on the) Day	فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(4:159:10) <i>wayawma</i>	And (on the) Day	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا
(5:3:31) <i>l-yawma</i>	This day	الْيَوْمَ يَبْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ
(5:3:40) <i>l-yawma</i>	This day	الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
(5:5:1) <i>al-yawma</i>	This day	الْيَوْمَ أَحْلَلْ لَكُمْ الطَّيِّبَاتِ
(5:109:1) <i>yawma</i>	(The) day	يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ
(6:22:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِكُمْ
(6:73:7) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ
(6:73:15) <i>yawma</i>	(on the) Day	قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ
(6:93:35) <i>l-yawma</i>	Today	الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ
(6:128:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَا مَعْشَرَ الْجِنَّ قَدِ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ
(6:141:24) <i>yawma</i>	(on the) day	كُلُّوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ
(6:158:15) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ
(7:32:20) <i>yawma</i>	(on the) Day	قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
(7:51:9) <i>fal-yawma</i>	So today	فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا
(7:53:5) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسَوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

(ي و م) *yā wāw mīm*

(7:163:15) <i>yawma</i>	(on the) day	إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيَّتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا
(7:163:18) <i>wayawma</i>	and (on the) day	وَيَوْمَ لَا يَسْأَلُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
(7:172:20) <i>yawma</i>	(on the) Day	شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ
(8:41:24) <i>yawma</i>	(on the) day	إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ
(8:41:26) <i>yawma</i>	(the) day	يَوْمَ النِّقَى الْجَمْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
(8:48:10) <i>I-yawma</i>	today	وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌّ لَكُمْ
(19:15:3) <i>yawma</i>	(the) day	وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ
(19:15:5) <i>wayawma</i>	and (the) day	وَيَوْمَ يَمُوتُ
(19:15:7) <i>wayawma</i>	and (the) day	وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا
(19:26:17) <i>I-yawma</i>	today	إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ أَنسِيًّا
(19:33:3) <i>yawma</i>	(the) day	وَالسَّلَامُ عَلَىٰ يَوْمٍ وُلِدْتُ
(19:33:5) <i>wayawma</i>	and (the) day	وَيَوْمَ أَمُوتُ
(19:33:7) <i>wayawma</i>	and (the) Day	وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا
(19:38:4) <i>yawma</i>	(the) Day	أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا
(19:38:8) <i>I-yawma</i>	today	لَكِنَّ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
(19:39:2) <i>yawma</i>	(of the) Day	وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ فُضِيَ الْأَمْرُ
(19:95:3) <i>yawma</i>	(on the) Day	وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا
(20:64:8) <i>I-yawma</i>	today	فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَىٰ
(20:100:6) <i>yawma</i>	(on the) Day	مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا
(20:101:5) <i>yawma</i>	(on the) Day	خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا
(20:124:10) <i>yawma</i>	(on the) Day	فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ
(20:126:7) <i>I-yawma</i>	today	قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا كَذَلِكَ الْيَوْمَ تَنْسَىٰ
(24:24:1) <i>yawma</i>	(On a) Day	يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
(41:19:1) <i>wayawma</i>	And (the) Day	وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ
(45:34:2) <i>I-yawma</i>	Today	وَقَبِلَ الْيَوْمَ نَنسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
(45:35:10) <i>fal-yawma</i>	So this Day	فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

(ي و م) *yā wāw mīm*

(50:44:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تَشْقَى الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرًّا عَا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ
(54:6:3) <i>yawma</i>	(The) Day	فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكْرٍ
(60:3:6) <i>yawma</i>	(on the) Day	لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ
(64:9:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ
(66:7:6) <i>l-yawma</i>	today	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ
(66:8:21) <i>yawma</i>	(on the) Day	يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
(68:24:4) <i>l-yawma</i>	today	أَنْ لَا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ
(68:42:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
(69:35:3) <i>l-yawma</i>	today	فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ
(70:8:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ
(73:14:1) <i>yawma</i>	(On the) Day	يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلاً
(78:38:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا
(78:40:5) <i>yawma</i>	(the) Day	إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ
(79:6:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ
(79:35:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى
(79:46:2) <i>yawma</i>	(the) Day	كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا
(80:34:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَقْرَأُ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ
(82:15:2) <i>yawma</i>	(on the) Day	يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ
(83:6:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ
(83:34:1) <i>fal-yawma</i>	So today	فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ
(86:9:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ
(101:4:1) <i>yawma</i>	(The) Day	يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ